叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 诺亚所著《方舟日志》；(the Log Of The Ark,) 000001

2. 诺亚所著《方舟日志》；(the Log Of The Ark,) 000002

3. 诺亚所著《方舟日志》；(the Log Of The Ark,) 000003

4. 诺亚所著《方舟日志》；(the Log Of The Ark,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诺亚所著《方舟日志》;(The Log of the Ark,)
第1/4页

[ðə; ði] [lɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk]
THE **LOG** **OF** **THE** **ARK**
这 日志 的 这 方舟

方舟日志

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[**Pg** **iv** **]**
[页 四]

[第 iv 页]

“ [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] [ɒf] .
“ **A** **large** **crowd** **came** **down** **to** **see** **us** **off** **.**
“ 一个 大的 人群 来了 向下 到 看 我们 离开 .

“一大群人下来为我们送行。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː][viː]]
” **[** **Pg** **v** **]**
” [页 v]

“[第 v 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɪksθ]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

['kɒpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & COMPANY1915
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY1915**
E . P . 达顿 & COMPANY1915

EP DUTTON & COMPANY 1915

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres]
The **Knickerbocker** **Press**
这 尼克博克 按

《尼克博克出版社》

[njuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]
[**Pg** **vii** **]**
[页 七]

[第 vii 页]

[huz] [huː] [ɒn] [ðə; ðiː] [ɑːk]
WHO'S **WHO** **ON** **THE** **ARK**
谁是 WHO 在 这 方舟

方舟上的人物

['kæptɪn] [maɪ'self]
Captain **Myself**
队长 我

船长本人

[fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] [ʃem]
First **Officer** **Shem**
第一的 官 闪

副驾驶谢姆

['sekənd] ['ɒfɪsə(r)][hæm]
Second **Officer** **Ham**
第二 官 火腿

二副哈姆

[θɜːd] ['ɒfɪsə(r)] ['dʒeɪfeθ]
Third **Officer** **Japheth**
第三 官 雅弗

三副雅弗

['pɜːsə(r)][maɪ'self]
Purser **Myself**
乘务长 我

乘务长本人

['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)] [ʃem]
Wireless **Operator** **Shem**
无线的 操作员 闪

无线电操作员谢姆

[tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæm]
Chief **Engineer** **Ham**
首席 工程师 火腿

总工程师哈姆

[tʃiːf] ['stjuːəd] ['dʒeɪfeθ]
Chief **Steward** **Japheth**
首席 管家 雅弗

首席管事雅弗

[ˌvetərɪ'neərɪən][maɪ'self]
Veterinarian **Myself**
兽医 我

我是一名兽医。

[tʃiːf] [kʊk] ['mɪsɪz] . ['nəʊə]
Chief **Cook** **Mrs** **.** **Noah**
首席 厨师 太太 . 诺亚

主厨诺亚夫人

['bɒt(ə)l] ['wɒʃə(r)] ['mɪsɪz] . [ʃem]
Bottle **Washer** **Mrs** **.** **Shem**
瓶子 垫圈 太太 . 闪

洗瓶工谢姆太太

[ˌstjuːə'des] ['mɪsɪz] . [hæm]
Stewardess **Mrs** **.** **Ham**
空中小姐 太太 . 火腿

空姐哈姆夫人

['lɔ:ndrɪs]	['mɪsɪz]	.	['dʒeɪfeθ]
Laundress	**Mrs**	**.**	**Japheth**
洗衣妇	太太	.	雅弗

洗衣妇雅弗太太

['stəʊkə(r)]	[ˌɔ:tə'mætɪk]
Stokers	**Automatic**
斯托克斯	自动的

斯托克斯自动

['kɑ:gəʊ][lɪv; laɪv]	[stɒk]
Cargo	**Live**	**Stock**
货物	居住	库存

货物 活畜

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪtθ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]	[lɒg]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ɑ:k]
THE	**LOG**	**OF**	**THE**	**ARK**
这	日志	的	这	方舟

方舟日志

['wenzdeɪ]	,	[bi:]	.	[si:]	.	-	.
WEDNESDAY	**,**	**b**	**.**	**c**	**.**	**2349**	**.**
周三	,	b	.	c	.	-	.

公元前2349年星期三。

[kɔ:s]	—	[tu:; tə]['ærəræt]	.
Course	**—**	**to**	**Ararat**	**.**
课程	—	到	亚拉腊山	.

路线——前往亚拉腊山。

['weðə(r)]	—	[klɪə(r)][ænd; ənd][reɪn]	.
Weather	**—**	**clear**	**and**	**rain**	**.**
天气	—	清除	和	雨	.

天气——晴间多雨。

[wɪnd]	—	['stɑrtɪŋ]	[tu:; tə]	[bləʊ]	.
Wind	**—**	**starting**	**to**	**blow**	**.**
风	—	开始	到	吹	.

风——开始刮了。

[si:]	—	[kɑ:m]	.
Sea	**—**	**calm**	**.**
海	—	冷静的	.

海面平静。

[ʃɪps]	[rʌn]	—	[wʌn]	[li:g]	.
Ship's	**Run**	**—**	**1**	**league**	**.**
船的	跑步	—	1	联盟	.

船跑——1 联盟。

[rɪ'mɑ:rks]	:
Remarks	**:**
评论	:

评论:

[wei] ['æŋkə(r)] : - [paʊndz] . — [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [hɜːt] .

Weighed	anchor	:	2240	pounds	.	—	My	rheumatism	hurt	.
称重	锚	:	-	磅	.	—	我的	风湿病	伤害	.

锚的重量：2240磅。——我的风湿病又犯了。

[ai][dʒʌst] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] . — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

I	just	knew	it	would	rain	.	—	A	large	crowd	came	down	to	see	us	off	.
我	只是	知道	它	会	雨	.	—	一个	大的	人群	来了	向下	到	看	我们	离开	.

我当时就觉得肯定会下雨。——一大群人下来为我们送行。

[rɪ'siːvd] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][es] . [piː] . [siː] . [ə; eɪ] .

Received	delegation	of	S	.	P	.	C	.	A	.
已收到	代表团	的	S	.	P	.	C	.	一个	.

收到防止虐待动物协会的代表团

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] - ['hændld] [ʌm'brelə] . — ['sʌmwʌn] [sent] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

They	presented	me	with	a	gold	-	handled	umbrella	.	—	Someone	sent	the	women
他们	呈现	我	和	一个	金子	-	处理	伞	.	—	某人	发送	这	女性

[fəʊks][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bjuːtɪz] . — ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbɜːrz] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em]['kreɪzi]

folks	a	bunch	of	American	beauties	.	—	Many	of	my	neighbours	say	I	am	crazy
各位	一个	束	的	美国人	美女	.	—	许多	的	我的	邻居	说	我	是	疯狂的

. — [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] — [kraʊd] [dɪ'spɜːst] . — [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hʌbʌb] [ɪn] ['getɪŋ]

.	—	It	began	to	rain	—	crowd	dispersed	.	—	There	is	a	lot	of	hubbub	in	getting
.	—	它	开始	到	雨	—	人群	分散的	.	—	那里	是	一个	很多	的	尘嚣	在	获得

[æn; ən] [ɑːk] [ɒf] . — [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] .

an	Ark	off	.	—	Half	an	hour	late	in	starting	.
一个	方舟	离开	.	—	一半	一个	小时	晚的	在	开始	.

他们送给我一把金柄伞。——有人给妇女们送了一群美国美女。——我的许多邻居都说我疯了。——开始下雨了——人群散去。——把方舟运下船很热闹。——出发晚了半小时。

[hæm] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːvəz] . — [ʃɪps] [bænd] [pleɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Ham	doesn't	understand	some	of	the	levers	.	—	Ship's	band	played	the	national
火腿	不	理解	一些	的	这	杠杆	.	—	船的	乐队	玩	这	国家的

['ænθəmz] [æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] . — [sent] ['seɪlɪŋ] ['lɪsts][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [frendz] .

anthems	as	we	sailed	away	.	—	Sent	sailing	lists	to	all	my	friends	.
国歌	作为	我们	航行	离开	.	—	发送	帆船	列表	到	全部	我的	朋友们	.

哈姆不太懂一些操纵杆的操作。——我们启航时，船上的乐队演奏了国歌。——我把航行清单发给了所有的朋友。

[geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət][tuː; tə][meɪl] . — [drɒpt] ['paɪlət][æt; ət]['sɛvən] . - [piː] . [em] . [ai]

Gave	them	to	the	pilot	to	mail	.	—	Dropped	pilot	at	7	.	30	p	.	m	.	I
给予	他们	到	这	飞行员	到	邮件	.	—	掉落	飞行员	在	7	.	30	p	.	米	.	我

[wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [hɪm][gəʊ] . — ['kɑːgəʊ][ɔːl] [wel] [ænd; ənd]['kwaɪət] . — [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [wɪl]

was	sorry	to	see	him	go	.	—	Cargo	all	well	and	quiet	.	—	I	wonder	if	I	will
曾是	对不起	到	看	他	去	.	—	货物	全部出色地		和	安静的	.	—	我	想知道	如果	我	将要

[biː; bi] ['siːsɪk] ?

be	seasick	?
是	晕船	?

把它们交给飞行员寄出去了。——晚上7点30分送走了飞行员，真舍不得他走。——货物一切安好，很安静。——不知道我会不会晕船?

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

['θɜːzdeɪ] .

THURSDAY	.
周四	.

周四。

[kɔːs] — [streɪt] [əˈhed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

[ˈweðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [ˈhaɪə(r)] .
Wind — higher .
风 — 更高 .

风力更大。

[siː] — [stɪl] [kɑːm] .
Sea — still calm .
海 — 仍然 冷静的 .

海面——依然平静。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuːˈtuː] .
Ship's Run — 2 .
船的 跑步 — 2 .

船速——2.

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[reɪnd] [ɔːl] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [təˈdeɪ] .
Rained all last night and today .
下雨了 全部最后的 夜晚 和 今天 .

昨晚和今天都一直在下雨。

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [sliːp] [wel] .
I didn't sleep well .
我 没有 睡觉 出色地 .

我没睡好。

[ˈmɪsɪz] . [ˈnəʊə] [ɪnˈsɪst] [əˈpɒn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [bɜːθ] .
Mrs . Noah insists upon having the lower berth .
太太 . 诺亚 坚持 之上 拥有 这 降低 泊位 .

诺亚太太坚持要睡下铺。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tɒp] .
I had to climb up top .
我 有 到 爬 向上 顶部 .

我必须爬到顶上。

[ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɪəriəs] . — [spent] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [ˈsməʊkɪŋ] -
If I fall and break my neck it will be serious . — Spent morning in smoking -
如果 我 落下 和 休息 我的 脖子 它 将要 是 严肃的 . — 花费 早晨 在 吸烟 -
[ruːm] [ˈriːdɪŋ] [ˈstiːmə(r)] [ˈletəz] .
room reading steamer letters .
房间 阅读 汽船 信件 .

如果我摔倒摔断脖子，那就糟了。——上午在吸烟室里读轮船信件。

[ˈsevrəl] [ˈmægəziːnz] [ˈɒfə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈʃekl] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈstɔːri] .
Several magazines offer half a shekel a word for my story .
一些 杂志 提供 一半 一个 舍客勒 一个 单词 为了 我的 故事 .

有好几家杂志愿意出价每字半谢克尔来刊登我的故事。

[sʌm; səm] ['vɔ:dəvɪl] ['mænɪdʒə(r)]['wɒnts][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [ɪf] [ai][get] [ə'weɪ] [wɪð]

Some	vaudeville	manager	wants	me	to	go	on	the	stage	if	I	get	away	with
一些	杂耍剧	经理	想要	我	到	去	在	这	阶段	如果	我	得到	离开	和

[ðə; ði][trɪp] .

the	trip	.
这	旅行	.

如果我这次旅行顺利成功，某个杂耍剧院经理想让我上台表演。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['bægdæd][ɑ:sk][ˌem 'i:][tu:; tə] [wɪl] [ðem; ðəm][maɪ] [breɪnz] . — ['mɪsɪz] .

The	University	of	Bagdad	ask	me	to	will	them	my	brains	.	—	Mrs	.
这	大学	的	巴格达	问	我	到	将要	他们	我的	大脑	.	—	太太	.

巴格达大学要求我把我的大脑遗赠给他们。——夫人

['dʒeɪfeθ] [fə'gɒt] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sti:mə(r)] [trʌŋks] ,

Japheth	forgot	one	of	her	steamer	trunks	,
雅弗	忘了	一	的	她	汽船	树干	,

雅弗忘记带她的一个旅行箱，

[ænd; ənd]['wɒnts][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [bæk] . — [hæm] [sez] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [nəʊz] [wɪtʃ] ['li:vəz]

and	wants	us	to	go	back	.	—	Ham	says	he	thinks	he	knows	which	levers
和	想要	我们	到	去	后退	.	—	火腿	说道	他	思考	他	知道	哪个	杠杆

[wɪl] [stɒp][ðə; ði][ɑ:k] . — [ɔ:l] [wel] [ɒn] [bɔ:d] .

will	stop	the	Ark	.	—	All	well	on	board	.
将要	停止	这	方舟	.	—	全部	出色地	在	木板	.

他想让我们回去。——哈姆说他觉得他知道哪些控制杆可以阻止方舟。——一切顺利。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [seɪm] [æz; əz] ['jestədeɪ] .

Wind	—	same	as	yesterday	.
风	—	相同的	作为	昨天	.

风向——和昨天一样。

[si:] — ['veri] [kɑ:m] .

Sea	—	very	calm	.
海	—	非常	冷静的	.

海面非常平静。

[ʃɪps] [rʌn] — 1½ . ['waɪələs] [rɪ'pɔ:t] ; ['maʊntən] [rɪ'zɔ:rts] ['du:ɪŋ] [gʊd] ['bɪznəs] .

Ship's	Run	—	1½	.	Wireless	Report	;	Mountain	resorts	doing	good	business	.
船的	跑步	—	1½	.	无线的	报告	;	山	度假村	正在做	好的	商业	.

Ship's Run—1½。无线电报告；山地度假村生意兴隆。

[həʊˈtelz][ɔːl] ['kraʊdɪd] .

Hotels	**all**	**crowded**	**.**
酒店	全部	挤	.

酒店都人满为患。

[rɪˈmɑːrks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论：

[wiː; wi][ræn][əˈgraʊnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

We	**ran**	**aground**	**this**	**morning**	**.**
我们	跑	搁浅	这	早晨	.

今天早上我们搁浅了。

['mɪsɪz] . ['nəʊə][ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

Mrs	**.**	**Noah**	**and**	**the**	**girls**	**were**	**badly**	**frightened**	**.**
太太	.	诺亚	和	这	女孩们	是	糟糕	害怕	.

诺亚太太和女孩们都吓坏了。

[aɪ] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʌg] [wɪtʃ] ['pʊld] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

I	**signalled**	**for**	**a**	**tug**	**which**	**pulled**	**us**	**off**	**.**
我	发出信号	为了	一个	拖船	哪个	拉	我们	离开	.

我发出信号叫来一艘拖船，把我们拉了出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['sælvɪdʒ] .

The	**captain**	**wanted**	**to**	**know**	**about**	**the**	**salvage**	**.**
这	队长	通缉	到	知道	关于	这	打捞	.

船长想知道打捞情况。

[aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəns] ['kʌmpəni] .

I	**told**	**him**	**to**	**see**	**the**	**owners**	**or**	**the**	**insurance**	**company**	**.**
我	讲述	他	到	看	这	所有者	或者	这	保险	公司	.

我让他去找房主或者保险公司。

[daʊt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] . — [aɪ][kænt] [sliːp] ['veri] [wel] .

Doubt	**if**	**he**	**ever**	**will**	**be**	**paid**	**.**	**—**	**I**	**can't**	**sleep**	**very**	**well**	**.**
怀疑	如果	他	曾经	将要	是	有薪酬的	.	—	我	不能	睡觉	非常	出色地	.

我怀疑他是否能拿到报酬。——我睡得很不安稳。

[ðə; ði] [bʌŋk] [ɪz] [tuː] ['nærəʊ] .

The	**bunk**	**is**	**too**	**narrow**	**.**
这	假寐	是	也	狭窄的	.

床铺太窄了。

[aɪ][doʊnt][laɪk] ['stiːmə(r)] [bʌŋks] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də][ə; eɪ] ['pʊlmən] . — ['mɪsɪz] .

I	**don't**	**like**	**steamer**	**bunks**	**any**	**more**	**than**	**I**	**do**	**a**	**Pullman**	**.**	**—**	**Mrs**	**.**
我	不	喜欢	汽船	上下铺	任何	更多的	比	我	做	一个	普尔曼	.	—	太太	.

我既不喜欢蒸汽船卧铺，也不喜欢普尔曼卧铺。——夫人

['nəʊə] [kəmˈpleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Noah	**complains**	**of**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**ship**	**.**
诺亚	抱怨	的	这	运动	的	这	船	.

诺亚抱怨船的摇晃。

[aɪ] ['hævnt] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪnz] [ɪz] [əˈnɔɪɪŋ] . — ['dɪd(ə)nt] [iːt] [mʌtʃ] [təˈdeɪ] . — ['kɑːgəʊ] [stɪl] ['kwaɪət] .

I	**haven't**	**felt**	**it**	**,**	**but**	**the**	**throbbing**	**of**	**the**	**engines**	**is**	**annoying**	**.**	**—**	**Didn't**	**eat**	**much**	**today**	**.**	**—**	**Cargo**	**still**	**quiet**	**.**
我	还没有	毛毡	它	,	但	这	悸动	的	这	发动机	是	恼人的	.	—	没有	吃	很多	今天	.	—	货物	仍然	安静的	.

我没感觉到，但引擎的轰鸣声很烦人。——今天没吃多少东西。——货舱依然安静。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] ['kætəpɪləz] .

I'm	a	little	worried	about	the	two	caterpillars	.
我是	一个	小的	担心	关于	这	二	毛毛虫	.

我有点担心这两条毛毛虫。

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪts] ?

What	if	they	are	not	mates	?
什么	如果	他们	是	不是	伙伴们	?

如果他们不是伴侣呢?

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — ['ʃɪftɪd] .

Wind	—	shifted	.
风	—	转移	.

风向变了。

[siː] — [seɪm] [æz; əz] ['jestədeɪ] .

Sea	—	same	as	yesterday	.
海	—	相同的	作为	昨天	.

大海——和昨天一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuː'tuː] .

Ship's	Run	—	2	.
船的	跑步	—	2	.

船速——2.

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [siː] . [kjuː] . [diː] . ['æntɪˌɒk] .

Wireless	Report	—	C	.	Q	.	D	.	Antioch	.
无线的	报告	—	C	.	问	.	D	.	安提阿	.

无线报告——CQD Antioch。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[ðə; ðiː]['ruːstə(r)] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . — ['əʊldɪst] [ɪn'hæbətənt] [kænt] [rɪ'membə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	rooster	woke	me	up	this	morning	.	—	Oldest	inhabitants	can't	remember	when	it
这	公鸡	觉醒	我	向上	这	早晨	.	—	最老	居民	不能	记住	什么时候	它

[hæz; həz] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] . — [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)]

has	rained	so	hard	.	—	There's	not	much	fun	standing	on	the	bridge	for	four
有	下雨了	所以	难的	.	—	有	不是	很多	乐趣	常设	在	这	桥	为了	四

['aʊəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

hours	at	a	time	.
小时	在	一个	时间	.

今天早上是公鸡把我吵醒的。——最年长的居民都记不清上次下这么大的雨是什么时候了。——在桥上站四个小时可没什么乐趣。

[aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːk] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

I	thought	all	the	captain	of	an	Ark	had	to	do	was	talk	to	the
我	想法	全部	这	队长	的	一个	方舟	有	到	做	曾是	讲话	到	这

['leɪdɪz] .

ladies	.
女士们	.

我原以为方舟的船长只需要和女士们聊天就行了。

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

There's	some	responsibility	connected	with	a	vessel	of	this	size	,	and	such	a
有	一些	责任	连接	和	一个	血管	的	这	尺寸	,	和	这样的	一个

[mɪkst] ['kɑːgəʊ] .

mixed	cargo	.
混合	货物	.

如此庞大的船舶，载着如此混杂的货物，必然肩负着一定的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪ'fekt] [ɒn] [pɒ'sterəti] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [rekt] . — [ɔːl]

It	might	have	a	serious	effect	on	posterity	should	we	be	wrecked	.	—	All
它	可能	有	一个	严肃的	影响	在	后人	应该	我们	是	损毁	.	—	全部

[ˌɪndə'keʃənz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [haɪ] ['wɔːtə(r)] .

indications	point	to	unusually	high	water	.
症状	观点	到	异常地	高的	水	.

如果我们遭遇不测，可能会对后代造成严重影响。——种种迹象表明，水位将异常高涨。

[wiː; wi] [pɑːst] ['sevrəl] ['maʊntənz] [tə'deɪ] .

We	passed	several	mountains	today	.
我们	通过了	一些	山脉	今天	.

今天我们翻越了好几座山。

['maʊntənz] [duː; də] [lʊk] [streɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['væliz] . — [aɪm] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ðiː] [tʃɑːts]

Mountains	do	look	strange	without	their	valleys	.	—	I'm	learning	to	read	the	charts
山脉	做	看	奇怪的	没有	他们的	山谷	.	—	我是	学习	到	读	这	图表

. — ['dʒeɪfeθ] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ðiː] [traɪ'serətɒps] - ,

.	—	Japheth	complains	that	the	triceratops	prorus	,
.	—	雅弗	抱怨	那	这	三角龙	-	,

没有山谷的山看起来很奇怪。——我正在学习看地图。——雅弗抱怨说三角龙（Prorus）

[ðə; ðiː] [ɪ'gwɑːnədɒn] - , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['daɪnəˌsɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːtɪŋ] .

the	iguanodon	bernissartensis	,	and	the	dinosaurs	are	not	eating	.
这	禽龙	-	,	和	这	恐龙	是	不是	吃	.

伯尼萨尔禽龙，而且恐龙们都不进食。

[wɪr] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [wɒt] - [juː; jʊ] - [meɪ] - [kɔːl] - [ɪts] . — ['mɪsɪz] .

We're	always	having	trouble	with	those	what	-	you	-	may	-	call	-	its	.	—	Mrs	.
是	总是	拥有	麻烦	和	那些	什么	-	你	-	可能	-	称呼	-	它是	.	—	太太	.

我们总是被那些你所谓的"它"困扰。——夫人

['nəʊə] [sez] [ðə; ðɪ] [ɑːk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [smel] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːn] .

Noah	says	the	Ark	is	beginning	to	smell	like	a	barn	.
诺亚	说道	这	方舟	是	开始	到	闻	喜欢	一个	谷仓	.

诺亚说方舟开始散发出谷仓的味道。

[aɪ] [kænt] [help] [ðæt] . — [tʊk] [maɪ] [bæθ.bɑːθ] .

I	can't	help	that	.	—	Took	my	bath	.
我	不能	帮助	那	.	—	拿	我的	洗澡	.

我没办法。——我洗完澡了。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

“ [kænt] [rɪ'membə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd]

“	Can't	remember	when	it	has	rained	so	hard
“	不能	记住	什么时候	它	有	下雨了	所以	难的

“我都记不清上次下这么大的雨是什么时候了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

”	[	Pg	6	]
”	[	页	6	]

“[第 6 页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — ['haɪə(r)] .

Wind	—	higher	.
风	—	更高	.

风力更大。

[siː] — ['haɪə(r)] .

Sea	—	higher	.
海	—	更高	.

海平面更高。

[ʃɪps] [rʌn] — [wʌn] .

Ship's	Run	—	1	.
船的	跑步	—	1	.

船速——1.

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — ['efɪsəs] [siː] . [kjuː] . [diː] . - [diː] .

Wireless	Report	—	Ephesus	C	.	Q	.	D	.	'	d	.
无线的	报告	—	以弗所	C	.	问	.	D	.	-	d	.

无线报告——Ephesus CQD'd。

[səʊ] [dɪd] ['taɪə(r)] .

So	did	Tyre	.
所以	做过	胎	.

轮胎也是如此。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪn] .
I **never** **saw** **such** **a** **rain** **.**
我 绝不 锯 这样的 一个 雨 .

我从未见过如此大的雨。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [pɔː] [ɔːl] [deɪ] . — [nəʊ] ['mɪnɪstər] [ə'bɔːd] [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]
It **simply** **poured** **all** **day** **.** **—** **No** **ministers** **aboard** **so** **I** **had** **to** **conduct** **the**
它 简单地 倾倒 全部 天 . — 不 部长们 船上 所以 我 有 到 执行 这
['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
services **in** **the** **saloon** **this** **morning** **.**
服务 在 这 酒吧 这 早晨 .

整天下着倾盆大雨。——船上没有牧师，所以今天早上我不得不在沙龙里主持礼拜仪式。

[tʊk] [æz; əz][maɪ][tekst] — ['dʒenəsɪs]['sɛvən] : ['sɛvən] .
Took **as** **my** **text** **—** **Genesis** **7** **:** **7** **.**
拿 作为 我的 文本 — 创世纪 7 : 7 .

我以《创世记》7:7 为经文。

['mɪsɪz] . [ʃem] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] .
Mrs **.** **Shem** **played** **the** **harpsichord** **.**
太太 . 闪 玩 这 羽管键琴 .

谢姆夫人弹奏了大键琴。

[nəʊ] [kə'lekʃ(ə)n] . — [siː] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌfə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . — [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][taɪm]
No **collection** **.** **—** **Sea** **just** **a** **little** **rougher** **this** **afternoon** **.** **—** **Have** **had** **a** **time**
不 收藏 . — 海 只是 一个 小的 粗糙 这 下午 . — 有 有 一个 时间
['kiːpɪŋ] [hæm][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .
keeping **Ham** **in** **the** **engine** **room** **.**
保持 火腿 在 这 引擎 房间 .

没有收款。——今天下午海面稍微有些颠簸。——费了好大劲才把火腿留在机舱里。

[hiːz] ['leɪzi] .
He's **lazy** **.**
他是 懒惰的 .

他很懒。

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [wɜːk] .
He **would** **rather** **fish** **than** **work** **.**
他 会 相当 鱼 比 工作 .

他宁愿去钓鱼也不愿工作。

[hæmz] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [saɪdz] [wɪð] [hɪm] .
Ham's **wife** **always** **sides** **with** **him** **.**
火腿 妻子 总是 侧面 和 他 .

哈姆的妻子总是站在他那边。

[aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . — [həʊp] [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv]
I'm **afraid** **I'll** **have** **trouble** **with** **her** **.** **—** **Hope** **we** **don't** **run** **into** **any** **of**
我是 害怕的 患病的 有 麻烦 和 她 . — 希望 我们 不 跑步 进入 任何 的
[ðəʊz] ['wɔːtəspaʊt] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] . — ['kɑːgəʊ] [stɪl] ['kwaɪət] .
those **waterspouts** **I've** **read** **about** **.** **—** **Cargo** **still** **quiet** **.**
那些 龙卷风 我已经 读 关于 . — 货物 仍然 安静的 .

恐怕我跟她相处会有问题。——希望我们不会遇到我听说过的那些水龙卷。——货物依然安静。

[həʊp] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌsʌbmə'riːnz] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
Hope **none** **of** **those** **submarines** **attack** **us** **.**
希望 没有任何 的 那些 潜艇 攻击 我们 .

希望那些潜艇都不会攻击我们。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
MONDAY .
周一 .

周一。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [en] . [iː] . [siː] — [ə; eɪ][bɪt] ['tʃɒpi] .
Wind — N . E . Sea — a bit choppy .
风 — N . E . 海 — 一个 少量 断断续续 .

风向：东北风；海面：略有波浪。

[ʃɪps] [rʌn] — ½ . ['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [es] . [əʊ] . [es] . [kæl'diːə] .
Ship's Run — ½ . Wireless Report — S . O . S . Chaldea .
船的 跑步 — ½ . 无线的 报告 — S . 哦 . S . 迦勒底 .

舰船航行——½。无线电报告——SOS迦勒底。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

['wɪmɪn] [fəʊks] [kɪkt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] .
Women folks kicked to beat the band .
女性 各位 踢 到 打 这 乐队 .

女人们踢得比乐队还厉害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [wet] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɒʃ] .
It was too wet to hang out the wash .
它 曾是 也 湿的 到 悬挂 出去 这 洗 .

衣服太湿了，没法晾晒。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] ['lɒʒəri] [tuː; tə] [lɑːst] ['fɔːti] [deɪz] .
I told them to bring enough lingerie to last forty days .
我 讲述 他们 到 带来 足够的 内衣 到 最后的 四十 天 .

我告诉她们带够穿四十天的内衣。

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['wɪmɪnz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['eniweɪ] . — [meɪd] [æn; ən]
I always thought women's clothes were too complicated anyway . — Made an
我 总是 想法 女性的 衣服 是 也 复杂的 反正 . — 制成 一个
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
inspection of the staterooms .
检查 的 这 客舱 .

我一直觉得女装太复杂了。——巡视了船舱。

['evriθɪŋ] [əʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd]['sænət(ə)ri] .
Everything O . K . and sanitary .
一切 哦 . K . 和 卫生 .

一切正常，卫生状况良好。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kraʊdɪd] ,

Some	**of**	**the**	**animals**	**are**	**a**	**little**	**crowded**	**,**
一些	的	这	动物	是	一个	小的	挤	,

有些动物圈养得有点拥挤。

[bʌt; bət][aɪ][kænt][help] [ðæt] [wen] [iːtʃ] ['mæməθ] [teɪks] [tuː] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] . — [ðə; ði]

but	**I**	**can't**	**help**	**that**	**when**	**each**	**mammoth**	**takes**	**two**	**staterooms**	**.**	**—**	**The**
但	我	不能	帮助	那	什么时候	每个	长毛象	需要	二	客舱	.	—	这

['ʃetlənd] ['pəʊnɪz] [niːd] ['eksəsaɪz] ,

Shetland	**ponies**	**need**	**exercise**	**,**
设得兰群岛	小马	需要	锻炼	,

但我也没办法，因为每头猛犸象都要占用两个舱房。——设得兰矮种马需要锻炼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['reɪnɪŋ] . — ['mɪsɪz] .

but	**it**	**keeps**	**on**	**raining**	**.**	**—**	**Mrs**	**.**
但	它	保持	在	下雨	.	—	太太	.

但是雨一直下个不停。——夫人

['nəʊə] [ɪz] [stɪl] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Noah	**is**	**still**	**complaining**	**.**
诺亚	是	仍然	抱怨	.

诺亚还在抱怨。

[ʃiː; ʃi][kænt][stænd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

She	**can't**	**stand**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**ship**	**,**
她	不能	站立	这	运动	的	这	船	,

她无法忍受船的摇晃。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['puːdlz] ['biːɪŋ] [bʌŋkt] [wɪð] [ðə; ði]

and	**now**	**she**	**says**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**French**	**poodles**	**being**	**bunked**	**with**	**the**
和	现在	她	说道	这	想法	的	这	法语	贵宾犬	存在	上下铺	和	这

['raɪnəʊ][ɪz]['hɒrəb(ə)l] . — ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['getɪŋ] [skeəs] . — [hæd; həd]

rhino	**is**	**horrible**	**.**	**—**	**Real**	**estate**	**getting**	**scarce**	**.**	**—**	**Had**
犀牛	是	可怕	.	—	真实的	财产	获得	稀少	.	—	有

现在她说，一想到法国贵宾犬要和犀牛挤在一起就觉得可怕。——房地产越来越稀缺了。——曾

[ðə; ði]['ɔːtəʊ]['taɪə(r)z] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

the	**auto**	**tires**	**thrown**	**overboard**	**.**
这	汽车	轮胎	抛掷	落水	.

被扔到海里的汽车轮胎。

[aɪ]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	**couldn't**	**see**	**any**	**use**	**for**	**them**	**.**
我	不能	看	任何	使用	为了	他们	.

我看不出它们有什么用处。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

['tjuːzdeɪ] .

TUESDAY	**.**
周二	.

周二。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [seɪm] .
Wind — same .
风 — 相同的 .

风——一样。

[siː] — ['tʃɔpiːə] .
Sea — choppier .
海 — 波动 .

海面波涛汹涌。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's Run — same .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [haɪ] ['wɔːtə(r)][ɪn]['bæbɪlən] .
Wireless Report — Record high water in Babylon .
无线的 报告 — 记录 高的 水 在 巴比伦 .

无线通讯报道——巴比伦水位创历史新高。

[stɔːz] ['flʌdɪd] .
Stores flooded .
商店 被淹 .

商店被淹。

[boʊts] [ɪn] [striːts] .
Boats in streets .
船 在 街道 .

街道上有船只。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðæt] [bʌŋk] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] . — [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] [tə'deɪ] .
That bunk of mine is made of concrete . — I'm a little shaky today .
那 假寐 的 矿 是 制成 的 具体的 . — 我是 一个 小的 摇晃 今天 .

我的床铺是水泥做的。——我今天有点儿站不稳。

['æpɪtaɪt] [ɔːl] [gɒn] .
Appetite all gone .
食欲 全部 已消失 .

完全没有胃口。

[miːlz] [doʊnt] [teɪst] [gʊd] .
Meals don't taste good .
餐 不 品尝 好的 .

饭菜不好吃。

[felt] ['betə(r)][ɒn] [dek] .
Felt better on deck .
毛毡 更好的 在 甲板 .

在甲板上感觉好多了。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['siːsɪk] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I've never been seasick in my life .
我已经 绝不 到过 晕船 在 我的 生活 .

我这辈子从来没有晕船过。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? — [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tə'mɒrəʊ] .
I wonder if this is it ? — I'll be all right tomorrow .
我 想知道 如果 这 是 它 ? — 患病的 是 全部 正确的 明天 .

不知道是不是就这样了？——我明天应该就没事了。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [strɒŋgə(r)] .
Wind — stronger .
风 — 更强 .

风力增强。

[siː] — ['prɪti] [rʌf] .
Sea — pretty rough .
海 — 漂亮的 粗糙的 .

海面波涛汹涌。

[ʃɪps] [rʌn] — ¼ . ['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [siː] . [kjuː] . [diː] . ['bægdæd] .
Ship's Run — ¼ . Wireless Report — C . Q . D . Bagdad .
船的 跑步 — ¼ . 无线的 报告 — C . 问 . D . 巴格达 .

舰艇运行——¼。无线电报告——CQD 巴格达。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[reɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌfə(r)] .
Rain and a little rougher .
雨 和 一个 小的 粗糙 .

下雨，路面也有些颠簸。

['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [sen'seiʃən] .
Never had such strange sensations .
绝不 有 这样的 奇怪的 感觉 .

从未有过如此奇怪的感觉。

[ai][ɪk'skjuːzd][maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l] .
I excused myself from the dinner table .
我 已原谅 我 从 这 晚餐 桌子 .

我借故离开了餐桌。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
I don't think it's the motion of the boat ,
我 不 思考 它是 这 运动 的 这 船 ,

我不认为是船的运动造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

but	**the**	**smell**	**of**	**the**	**cooking**	**and**	**the**	**vibration**	**.**
但	这	闻	的	这	烹饪	和	这	振动	.

但还有烹饪的气味和震动。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [kiːp] ['pɜːfɪktlɪ] ['kwaɪət][ɪn][maɪ]['stiːmə(r)] [tʃeə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] ['plentɪ] [ɒv; əv][eə(r)] .

I	**like**	**to**	**keep**	**perfectly**	**quiet**	**in**	**my**	**steamer**	**chair**	**and**	**have**	**plenty**	**of**	**air**	**.**
我	喜欢	到	保持	完美	安静的	在	我的	汽船	椅子	和	有	很多	的	空气	.

— ['mɪsɪz] .

—	**Mrs**	**.**
—	太太	.

我喜欢在蒸椅上保持绝对安静，并且呼吸新鲜空气。——夫人

['dʒeɪfeθ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌsɑː'diːn] ['sænwɪtʃ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

Japheth	**brought**	**me**	**a**	**sardine**	**sandwich**	**this**	**afternoon**	**.**
雅弗	带来	我	一个	沙丁鱼	三明治	这	下午	.

今天下午雅弗给我带了沙丁鱼三明治。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪnfl] . — ['əʊnlɪ] [stʌk] [maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] .

That	**was**	**sinful**	**.**	**—**	**Only**	**stuck**	**my**	**head**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**door**	**at**	**supper**	**time**	**.**
那	曾是	罪恶的	.	—	仅有的	卡住	我的	头	在	这	用餐	-	房间	门	在	晚餐	时间	.

那太罪恶了。——晚饭时间我只是把头探进了餐厅的门里。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɒn][draɪ][lænd][dʒʌst] [naʊ] .

I'd	**like**	**to**	**be**	**on**	**dry**	**land**	**just**	**now**	**.**
ID	喜欢	到	是	在	干燥	土地	只是	现在	.

我现在只想待在陆地上。

['mɪsɪz] . ['nəʊə][ɪz][ə; eɪ] ['njuːsns] .

Mrs	**.**	**Noah**	**is**	**a**	**nuisance**	**.**
太太	.	诺亚	是	一个	滋扰	.

诺亚太太真是个麻烦。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

She	**wants**	**to**	**know**	**what**	**she**	**can**	**do**	**for**	**me**	**.**
她	想要	到	知道	什么	她	能	做	为了	我	.

她想知道她能为我做些什么。

[waɪ] [kænt] ['piːp(ə)l] [let] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][ɪn] [ðiːz] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] ?

Why	**can't**	**people**	**let**	**me**	**alone**	**in**	**these**	**critical**	**times**	**?**
为什么	不能	人们	让	我	独自的	在	这些	批判的	时代	?

为什么在这样危急的时刻，人们就不能让我一个人待着呢?

['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːsɪk] ? — [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tə'mɒrəʊ] .

Wonder	**if**	**I**	**am**	**seasick**	**?**	**—**	**I'll**	**be**	**all**	**right**	**tomorrow**	**.**
想知道	如果	我	是	晕船	?	—	患病的	是	全部	正确的	明天	.

不知道我是不是晕船了？——明天应该就没事了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

['θɜːzdeɪ] .

THURSDAY	**.**
周四	.

周四。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [strɒŋgə(r)] .
Wind — stronger .
风 — 更强 .

风力增强。

[siː] — ['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] .
Sea — nauseating .
海 — 令人作呕 .

大海——令人作呕。

[ʃɪps] [rʌn] — ¼ . ['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [wɜːk] [stɒpt] [ɒn]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] .
Ship's Run — ¼ . Wireless Report — Work stopped on tower of Babel .
船的 跑步 — ¼ . 无线的 报告 — 工作 停止 在 塔 的 巴别塔 .

船舶航行——¼。无线电报告——巴别塔工程停止。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['rʌfə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)][reɪn] . — [traɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Rougher and more rain . — Tried to get up this morning but gave it up .
粗糙 和 更多的 雨 . — 尝试 到 得到 向上 这 早晨 但 给予 它 向上 .

天气更糟，雨也更大了。——今天早上试着起床，但放弃了。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [ɑːk] ['pɪtʃɪz] [aɪ] [fiːl] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
Every time the Ark pitches I feel so uncomfortable .
每一个 时间 这 方舟 投球 我 感觉 所以 不舒服 .

每次方舟计划实施时，我都感到非常不自在。

['nʌθɪŋ] [aɪ] [iːt] [steɪz] [et] .
Nothing I eat stays et .
没有什么 我 吃 停留 等 .

我吃的东西都不会留住。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [brɔːt] [hɒt] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd]['gruːəl]['ɪntuː][maɪ]['kæbɪn] .
Mrs . Noah and the girls brought hot lemonade and gruel into my cabin .
太太 . 诺亚 和 这 女孩们 带来 热的 柠檬水 和 粥 进入 我的 舱 .

诺亚太太和几个女孩给我的小屋送来了热柠檬水和粥。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [teɪks] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [sen'seiʃən] [wɜːs] .
It only takes the thought of such things to make my sensations worse .
它 仅有的 需要 这 想法 的 这样的 事物 到 制作 我的 感觉 更糟 .

光是想到这些事，我的心情就更糟了。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][fraɪ] ['ʌnjənz] [tə'deɪ] . — [ðə; ði]['sekənd]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ɪn]
I don't see why they had to fry onions today . — The second officer came in
我 不 看 为什么 他们 有 到 炒 洋葱 今天 . — 这 第二 官 来了 在
[tə'naɪt] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [wɒtʃ] .
tonight and said it was my watch .
今晚 和 说 它 曾是 我的 手表 .

我不明白他们今天为什么要炸洋葱。——今晚第二个警官进来后说该我值班了。

[aɪ][təʊld][hɪm][ðə; ði] [ɑːk] [kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [wɒtʃ] .
I told him the Ark could get along without my watch .
我 讲述 他 这 方舟 可以 得到 沿着 没有 我的 手表 .

我告诉他，方舟没有我的手表也能正常运转。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [mait] ['faʊndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['empti] .

He	said	we	might	founder	if	the	bridge	was	empty	.
他	说	我们	可能	创始人	如果	这	桥	曾是	空的	.

他说，如果桥上没有东西，我们可能会搁浅。

[ai][təʊld][hɪm][ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] . — ['mɪsɪz] .

I	told	him	I	didn't	care	if	we	did	.	—	Mrs	.
我	讲述	他	我	没有	关心	如果	我们	做过	.	—	太太	.

我告诉他，我不在乎我们是否这样做。——夫人

[hæm] [sez] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['siːsɪknəs] .

Ham	says	there	is	no	such	a	thing	as	seasickness	.
火腿	说道	那里	是	不	这样的	一个	事物	作为	晕船	.

哈姆说根本没有晕船这种事。

[ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ɪts] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

She	claims	it's	a	state	of	mind	.
她	索赔	它是	一个	状态	的	头脑	.

她声称这是一种心态。

[waɪ] [kænt] ['piːp(ə)l] [let] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] ? — [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tə'mɒrəʊ] .

Why	can't	people	let	me	alone	?	—	I'll	be	all	right	tomorrow	.
为什么	不能	人们	让	我	独自的	?	—	患病的	是	全部	正确的	明天	.

为什么人们就不能让我一个人待着呢？——我明天就没事了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

[kɔːs] — ['weðə(r)] — [wɪnd] — [siː] — [ʃɪps] [rʌn] — ['waɪələs] [rɪ'pɔːt] —

Course	—	Weather	—	Wind	—	Sea	—	Ship's	Run	—	Wireless	Report	—
课程	—	天气	—	风	—	海	—	船的	跑步	—	无线的	报告	—

航向—天气—风—海况—船舶航程—无线电报告—

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [ə'beɪtɪŋ] .
Wind — abating .
风 — 减弱 .

风势减弱。

[siː] — ['stediə] .
Sea — steadier .
海 — 更稳定 .

海面——更加稳定。

[ʃɪps] [rʌn] — [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lʊk] .
Ship's Run — I forgot to look .
船的 跑步 — 我 忘了 到 看 .

船速——我忘了去看。

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [es] . [əʊ] . [es] . [trɔɪ] .
Wireless Report — S . O . S . Troy .
无线的 报告 — S . 哦 . S . 特洛伊 .

无线报告——SOS Troy。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪn][bed] .
Am writing this in bed .
是 写作 这 在 床 .

我正在床上写这篇博文。

[ges] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['jestədeɪ] .
Guess it rained yesterday .
猜测 它 下雨了 昨天 .

看来昨天下雨了。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] !
Oh ! it was awful !
哦 ! 它 曾是 可怕 !

哦！真是太糟糕了！

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['siːsɪk] .
I must have been seasick .
我 必须 有 到过 晕船 .

我一定是晕船了。

[haʊ] [ai] ['wɒntɪd] [ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [tuː; tə][sɪŋk] !
How I wanted the old ship to sink !
如何 我 通缉 这 老的 船 到 下沉 !

我多么希望那艘旧船沉没啊！

[maɪ] ['sɪstəm] ['nevə(r)] [went] [bæk] [ɒn][ˌem 'iː][laɪk] [ðæt] — [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] — ['hɒrəb(ə)l] !
My system never went back on me like that — Oh ! it was frightful — horrible !
我的 系统 绝不 去 后退 在 我 喜欢 那 — 哦 ! 它 曾是 可怕 — 可怕 !

我的系统从来没有像这样出过问题——哦！太可怕了——太可怕了！

[ai][felt][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː] - ['fæŋgəld] ['eləˌvetər] .
I felt as though I were going down in one of those new - fangled elevators .
我 毛毡 作为 尽管 我 是 去 向下 在 一 的 那些 新的 - 时髦的 电梯 .

我感觉自己好像正乘坐那种新式电梯向下走。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kept] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] .
And then , these people kept bothering me .
和 然后 , 这些 人们 保留 烦人 我 .

然后，这些人就一直骚扰我。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ][ə'ləʊn] .

I	wanted	to	die	alone	.
我	通缉	到	死	独自的	.

我想孤独地死去。

[ai][təʊld][ðə; ðɪ]['fæməli][weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ðɪ][wɪl] . — ['dʒeɪfeθ] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [iːt]

I	told	the	family	where	they	could	find	the	will	.	—	Japheth	said	I	should	eat
我	讲述	这	家庭	在哪里	他们	可以	寻找	这	将要	.	—	雅弗	说	我	应该	吃

[sʌm; səm] ['fɪnən] ['hædi] .

some	finnan	haddy	.
一些	芬南	哈迪	.

我告诉家人遗嘱在哪里可以找到。——雅弗说我应该吃点芬南黑米。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [ɒn][maɪ][laɪf] .

That	was	a	deliberate	attempt	on	my	life	.
那	曾是	一个	商榷	试图	在	我的	生活	.

那是有人蓄意谋害我。

['mɪsɪz] . [ʃem] [meɪd] [ˌem 'iː] [sʌk] [ə; eɪ]['lemən] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ʃʊə(r)] - [kjʊə(r)]

Mrs	.	Shem	made	me	suck	a	lemon	,	and	take	a	bottle	of	sure	-	cure
太太	.	闪	制成	我	吸	一个	柠檬	,	和	拿	一个	瓶子	的	当然	-	治愈

['siːsɪk] ['medsn; 'medɪsn] .

seasick	medicine	.
晕船	药品	.

谢姆太太让我吮吸柠檬，并喝下一瓶特效治晕船的药。

[ai] ['nɪəli] [daɪd]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

I	nearly	died	after	that	.
我	几乎	死亡	后	那	.

那之后我差点没命。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [kept] ['strəʊkɪŋ] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

Mrs	.	Noah	kept	stroking	my	head	,	and	asking	what	I	wanted	to	eat	.
太太	.	诺亚	保留	抚摸	我的	头	,	和	问	什么	我	通缉	到	吃	.

诺亚太太不停地抚摸我的头，问我想吃什么。

[hæm] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ˌsiː əʊ 'diː]['lɪvə(r)][ɔɪl] .

Ham	brought	me	a	bottle	of	cod	liver	oil	.
火腿	带来	我	一个	瓶子	的	鳕鱼	肝	油	.

哈姆给我带来了一瓶鳕鱼肝油。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [smaɪt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] [streŋθ] .

I	wanted	to	smite	him	,	but	I	had	not	the	strength	.
我	通缉	到	惩击	他	,	但	我	有	不是	这	力量	.

我想打他，但我没有那个力气。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] ['kʌmfət] [ai][hæd; həd][wɒz; wəz] [ʃem] .

The	only	comfort	I	had	was	Shem	.
这	仅有的	舒适	我	有	曾是	闪	.

我唯一的慰藉就是谢姆。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['piːp(ə)l] [get] [aʊt] , [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][əʊld][mæn][ə'ləʊn] ?

I	heard	him	say	,	“	Why	don't	you	people	get	out	,	and	let	the	old	man	alone	?
我	听到	他	说	,	“	为什么	不	你	人们	得到	出去	,	和	让	这	老的	男人	独自的	?

我听到他说：“你们这些人为什么不出去，让老人安安静静地待着呢？”

” [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd] . — [ai][həʊp] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tə'mɒrəʊ] . — [pə'spəʊnd] [maɪ]

”	That	was	so	kind	.	—	I	hope	I'll	be	all	right	tomorrow	.	—	Postponed	my
”	那	曾是	所以	种类	.	—	我	希望	患病的	是	全部	正确的	明天	.	—	推迟	我的

[bæθ.bɑːθ] .

bath	.
洗澡	.

“真是太好了。——希望我明天一切顺利。——我推迟了洗澡。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['sʌndeɪ] .
SUNDAY .
星期日 .

星期日。

[kɔːs] — [streɪt] [əˈhed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [seɪm] .
Wind — same .
风 — 相同的 .

风——一样。

[siː] — ['kɑːmə(r)] .
Sea — calmer .
海 — 更平静 .

海面平静了。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] [æz; əz] ['jestədeɪ] .
Ship's Run — same as yesterday .
船的 跑步 — 相同的 作为 昨天 .

船跑——和昨天一样。

['waɪələs] [rɪˈpɔːt] — [siː] . [kjuː] . [diː] . .
Wireless Report — C . Q . D . Phœnicia .
无线的 报告 — C . 问 . D . 腓尼基 .

无线报告——CQD Phœnicia。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[stɪl] ['reɪnɪŋ] .
Still raining .
仍然 下雨 .

雨还在下。

[pəˈspəʊnd] [tʃɜːtʃ] [ʌnˈtɪl][nekst] ['sʌndeɪ] . — [aɪ][went] [ʌp][ɒn] [dek] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] .
Postponed church until next Sunday . — I went up on deck for awhile .
推迟 教会 直到 下一个 星期日 . — 我 去 向上 在 甲板 为了 一会儿 .

教堂礼拜推迟到下周日举行。——我上甲板待了一会儿。

[stɪl] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɒbli] .
Still feel a little wabbly .
仍然 感觉 一个 小的 摇摇晃晃 .

感觉还是有点站不稳。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [əˈkjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] .
The officers accused me of being seasick .
这 警官 被告 我 的 存在 晕船 .

警官们指责我晕船。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] .

I	was	not	.
我	曾是	不是	.

我不是。

['sʌmθɪŋ] [ai][et; eɪt]['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] . — [ai] [mɪs] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]

Something	I	ate	didn't	agree	with	me	.	—	I	miss	the	Sunday
某物	我	吃	没有	同意	和	我	.	—	我	错过	这	星期日

我吃的东西让我不舒服。——我想念星期天。

['njuːzˌpeɪpəz] . — [ðə; ði] [meɪl] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][bæd] - [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

newspapers	.	—	The	male	elephant	was	down	with	a	bad	tuskache	this	afternoon	.
报纸	.	—	这	男性	大象	曾是	向下	和	一个	坏的	-	这	下午	.

报纸报道——今天下午，那头雄象患了严重的象牙病。

[traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]

Tried	to	pull	it
尝试	到	拉	它

试着把它拉出来

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] .

but	I	was	too	weak	.
但	我	曾是	也	虚弱的	.

但我太虚弱了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [nəʊ][wɪnd] .

Wind	—	no	wind	.
风	—	不	风	.

风——无风。

[siː] — [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

Sea	—	all	right	again	.
海	—	全部	正确的	再次	.

大海——一切又恢复正常了。

[ʃɪps] [rʌn] — [θriː] .

Ship's	Run	—	3	.
船的	跑步	—	3	.

船速——3.

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [piːtʃ] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊ][krɒps] ['ruːɪnd] .

Wireless	Report	—	Peach	and	potato	crops	ruined	.
无线的	报告	—	桃	和	土豆	农作物	毁坏	.

无线通讯报道——桃子和土豆作物歉收。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[reɪnd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] . — [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Rained harder than usual . — The elephant's tusk was much better this morning .
下雨了 更难 比 通常 . — 这 大象的 象牙 曾是 很多 更好的 这 早晨 .
— [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fʌni] [piːs] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
— There's a funny piece of mechanism on the bridge .
— 有 一个 有趣的 片 的 机制 在 这 桥 .

雨下得比平时大。——今天早上象牙好多了。——桥上有一个奇特的机械装置。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][en] . [es] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['prɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It has N . S . E . W . printed on it .
它 有 N . S . E . W . 打印 在 它 .

上面印有NSEW字样。

[ʃem] [ænd; ənd][hæm] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [geɪm] .
Shem and Ham say it's a game .
闪 和 火腿 说 它是 一个 游戏 .

谢姆和哈姆说这只是一场游戏。

[ðeɪ] [spɪn][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [ges] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] .
They spin a needle and guess where it will stop .
他们 旋转 一个 针 和 猜测 在哪里 它 将要 停止 .

他们转动一根针，然后猜测它会停在哪里。

[ʃem] ['ɔːlweɪz] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði]['letə(r)][en][ænd; ənd][wɪnz] .
Shem always puts his money on the letter N and wins .
闪 总是 放置 他的 钱 在 这 信 N 和 胜利 .

谢姆总是把钱押在字母 N 上，而且每次都赢。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː] [pleɪ] [ðə; ði][en] . [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃem] [ɪz][ə; eɪ]['kæpə(r)] . — [ðɪs] ['weðə(r)] [lʊks]
They wouldn't let me play the N . I believe Shem is a capper . — This weather looks
他们 不会 让 我 玩 这 N . 我 相信 闪 是 一个 封盖器 . — 这 天气 看起来
[laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [flʌd] . — [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [tə'deɪ] .
like a real flood . — I feel a little better today .
喜欢 一个 真实的 洪水 . — 我 感觉 一个 小的 更好的 今天 .

他们不让我玩N。我相信谢姆是个终结者。——这天气看起来像是要发洪水了。——我今天感觉好多了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [nʌn] .
Wind — none .
风 — 没有任何 .

风——无。

[siː] — [nʌn] .
Sea — none .
海 — 没有任何 .

海——无。

[ʃɪps] [rʌn] — [θriː] .
Ship's Run — 3 .
船的 跑步 — 3 .

船速——3.

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [siː] . [kjuː] . [diː] . [ˌmesəpə'teɪmiə] .
Wireless Report — C . Q . D . Mesopotamia .
无线的 报告 — C . 问 . D . 美索不达米亚 .

无线报告——CQD 美索不达米亚。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ɪz] [ə'gen] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Mrs . Noah is again complaining .
太太 . 诺亚 是 再次 抱怨 .

诺亚太太又在抱怨了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] ['weðə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [weɪvz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mɑː'sel] .
She says the weather takes the waves out of her marcels .
她 说道 这 天气 需要 这 波浪 出去 的 她 马塞尔斯 .

她说天气让她的马塞尔舞曲失去了波浪感。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːti] - [fɜːst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . — [ðə; ði] ['kæmlz]
I suppose on the forty - first day she will find fault with the sunshine . — The camels
我 认为 在 这 四十 - 第一的 天 她 将要 寻找 过错 和 这 阳光 . — 这 骆驼
[tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔː(r)] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
took a drink four days ago ,
采取 一个 喝 四 天 前 ,

我想到了第四十一天，她就会开始挑剔阳光了。——骆驼四天前喝过水。

[ænd; ənd] ['hævnt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [drɒp] [sɪns] . — [ʃem] [ænd; ənd] [hæm] [let] [ˌem 'iː] [pleɪ] [ðə; ði] [en]
and haven't touched a drop since . — Shem and Ham let me play the N
和 还没有 感动 一个 降低 自从 . — 闪 和 火腿 让 我 玩 这 N
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

从那以后，我一滴酒都没碰过。——今天谢姆和哈姆让我玩N。

[aɪ] [lɒst] [tuː] [mɔː(r)] ['ʃeklz] .
I lost two more shekels .
我 丢失的 二 更多的 谢克尔 .

我又丢了两个谢克尔。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ɪz] [pə'zest] . — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːlmənæk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
I think that machine is possessed . — According to the almanac we should be
我 思考 那 机器 是 拥有 . — 根据 到 这 年鉴 我们 应该 是
['hævɪŋ] [faɪn] ['weðə(r)] .
having fine weather .
拥有 美好的 天气 .

我觉得那台机器被诅咒了。——根据年鉴，我们这里应该会有好天气。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[kɔːs] — [streɪt] [əˈhed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — ['mɒdərət] .
Wind — moderate .
风 — 缓和 .

风力中等。

[siː] — [riˈpəuz] .
Sea — reposed .
海 — 安息 .

海——平静。

[ʃɪps] [rʌn] — 4¼ . ['waɪələs] [rɪˈpɔːt] — [nʌn] [təˈdeɪ] .
Ship's Run — 4¼ . Wireless Report — none today .
船的 跑步 — 4¼ . 无线的 报告 — 没有任何 今天 .

船舶运行——4¼。无线电报告——今天没有。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈplɒdəkəs; ˌdɪpləˈdəʊkəs] - .
Mrs . Noah is becoming attached to the diplodocus carnegiei .
太太 . 诺亚 是 成为 随附的 到 这 梁龙 - .

诺亚夫人对卡内基梁龙产生了感情。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . — [aɪ] [pleɪd] [ðæt] [məˈʃiːn] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
The two are together a great deal . — I played that machine again today .
这 二 是 一起 一个 伟大的 交易 . — 我 玩 那 机器 再次 今天 .

他们俩经常在一起。——我今天又玩了那台机器。

[lɒst] !
Lost !
丢失的 !

丢失的!

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [kwɪt] , [aɪ] [sɔː] [ʃem] [həʊld] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l]
Just before I quit , I saw Shem hold a horseshoe where he wanted the needle
只是 前 我 辞职 , 我 锯 闪 抓住 一个 马蹄铁 在哪里 他 通缉 这 针
[tuː; tə] [stɒp] .
to stop .
到 停止 .

就在我准备辞职的时候，我看到谢姆拿着一个马蹄铁，指着他想让针头停的地方。

[wen] [ai] [kɔ:t] [hɪm] , [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] .
When I caught him , he said it was only for good luck .
什么时候 我 捕捉 他 , 他 说 它 曾是 仅有的 为了 好的 运气 .

我抓住他的时候，他说这只是为了图个吉利。

[ai] [si:] [θru:] [ðæt] [geɪm] [naʊ] .
I see through that game now .
我 看 通过 那 游戏 现在 .

我现在看穿了他们的把戏。

[aɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] . — [aɪm]
I'll catch them tomorrow . — I'm
患病的 抓住 他们 明天 . — 我是

我明天会抓住他们。——我是

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [fər'get] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [red] [laɪts] [bɪ'lɒŋ] .
all the time forgetting on which side of the ship the red lights belong .
全部 这 时间 遗忘 在 哪个 边 的 这 船 这 红色的 灯 属于 .

总是忘记红灯应该在船的哪一侧。

[ai][kænt] [si:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ɑ:k] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [drʌg] [stɔ:(r)] .
I can't see the use of making my Ark look like a drug store .
我 不能 看 这 使用 的 制作 我的 方舟 看 喜欢 一个 药品 店铺 .

我看不出把我的方舟设计成药店有什么意义。

— ['weðə(r)] ['fɔ:kɑ:st] — [kən'tɪnju:d] [reɪn] .
— Weather Forecast — continued rain .
— 天气 预报 — 持续 雨 .

天气预报——持续降雨。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['θɜ:zdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [saʊθ] .
Wind — south .
风 — 南 .

风向：南风。

[si:] — [seɪm] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
Sea — same as usual .
海 — 相同的 作为 通常 .

大海——和往常一样。

['reɪnfɔ:l] — [sɪks] ['ɪntʃɪz] .
Rainfall — six inches .
雨量 — 六 英寸 .

降雨量——六英寸。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuːˈtuː] .
Ship's Run — 2 .
船的 跑步 — 2 .

船速——2.

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɒf] [ðə; ði][meə(r)] .
This morning I took a shoe off the mare .
这 早晨 我 采取 一个 鞋 离开 这 母马 .

今天早上我给母马卸了一只蹄铁。

[pʊt][ten] [ˈʃeklz] [ɒn][ðə; ði][ˈletə(r)][ˈdʌbljuː] . [held][maɪ] [gʊd] - [lʌk] [ʃuː] [æt; ət][ðə; ði][ˈletə(r)] .
Put ten shekels on the letter W . Held my good - luck shoe at the letter .
放 十 谢克尔 在 这 信 W . 握住 我的 好的 - 运气 鞋 在 这 信 .

在字母 W 上放了十谢克尔。把我的幸运鞋放在字母 W 上。

[ʃem] [held][hɪz; ɪz][æt; ət][iː] . [ʃem] [wʌn] .
Shem held his at E . Shem won .
闪 握住 他的 在 E . 闪 韩元 .

Shem在E处获胜。

[aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][pleɪ] [ðæt] [geɪm] [ˈeni][mɔː(r)] . — [ges] [ðə; ði] [ˈkæmlz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪk] .
I'm not going to play that game any more . — Guess the camels must be sick .
我是 不是 去 到 玩 那 游戏 任何 更多的 . — 猜测 这 骆驼 必须 是 生病的 .

我不想再玩那个游戏了。——看来骆驼们一定是生病了。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [drɪŋk] . — [doʊnt] [siː] [lænd] [ˈeniweə(r)] .
They will not drink . — Don't see land anywhere .
他们 将要 不是 喝 . — 不 看 土地 任何地方 .

他们不肯喝水。——到处都看不到陆地。

[ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈlegə(r)] [ˈhævnt] [ðeə(r)] [siː] [legz][æz; əz] [jet] .
The thousand - leggers haven't their sea legs as yet .
这 千 - 紧身裤 还没有 他们的 海 腿 作为 然而 .

这些千足虫还没有适应海上生活。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

“ [aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][pleɪ] [ðæt] [geɪm] [ˈeni][mɔː(r)]
“ I'm not going to play that game any more
” 我是 不是 去 到 玩 那 游戏 任何 更多的

“我不会再玩那种游戏了。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 19]
” [页 -]

“[第 19 页]

[ˈfraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[kɔːs] — [streɪt] [əˈhed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — ['stedi] .
Wind — steady .
风 — 稳定的 .

风向稳定。

[siː] — [seɪm] [æz; əz] ['jestədeɪ] .
Sea — same as yesterday .
海 — 相同的 作为 昨天 .

大海——和昨天一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [wʌn] .
Ship's Run — 1 .
船的 跑步 — 1 .

船速——1.

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [nʌn] .
Wireless Report — none .
无线的 报告 — 没有任何 .

无线报告——无。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[ðə; ði] ['weðə(r)] [stɪl] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . — [aɪ] [faʊnd] [ʃɛmz] [gʊd] - [lʌk] ['hɔːsʃuː] .
The weather still has it in for us . — I found Shem's good - luck horseshoe .
这 天气 仍然 有 它 在 为了 我们 . — 我 成立 谢姆的 好的 - 运气 马蹄铁 .

:
.

老天爷还是跟我们作对。——我找到了谢姆的幸运马蹄铁。

[ɪts] [ə; eɪ]['mægnət] .
It's a magnet .
它是 一个 磁铁 .

它是一块磁铁。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] ! — [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ʌp] [ɒn] ['ænɪmlz] .
The scoundrel ! — Spent the morning reading up on animals .
这 恶棍 ! — 花费 这 早晨 阅读 向上 在 动物 .

这个无赖！——我上午都在阅读有关动物的资料。

[wɪʃ] [aɪ] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz]['mɪstə(r)] . . — ['dʒeɪfeθ] [sez] [ðə; ði]
Wish I knew as much about them as Mr . Æsop . — Japheth says the
希望 我 知道 作为 很多 关于 他们 作为 先生 . 伊索 . — 雅弗 说道 这
['piːnʌt] - ['iːtɪŋ] [və'raɪətiz] [hæv; həv] [kən'sjuːmd] - ,
peanut - eating varieties have consumed 477 ,
花生 - 吃 品种 有 消耗 - ,

真希望我对它们的了解能像伊索先生那样多。——雅弗说，吃花生的品种已经消耗了477个。

- [nʌts] . — ['nɪəli] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd][dɪ'zɑːstə(r)] [tə'deɪ] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlfrɒg] [dʒʌmpt]
392 nuts . — Nearly had a sad disaster today . — One of the bullfrogs jumped
- 坚果 . — 几乎 有 一个 伤心 灾难 今天 . — 一 的 这 牛蛙 跳了起来
['əʊvəbɔːd] .
overboard .
落水 .

392个坚果。——今天差点发生一场悲剧。——一只牛蛙跳到船外了。

[wiː; wi]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['laɪfbəʊt] ,
We **lowered** **the** **lifeboat** **,**
我们 降低 这 救生艇 ,

我们放下了救生艇。

[ænd; ənd]['reskjuːd][hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪs] . — [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['spænjəl] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs]
and **rescued** **him** **after** **a** **chase** **.** **—** **The** **water** **spaniels** **seem** **to** **enjoy** **this**
和 获救 他 后 一个 追赶 . — 这 水 西班牙猎犬 似乎 到 享受 这
['weðə(r)] . — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks][hæv; həv] ['ɔːgənaɪzd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] “ ['ænti] ”
weather **.** **—** **The** **women** **folks** **have** **organized** **some** **kind** **of** **an** **“** **anti** **”**
天气 . — 这 女性 各位 有 组织 一些 种类 的 一个 “ 反对 ”
[sə'saɪəti] . — [ðə; ði] [fuːd] [ɒn] [bɔːd] [ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
society **.** **—** **The** **food** **on** **board** **is** **extraordinary** **.**
社会 . — 这 食物 在 木板 是 非凡的 .

追赶一番后，他们救了他。——水猎犬似乎很喜欢这种天气。——妇女们组织了一个类似“反”社团的组织。——船上的食物非常棒。

[ðə; ði][sɔːlt][eə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .
The **salt** **air** **seems** **to** **have** **benefited** **my** **appetite** **.**
这 盐 空气 似乎 到 有 受益 我的 食欲 .

海风似乎增进了我的食欲。

[stɪl] , ['mɪsɪz] . ['nəʊə]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kʊk] [laɪk] ['mʌðə(r)] .
Still **,** **Mrs** **.** **Noah** **never** **could** **cook** **like** **mother** **.**
仍然 , 太太 . 诺亚 绝不 可以 厨师 喜欢 母亲 .

然而，诺亚太太的厨艺始终不如母亲。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

['sætədeɪ] .
SATURDAY **.**
周六 .

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course **—** **straight** **ahead** **.**
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather **—** **rain** **.**
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [streɪt] [ə'hed] .
Wind **—** **straight** **ahead** **.**
风 — 直的 前方 .

风向：正前方。

['reɪnfɔːl] — 5½ ['ɪntʃɪz] .
Rainfall **—** **5½** **inches** **.**
雨量 — 5½ 英寸 .

降雨量——5.5英寸。

[ʃɪps] [rʌn] — [fɔːr] .
Ship's **Run** **—** **4** **.**
船的 跑步 — 4 .

船速——4.

[siː] — [mʌtʃ] [diːpə(r)] .
Sea — much deeper .
海 一 很多 更深 .

海洋——更深。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[dɪd] [nɒt] [sliːp] [wel] [lɑːst] [naɪt] .
Did not sleep well last night .
做过 不是 睡觉 出色地 最后的 夜晚 .

昨晚没睡好。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [kiːps] [ˌem ˈiː] [əˈweɪk] . — [ˈmɪsɪz] .
The rain on the roof keeps me awake . — Mrs .
这 雨 在 这 屋顶 保持 我 醒 . — 太太 .

屋顶上的雨声让我难以入眠。——夫人

[ˈnəʊə] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːk] [ˈpɪnɪŋ] [ʌp] “ [nəʊ] [ˈsməʊkɪŋ] ” [saɪnz] . — [ɔːl] [æt; ət] [siː] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] .
Noah went about the Ark pinning up “ No smoking ” signs . — All at sea about our course .
诺亚 去 关于 这 方舟 钉住 向上 “ 不 吸烟 ” 标志 . — 全部 在 海 关于 我们的 课程 .

诺亚在方舟上到处张贴“禁止吸烟”的标志。——我们都迷失了方向。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [raʊnd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
If the world is round we are all right .
如果 这 世界 是 圆形的 我们 是 全部 正确的 .

如果地球是圆的，我们就都安然无恙了。

[ɪf] [ɪts] [flæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈtɒp(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] .
If it's flat we may topple off the edge .
如果 它是 平坦的 我们 可能 倾倒 离开 这 边缘 .

如果地面平坦，我们可能会从边缘掉下去。

[wiː; wi] [ˈeɪnʃənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgreɪtli] [ˈhændikæpt] .
We ancients are greatly handicapped .
我们 古代人 是 非常 残疾人 .

我们这些古人处境艰难。

[wɪʃ] [kəˈlʌmbəs] [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [taɪm] .
Wish Columbus had lived before my time .
希望 哥伦布 有 居住地 前 我的 时间 .

真希望哥伦布生活在我之前。

[ˈdʒeɪfeθ] [ænd; ənd] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪgə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
Japheth and I spent the whole morning trying to figure where we are .
雅弗 和 我 花费 这 所有的 早晨 尝试 到 数字 在哪里 我们 是 .

我和雅弗花了一整个上午的时间才弄清楚我们身在何处。

[hɪz; ɪz] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈseɪlɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [siː] .
His calculations make us sailing south of the Dead Sea .
他的 计算 制作 我们 帆船 南 的 这 死的 海 .

根据他的计算，我们将航行到死海以南。

[maɪn] [ʃəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˈʃiːbə] .
Mine show we are over Sheba .
矿 展示 我们 是 超过 示巴 .

矿井显示我们已经超越了示巴女王。

[aɪm] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] . — [ðə; ði] ['kæmlz] [stɪl] [woʊnt][drɪŋk] . — [hæd; həd][tu:; tə]

I'm	right	because	I'm	the	captain	.	—	The	camels	still	won't	drink	.	—	Had	to
我是	正确的	因为	我是	这	队长	.	—	这	骆驼	仍然	惯于	喝	.	—	有	到

[skəʊld][hæm][fɔ:(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [fɪʃ] - [wərmz] .

scold	Ham	for	trying	to	steal	the	fish	-	worms	.
骂	火腿	为了	尝试	到	偷	这	鱼	-	蠕虫	.

我是船长，所以我是对的。——骆驼还是不肯喝水。——不得不训斥哈姆，因为他想偷鱼虫。

[aɪl] [bet][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'mɒrəʊ] . — [tʊk] [maɪ][bæθ.bɑ:θ] .

I'll	bet	he	wanted	to	go	fishing	tomorrow	.	—	Took	my	bath	.
患病的	赌注	他	通缉	到	去	钓鱼	明天	.	—	拿	我的	洗澡	.

我敢打赌他明天想去钓鱼。——我洗了个澡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

“ [spent] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ri:dɪŋ] [ʌp][ɒn] ['ænɪmlz]

“	Spent	the	morning	reading	up	on	animals
“	花费	这	早晨	阅读	向上	在	动物

“上午花了不少时间阅读有关动物的资料。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	22	]
”	[	页	-	]

[第 22 页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [ku:l] .

Wind	—	cool	.
风	—	凉爽的	.

风——凉爽。

[si:] — [seɪm] .

Sea	—	same	.
海	—	相同的	.

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtu:'tu:] .

Ship's	Run	—	2	.
船的	跑步	—	2	.

船速——2.

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[nəʊ] ['sɜːvɪsɪz] .
No **services** **.**
不 服务 .

不提供服务。

[ʃem] [ræn]['ɪntuː][maɪ]['kæbɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Shem **ran** **into** **my** **cabin** **this** **morning** **.**
闪 跑 进入 我的 舱 这 早晨 .

今天早上谢姆跑进了我的小屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
He **was** **greatly** **excited** **.**
他 曾是 非常 兴奋的 .

他非常兴奋。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] - [ˌmædəˌgæskərɪ'ɛnsɪs] , [ðə; ði] - - ,
He **said** **the** **bothriospondylus** **madagascariensis** **,** **the** **metriorhynchus** **superciliosus** **,**
他 说 这 - 马达加斯加 , 这 - - ,

他说，马达加斯加长鳍鱼（Bothriospondylus madagascariensis）和超缘长鳍鱼（Metriorhynchus superciliosus）

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnd] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] [hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔːlz] ,
and **the** **long** **-** **horned** **brontotherium** **had** **climbed** **out** **of** **their** **stalls** **,**
和 这 长的 - 有角的 雷兽 有 攀登 出去 的 他们的 摊位 ,

长角雷兽们爬出了它们的兽栏。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði][te'stjuːdəʊ; -'stuː-]
and **were** **fighting** **with** **the** **macanchenia** **patagonica** **and** **the** **testudo**
和 是 斗争 和 这 - - 和 这 睾丸
- .
periniana **.**
- .

它们与巴塔哥尼亚巨龟和佩里尼亚巨龟作战。

[ai] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - [ˌmædəˌgæskərɪ'ɛnsɪs] , [ðə; ði]
I **went** **downstairs** **and** **found** **that** **the** **bothriospondylus** **madagascariensis** **,** **the**
我 去 楼下 和 成立 那 这 - 马达加斯加 , 这
- - ,
metriorhynchus **superciliosus** **,**
- - ,

我下楼后发现有马达加斯加长尾鲨（Bothriospondylus madagascariensis）和超纤长喙鲨（Metriorhynchus superciliosus）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnd] [ˌbrɑːntə'θɪriəm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] -
and **the** **long** **-** **horned** **brontotherium** **were** **not** **fighting** **with** **the** **macanchenia**
和 这 长的 - 有角的 雷兽 是 不是 斗争 和 这 -
- [ænd; ənd][ðə; ði][te'stjuːdəʊ; -'stuː-] - ,
patagonica **and** **the** **testudo** **periniana** **,**
- 和 这 睾丸 - ,

长角雷兽并没有与巴塔哥尼亚巨犀和佩里尼亚陆龟发生争斗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] - - .
but **with** **the** **scelidtherium** **leptocephalum** **and** **the** **pachydiscus** **peramphus** **.**
但 和 这 - - 和 这 - - .

但与 Scelidtherium leptocephalum 和 Pachydiscus peramphus 一起。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'wəʊk][ðə; ði][ˌmækə'raɪdoʊdəs] - , [ðə; ði] -
The **noise** **of** **the** **battle** **awoke** **the** **machairodus** **negæus** **,** **the** **horplophorus**
这 噪音 的 这 战斗 醒来 这 剑齿虎 - , 这 -
[ɔːr'neɪtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpæˌraɪə'sɔːrəs] - .
ornatus **,** **and** **the** **pareiasaurus** **serridens** **.**
装饰 , 和 这 副龙 - .

战斗的噪音惊醒了 machairodus negæus、horplophorus ornatus 和 pareiasaurus serridens。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][pɜː(r)] .
They **began** **to** **purr** **.**
他们 开始 到 呼噜声 .

它们开始发出呼噜声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ai][wɒz; wəz][nɒt] [stept] [ɒn] [waɪl] [ˈstɒpɪŋ] [ðə; ði]
It **was** **a** **good** **thing** **for** **me** **I** **was** **not** **stepped** **on** **while** **stopping** **the**
它 曾是 一个 好的 事物 为了 我 我 曾是 不是 步 在 尽管 停止 这
[faɪt] .
fight **.**
斗争 .

幸好我在制止打架的时候没有被踩到。

[goʊl][dɑːn][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [geɪv] [ˈænɪmlz] [sʌtʃ] [nems] .
Gol **darn** **the** **fellow** **who** **gave** **animals** **such** **names** **.**
戈尔 该死 这 同伴 WHO 给予 动物 这样的 姓名 .

真该死，给动物起这种名字的人！

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ai]
“ **It's** **a** **good** **thing** **for** **me** **I**
“ 它是 一个 好的 事物 为了 我 我

“对我来说，这是件好事。”

[ˈwʌznt] [stept] [ɒn] [waɪl]
wasn't **stepped** **on** **while**
不是 步 在 尽管

没被踩到

[ˈstɒpɪŋ] [ðə; ði] [faɪt]
stopping **the** **fight**
停止 这 斗争

停止战斗

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” **[** **Pg** **24** **]**
” [页 -]

“[第 24 页]

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
MONDAY **.**
周一 .

周一。

[kɔːs] — [streɪt] [əˈhed] .
Course **—** **straight** **ahead** **.**
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

[ˈweðə(r)] — [reɪn] .
Weather **—** **rain** **.**
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [draɪ] .
Wind **—** **dry** **.**
风 — 干燥 .

风——干燥。

[siː] — [smuːð] .
Sea — smooth .
海 — 光滑的 .

海面——平静。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuːˈtuː] .
Ship's Run — 2 .
船的 跑步 — 2 .

船速——2.

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

['twenti] [deɪz] [aʊt] .
Twenty days out .
二十 天 出去 .

还有二十天。

[reɪn] [hɑːf]['əʊvə(r)] . — ['kæmlz] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tə'deɪ] .
Rain half over . — Camels took a drink today .
雨 一半 超过 . — 骆驼 采取 一个 喝 今天 .

雨停了一半。——骆驼今天喝水了。

[fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [tenθ] .
First time since the tenth .
第一的 时间 自从 这 第十 .

自十号以来第一次。

[aɪd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kæm(ə)l] . — [ai] [wʌn] [ðə; ði] [puːl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [rʌn] . — [wiː; wi][hæv; həv]
I'd hate to be a camel . — I won the pool on the ship's run . — We have
ID 恨 到 是 一个 骆驼 . — 我 韩元 这 水池 在 这 船的 跑步 . — 我们 有
[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][flaɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][flai] - ['peɪpə(r)] .
to watch the flies all the time to keep them away from the fly - paper .
到 手表 这 苍蝇 全部 这 时间 到 保持 他们 离开 从 这 飞 - 纸 .
— [ʃem] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [miːt] .
— Shem complains that the lions eat too much meat .
— 闪 抱怨 那 这 狮子 吃 也 很多 肉 .

我可不想当骆驼。——我在船上的比赛中赢了奖品。——我们得时刻注意苍蝇，别让它们爬到粘蝇纸上。——谢姆抱怨狮子吃太多肉。

[miːt] [ɪz] [ɪkˈspensɪv] [ðiːz] [deɪz] .
Meat is expensive these days .
肉 是 昂贵的 这些 天 .

如今肉类价格昂贵。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [heɪ] . — [ʃɒt] [kræps] [ə'waɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [dʒæf] .
I'm going to try feeding them hay . — Shot craps awhile this afternoon with Japh .
我是 去 到 尝试 喂养 他们 干草 . — 射击 掷骰子 一会儿 这 下午 和 雅夫 .
— [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði][sʌn] - ['daiəl, dail] [ə'gen] .
— We are using the sun - dials again .
— 我们 是 使用 这 太阳 - 拨号盘 再次 .

我打算试试喂它们干草。——今天下午和贾夫玩了一会儿掷骰子。——我们又开始用日晷了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːt] [ruːm] [ænd; ənd] [swˈpləʊd] [maɪ]
During the night the ostrich broke into the chart room and swallowed my
期间 这 夜晚 这 鸵鸟 打破 进入 这 图表 房间 和 吞咽 我的
['ɪŋgəsɒl] [krəˈnɒmɪtə(r)] . — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] - [laɪf] [pri'zəːvə(r)] [tuː; tə][gəʊ][əˈraʊnd][ðə; ði] ['elɪfənt] .
Ingersoll chronometer . — It takes 24 life preservers to go around the elephant .
英格索尔 计时器 . — 它 需要 - 生活 防腐剂 到 去 大约 这 大象 .

夜里，鸵鸟闯入海图室，吞下了我的英格索尔精密计时器。——围住大象需要 24 个救生圈。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .
Wind — up a bit .
风 — 向上 一个 少量 .

稍微收紧一下风。

[siː] — ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] .
Sea — starting to blow .
海 — 开始 到 吹 .

海——开始刮风了。

[ʃɪps] [rʌn] — ½ .
Ship's Run — ½ .
船的 跑步 — ½ .

船速——½。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][reɪn] .
I am sure this is a record rain .
我 是 当然 这 是 一个 记录 雨 .

我确信这是一场破纪录的降雨。

[riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] ,
Read all the weather reports ,
读 全部 这 天气 报告 ,

阅读所有天气预报。

[bʌt; bət][kænt][faɪnd]['eni][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . — [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][spent][mɔː(r)][taɪm][ɪn] [zuːz] [wen]
but can't find any to beat it . — Wish I had spent more time in zoos when
但 不能 寻找 任何 到 打 它 . — 希望 我 有 花费 更多的 时间 在 动物园 什么时候
[aɪ][wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] .
I was ashore .
我 曾是 岸上 .

但找不到比它更好的了。——真希望我上岸的时候能多花点时间在动物园里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
There are some details about animals which I do not know .
那里 是 一些 细节 关于 动物 哪个 我 做 不是 知道 .

关于动物，我还有一些不了解的细节。

[tə'deɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [kə'neri] ['ɔ:lweɪz] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] . — [ðə; ði]

Today	I	wanted	to	find	out	why	the	canaries	always	attack	the	cuttlefish	.	—	The
今天	我	通缉	到	寻找	出去	为什么	这	金丝雀	总是	攻击	这	乌贼	.	—	这

[g'ɜ:lz] [spent] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['pleɪɪŋ] [brɪdʒ] .

girls	spent	the	afternoon	playing	bridge	.
女孩们	花费	这	下午	玩耍	桥	.

今天我想弄清楚为什么金丝雀总是攻击乌贼。——女孩们下午都在玩桥牌。

[wɔ:(r)][ɪn][kæmp] [naʊ] . — ['mɪsɪz] .

War	in	camp	now	.	—	Mrs	.
战争	在	营	现在	.	—	太太	.

营地里现在打仗了。——夫人

['nəʊə] [hæz; həz] [nemd] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'plɒdəkəs; ˌdɪplə'dəʊkəs] - “ ['jɒrɪk] .

Noah	has	named	her	diplodocus	carnegiei	“	Yorick	.
诺亚	有	命名	她	梁龙	-	“	约里克	.

诺亚给她的梁龙取名为“约里克”。

” [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [lɑ:f] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ˌprɔmi'nɑ:d, -'neid][ðə; ði] [dek] [tə'geðə(r)] . — [ðə; ði]

”	It	makes	me	laugh	to	see	them	promenading	the	deck	together	.	—	The
”	它	制作	我	笑	到	看	他们	漫步	这	甲板	一起	.	—	这

[maɪs] [brəʊk] [aʊt] [tə'deɪ] .

mice	broke	out	today	.
小鼠	打破	出去	今天	.

“看到它们一起在甲板上散步，我忍不住发笑。——今天老鼠都跑出来了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [wɜ:s] .

Wind	—	worse	.
风	—	更糟	.

风势更糟。

[si:] — [wɜ:s] .

Sea	—	worse	.
海	—	更糟	.

大海——更糟。

[ʃɪps] [rʌn] — ¼ .

Ship's	Run	—	¼	.
船的	跑步	—	¼	.

船航——¼。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)][dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [θɪn] .
The typhoid fever germs are looking thin .
这 伤寒 发烧 细菌 是 寻找 薄的 .

伤寒病菌数量似乎不多了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][ɒn] .
I don't know who to feed them on .
我 不 知道 WHO 到 喂养 他们 在 .

我不知道该喂它们吃谁。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] ,
Sometimes I think it would be a good idea to throw them overboard ,
有时 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 扔 他们 落水 ,

有时我觉得把它们扔到海里是个好主意。

[bʌt; bət][aɪm] [tuː] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] . — [maɪ] ['reɪnkəʊt] [liːks] .
but I'm too tender - hearted . — My raincoat leaks .
但 我是 也 投标 - 心地 . — 我的 雨衣 泄漏 .

但我心太软了。——我的雨衣漏水了。

[kɔːt] [ə; eɪ][bæd][kəʊld] .
Caught a bad cold .
捕捉 一个 坏的 寒冷的 .

我得了重感冒。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌstəd] [fʊt] - [bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tə'naɪt] .
Mrs . Noah made a mustard foot - bath for me tonight .
太太 . 诺亚 制成 一个 芥末 脚 - 洗澡 为了 我 今晚 .

诺亚太太今晚给我做了芥末泡脚浴。

[dræŋk] [tuː] ['gɒblət] [ɒv; əv]['sæsəfræs] [tiː] .
Drank two goblets of sassafras tea .
喝 二 高脚杯 的 黄樟 茶 .

喝了两大杯黄樟茶。

['mɪsɪz] . [hæm] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn] .
Mrs . Ham tried to give me some patent medicine .
太太 . 火腿 尝试 到 给 我 一些 专利 药品 .

哈姆太太想给我一些专利药。

[nəʊ][sɜː(r)] , [aɪl] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['remədiz] ['evri] [taɪm] .
No sir , I'll stick to the old - fashioned remedies every time .
不 先生 , 患病的 戳 到 这 老的 - 造型 补救措施 每一个 时间 .

不，先生，我每次都会坚持使用传统疗法。

[ðə; ði] [ɑːk] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruː'mætɪk] . — [kɔːt] [hæm] ['meɪkɪŋ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks]
The Ark is a bad place for a rheumatic . — Caught Ham making hieroglyphics
这 方舟 是 一个 坏的 地方 为了 一个 风湿病 . — 捕捉 火腿 制作 象形文字
[ɒv; əv][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
of me today .
的 我 今天 .

对于风湿病患者来说，方舟可不是个好地方。——今天撞见哈姆在我身上画象形文字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

“ ['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [reɪn]
“ Never saw such rain
“ 绝不 锯 这样的 雨

“从未见过如此大的雨

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 28]
” [页 -]

“[第 28 页]

['θɜ:zdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — ['terəb(ə)l] .
Wind — terrible .
风 — 糟糕的 .

风太大了。

[si:] — [waɪld] .
Sea — wild .
海 — 荒野 .

大海——狂野。

[ʃɪps] [rʌn] — ['maɪnəs] - .
Ship's Run — minus 19 .
船的 跑步 — 减 - .

船跑——减 19。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[aɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊəz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [stɔ:m] .
I stood on the bridge eighteen hours during a storm .
我 站立 在 这 桥 十八 小时 期间 一个 风暴 .

暴风雨中，我在桥上站了十八个小时。

['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [weɪvz] .
Never saw such waves .
绝不 锯 这样的 波浪 .

从未见过如此巨浪。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] .
Some were as high as the Tower of Babel is going to be .
一些 是 作为 高的 作为 这 塔 的 巴别塔 是 去 到 是 .

有些高度堪比巴别塔。

[ə; eɪ] [fju:] [brəʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fʌnlz] .
A few broke into the funnels .
一个 很少 打破 进入 这 漏斗 .

少数人闯入了漏斗。

[hæm][wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

Ham	was	flooded	out	of	the	engine	room	.
火腿	曾是	被淹	出去	的	这	引擎	房间	.

哈姆被水淹出了机舱。

[wiː; wi] [juːst] [ræks] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [suːp] .

We	used	racks	on	the	table	,	and	had	trouble	with	the	soup	.
我们	用过的	货架	在	这	桌子	,	和	有	麻烦	和	这	汤	.

我们在桌子上用了架子，但是汤煮起来不太方便。

[ðə; ði]['hɪpəʊ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][maɪs][ænd; ənd] ['nɪəli] [skwɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	hippo	rolled	over	one	of	the	mice	and	nearly	squashed	it	.
这	河马	滚动	超过	一	的	这	小鼠	和	几乎	压扁	它	.

河马翻身压过一只老鼠，差点把它压扁。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [gɒt] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

The	animals	got	all	mixed	up	.
这	动物	得到	全部	混合	向上	.

动物们都混在一起了。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tɜːnd] [ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk]['saʊə(r)] .

The	lightning	turned	the	condensed	milk	sour	.
这	闪电	转向	这	浓缩版	牛奶	酸的	.

闪电把炼乳弄酸了。

['mɪsɪz] . [ʃem] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [tʃiːz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Mrs	.	Shem	says	she	will	be	able	to	make	cheese	out	of	it	.
太太	.	闪	说道	她	将要	是	有能力的	到	制作	奶酪	出去	的	它	.

谢姆太太说她可以用它做奶酪。

[hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Had	to	throw	the	library	overboard	to	save	the	ship	.
有	到	扔	这	图书馆	落水	到	节省	这	船	.

为了保住船，不得不把图书馆扔到海里。

[aɪ] [seɪvd] [ðə; ði]['ɔːlmənæk] , - ['ænɪm(ə)l] [bʊk] , [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛvriˌmænz]

I	saved	the	almanac	,	Æsop's	animal	book	,	the	dictionary	,	and	the	Everyman's
我	已保存	这	年鉴	,	-	动物	书	,	这	字典	,	和	这	普通人的

[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .

Encyclopedia	.
百科全书	.

我保存了年鉴、《伊索寓言》动物故事集、字典和《人人百科全书》。

[ðə; ði] [siː] [ɪz]['kwaɪətɪŋ] [naʊ] .

The	sea	is	quieting	now	.
这	海	是	安静	现在	.

海面渐渐平静下来。

[aɪm] [ded] ['taɪəd] .

I'm	dead	tired	.
我是	死的	疲劳的	.

我累死了。

[naʊ] [tuː; tə][bed] . — [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [tə'naɪt] ?

Now	to	bed	.	—	I	wonder	where	mother	-	in	-	law	is	tonight	?
现在	到	床	.	—	我	想知道	在哪里	母亲	-	在	-	法律	是	今晚	?

现在该睡觉了。——不知道婆婆今晚在哪儿?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

“ [hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['laɪbrərɪ] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp]
“ **Had to throw the library overboard to save the ship**
“ 有 到 扔 这 图书馆 落水 到 节省 这 船

为了保住这艘船，不得不把图书馆扔到海里。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 30]
” [页 -]

“[第 30 页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [les] .
Wind — less .
风 — 较少的 .

风力减弱。

[siː] — [les] .
Sea — less .
海 — 较少的 .

海——少了。

[ʃɪps] [rʌn] — [wʌn] .
Ship's Run — 1 .
船的 跑步 — 1 .

船速——1.

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ]
While making an inspection of the fowls of the air , I heard someone talking
尽管 制作 一个 检查 的 这 家禽 的 这 空气 , 我 听到 某人 说
.
:
.

在观察空中飞鸟的时候，我听到有人在说话。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [tuː] ['aɪrɪʃ] - [griːn] [bɜːdz] [wɪð] [hi'breɪɪk]
Thought it was a stowaway until I found two Irish - green birds with Hebraic
想法 它 曾是 一个 偷渡者 直到 我 成立 二 爱尔兰 - 绿色的 鸟类 和 希伯来语
[biːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
beaks and the voice of a man .
喙 和 这 嗓音 的 一个 男人 .

我原以为是偷渡者，直到我发现两只爱尔兰绿色的鸟，长着希伯来人的喙，发出男人的叫声。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [bɜ͡ːdz][ai]['evə(r)] [sɔː] .

They	are	the	most	wonderful	birds	I	ever	saw	.
他们	是	这	最多	精彩的	鸟类	我	曾经	锯	.

它们是我见过的最美丽的鸟。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hɔlə] “ [hə'ləʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sez] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]

One	of	them	hollered	“	hello	,	”	and	the	other	says	something	about	a
一	的	他们	大声喊叫	“	你好	,	”	和	这	其他	说道	某物	关于	一个

['krækə(r)] .

cracker	.
饼干	.

其中一人喊了一声“你好”，另一人则说了些关于饼干的话。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I'm	going	to	make	friends	with	them	.
我是	去	到	制作	朋友们	和	他们	.

我要和他们交朋友。

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

Took	them	to	my	stateroom	.
拿	他们	到	我的	客舱	.

我把他们带到了我的船舱。

[ðeɪ] [iːt] ['sʌnflaʊə(r)] [siːd] [ænd; ənd][klaɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

They	eat	sunflower	seed	and	climb	with	their	faces	.
他们	吃	向日葵	种子	和	爬	和	他们的	面孔	.

它们吃葵花籽，用脸爬树。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [frɒm; frəm] [ə'stɜːn] .

Wind	—	from	astern	.
风	—	从	倒车	.

风向——来自船尾。

[siː] — ['kwaɪət] .

Sea	—	quiet	.
海	—	安静的	.

海面——平静。

[ʃɪps] [rʌn] — [riˈzjuːmd] ['nɔːm(ə)l] [spiːd] .

Ship's	Run	—	resumed	normal	speed	.
船的	跑步	—	恢复	普通的	速度	.

船舶航行——恢复正常航速。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [wɒt] [ai] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [griːn] [bɜːdz] .
I must be careful what I say before those green birds .
我 必须 是 小心 什么 我 说 前 那些 绿色的 鸟类 .

在那些绿鸟面前，我说话一定要小心。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)] - ['bʌt(ə)n] [ai] [bʌmpt] [maɪ] [hed] .
While hunting for a collar - button I bumped my head .
尽管 打猎 为了 一个 衣领 - 按钮 我 撞 我的 头 .

在寻找领扣的时候，我不小心撞到了头。

[wen] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [ai] [sed] . — [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]
When Mrs . Noah came into the room they repeated what I said . — I wish it
什么时候 太太 . 诺亚 来了 进入 这 房间 他们 重复 什么 我 说 . — 我 希望 它
[wʊd] [stɒp] ['reɪnɪŋ] [səʊ][ai][kʊd; kəd][peɪnt][ðə; ði] [ʃɪp] . — ['jɒrɪk] [kiːps] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði]
would stop raining so I could paint the ship . — Yorick keeps pawing at the
会 停止 下雨 所以 我 可以 画 这 船 . — 约里克 保持 爪子 在 这
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][dɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
stateroom door during the night .
客舱 门 期间 这 夜晚 .

诺亚太太走进房间时，他们重复了我刚才说的话。——我希望雨停了，这样我就可以粉刷船了。——约里克夜里一直用爪子挠船舱门。

[hiː; hi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wʊlf] .
He is worse than a wolf .
他 是 更糟 比 一个 狼 .

他比狼还不如。

[ai][doʊnt][deə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] . — [bæθ.bɑːθ] .
I don't dare say anything . — Bath .
我 不 敢 说 任何事物 . — 洗澡 .

我不敢说什么。——巴斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['sʌndeɪ] .
SUNDAY .
星期日 .

星期日。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — ['ʃɪfti] .
Wind — shifty .
风 — 狡猾的 .

风向不定。

[siː] — [seɪm] .
Sea — same .
海 — 相同的 .

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [θriː] .
Ship's Run — 3 .
船的 跑步 — 3 .

船速——3.

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [let] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] . — [ˈsɜːvɪsɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Not a sign of a let - up in the rain . — Services this a . m . — One of those
不是 一个 符号 的 一个 让 - 向上 在 这 雨 . — 服务 这 一个 . 米 . — 一 的 那些
[ˈɪmpjədənt] [bɜ·dz] [kɔːld] [ˌem ˈiː] “ [ˈwɪskəs] ” [təˈdeɪ] .
impudent birds called me “ whiskers ” today .
厚颜无耻 鸟类 称为 我 “ 胡须 ” 今天 .

雨势丝毫没有减弱的迹象。——今天上午的礼拜——今天有只厚脸皮的鸟叫我“胡须”。

[aɪ] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
I hung them down in the engine room for punishment .
我 悬挂 他们 向下 在 这 引擎 房间 为了 惩罚 .

我把它们吊在机舱里作为惩罚。

[ˈmɪsɪz] . [ˈnəʊə] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [ˈsməʊki] [pleɪs] .
Mrs . Noah said it was cruel to leave them in that smoky place .
太太 . 诺亚 说 它 曾是 残忍的 到 离开 他们 在 那 烟 地方 .

诺亚太太说把他们留在那个烟雾弥漫的地方太残忍了。

[təˈnaɪt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm] .
Tonight she brought them back to the stateroom .
今晚 她 带来 他们 后退 到 这 客舱 .

今晚她把他们带回了船舱。

[ðeə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈʃɒkɪŋ] .
Their language was shocking .
他们的 语言 曾是 令人震惊 .

他们的言辞令人震惊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [njuː] [wɜːdz] . — [aɪ] [laɪk] [ˈsʌndez] .
They had learned a lot of new words . — I like Sundays .
他们 有 学习 一个 很多 的 新的 字 . — 我 喜欢 星期日 .

他们学到了很多新词。——我喜欢星期天。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诺亚所著《方舟日志》;(The Log of the Ark,)
第2/4页

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [aɪs] - [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . — [ai] [kɔːt] [hæm] ['fɪʃɪŋ] [tə'deɪ] .

We	always	have	ice	-	cream	for	dinner	.	—	I	caught	Ham	fishing	today	.
我们	总是	有	冰	-	奶油	为了	晚餐	.	—	我	捕捉	火腿	钓鱼	今天	.

我们晚餐总是吃冰淇淋。——我今天钓鱼钓到了火腿。

[pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] - [wərmz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] .

Put	the	fish	-	worms	in	the	safe	.
放	这	鱼	-	蠕虫	在	这	安全的	.

把鱼虫放进保险箱。

[ai] [doʊnt] [trʌst] [hɪm] . — [ʃem] [sez] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['bærəl] [ɪz] [tuː] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	don't	trust	him	.	—	Shem	says	the	lookout	barrel	is	too	tight	for	him	.
我	不	相信	他	.	—	闪	说道	这	瞭望台	桶	是	也	紧的	为了	他	.

我不信任他。——谢姆说瞭望筒对他来说太紧了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [mɔɪst] .

Wind	—	moist	.
风	—	潮湿	.

风——潮湿。

[siː] — ['tʃɪələs] .

Sea	—	cheerless	.
海	—	冷冷清清	.

大海——凄凉。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuː'tuː] .

Ship's	Run	—	2	.
船的	跑步	—	2	.

船速——2.

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[əˈnʌðə(r)] [wɒʃ] - [deɪ] [ˈruːɪnd] . — [wiː; wi][kænt][stænd] [ðəʊz] [bɜːdz] [ˈeni][mɔː(r)] .

Another	wash	-	day	ruined	.	—	We	can't	stand	those	birds	any	more	.
其他	洗	-	天	毁坏	.	—	我们	不能	站立	那些	鸟类	任何	更多的	.

又一次洗衣日泡汤了。——我们再也受不了那些鸟了。

[aɪ] [θɪŋk] [hæm][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

I	think	Ham	must	have	taught	them	that	strange	language	.
我	思考	火腿	必须	有	教授	他们	那	奇怪的	语言	.

我想一定是哈姆教了他们那种奇怪的语言。

[aɪ] [lɒkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbuːbi] [hætʃ] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [kənˈtæmɪneɪt] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][bɜːdz] . —

I	locked	them	up	in	the	booby	hatch	so	they	won't	contaminate	the	other	birds	.	—
我	已锁定	他们	向上	在	这	鲣鱼	孵化	所以	他们	惯于	污染	这	其他	鸟类	.	—

[keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] [wɪð] [ˈmʌdi] [fiːt] [təˈdeɪ] .

Came	into	the	cabin	with	muddy	feet	today	.
来	进入	这	舱	和	浑	脚	今天	.

我把它们锁在鲣鸟舱里，以免它们污染其他鸟类。——今天进小屋的时候脚上沾满了泥巴。

[ˈmɪsɪz] . [ˈnəʊə] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Mrs	.	Noah	gave	it	to	me	.
太太	.	诺亚	给予	它	到	我	.

诺亚太太把它给了我。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ][kænt][duː; də][æz; əz][aɪ] [pliːz] [ɒn][maɪ] [əʊn]

I	don't	see	why	I	can't	do	as	I	please	on	my	own
我	不	看	为什么	我	不能	做	作为	我	请	在	我的	自己的

我不明白为什么我不能自己随心所欲。

[ɑːk] . — [hæd; həd]

Ark	.	—	Had
方舟	.	—	有

方舟。——曾有

[maɪ][heə(r)] [kʌt] .

my	hair	cut	.
我的	头发	切	.

我剪了头发。

[ðiːz] [ʃɪp] [ˈbɑːbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪzrəbl] [ænd; ənd][ðeə(r)][praisiz][ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzɔːbɪtənt] . — [wʌn] [puːl]

These	ship	barbers	are	miserable	and	their	prices	are	exorbitant	.	—	Won	pool
这些	船	理发师	是	悲惨的	和	他们的	价格	是	高昂	.	—	韩元	水池

[ɒn] [ʃɪps] [rʌn] .

on	ship's	run	.
在	船的	跑步	.

这些船上的理发师手艺很差，价格却贵得离谱。——在船上赢得了彩池。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [kiːp] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [wen] [ðə; ðɪ][reɪn] [wɪl] [stɒp] .

The	women	keep	asking	me	when	the	rain	will	stop	.
这	女性	保持	问	我	什么时候	这	雨	将要	停止	.

女人们不停地问我雨什么时候停。

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][juːz][ðeə(r)][ˈkəʊdæk] .

They	want	to	use	their	kodaks	.
他们	想	到	使用	他们的	柯达	.

他们想用他们的柯达相机。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

['tjuːzdeɪ]	.
TUESDAY	**.**
周二	.

周二。

[kɔːs]	—	[streɪt]	[əˈhed]	.
Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)]	—	[reɪn]	.
Weather	**—**	**rain**	**.**
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd]	—	[əˈbeɪtɪŋ]	.
Wind	**—**	**abating**	**.**
风	—	减弱	.

风势减弱。

[siː]	—	['skwɔːli]	.
Sea	**—**	**squally**	**.**
海	—	狂风暴雨	.

海面——狂风大作。

[ʃɪps]	[rʌn]	—	[wʌn]	.
Ship's	**Run**	**—**	**1**	**.**
船的	跑步	—	1	.

船速——1.

[rɪˈmɑːrks]	:
Remarks	**:**
评论	:

评论:

[ai][ˌeɪ 'em]	[əˈweɪkənd]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	[baɪ][ðə; ði]	[kruː]	['skrʌbɪŋ]	.
I	**am**	**awakened**	**every**	**morning**	**by**	**the**	**crew**	**scrubbing**	**.**
我	是	觉醒	每一个	早晨	经过	这	全体人员	擦洗	.

每天早上我都会被船员的擦洗声吵醒。

[ˌaɪ 'tiː]	[saʊndz]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[trʌŋks]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[həʊld]	[ænd; ənd]	['ʃʌf(ə)l]
It	**sounds**	**as**	**though**	**they**	**bring**	**the**	**trunks**	**out**	**of**	**the**	**hold**	**and**	**shuffle**
它	声音	作为	尽管	他们	带来	这	树干	出去	的	这	抓住	和	洗牌

[ðem; ðəm]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[deks]	.	—	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[hʌnt]	[ðɪs]	[ˌɑːftəˈnuːn]	.
them	**around**	**the**	**decks**	**.**	**—**	**We**	**had**	**quite**	**a**	**hunt**	**this**	**afternoon**	**.**
他们	大约	这	甲板	.	—	我们	有	相当	一个	打猎	这	下午	.

听起来他们好像把箱子从船舱里搬出来，在甲板上到处翻找。——我们今天下午可是费了不少劲儿才找到这些东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ænt]	-	['iːtə(r)]	-	[fuːd]	[ɪˈskeɪpt]	.
Some	**of**	**the**	**ant**	**-**	**eaters**	**'**	**food**	**escaped**	**.**
一些	的	这	蚂蚁	-	食客	-	食物	逃脱	.

一些食蚁兽的食物逃走了。

['mɪsɪz]	.	['dʒeɪfeθ]	['faɪnəli]	[faʊnd]	[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]	[prɪˈzɜːvz]	.	—	[ðə; ði]['raɪnəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]
Mrs	**.**	**Japheth**	**finally**	**found**	**them**	**in**	**the**	**preserves**	**.**	**—**	**The**	**rhino**	**had**	**a**	**bad**
太太	.	雅弗	最后	成立	他们	在	这	果酱	.	—	这	犀牛	有	一个	坏的

['æksɪdənt][lɑːst]	[naɪt]	.
accident	**last**	**night**	**.**
事故	最后的	夜晚	.

雅弗太太终于在保护区里找到了它们。——那头犀牛昨晚出了很严重的意外。

[hiː; hi] [trɪpt] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .

He	tripped	while	walking	downstairs	.
他	绊倒了	尽管	步行	楼下	.

他下楼时绊倒了。

['sevrəl] [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][haɪd][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] .

Several	square	feet	of	hide	was	torn	off	.
一些	正方形	脚	的	隐藏	曾是	撕裂	离开	.

几平方英尺的兽皮被撕了下来。

[wiː; wi] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['bɔɪlə(r)] [pleɪt] .

We	riveted	on	a	piece	of	boiler	plate	.
我们	铆接	在	一个	片	的	锅炉	盘子	.

我们铆接了一块锅炉钢板。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [haɪ] .

Wind	—	high	.
风	—	高的	.

风力很大。

[siː] — [dɪ'stɜːbd] .

Sea	—	disturbed	.
海	—	不安	.

海面——受到扰动。

[ʃɪps] [rʌn] — ½ .

Ship's	Run	—	½	.
船的	跑步	—	½	.

船速——½。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['brekfəst] .

Greatly	disappointed	at	breakfast	.
非常	失望的	在	早餐	.

早餐非常令人失望。

[maɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [eg] ,

My	day	for	the	egg	,
我的	天	为了	这	蛋	,

我今天是为了鸡蛋而来,

[bʌt; bət][ðə; ði][hen]['dɪd(ə)nt][leɪ][wʌn] . — [ðə; ði][meɪl] [weɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ə'tæk] [ɒv; əv]

but	**the**	**hen**	**didn't**	**lay**	**one**	**.**	**—**	**The**	**male**	**whale**	**has**	**a**	**bad**	**attack**	**of**
但	这	母鸡	没有	躺	一	.	—	这	男性	鲸	有	一个	坏的	攻击	的

['eksmə; 'eksɪmə] .

eczema	**.**
湿疹	.

但母鸡没下蛋。——雄鲸患上了严重的湿疹。

[ai][mʌst; məst][bi:; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [fɪʃ] .

I	**must**	**be**	**careful**	**of**	**that**	**fish**	**.**
我	必须	是	小心	的	那	鱼	.

我必须小心那条鱼。

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [seɪv] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['dʒəʊnə] . — [maɪ]['sti:mə(r)] [rʌg] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [wɔ:n] [aʊt] . —

I	**have**	**to**	**save**	**him**	**for**	**Jonah**	**.**	**—**	**My**	**steamer**	**rug**	**is**	**almost**	**worn**	**out**	**.**	**—**
我	有	到	节省	他	为了	约拿	.	—	我的	汽船	小地毯	是	几乎	磨损	出去	.	—

[aʊtʃ] !

Ouch	**!**
哎哟	!

我得把他留给约拿。——我的蒸汽地毯快用旧了。——哎哟!

[ai][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ][mə'ski:təʊ] .

I	**just**	**killed**	**a**	**mosquito**	**.**
我	只是	被杀	一个	蚊子	.

我刚刚打死了一只蚊子。

[ai][doʊnt][maɪnd][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

I	**don't**	**mind**	**their**	**singing**	**,**
我	不	头脑	他们的	歌唱	,

我不介意他们唱歌。

[bʌt; bət][ai][kænt][get] [ju:st] [tu:; tə][ðeə(r)][baɪts] . — [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bæk] [ti:θ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [eɪk] .

but	**I**	**can't**	**get**	**used**	**to**	**their**	**bites**	**.**	**—**	**One**	**of**	**my**	**back**	**teeth**	**began**	**to**	**ache**	**.**
但	我	不能	得到	用过的	到	他们的	咬	.	—	一	的	我的	后退	牙齿	开始	到	疼痛	.

但我还是习惯不了它们的咬合。——我的一颗后牙开始疼了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

['θɜ:zdeɪ] .

THURSDAY	**.**
周四	.

周四。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	**—**	**rain**	**.**
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [seɪm] .

Wind	**—**	**same**	**.**
风	—	相同的	.

风——一样。

[siː] — [seɪm] .
Sea — same .
海 — 相同的 .

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's Run — same .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [reɪn] . — [ai][kænt][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [hæm] .
An all - day rain . — I can't get along with Mrs . Ham .
一个 全部 - 天 雨 . — 我 不能 得到 沿着 和 太太 . 火腿 .

下了一整天的雨。——我和哈姆太太合不来。

[ə'baʊt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ɪz][sɪt][ə'raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] .
About all she can do is sit around and try to look pretty .
关于 全部 她 能 做 是 坐 大约 和 尝试 到 看 漂亮的 .

她能做的几乎只有坐在那里，努力让自己看起来漂亮。

[ʃiː; ʃi][kænt]['iːv(ə)n][duː; də] [ðæt] ['veri] [wel] .
She can't even do that very well .
她 不能 甚至 做 那 非常 出色地 .

她连这点都做不好。

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [θɔːt] [hæm] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .
Her family thought Ham married her for her money .
她 家庭 想法 火腿 已婚 她 为了 她 钱 .

她的家人认为哈姆娶她是为了她的钱。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['juːsləs] .
Some women are so useless .
一些 女性 是 所以 无用 .

有些女人真是没用。

['mɪsɪz] . [ʃem] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] .
Mrs . Shem and Mrs . Japheth are so different .
太太 . 闪 和 太太 . 雅弗 是 所以 不同的 .

闪太太和雅弗太太性格截然不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] .
They are sympathetic and love the cargo .
他们 是 交感神经 和 爱 这 货物 .

他们富有同情心，并且很喜欢这批货物。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ai][hæv; həv] [dʌn] [kwaɪt][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .
They seem to realize I have done quite a favour in bringing them along .
他们 似乎 到 意识到 我 有 完毕 相当 一个 偏爱 在 带来 他们 沿着 .

他们似乎意识到我带他们一起来帮了他们一个大忙。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [ʃem] [pet] [ðəʊz] [pɪgz] .
It does my heart good to see Mrs . Shem pet those pigs .
它 做 我的 心 好的 到 看 太太 . 闪 宠物 那些 猪 .

看到谢姆太太抚摸那些猪，我心里很开心。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] .
She would make a dandy snake - charmer .
她 会 制作 一个 花花公子 蛇 - 魔术师 .

她会成为一名出色的耍蛇人。

[ðæt] [hæm] ['wʊmən] ['əʊnli] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['puːdl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɔmə'reiniən] .

That	Ham	woman	only	plays	with	the	French	poodle	and	the	pomeranian	.
那	火腿	女士	仅有的	演出	和	这	法语	贵宾犬	和	这	博美犬	.

哈姆的那个女人只和法国贵宾犬和博美犬玩。

[tə'deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] .

Today	she	refused	to	feed	the	mosquitoes	.
今天	她	拒绝	到	喂养	这	蚊子	.

今天她拒绝喂蚊子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [meɪk] [lʌmps] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

She	said	they	make	lumps	on	her	arms	.
她	说	他们	制作	肿块	在	她	武器	.

她说它们会在她的手臂上留下肿块。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — [hɒt] .

Wind	—	hot	.
风	—	热的	.

风——热。

[siː] — ['piːsf(ə)l] .

Sea	—	peaceful	.
海	—	和平	.

大海——宁静祥和。

[ʃɪps] [rʌn] — [θriː] .

Ship's	Run	—	3	.
船的	跑步	—	3	.

船速——3.

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[set] [ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] [ə'hed] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Set	the	sun	-	dial	ahead	half	an	hour	.
放	这	太阳	-	拨号	前方	一半	一个	小时	.

将日晷向前拨半小时。

[hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] . — [ðə; ði]

Have	to	do	that	every	day	to	keep	up	with	the	run	of	the	ship	.	—	The
有	到	做	那	每一个	天	到	保持	向上	和	这	跑步	的	这	船	.	—	这

[dʒə'rɑːf][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

giraffe	has	a	cold	in	his	throat	.
长颈鹿	有	一个	寒冷的	在	他的	喉	.

为了维持船只的正常运转，每天都必须这样做。——长颈鹿嗓子感冒了。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [tʊk] [ɔːl][maɪ] [red] [fl'ænəlz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [paʊndz] [ɒv; əv]['beɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Mrs	.	Noah	took	all	my	red	flannels	and	forty	pounds	of	bacon	to	make	a
太太	.	诺亚	采取	全部	我的	红色的	法兰绒	和	四十	磅	的	熏肉	到	制作	一个

['bændɪdʒ] . — [aɪ][get][ɔːl] ['mʌdld] [ʌp] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə]['fɪgə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

bandage	.	—	I	get	all	muddled	up	when	I	try	to	figure	where	we	are	.
绷带	.	—	我	得到	全部	混乱	向上	什么时候	我	尝试	到	数字	在哪里	我们	是	.

诺亚太太拿走了我所有的红色法兰绒和四十磅培根去做绷带。——我一想弄清楚我们身在何处就彻底糊涂了。

[ðə; ði][fɜːst]['ɒfɪsə(r)] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

The	first	officer	thinks	we	are	off	the	coast	of	Egypt	.
这	第一的	官	思考	我们	是	离开	这	海岸	的	埃及	.

大副认为我们已经到了埃及海岸附近。

[ðæts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

That's	where	they	are	going	to	build	the	pyramids	.
那就是	在哪里	他们	是	去	到	建造	这	金字塔	.

他们打算在那里建造金字塔。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən][kəʊst] .

I	guess	we	are	sailing	along	the	African	coast	.
我	猜测	我们	是	帆船	沿着	这	非洲	海岸	.

我想我们正在沿着非洲海岸航行。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['paɪrəts] . — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ]

Keeping	a	sharp	lookout	for	pirates	.	—	The	women	folks	are	always	asking
保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	海盗	.	—	这	女性	各位	是	总是	问

[ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] ['reɪnɪŋ] .

me	when	it	will	stop	raining	.
我	什么时候	它	将要	停止	下雨	.

时刻警惕海盗。——女人们总是问我雨什么时候停。

[ðeɪ] [seɪ] ['nəʊbədi] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌnbɜːnd] .

They	say	nobody	will	believe	they	have	been	away	unless	they	are	sunburned	.
他们	说	无人	将要	相信	他们	有	到过	离开	除非	他们	是	晒伤	.

他们说，除非晒伤，否则没人会相信他们外出度假过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — ['tempəd] .
Wind — tempered .
风 — 淬火 .

风——温和的。

[siː] — [nʌn] .
Sea — none .
海 — 没有任何 .

海——无。

[ʃɪps] [rʌn] — [nʌn] .
Ship's Run — none .
船的 跑步 — 没有任何 .

船队快车——无。

[stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
Stopped for repairs .
停止 为了 维修 .

因维修而停工。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[reɪnd] ['pɪtʃfɔːk] [ɔːl] [deɪ] . — [pʊt][æn; ən]['ekstrə]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [dek] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['paɪrəts] .
Rained pitchforks all day . — Put an extra officer on deck to watch for pirates .
下雨了 干草叉 全部 天 . — 放 一个 额外的 官 在 甲板 到 手表 为了 海盗 .

整天都下起了海盗袭击事件。——应该在甲板上增派一名军官，负责警戒海盗。

[ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðiːz] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [deɪz] . — [hæm][woʊnt][let][hɪz; ɪz][waɪf]
The high seas are dangerous in these prehistoric days . — Ham won't let his wife
这 高的 海域 是 危险的 在 这些 史前 天 . — 火腿 惯于 让 他的 妻子
[tend][ðə; ði] [weɪlz] .
tend the whales .
趋向 这 鲸鱼 .

在史前时代，公海危机四伏。——哈姆不让妻子照料鲸鱼。

[hiː; hi] [sez] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [smel] ['fɪʃi] .
He says her clothes smell fishy .
他 说道 她 衣服 闻 腥 .

他说她的衣服有鱼腥味。

[aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [flʌd] [səʊ] [ʃɔːt] - ['hændɪd] . — [ʃem] [telz] [ˌem 'iː][aɪ] [ɔːt]
I'll never go through another flood so short - handed . — Shem tells me I ought
患病的 绝不 去 通过 其他 洪水 所以 短的 - 递交 . — 闪 讲述 我 我 应该
[tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ænd; ənd]['lɒŋgɪtjuːd][ɪn][ðə; ði][lɒg] .
to put the latitude and longitude in the log .
到 放 这 纬度 和 经度 在 这 日志 .

我以后绝不会再遇到人手如此短缺的洪水了。——谢姆告诉我应该把经纬度记在日志里。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['ɪgnərəns]
I didn't like to show my ignorance
我 没有 喜欢 到 展示 我的 无知

我不喜欢暴露自己的无知。

[səʊ][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ,
so I said I would ,
所以 我 说 我 会 ,

所以我说我会的。

[bʌt; bət][ai][woʊnt] . — [ðɪs] [dæmp] ['weðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

but	I	won't	.	—	This	damp	weather	has	a	depressing	effect	on	the	officers
但	我	惯于	.	—	这	潮湿	天气	有	一个	沉闷	影响	在	这	警官

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] .

and	the	family	.
和	这	家庭	.

但我不会。——这种潮湿的天气对警官和他们的家人都产生了压抑的影响。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kə'neəri] [siːd] [spraʊt] ,

It	also	is	making	the	canary	seed	sprout	,
它	还	是	制作	这	金丝雀	种子	发芽	,

它还能促使金丝雀种子发芽。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [məʊld][ɒn][ðə; ði][heɪ] . — [ges] [ɔːl][ðə; ði][maɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['flʌdɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

and	putting	mould	on	the	hay	.	—	Guess	all	the	mines	are	flooded	by	this	time
和	推杆	模具	在	这	干草	.	—	猜测	全部	这	矿井	是	被淹	经过	这	时间

.

:

.

让干草长霉。——估计到这个时候所有的矿井都已经被淹没了。

[ai][hæd; həd] [stɒk] [ɪn] ['sevrəl] — [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [peɪ] - [pə(r)][sent] .

I	had	stock	in	several	—	guaranteed	to	pay	200	per	cent	.
我	有	库存	在	一些	—	保证	到	支付	-	每	中心	.

我持有几家公司的股票——保证支付200%的回报。

[həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtəpruːf] .

Hope	they	are	waterproof	.
希望	他们	是	防水的	.

希望它们是防水的。

[wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] . — [bæθ.bɑːθ] .

Wish	it	were	the	fortieth	.	—	Bath	.
希望	它	是	这	第四十	.	—	洗澡	.

希望是第四十届。——巴斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

['sɜːvɪsɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

Services	this	a	.	m	.
服务	这	一个	.	米	.

今天上午的服务

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [ə'ʃɔː(r)] . — [aɪm] - [j'iəz] [əʊld][tə'deɪ] .

We	are	saving	the	collection	until	we	get	ashore	.	—	I'm	600	years	old	today	.
我们	是	保存	这	收藏	直到	我们	得到	岸上	.	—	我是	-	年	老的	今天	.

我们要把这些收藏品留到上岸后再拿出来。——我今天600岁了。

[aɪl] [biː; bi] [greɪ] [suːn] .
I'll **be** **grey** **soon** **.**
患病的 是 灰色的 很快 .

我很快就会满头白发了。

[ðə; ði]['fæməli][gɒt]['taɪəd] ['paʊndɪŋ] [ˌem 'iː] .
The **family** **got** **tired** **pounding** **me** **.**
这 家庭 得到 疲劳的 猛击 我 .

家人打累了，都把我打趴下了。

[tə'naɪt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] .
Tonight **the** **officers** **and** **their** **wives** **gave** **me** **a** **surprise** **party** **.**
今晚 这 警官 和 他们的 妻子们 给予 我 一个 惊喜 派对 .

今晚，警官们和他们的妻子们给了我一个惊喜派对。

['mɪsɪz] . [ʃem] [beɪkt] [ə; eɪ] [keɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['kænd(ə)ls] .
Mrs **.** **Shem** **baked** **a** **cake** **,** **but** **you** **couldn't** **see** **it** **for** **candles** **.**
太太 . 闪 烘焙 一个 蛋糕 , 但 你 不能 看 它 为了 蜡烛 .

谢姆太太烤了个蛋糕，但是上面挂满了蜡烛，根本看不见。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Mrs **.** **Japheth** **gave** **me** **some** **records** **for** **the** **talking** **machine** **.**
太太 . 雅弗 给予 我 一些 记录 为了 这 说 机器 .

雅弗太太给了我一些留声机用的唱片。

[ʃem] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [red] [taɪ] .
Shem **gave** **me** **a** **red** **tie** **.**
闪 给予 我 一个 红色的 领带 .

谢姆送给我一条红领带。

[hæm] [geɪv] [ˌem 'iː] — [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] .
Ham **gave** **me** **—** **no** **,** **he** **didn't** **give** **me** **anything** **.**
火腿 给予 我 — 不 , 他 没有 给 我 任何事物 .

哈姆给了我——不，他什么也没给我。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem 'iː] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
He **wished** **me** **many** **happy** **returns** **of** **the** **day** **.**
他 希望 我 许多 快乐的 返回 的 这 天 .

他祝我生日快乐。

[hɪz; ɪz][waɪf] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ['sænd(ə)lz] .
His **wife** **presented** **me** **with** **a** **pair** **of** **dancing** **sandals** **.**
他的 妻子 呈现 我 和 一个 一对 的 跳舞 凉鞋 .

他妻子送给我一双舞鞋。

['dʒeɪfeθ] ['dəʊneɪtɪd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][heə(r)]['tɒnɪk] .
Japheth **donated** **a** **bottle** **of** **hair** **tonic** **.**
雅弗 捐赠 一个 瓶子 的 头发 补品 .

雅弗捐赠了一瓶生发剂。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] ['nɪtɪd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [sɒks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['naɪtkæp] .
Mrs **.** **Noah** **knitted** **me** **some** **socks** **and** **a** **nightcap** **.**
太太 . 诺亚 针织 我 一些 袜子 和 一个 睡前小酌 .

诺亚太太给我织了几双袜子和一顶睡帽。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] , [bʌt; bət] , [stɪl] ,
I'm **getting** **along** **in** **years** **,** **but** **,** **still** **,**
我是 获得 沿着 在 年 , 但 , 仍然 ,

我年纪渐长，但是，仍然

['grænpɑː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌmi] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
grandpa **was** **something** **like** **1000** **before** **they** **made** **a** **mummy** **out** **of** **him** **.**
爷爷 曾是 某物 喜欢 - 前 他们 制成 一个 木乃伊 出去 的 他 .

爷爷被制成木乃伊之前大概有1000岁了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] [trɪp] .

I	want	to	get	away	with	this	trip	.
我	想	到	得到	离开	和	这	旅行	.

我想趁这次旅行好好放松一下。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

It	will	be	a	good	thing	for	my	reputation	.
它	将要	是	一个	好的	事物	为了	我的	名声	.

这对我名誉有好处。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈfeɪməs] .

Perhaps	it	will	make	me	famous	.
也许	它	将要	制作	我	著名的	.

或许这会让我出名。

[ai] [wɒnt] [maɪ] [pɒˈsterəti] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] .

I	want	my	posterity	to	have	a	fine	opinion	of	me	.
我	想	我的	后人	到	有	一个	美好的	观点	的	我	.

我希望我的后代对我有良好的评价。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

It's	a	good	thing	for	them	I	was	born	.
它是	一个	好的	事物	为了	他们	我	曾是	出生	.

我出生对他们来说是件好事。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪˈsendənts]

I'd	like	to	live	a	few	hundred	years	more	to	see	some	of	my	descendants
ID	喜欢	到	居住	一个	很少	百	年	更多的	到	看	一些	的	我的	后代

，

，

，

我希望还能再活几百年，看看我的后代。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ]

but	it	isn't	a	good	thing	to	have	too	much
但	它	不是	一个	好的	事物	到	有	也	很多

但拥有太多并不是好事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [wʌnz] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .

to	do	with	one's	relations	.
到	做	和	一个人的	关系	.

与人际关系有关。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [aɪl] [biː; bi] [wen] [ai] [ˌeɪ ˈem] - ?

I	wonder	where	I'll	be	when	I	am	700	?
我	想知道	在哪里	患病的	是	什么时候	我	是	-	?

我想知道当我700岁的时候会在哪里?

[ˈmɪsɪz] . [ˈnəʊə] [dɪd] [nɒt] [əˈbjuːs] [ˌem ˈiː] [wʌns] [təˈdeɪ] . — [nəʊ] [ˈpaɪrəts] [jet] .

Mrs	.	Noah	did	not	abuse	me	once	today	.	—	No	pirates	yet	.
太太	.	诺亚	做过	不是	虐待	我	一次	今天	.	—	不	海盗	然而	.

诺亚太太今天一次也没有辱骂我。——目前还没有海盗出现。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
MONDAY **.**
周一 .

周一。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course **—** **straight** **ahead** **.**
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather **—** **rain** **.**
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — ['veəriəb(ə)l] .
Wind **—** **variable** **.**
风 — 多变的 .

风向不定。

[siː] — [fʊl] [ɒv; əv] ['siːwiːd] .
Sea **—** **full** **of** **seaweed** **.**
海 — 满的 的 海藻 .

大海里到处都是海藻。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuː'tuː] .
Ship's **Run** **—** **2** **.**
船的 跑步 — 2 .

船速——2.

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[ðə; ði] [welʃ] ['reəbɪt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][maɪ] ['pɑːti] [lɑːst] [naɪt] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] . — [ai]
The **welsh** **rarebit** **we** **had** **at** **my** **party** **last** **night** **kept** **me** **awake** **.** **—** **I**
这 威尔士语 稀有比特 我们 有 在 我的 派对 最后的 夜晚 保留 我 醒 . — 我
['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] ['lætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] [ɪz] ?
wonder **what** **that** **latitude** **and** **longitude** **is** **?**
想知道 什么 那 纬度 和 经度 是 ?

昨晚我聚会上吃的威尔士干酪吐司让我彻夜难眠。——我想知道它的经纬度是多少?

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ai] [ˌʌndə'tʊk] [ðɪs] [trɪp] . —
I **ought** **to** **have** **taken** **a** **course** **in** **navigation** **before** **I** **undertook** **this** **trip** **.** **—**
我 应该 到 有 已采取 一个 课程 在 导航 前 我 承担 这 旅行 . —
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði][flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] [ə'gen] .
We **are** **using** **the** **flint** **and** **steel** **again** **.**
我们 是 使用 这 燧石 和 钢 再次 .

我真应该在出发前先学学航海术。——我们又开始用燧石和钢片了。

[ðə; ði] ['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dæmp] . — ['mɪsɪz] .
The **matches** **are** **too** **damp** **.** **—** **Mrs** **.**
这 比赛 是 也 潮湿 . — 太太 .

火柴太潮湿了。——夫人

[hæm] [kəm'pleɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bʌtə(r)] .
Ham **complains** **about** **the** **butter** **.**
火腿 抱怨 关于 这 黄油 .

火腿抱怨黄油。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['rænsɪd] .
She says it is rancid .
她 说道 它 是 馊 .

她说它已经变质了。

[ʃiː; ʃi][kænt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪts] - ['kɑːltən] [ə'bɔːd] .
She can't expect a Ritz - Carlton aboard .
她 不能 预计 一个 丽兹酒店 - 卡尔顿 船上 .

她不能指望船上有丽思卡尔顿酒店。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌgærən'tiːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
It was guaranteed for a year .
它 曾是 保证 为了 一个 年 .

保修期为一年。

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][faɪnd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [aɪl] [meɪk] [hɪm][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] . —
If I ever find the manufacturer I'll make him live up to his agreement . —
如果 我 曾经 寻找 这 制造商 患病的 制作 他 居住 向上 到 他的 协议 . —
[maɪ] [ʌm'brelə] [niːdz] [ˌɑːr 'iː] - ['kʌvərɪŋ] .
My umbrella needs re - covering .
我的 伞 需求 关于 - 覆盖 .

如果我找到厂家，我一定会让他履行承诺。——我的雨伞需要重新包布了。

[ðɪs] ['weðə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mə'nɒtənəs] . — [nəʊ]['paɪrəts] [jet] .
This weather is certainly monotonous . — No pirates yet .
这 天气 是 当然 单调 . — 不 海盗 然而 .

这天气真是单调乏味。——还没遇到海盗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [ɪn'veəriəb(ə)l] .
Wind — invariable .
风 — 不变的 .

风——不变。

[siː] — ['mɪdlɪŋ] .
Sea — middling .
海 — 中等 .

海——中等。

[ʃɪps] [rʌn] — [ˌtuː'tuː] .
Ship's Run — 2 .
船的 跑步 — 2 .

船速——2.

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [lɑːst] [naɪt] .
I was nearly scared to death last night .
我 曾是 几乎 害怕的 到 死亡 最后的 夜晚 .

我昨晚差点吓死。

[ðə; ði][dɒgz] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] .
The dogs awakened me .
这 狗 觉醒 我 .

狗叫声把我吵醒了。

[ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['setəz] [bɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [brəʊg] .
The Irish setters barked with a pronounced brogue .
这 爱尔兰 二传手 吠叫 和 一个 发音 布洛克鞋 .

爱尔兰塞特犬吠叫时带着浓重的爱尔兰口音。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] — [ðen] [ai] [θɔːt]
At first I thought someone was breaking into the chicken coop — then I thought
在 第一的 我 想法 某人 曾是 打破 进入 这 鸡 合作社 — 然后 我 想法
[ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] !
of the pirates !
的 这 海盗 !

起初我以为有人闯入了鸡舍——后来我想到了海盗!

[pʊt][ɒn][maɪ] ['naɪtkæp] , [tʊk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [bɪ'ləʊ] .
Put on my nightcap , took a candle , and went below .
放 在 我的 睡前小酌 , 采取 一个 蜡烛 , 和 去 以下 .

我戴上睡帽，拿起蜡烛，下楼去了。

['sʌmwʌn] ['hɔlə] , “ [huː] ?
Someone hollered , “ Who ?
某人 大声喊叫 , “ WHO ?

有人喊道:“谁?”

” [ai] [sed] , “ [aɪm] ['nəʊə] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] ?
” I said , “ I'm Noah , and who are you or I'll fire ?
” 我 说 , “ 我是 诺亚 , 和 WHO 是 你 或者 患病的 火 ?

我说:“我是诺亚，你是谁?否则我就开枪!”

” [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [stɪf] .
” I was scared stiff .
” 我 曾是 害怕的 僵硬的 .

我当时吓得魂飞魄散。

[nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
No answer .
不 回答 .

没有回应。

[ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd] ['enibɒdi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [bɜːdz] [ðæt] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] .
I couldn't find anybody except the two birds that sleep all day .
我 不能 寻找 任何人 除了 这 二 鸟类 那 睡觉 全部 天 .

除了那两只整天睡觉的鸟，我没找到其他人。

[ðeɪ] [kept] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
They kept winking and blinking at me .
他们 保留 眨眼 和 眨眼 在 我 .

他们不停地朝我眨眼。

['dɪd(ə)nt][faɪnd]['eni]['paɪrəts] , [bʌt; bət][ai][went] [bæk] [tu:; tə][bed][ænd; ənd] [dri:md] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Didn't	find	any	pirates	,	but	I	went	back	to	bed	and	dreamed	about	them	.
没有	寻找	任何	海盗	,	但	我	去	后退	到	床	和	梦见	关于	他们	.

虽然没找到海盗，但我回到床上后梦到了他们。

[hæm] [sez] [ðæts] [wɒt] [ai][get][fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] [ten] ['ʃekl] ['nɒv(ə)lz] .

Ham	says	that's	what	I	get	for	reading	ten	shekel	novels	.
火腿	说道	那就是	什么	我	得到	为了	阅读	十	舍客勒	小说	.

哈姆说，这就是我读十本谢克尔小说的下场。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

“ [ai] [went] [bæk] [tu:; tə][bed][ænd; ənd]

“	I	went	back	to	bed	and
“	我	去	后退	到	床	和

我回到床上，

[dri:md] [ə'baʊt] ['paɪrəts]

dreamed	about	pirates
梦见	关于	海盗

梦见了海盗

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	44	]
”	[	页	-	]

“[第 44 页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	—	rain	.
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — ['pʌfi] .

Wind	—	puffy	.
风	—	蓬松	.

风——蓬松。

[si:] — ['dɪzməl] .

Sea	—	dismal	.
海	—	惨淡	.

大海——阴沉沉的。

[ʃɪps] [rʌn] — [θri:] .

Ship's	Run	—	3	.
船的	跑步	—	3	.

船速——3.

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

['sev(ə)n] ['kɪtnz] [keɪm] [ə'bɔ:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

Seven	**kittens**	**came**	**aboard**	**during**	**the**	**night**	**.**
七	小猫	来了	船上	期间	这	夜晚	.

夜里有七只小猫上了船。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	**don't**	**know**	**what**	**on**	**earth**	**to**	**do**	**with**	**them**	**.**
我	不	知道	什么	在	地球	到	做	和	他们	.

我真不知道该拿它们怎么办。

[hæm]['wɒnts][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'gwɑ:nədɒn] - .

Ham	**wants**	**to**	**feed**	**them**	**to**	**the**	**iguanodon**	**bernissartensis**	**.**
火腿	想要	到	喂养	他们	到	这	禽龙	-	.

哈姆想把它们喂给伯尼萨尔禽龙。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['reɪnwɔ:tə(r)]['bærəl] .

I	**think**	**they**	**ought**	**to**	**go**	**into**	**the**	**rainwater**	**barrel**	**.**
我	思考	他们	应该	到	去	进入	这	雨水	桶	.

我认为应该把它们放进雨水桶里。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [draʊn] [ðem; ðəm]

Mrs	**.**	**Noah**	**and**	**the**	**girls**	**say**	**they**	**will**	**never**	**speak**	**to**	**me**	**if**	**I**	**drown**	**them**
太太	.	诺亚	和	这	女孩们	说	他们	将要	绝不	说话	到	我	如果	我	溺水	他们

. — [aɪm] ['restɪŋ] ['i:zɪə] .

.	**—**	**I'm**	**resting**	**easier**	**.**
.	—	我是	休息	更轻松	.

诺亚太太和那几个女孩说，如果我淹死她们，她们就永远不会跟我说话了。——我安心多了。

[wɪr] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət][belt] . — ['aʊə(r)] [tʃɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:θləs] [naʊ] .

We're	**out**	**of**	**the**	**pirate**	**belt**	**.**	**—**	**Our**	**charts**	**are**	**worthless**	**now**	**.**
是	出去	的	这	海盗	腰带	.	—	我们的	图表	是	毫无价值	现在	.

我们已经脱离海盗活动区域了。——我们的海图现在毫无用处了。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [tu:] [di:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . — [θru:] [ə; eɪ][keg][ɒv; əv]['bʌtə(r)] ['əʊvəbɔ:d] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

The	**water**	**is**	**too**	**deep**	**for**	**them**	**.**	**—**	**Threw**	**a**	**keg**	**of**	**butter**	**overboard**	**this**	**afternoon**	**.**
这	水	是	也	深的	为了	他们	.	—	扔	一个	桶	的	黄油	落水	这	下午	.

水太深了，它们进不去。——今天下午我把一桶黄油扔到船外了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**45**	**]**
[	页	-	]

[第45页]

['θɜ:zdeɪ] .

THURSDAY	**.**
周四	.

周四。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .

Weather	**—**	**rain**	**.**
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd] — ['bləʊɪ] .
Wind — blowy .
风 — 吹风 .

风很大。

[siː] — ['swɛli] .
Sea — swelly .
海 — 肿胀 .

海浪汹涌。

[ʃɪps] [rʌn] — ¾ .
Ship's Run — ¾ .
船的 跑步 — ¾ .

船速——¾。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hæm][sæt][ɒn][ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] . — [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃem] [wɒz; wəz] [stʌŋ] [waɪl] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['biːz] .
Ham sat on the porcupine . — Poor Shem was stung while feeding the bees .
火腿 卫星 在 这 豪猪 . — 贫穷的 闪 曾是 被蜇了 尽管 喂养 这 蜜蜂 .

火腿坐在豪猪身上。——可怜的闪在喂蜜蜂时被蛰了。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mʌz(ə)ld] . — [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let] [ðəʊz] ['kɪtnz] [lɪv; laɪv] .
They ought to be muzzled . — Have decided to let those kittens live .
他们 应该 到 是 戴口套 . — 有 决定 到 让 那些 小猫 居住 .

应该给它们戴上嘴套。——我决定放过这些小猫。

[aɪ] [dɪ'test] [ə; eɪ]['fæməli] ['kwɒrəl] . — [wiː; wi] [muːvd] [ðə; ði][pɪgz] - [staɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [stɜːn] . —
I detest a family quarrel . — We moved the pigs ' sty to the extreme stern . —
我 厌恶 一个 家庭 争吵 . — 我们 已搬 这 猪 - 风格 到 这 极端 船尾 . —
[pɑːst] ['əʊvə(r)][də'mæskəs][æt; ət][fɔːr] . - .
Passed over Damascus at 4 . 32 .
通过了 超过 大马士革 在 4 . - .

我厌恶家庭争吵。——我们把猪圈搬到了船尾最远的地方。——4点32分经过大马士革。

['mɪsɪz] . [hæm][təʊld][ˌjuː 'es][ɔːl][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
Mrs . Ham told us all about her visits to the place with her parents .
太太 . 火腿 讲述 我们 全部 关于 她 访问 到 这 地方 和 她 父母 .
— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][əʊld] [taʊn] .
— It was a fine old town .
— 它 曾是 一个 美好的 老的 镇 .

哈姆太太给我们讲述了她和父母一起去那里游玩的经历——那是一个美丽的古老小镇。

[ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðeə(r)] [əʊd] [ˌem 'iː]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['kæmlz] .
That reminds me — a fellow there owed me seven and a half camels .
那 提醒 我 — 一个 同伴 那里 欠款 我 七 和 一个 一半 骆驼 .

这让我想起来——那里有个家伙欠我七头半骆驼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

['fraɪdeɪ]	.
FRIDAY	**.**
星期五	.

星期五。

[kɔːs]	—	[streɪt]	[ə'hed]	.
Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)]	—	['fɒgi]	.
Weather	**—**	**foggy**	**.**
天气	—	雾蒙蒙的	.

天气——有雾。

[siː]	—	['fɒgi]	.
Sea	**—**	**foggy**	**.**
海	—	雾蒙蒙的	.

海面雾蒙蒙的。

[ʃɪps]	[rʌn]	—	['fɒgi]	.
Ship's	**Run**	**—**	**foggy**	**.**
船的	跑步	—	雾蒙蒙的	.

船坞——雾气弥漫。

[rɪ'mɑːrks]	:
Remarks	**:**
评论	:

评论：

[reɪn]	[ænd; ənd]	[fɒg]	.
Rain	**and**	**fog**	**.**
雨	和	多雾路段	.

雨雾。

[ðeə(r)]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[lɔː]	[kəm'pelɪŋ]	['ʃɪpəʊnə(r)]	[tuː; tə]	['mʌf(ə)l]	[ðeə(r)]	[fɒg]	-	[hɔːnz]	.
There	**ought**	**to**	**be**	**a**	**law**	**compelling**	**shipowners**	**to**	**muffle**	**their**	**fog**	**-**	**horns**	**.**
那里	应该	到	是	一个	法律	引人注目的	船东	到	消音	他们的	多雾路段	-	角	.

应该立法强制船东降低雾笛的噪音。

[maɪn]	[kept]	[ˌem 'iː]	[ə'weɪk]	[ɔːl]	[lɑːst]	[naɪt]	.	—	[ðə; ðiː]	['daɪnəsɔː(r)]	[iːts]	[ə; eɪ]	[tʌn]	[ɒv; əv]	[heɪ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
Mine	**kept**	**me**	**awake**	**all**	**last**	**night**	**.**	**—**	**The**	**dinosaur**	**eats**	**a**	**ton**	**of**	**hay**	**at**	**a**
矿	保留	我	醒	全部最后的		夜晚	.	—	这	恐龙	吃	一个	吨	的	干草	在	一个

[miːl]	.
meal	**.**
一顿饭	.

我的那个故事让我昨晚整夜没睡。——恐龙一顿饭要吃掉一吨干草。

[ɪf]	[ðæt]	[kiːps]	[ʌp]	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[pʊt]	['ɪntuː]	[sʌm; səm]	[pɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	.	—
If	**that**	**keeps**	**up**	**we'll**	**have**	**to**	**put**	**into**	**some**	**port**	**for**	**more**	**provisions**	**.**	**—**
如果	那	保持	向上	出色地	有	到	放	进入	一些	港口	为了	更多的	条款	.	—

['mɪsɪz]	.
Mrs	**.**
太太	.

如果这种情况持续下去，我们就得进港补充给养了。——夫人

['nəʊə]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ðiː]	['baʊəlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðiː]	[ʃɪp]	[tə'deɪ]	.
Noah	**visited**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**ship**	**today**	**.**
诺亚	到访	这	肠道	的	这	船	今天	.

诺亚今天参观了船舱深处。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['kraɪɪŋ] .
She came up crying .
她 来了 向上 哭泣 .

她哭着跑了过来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][haɪ'iːnəz] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
She said the hyenas laughed at her .
她 说 这 鬣狗 笑了 在 她 .

她说鬣狗们嘲笑她。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['breɪvə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['nəʊə] . — ['mɪsɪz] .
They are braver than Mr . Noah . — Mrs .
他们 是 更勇敢 比 先生 . 诺亚 . — 太太 .

他们比诺亚先生勇敢多了。——夫人

[ʃem] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gəʊts] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [suːp] [tɪnz] .
Shem is teaching the goats to eat the soup tins .
闪 是 教学 这 山羊 到 吃 这 汤 罐头 .

谢姆正在教山羊吃汤罐头。

[ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] .
That will save a little hay .
那 将要 节省 一个 小的 干草 .

这样可以省点干草。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .
that woman is fine and economical .
那 女士 是 美好的 和 经济 .

那个女人既漂亮又节俭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['sætədeɪ] .
SATURDAY .
周六 .

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [reɪn] .
Weather — rain .
天气 — 雨 .

天气——下雨。

[wɪnd] — [les] .
Wind — less .
风 — 较少的 .

风力减弱。

[siː] — [les] .
Sea — less .
海 — 较少的 .

海——少了。

[ʃɪps] [rʌn] — [wʌn] .
Ship's Run — 1 .
船的 跑步 — 1 .

船速——1.

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[bə'rɒmɪtə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .
Barometer going up .
晴雨表 去 向上 .

气压计上升。

[maɪ] ['ru:mətɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
My rheumatism is much better .
我的 风湿病 是 很多 更好的 .

我的风湿病好多了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['breɪkɪŋ] .
The clouds seem to be breaking .
这 云 似乎 到 是 打破 .

云层似乎正在散开。

[ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [klɪə(r)] .
I believe it will clear .
我 相信 它 将要 清除 .

我相信它会好起来的。

[aɪm] [səʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [reɪn] [ai] ['ɔ:lməʊst] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [stɒp] . — [wʌn] [naɪt] [mɔ:(r)]
I'm so used to this rain I almost hate to see it stop . — One night more
我是 所以 用过的 到 这 雨 我 几乎 恨 到 看 它 停止 . — 一 夜晚 更多的
[ænd; ənd] [wi:l; wil] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] [dek] . — [ai] [hæd; həd] ['evrɪbɒdi] [gesɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
and we'll be able to sit on deck . — I had everybody guessing at the
和 出色地 是 有能力的 到 坐 在 甲板 . — 我 有 大家 猜测 在 这
['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] .
supper table .
晚餐 桌子 .

我已经习惯了这场雨，几乎舍不得它停。——再过一晚，我们就能坐在甲板上了。——晚饭桌上，我让大家都猜不透。

[ai] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['məʊzɪz] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [wen] [ðə; ði] [lait] [gəʊz] [aʊt] .
I asked them where Moses is going to be when the light goes out .
我 问 他们 在哪里 摩西 是 去 到 是 什么时候 这 光 去 出去 .

我问他们，灯灭的时候摩西会在哪里。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ges] . — [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌflə(r)]
The officers and their wives are trying to guess . — I made a muffler
这 警官 和 他们的 妻子们 是 尝试 到 猜测 . — 我 制成 一个 围巾
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɒg] - [hɔ:n] [tə'deɪ] .
for the fog - horn today .
为了 这 多雾路段 - 喇叭 今天 .

警官们和他们的妻子们正在猜测。——我今天给雾号做了个消音器。

[naʊ] , [let] [ˌaɪ 'ti:] [fɒg] . — [tʊk] [maɪ] [bæθ.bɑ:θ] .
Now , let it fog . — Took my bath .
现在 , 让 它 多雾路段 . — 拿 我的 洗澡 .

现在，让它起雾吧。——我洗完澡了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

['sʌndeɪ]	.
SUNDAY	**.**
星期日	.

星期日。

[kɔːs]	—	[streɪt]	[əˈhed]	.
Course	**—**	**straight**	**ahead**	**.**
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)]	—	[reɪn]	.
Weather	**—**	**rain**	**.**
天气	—	雨	.

天气——下雨。

[wɪnd]	—	['daɪɪŋ]	.
Wind	**—**	**dying**	**.**
风	—	垂死	.

风——消逝了。

[siː]	—	[kɑːm]	.
Sea	**—**	**calm**	**.**
海	—	冷静的	.

海面平静。

[ʃɪps]	[rʌn]	—	[θriː]	.
Ship's	**Run**	**—**	**3**	**.**
船的	跑步	—	3	.

船速——3.

[rɪˈmɑːrks]	:
Remarks	**:**
评论	:

评论:

['fɔːtiəθ]	[deɪ]	[aʊt]	.
Fortieth	**day**	**out**	**.**
第四十	天	出去	.

第四十天外出。

[reɪn]	['ɔːlməʊst]	['əʊvə(r)]	.	—	['sɜːvɪsɪz]	[ðɪs]	[ə; eɪ]	.	[em]	.
Rain	**almost**	**over**	**.**	**—**	**Services**	**this**	**a**	**.**	**m**	**.**
雨	几乎	超过	.	—	服务	这	一个	.	米	.

雨快停了。——今天上午的礼拜活动

[hæm]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['sɜːmən]	.	—	[ðɪs]	[ˌɑːftəˈnuːn]	[aɪ]	[sæt]	[əˈraʊnd]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]
Ham	**went**	**to**	**sleep**	**during**	**the**	**sermon**	**.**	**—**	**This**	**afternoon**	**I**	**sat**	**around**	**talking**	**to**
火腿	去	到	睡觉	期间	这	讲道	.	—	这	下午	我	卫星	大约	说	到

[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	.
the	**girls**	**.**
这	女孩们	.

哈姆在布道时睡着了。——今天下午我和姑娘们坐在一起聊天。

[ðeɪ]	[lʌv]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ˌem ˈiː]	[tel]	[haʊ]	[aɪ]	['kæptʃəd]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	.
They	**love**	**to**	**hear**	**me**	**tell**	**how**	**I**	**captured**	**the**	**animals**	**.**
他们	爱	到	听到	我	告诉	如何	我	捕获	这	动物	.

他们喜欢听我讲述我是如何捕捉这些动物的。

[tə'deɪ] [aɪ][təʊld][ðəm; ðəm][ə'baʊt] [læ'suːɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [west] ['bʌfələuz] . — [hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði]

Today	I	told	them	about	lassoing	the	Wild	West	buffaloes	.	—	Had	to	get	the
今天	我	讲述	他们	关于	套索	这	荒野	西方	水牛	.	—	有	到	得到	这

[trʌŋks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] .

trunks	out	of	the	hold	.
树干	出去	的	这	抓住	.

今天我跟他们讲了用套索套住西部野牛的故事。——还得把箱子从货舱里搬出来。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] . — ['evribɒdi] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] . — [hæd; həd][ðə; ði]

Mrs	.	Noah	wanted	her	parasol	.	—	Everybody	more	cheerful	.	—	Had	the
太太	.	诺亚	通缉	她	阳伞	.	—	大家	更多的	快乐	.	—	有	这

\- - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] .

harpactocaicinus	punctulatus	out	for	an	airing	.
-	-	出去	为了	一个	播出	.

诺亚太太想要她的阳伞。——大家都更高兴了。——把哈氏刺尾鱼拿出来晾晒一下。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Something	must	be	wrong	with	them	.
某物	必须	是	错误的	和	他们	.

他们肯定有什么问题。

[ðeɪ] ['əʊnli] [wɔːkt] ['saɪdweɪz] .

They	only	walked	sideways	.
他们	仅有的	步行	侧身	.

它们只能横着走。

[lʊkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn,saɪklə'piːdiə] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Looked	them	up	in	the	encyclopedia	and	found	they	were	nothing	but
看起来	他们	向上	在	这	百科全书	和	成立	他们	是	没有什么	但

['kɒmən] [kræbz] . — ['nəʊbədi][hæz; həz] [gest] [maɪ]['rɪd(ə)l] . — ['mɪsɪz] .

common	crabs	.	—	Nobody	has	guessed	my	riddle	.	—	Mrs	.
常见的	螃蟹	.	—	无人	有	猜对了	我的	谜语	.	—	太太	.

我在百科全书里查了一下，发现它们不过是普通的螃蟹。——没人猜出我的谜语。——夫人

['nəʊə] [kwɪt] ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːnz] .

Noah	quit	kicking	about	her	corns	.
诺亚	辞职	踢	关于	她	玉米	.

诺亚不再踢她的鸡眼了。

[naʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] ['reɪnɪŋ] . — [wel] , [ðə; ði][əʊld] ['drednɔːt] ['weðəd] [ðə; ði][reɪn]

Now	,	I	know	it	will	stop	raining	.	—	Well	,	the	old	Dreadnought	weathered	the	rain
现在	,	我	知道	它	将要	停止	下雨	.	—	出色地	,	这	老的	无畏舰	风化的	这	雨

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

现在我知道雨会停的了。——嗯，那艘老旧的无畏舰经受住了这场雨的考验。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [faɪn] .
Weather — fine .
天气 — 美好的 .

天气晴朗。

[wɪnd] — [stɒpt] .
Wind — stopped .
风 — 停止 .

风停了。

[siː] — [bluː] .
Sea — blue .
海 — 蓝色的 .

大海——蓝色。

[ʃɪps] [rʌn] — [faɪv] .
Ship's Run — 5 .
船的 跑步 — 5 .

船速——5.

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['pʌŋktʃuəli] [æt; ət][wʌn]['sekənd]['ɑːftə(r)] [eɪt] [belz] — ['mɪdnaɪt] — [ðə; ði][reɪn] [siːst] . — [ðə; ði] [deɪ]
Punctually at one second after eight bells — midnight — the rain ceased . — The day
准时 在 一 第二 后 八 铃铛 — 午夜 — 这 雨 停止 . — 这 天
[dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] . — [dek] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [wɒʃ] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] .
dawned bright and clear . — Deck was covered with wash all morning .
黎明 明亮的 和 清除 . — 甲板 曾是 涵盖 和 洗 全部 早晨 .

午夜八点零一秒，雨准时停了。——黎明时分，阳光明媚，万里无云。——整个上午，甲板上都覆盖着浪花。

[maɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [felt] [gʊd] !
My , but the sun felt good !
我的 , 但 这 太阳 毛毡 好的 !

我的天，晒太阳真舒服!

— ['kʌrid] [ðə; ði] [rʌst] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['dɒŋki] ['endʒɪnz] . — [ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'gæn]['juːzɪŋ][ðeə(r)]['kəʊdæk]
— Curried the rust off the two donkey engines . — The ladies began using their kodaks
— 咖喱 这 锈 离开 这 二 驴 发动机 . — 这 女士们 开始 使用 他们的 柯达
[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
this afternoon .
这 下午 .

—把两台驴式发动机上的锈迹都清除掉了。—今天下午，女士们开始使用她们的柯达相机了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][pəʊz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɪktʃə(r)] . — ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wiː; wi][ɔːl][ˌprɔmi'nɑːd, -'neid]
I had to pose for my picture . — After supper we all promenaded
我 有 到 姿势 为了 我的 图片 . — 后 晚餐 我们 全部 漫步
[ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [dek] .
the promenade deck .
这 长廊 甲板 .

我得摆姿势拍照。——晚饭后，我们都在甲板上散步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [tə'naɪt] [səʊ][wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .
It was clear tonight so we used the searchlight .
它 曾是 清除 今晚 所以 我们 用过的 这 探照灯 .

今晚天气晴朗，所以我们使用了探照灯。

[mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] .
Much interesting débris about .
很多 有趣的 碎片 关于 .

周围有很多有趣的碎片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] . — ['evriθɪŋ] [smelz]
It **is** **dangerous** **to** **navigation** **.** **—** **Everything** **smells**
它 是 危险的 到 导航 . — 一切 气味

这对航行来说很危险。——到处都散发着异味。

[səʊ] [naɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] . — [ʃem] [sez] [hiː; hi] [kænt] [kwaɪt] [tel] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ]
so **nice** **after** **the** **shower** **.** **—** **Shem** **says** **he** **can't** **quite** **tell** **where** **we** **are** **by**
所以 好的 后 这 淋浴 . — 闪 说道 他 不能 相当 告诉 在哪里 我们 是 经过
[ðə; ði] [stɑːz] ,
the **stars** **,**
这 明星 ,

洗完澡真舒服。——谢姆说他无法通过星星判断我们身在何处。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪpə(r)] . — ['stɑːtɪd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
but **he** **thinks** **we** **are** **south** **of** **the** **dipper** **.** **—** **Started** **painting** **the** **ship** **.**
但 他 思考 我们 是 南 的 这 杓 . — 开始 绘画 这 船 .
— ['nəʊbədi] [hæz; həz] [gest] [maɪ] ['rɪd(ə)l] .
— **Nobody** **has** **guessed** **my** **riddle** **.**
— 无人 有 猜对了 我的 谜语 .

但他认为我们在北斗七星以南。——开始给船上漆。——没人猜出我的谜语。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[第50页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY **.**
周二 .

周二。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course **—** **straight** **ahead** **.**
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [klɪə(r)] .
Weather **—** **clear** **.**
天气 — 清除 .

天气晴朗。

[wɪnd] — ['bɑːmi] .
Wind **—** **balmy** **.**
风 — 芳香 .

风——和煦。

[siː] — [faɪn] .
Sea **—** **fine** **.**
海 — 美好的 .

海况良好。

[ʃɪps] [rʌn] — [faɪv] .
Ship's **Run** **—** **5** **.**
船的 跑步 — 5 .

船速——5.

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aɪənɪŋ] . — [ai] [rɪgd] [ʌp] [ðə; ði] [dek] ['ʃʌflbɔːd] [ænd; ənd]

The	ladies	spent	the	morning	ironing	.	—	I	rigged	up	the	deck	shuffleboard	and
这	女士们	花费	这	早晨	熨烫	.	—	我	作弊	向上	这	甲板	沙狐球	和

['præktɪst] .

practised	.
已实践	.

女士们上午都在熨衣服。——我架起了甲板上的沙狐球桌，开始练习。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [meɪks] [ðə; ði] [geɪm] ['ɪntrəstɪŋ] . — [ai] [faɪnd] [maɪ] [ʌm'brelə] ['kɒmz] [ɪn]

The	list	of	the	ship	makes	the	game	interesting	.	—	I	find	my	umbrella	comes	in
这	列表	的	这	船	制作	这	游戏	有趣的	.	—	我	寻找	我的	伞	来	在

['hændi] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] . — [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tænd] . —

handy	to	keep	off	the	sun	.	—	The	girls	are	now	afraid	they	will	be	tanned	.	—
便利	到	保持	离开	这	太阳	.	—	这	女孩们	是	现在	害怕的	他们	将要	是	晒黑的	.	—

[sæt] [ɪn] ['stiːmə(r)] [tʃeə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

Sat	in	steamer	chair	most	of	the	afternoon	.
星期六	在	汽船	椅子	最多	的	这	下午	.

船的倾斜使游戏变得有趣。——我发现我的伞很实用，可以遮阳。——女孩们现在担心会被晒黑。——整个下午大部分时间都坐在轮船椅上。

[təˈnaɪt] , [ʃem] , [hæm] , ['dʒeɪfeθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [dek] [ænd; ənd]

Tonight	,	Shem	,	Ham	,	Japheth	,	and	their	wives	are	sitting	on	deck	and
今晚	,	闪	,	火腿	,	雅弗	,	和	他们的	妻子们	是	坐着	在	甲板	和

['sɪŋɪŋ] [əʊld] [sɔːŋz] .

singing	old	songs	.
歌唱	老的	歌曲	.

今晚，闪、含、雅弗和他们的妻子们坐在甲板上唱着古老的歌谣。

[ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [əˈsliːp] .

I	won't	be	able	to	get	asleep	.
我	惯于	是	有能力的	到	得到	睡着了	.

我睡不着。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kʊks] [tʊə(r)] ?

I	wonder	if	they	think	this	is	a	Cook's	tour	?
我	想知道	如果	他们	思考	这	是	一个	库克的	旅游	?

我很好奇他们是不是把这当成库克船长的旅行团?

— [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [dʒəʊk] .

—	Had	to	tell	the	answer	to	my	joke	.
—	有	到	告诉	这	回答	到	我的	开玩笑	.

——我不得不说出我笑话的答案。

[ai] [θɔːt] [ʃem] [wʊd] [daɪ] ['lɑːfɪŋ] .

I	thought	Shem	would	die	laughing	.
我	想法	闪	会	死	笑	.

我以为谢姆会笑死。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [bɔɪ] [dʌz] [ɪnˈdʒɔɪ] ['hjuːmə(r)] . — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən] [wɔːk]

The	dear	boy	does	enjoy	humour	.	—	We	are	trying	to	see	who	can	walk
这	亲爱的	男生	做	享受	幽默	.	—	我们	是	尝试	到	看	WHO	能	走

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [dek] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] . — [maɪ] [nəʊz] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [piːl] .

around	the	deck	the	greatest	number	of	times	.	—	My	nose	is	beginning	to	peel	.
大约	这	甲板	这	最	数字	的	时代	.	—	我的	鼻子	是	开始	到	果皮	.

— [maɪ] ,

—	My	,
—	我的	,

这孩子确实挺幽默的。——我们正在比赛看谁能绕着甲板走的次数最多。——我的鼻子开始脱皮了。——哎呀，

[ðɪs] ['weðə(r)] [ɪz] ['glɔːriəs] !
this weather is glorious !
这 天气 是 辉煌 !

这天气太棒了!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [klɪə(r)] .
Weather — clear .
天气 — 清除 .

天气晴朗。

[wɪnd] — [seɪm] .
Wind — same .
风 — 相同的 .

风——一样。

[siː] — [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Sea — delightful .
海 — 愉快 .

大海——令人愉悦。

[ʃɪps] [rʌn] — [faɪv] .
Ship's Run — 5 .
船的 跑步 — 5 .

船速——5.

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[stɪl] ['peɪntɪŋ] [ʃɪp] .
Still painting ship .
仍然 绘画 船 .

仍在给船上色。

['mɪsɪz] . [hæm] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Mrs . Ham caught her dress in it .
太太 . 火腿 捕捉 她 裙子 在 它 .

哈姆太太的裙子被勾住了。

[pɔː(r); pʊə(r)][hæm][gɒt][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['lektʃə(r)] .
Poor Ham got an awful lecture .
贫穷的 火腿 得到 一个 可怕 演讲 .

可怜的哈姆被狠狠地训了一顿。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
She complained to the captain , but I beat it to the bridge .
她 抱怨 到 这 队长 , 但 我 打 它 到 这 桥 .

她向船长抱怨，但我抢先一步到了驾驶台。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fʌni] . — [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [tə'naɪt] .

Some	women	are	so	funny	.	—	The	moon	came	up	tonight	.
一些	女性	是	所以	有趣的	.	—	这	月亮	来了	向上	今晚	.

有些女人真有趣。——今晚月亮升起来了。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn] [dek] ['spuːnɪŋ] .

All	the	young	married	people	are	out	on	deck	spooning	.
全部	这	年轻的	已婚	人们	是	出去	在	甲板	勺子式	.

所有年轻的已婚夫妇都在甲板上卿卿我我。

[ɪts] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [θɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [s'tiːməz] [ə'fekt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .

It's	a	peculiar	thing	how	the	moon	and	steamers	affect	some	people	.
它是	一个	奇特	事物	如何	这	月亮	和	蒸汽船	影响	一些	人们	.

月亮和轮船对某些人的影响真是奇妙。

[ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] ['snɔːrɪŋ] [naʊ] .

I	can	hear	Mrs	.	Noah	snoring	now	.
我	能	听到	太太	.	诺亚	打鼾	现在	.

我现在都能听到诺亚太太的鼾声了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsentɪ'ment(ə)l] . — [pʊt] [ʌp] [ðə; ði]

A	few	hundred	years	ago	we	also	used	to	be	sentimental	.	—	Put	up	the
一个	很少	百	年	前	我们	还	用过的	到	是	感伤的	.	—	放	向上	这

['ɔːnɪŋz] [tə'deɪ] . — [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] - [taɪmz] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] . — [wɪʃ] [ðeə(r)]

awnings	today	.	—	Walked	around	the	deck	24	times	after	supper	.	—	Wish	there
遮阳篷	今天	.	—	步行	大约	这	甲板	-	时代	后	晚餐	.	—	希望	那里

[wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [naɪs] [əʊld] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ə'bɔːd] .

were	some	nice	old	school	teachers	aboard	.
是	一些	好的	老的	学校	教师	船上	.

几百年前我们也曾多愁善感。——今天把遮阳篷支起来了。——晚饭后绕着甲板走了24圈。——真希望船上有一些和蔼可亲的老教师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['θɜːzdeɪ] .

THURSDAY	.
周四	.

周四。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [klɪə(r)] .

Weather	—	clear	.
天气	—	清除	.

天气晴朗。

[wɪnd] — [seɪm] .

Wind	—	same	.
风	—	相同的	.

风——一样。

[siː] — [seɪm] .

Sea	—	same	.
海	—	相同的	.

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's Run — same .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði] [kruː] [kən'tɪnjuː] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] [deks] .
The crew continue scrubbing the decks .
这 全体人员 继续 擦洗 这 甲板 .

船员们继续擦洗甲板。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
They did it in the rainy weather , and now it's just the same .
他们 做过 它 在 这 下雨 天气 , 和 现在 它是 只是 这 相同的 .

他们当时是在雨天做的，现在情况还是一样。

[ðɪs] [ʃɪp] ['etɪkət] [ɪz][ə; eɪ] ['njuːsns] . — [aɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][maɪ] [tuː] ['tædˌpoʊlz] .
This ship etiquette is a nuisance . — I'm up in the air about my two tadpoles .
这 船 礼仪 是 一个 滋扰 . — 我是 向上 在 这 空气 关于 我的 二 蝌蚪 .

这种船上礼仪真麻烦。——我对我的两个孩子感到很犹豫。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I don't know what has become of them .
我 不 知道 什么 有 变得 的 他们 .

我不知道他们后来怎么样了。

[faʊnd] [tuː] [frɒgz][ɪn][ðeə(r)][keɪdʒ] .
Found two frogs in their cage .
成立 二 青蛙 在 他们的 笼 .

在笼子里发现了两只青蛙。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] .
I don't know where they came from either .
我 不 知道 在哪里 他们 来了 从 任何一个 .

我也不知道它们来自哪里。

[pə'hæps] [ðeɪ] [et; eɪt][maɪ] [tuː] ['pɒliwɒg] .
Perhaps they ate my two pollywogs .
也许 他们 吃 我的 二 蝌蚪 .

也许它们把我的两只蝌蚪吃了。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][fɔː(r)][frɒgz][ænd; ənd][nəʊ]['tædˌpoʊlz] . — [wiː; wi][hæv; həv] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [wʌn] ,
Now I have four frogs and no tadpoles . — We have thrown overboard 1 ,
现在 我 有 四 青蛙 和 不 蝌蚪 . — 我们 有 抛掷 落水 1 ,
- , - ['maɪˌkroʊbz][tuː; tə] [deɪt] .
119 , 111 microbes to date .
- , - 微生物 到 日期 .

现在我有四只青蛙，却没有蝌蚪。——到目前为止，我们已经向海里投放了 1,119,111 个微生物。

[aɪ]['əʊnli] [niːd] [tuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] . — [aɪm] ['getɪŋ] ['praʊdə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] ['evri] [deɪ] .
I only need two of each kind . — I'm getting prouder of my animals every day .
我 仅有的 需要 二 的 每个 种类 . — 我是 获得 更骄傲 的 我的 动物 每一个 天 .

每种只需要两只就够了。——我每天都为我的动物们感到骄傲。

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][kæp'tɪvəti] . — [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] [ɪz] ['blɪstəd] . —

I	have	the	finest	collection	in	captivity	.	—	The	back	of	my	neck	is	blistered	.	—
我	有	这	最好的	收藏	在	囚禁	.	—	这	后退	的	我的	脖子	是	起泡的	.	—

[hæd; həd][ə; eɪ][bæd][skeə(r)] [tə'deɪ] .

Had	a	bad	scare	today	.
有	一个	坏的	吓	今天	.

我拥有圈养动物中最棒的收藏。——我的后颈起了水泡。——今天吓了一跳。

[sɔ:] [wɒt] [wi:; wi] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['perɪskəʊp][bʌt; bət][faʊnd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv]

Saw	what	we	thought	was	a	periscope	but	found	it	was	only	one	of
锯	什么	我们	想法	曾是	一个	潜望镜	但	成立	它	曾是	仅有的	一	的

['mɪsɪz] . ['noʊəz] [ɪə(r)] ['trʌmpɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔ:lən] ['əʊvəbɔ:d] .

Mrs	.	Noah's	ear	trumpets	which	had	fallen	overboard	.
太太	.	诺亚的	耳朵	小号	哪个	有	倒下	落水	.

我们看到一个疑似潜望镜的东西，但后来发现那只是诺亚太太掉到海里的助听器之一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

[kɔ:s] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [klɪə(r)] .

Weather	—	clear	.
天气	—	清除	.

天气晴朗。

[wɪnd] — [seɪm] .

Wind	—	same	.
风	—	相同的	.

风——一样。

[si:] — [seɪm] .

Sea	—	same	.
海	—	相同的	.

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .

Ship's	Run	—	same	.
船的	跑步	—	相同的	.

船速——同上。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[wi:; wi][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔ:rəs] - [æn; ən]['eərɪŋ] .

We	tried	to	give	the	ichthyosaurus	quadriscessus	an	airing	.
我们	尝试	到	给	这	鱼龙	-	一个	播出	.

我们尝试让四裂鱼龙（ichthyosaurus quadriscessus）出来透透气。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɪst][səʊ]['bædli][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][draɪv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

She	made	the	ship	list	so	badly	we	had	to	drive	her	back	to	the
她	制成	这	船	列表	所以	糟糕	我们	有	到	驾驶	她	后退	到	这

['stɪərɪdʒ] . — [ges] [ðə; ði]['sekənd]['ɒfɪsə(r)] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

steerage	.	—	Guess	the	second	officer	fell	asleep	on	the	bridge	.
统舱	.	—	猜测	这	第二	官	跌倒	睡着了	在	这	桥	.

她把船弄得倾斜得厉害，我们不得不把她送回统舱。——估计是二副在驾驶台上睡着了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][kɔːl][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɒtʃ] . — [ðə; ði]['leɪdɪz] ['ɔːlweɪz] [wɒnt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɒn]

He	did	not	call	me	for	my	watch	.	—	The	ladies	always	want	to	come	up	on
他	做过	不是	称呼	我	为了	我的	手表	.	—	这	女士们	总是	想	到	来	向上	在

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [aiˌeɪ 'em][ðeə(r)] .

the	bridge	when	I	am	there	.
这	桥	什么时候	我	是	那里	.

他没有叫我去拿手表。——每次我在桥上的时候，女士们总是想上来。

[aiˌeɪ 'em][ðeə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ɑːk] [tə'deɪ] .

I	had	to	take	them	through	the	Ark	today	.
我	有	到	拿	他们	通过	这	方舟	今天	.

我今天得带他们参观方舟。

['mɪsɪz] . [hæm] [meɪd] [sʌm; səm][sɑː'kæstɪk][rɪ'mɑːrks] .

Mrs	.	Ham	made	some	sarcastic	remarks	.
太太	.	火腿	制成	一些	讽刺的	评论	.

哈姆太太说了一些讽刺的话。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [krɒst] [ɒn][mɔː(r)][lʌgˈʒʊəriəs]['ves(ə)lz] .

She	said	she	had	frequently	crossed	on	more	luxurious	vessels	.
她	说	她	有	频繁地	交叉	在	更多的	豪华	船只	.

她说她经常乘坐更豪华的船只过河。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðɪs] .

That	may	be	,	but	she	never	had	a	trip	like	this	.
那	可能	是	,	但	她	绝不	有	一个	旅行	喜欢	这	.

也许是这样，但她从未有过这样的旅行。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['njuːsns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæptɪn] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] .

These	women	are	a	perfect	nuisance	,	but	a	captain	has	to	be	polite	.
这些	女性	是	一个	完美的	滋扰	,	但	一个	队长	有	到	是	有礼貌的	.

— [wɔːkt] [ə'raʊnd] [dek] - [taɪmz] .

—	Walked	around	deck	16	times	.
—	步行	大约	甲板	-	时代	.

这些女人真是太烦人了，但船长必须保持礼貌。——在甲板上走了16圈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [seɪm] .

Weather	—	same	.
天气	—	相同的	.

天气——一样。

[wɪnd] — [seɪm] .
Wind — same .
风 — 相同的 .

风——一样。

[siː] — [seɪm] .
Sea — same .
海 — 相同的 .

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's Run — same .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[tə'deɪ] [wiː; wi]['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv] [əʊ] [diː] [kə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] [ænd; ənd]['sekənd]
Today we sprinkled a barrel of eau de cologne in the steerage and second
今天 我们 撒上 一个 桶 的 水 德 科隆 在 这 统舱 和 第二
['kæbɪn] . — [pəʊzd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɪktʃə(r)] .
cabin . — Posed again for my picture .
舱 . — 摆拍 再次 为了 我的 图片 .

今天我们在统舱和二等舱里洒了一桶古龙水。——我又摆好姿势拍了张照片。

['mɪsɪz] . [ʃem] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] . — [hæd; həd][ðə; ði]['leɪdɪz][ɪn][maɪ]
Mrs . Shem promises to send me one if it is good . — Had the ladies in my
太太 . 闪 承诺 到 发送 我 一 如果 它 是 好的 . — 有 这 女士们 在 我的
['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
cabin for tea .
舱 为了 茶 .

谢姆太太答应如果好吃就送我一个。——我邀请女士们到我的船舱里喝茶。

[ðeɪ] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][maɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æt; ət] [siː] .
They asked many questions about my experiences at sea .
他们 问 许多 问题 关于 我的 经历 在 海 .

他们问了我很多关于海上经历的问题。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld][jɑːrnz] .
I told them a few old yarns .
我 讲述 他们 一个 很少 老的 纱线 .

我给他们讲了一些老故事。

[geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][maɪ] ['ɔːtəgrɑːf] . — [ɪf] [ðəʊz] [pə'teɪtəʊ] - [bʌgz][doʊnt] [suːn] [luːz] [ðeə(r)]
Gave them all my autograph . — If those potato - bugs don't soon lose their
给予 他们 全部 我的 签名 . — 如果 那些 土豆 - 漏洞 不 很快 失去 他们的
['æpitait] [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv] [spʌdz] . — [wɔːkt] [ə'raʊnd] [dek] - [taɪmz] . — [bæθ.bɑːθ] .
appetites we will run out of spuds . — Walked around deck 10 times . — Bath .
食欲 我们 将要 跑步 出去 的 土豆 . — 步行 大约 甲板 - 时代 . — 洗澡 .

给他们每个人都签了名。——如果那些土豆虫再不停止啃食，我们就要没土豆吃了。——绕着甲板走了10圈。——洗澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

['sʌndeɪ] .
SUNDAY .
星期日 .

星期日。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — **straight** **ahead** .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [seɪm] .
Weather — **same** .
天气 — 相同的 .

天气——一样。

[wɪnd] — [seɪm] .
Wind — **same** .
风 — 相同的 .

风——一样。

[siː] — [seɪm] .
Sea — **same** .
海 — 相同的 .

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's **Run** — **same** .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['sɜːvɪsɪz] .
Services .
服务 .

服务。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði][men][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] [klɪə(r)] ['weðə(r)] . — [pʊt][ɒn][maɪ]
I **have** **a** **hard** **time** **getting** **the** **men** **to** **church** **this** **clear** **weather** . — **Put** **on** **my**
我 有 一个 难的 时间 获得 这 男人 到 教会 这 清除 天气 . — 放 在 我的
['sʌndeɪ] [kləʊðz] [tə'deɪ] .
Sunday **clothes** **today** .
星期日 衣服 今天 .

天气这么好，我都很难把男人们叫到教堂来。——今天我穿上了主日礼服。

[ɪts] [ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə] [dres] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
It's **a** **nuisance** **to** **dress** **in** **these** **little** **staterooms** .
它是 一个 滋扰 到 裙子 在 这些 小的 客舱 .

在这些狭小的舱房里穿衣服很不方便。

['evri] [taɪm][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][rəʊbz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [trʌŋk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk]
Every **time** **I** **change** **my** **robes** **I** **have** **to** **pull** **the** **trunk** **from** **under** **the** **bunk**
每一个 时间 我 改变 我的 长袍 我 有 到 拉 这 树干 从 在下面 这 假寐
,
,
,

每次换睡袍，我都得把箱子从床铺底下拉出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] . —

and	then	the	things	I	want	are	usually	in	the	trunks	in	the	hold	.	—
和	然后	这	事物	我	想	是	通常	在	这	树干	在	这	抓住	.	—

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [səʊ] ['meni] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] .

These	women	ask	me	so	many	foolish	questions	.
这些	女性	问	我	所以	许多	愚蠢	问题	.

然后，我想要的东西通常都在货舱的箱子里。——这些女人问了我好多愚蠢的问题。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði] [tʃɑːts] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ai] [rʌn]

I	have	to	explain	the	machinery	,	the	charts	,	and	tell	them	how	I	run
我	有	到	解释	这	机械	,	这	图表	,	和	告诉	他们	如何	我	跑步

[ðə; ði] [ɑːk] .

the	Ark	.
这	方舟	.

我必须向他们解释机器的构造、图表，并告诉他们我是如何操作方舟的。

[ðeɪ] ['pestə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [wɪð] “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ænd; ənd] “ [wɒt] [ɪz] [ðæt]

They	pester	the	life	out	of	me	with	“	What	is	this	?	”	and	“	What	is	that
他们	纠缠	这	生活	出去	的	我	和	“	什么	是	这	?	”	和	“	什么	是	那

[fɔː(r); fə(r)] ?

for	?
为了	?

他们不停地问我“这是什么？”和“那是做什么用的？”

” [ɪf] [ðeɪ] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] . — [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] [eɪt]

”	If	they	bother	me	tomorrow	I'm	going	to	hide	.	—	Walked	around	the	deck	eight
”	如果	他们	打扰	我	明天	我是	去	到	隐藏	.	—	步行	大约	这	甲板	八

[taɪmz] . — [wiː; wi] [hæv; həv] [pruːnz] ['evri] ['sʌndeɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

times	.	—	We	have	prunes	every	Sunday	night	for	supper	.
时代	.	—	我们	有	西梅	每一个	星期日	夜晚	为了	晚餐	.

“如果他们明天再来烦我，我就躲起来。”——绕着甲板走了八圈。——我们每个星期天晚上都吃西梅干当晚餐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['wɒʃdeɪ] .

WASHDAY	.
洗衣日	.

洗衣日。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .

Course	—	straight	ahead	.
课程	—	直的	前方	.

路线——直行。

['weðə(r)] — [seɪm] .

Weather	—	same	.
天气	—	相同的	.

天气——一样。

[wɪnd] — [seɪm] .

Wind	—	same	.
风	—	相同的	.

风——一样。

[siː] — [seɪm] .

Sea	—	same	.
海	—	相同的	.

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's Run — same .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

['wɪmɪn] [fəʊks] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ['wɒʃɪŋ] .
Women folks down below washing .
女性 各位 向下 以下 洗涤 .

下面这些女人在洗衣服。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['ləʊnli] [ɔːl] [deɪ] . — [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪələs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
I was awfully lonely all day . — Now that the wireless is out of commission the
我 曾是 非常 孤独 全部 天 . — 现在 那 这 无线的 是 出去 的 委员会 这
['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['waɪərz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klәʊðz] [laɪn] . — [hæm] [sez] [ðə; ði] [məʊlz] [ɑː(r); ə(r)]
ladies are using the wires for a clothes line . — Ham says the moles are
女士们 是 使用 这 电线 为了 一个 衣服 线 . — 火腿 说道 这 鼹鼠 是
['bɜːroʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] . — [ðə; ði] [gəʊts] ['nɪəli] [et; eɪt] [ðə; ði] [fɪʃ] - [wərmz] - [pæn] . — [ðə; ði] [tuː]
burrowing in the coal . — The goats nearly ate the fish - worms ' pan . — The two
掘穴 在 这 煤炭 . — 这 山羊 几乎 吃 这 鱼 - 蠕虫 - 平底锅 . — 这 二
[mjuːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪgərz] [skɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvər'iːtɪŋ] . — [stɪl] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ɑːk] . — [ðə; ði] ['lɔːndri]
mules with the tiger's skin are overeating . — Still painting the Ark . — The laundry
骡子 和 这 老虎的 皮肤 是 暴饮暴食 . — 仍然 绘画 这 方舟 . — 这 洗衣店
[ɒn] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] ['mɪzrəbl] .
on this ship is miserable .
在 这 船 是 悲惨的 .

我一整天都孤单无比。——无线电坏了，女士们就用电线晾衣服。——哈姆说鼹鼠在煤里挖洞。——山羊差点把鱼虫盘都吃光了。——那两头披着虎皮的骡子吃得太多了。——还在粉刷方舟。——这艘船上的洗衣条件糟透了。

[maɪ] ['kɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [sɔːz] . — [aɪm] ['getɪŋ] [kɔːnz] [ɒn] [maɪ] [hændz] [frɒm; frəm] ['stɪərɪŋ] . —
My collars are like saws . — I'm getting corns on my hands from steering . —
我的 项圈 是 喜欢 锯子 . — 我是 获得 玉米 在 我的 双手 从 转向 . —
[wɔːkt] [ə'raʊnd] [dek] [faɪv] [taɪmz] .
Walked around deck five times .
步行 大约 甲板 五 时代 .

我的衣领像锯子一样。——掌舵让我的手都磨出老茧了。——绕着甲板走了五圈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[kɔːs] — [streɪt] [ə'hed] .
Course — straight ahead .
课程 — 直的 前方 .

路线——直行。

['weðə(r)] — [seɪm] .
Weather — same .
天气 — 相同的 .

天气——一样。

[wɪnd] — [seɪm] .
Wind — same .
风 — 相同的 .

风——一样。

[siː] — [seɪm] .
Sea — same .
海 — 相同的 .

大海——一样。

[ʃɪps] [rʌn] — [seɪm] .
Ship's Run — same .
船的 跑步 — 相同的 .

船速——同上。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbuldɔgz] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [bəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] .
One of the bulldogs buried his bone in the coal .
一 的 这 斗牛犬 埋葬 他的 骨 在 这 煤炭 .

其中一只斗牛犬把骨头埋在了煤层里。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [hæm] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bˈʌŋkəz] .
He wouldn't let Ham go near the bunkers .
他 不会 让 火腿 去 靠近 这 掩体 .

他不让哈姆靠近掩体。

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [gɒn] [daʊn] [ˈselə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈken(ə)l] [ðə; ði] [ɑːk] [wʊd]
If I hadn't gone down cellar and chased him back to his kennel the Ark would
如果 我 之前没有 已消失 向下 地窖 和 追逐 他 后退 到 他的 狗窝 这 方舟 会
[hæv; həv] [stɒpt] .
have stopped .
有 停止 .

如果我没有下到地窖把他追回狗窝，方舟就不会停了下来。

[hæm] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈkaʊəd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʊldɒg] . — [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ðɪs]
Ham is a big coward to be afraid of a little bulldog . — Was shocked this
火腿 是 一个 大的 懦夫 到 是 害怕的 的 一个 小的 斗牛犬 . — 曾是 震惊 这
[ˌɑːftəˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

哈姆真是个大胆小鬼，居然怕一只小斗牛犬。——今天下午真是大吃一惊。

[faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fəʊks] [ɪn] [ðə; ði] [sməʊk] [ruːm] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ˈpaʊwaʊ] .
Found the women folks in the smoke room holding a suffrage powwow .
成立 这 女性 各位 在 这 抽烟 房间 保持 一个 选举权 印第安人聚会 .

在吸烟室里发现一群妇女正在举行争取妇女选举权的集会。

[ðiːz] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈevriθɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .
These women will want to run everything some day .
这些 女性 将要 想 到 跑步 一切 一些 天 .

这些女性总有一天会想要掌控一切。

[aɪ] [kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] .
I can remember the time when they knew where they belonged .
我 能 记住 这 时间 什么时候 他们 知道 在哪里 他们 属于 .

我还记得他们曾经知道自己属于哪里的时光。

[ai] ['hævnt] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] ['nəʊʃ(ə)nz] .
I haven't any use for these modern notions .
我 还没有 任何 使用 为了 这些 现代的 概念 .

我完全用不上这些现代观念。

[aɪm] ['taɪəd] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [dəup] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [kɔːs] , ['weðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
I'm tired writing all this dope about the course , weather , etc .
我是 疲劳的 写作 全部 这 太棒了 关于 这 课程 , 天气 , ETC .

我不想再写这些关于课程、天气等等的废话了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [luːz] [maɪ] [dʒɒb] .
I'm going to quit it even if I lose my job .
我是 去 到 辞职 它 甚至 如果 我 失去 我的 工作 .

即使丢了工作，我也要辞职。

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [maɪ] ['tʃɪzlz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [dʌl] .
Besides , I'm running out of stone and my chisels are getting dull .
除了 , 我是 跑步 出去 的 石头 和 我的 凿子 是 获得 乏味的 .

此外，我的石料快用完了，凿子也钝了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[kɔːs] — [aɪ] [fə'gɒt] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] .
Course — I forgot , I'm not going to write that any more .
课程 — 我 忘了 , 我是 不是 去 到 写 那 任何 更多的 .

当然——我忘了，我以后不再写了。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] . — [ʃem] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ]
Spent the morning writing letters . — Shem called my attention to the fact that I
花费 这 早晨 写作 信件 . — 闪 称为 我的 注意力 到 这 事实 那 我
[kɔːl] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːk] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
call the right hand side of the Ark the right side ,
称呼 这 正确的 手 边 的 这 方舟 这 正确的 边 ,

上午都在写信。——谢姆提醒我，我把方舟的右侧称为右边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ðə; ði] [left] [saɪd] .
and the left hand side the left side .
和 这 左边 手 边 这 左边 边 .

左侧，左边。

[hiː; hi] [sez] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] “ [pɔːt] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] ,
He says I should say “ port ” for the port side ,
他 说道 我 应该 说 “ 港口 ” 为了 这 港口 边 ,

他说我应该用“port”来表示左舷。

[ænd; ənd] “ ['stɑːbəd] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] — [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
and “ starboard ” for the starboard side — or something like that .
和 “ 右舷 ” 为了 这 右舷 边 — 或者 某物 喜欢 那 .

而“starboard”则指右舷——或者类似的意思。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [flʌd] [ænd; ənd][aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː]
He **seems** **to** **forget** **this** **is** **my** **first** **flood** **and** **I'm** **liable** **to** **make** **a** **few**
他 似乎 到 忘记 这 是 我的 第一的 洪水 和 我是 容易 到 制作 一个 很少
[mɪ'steɪks] . — [hæm] [drest] [ʌp][ðə; ðɪ][gɜːl] ['mʌŋki] ,
mistakes **.** **—** **Ham** **dressed** **up** **the** **girl** **monkey** **,**
错误 . — 火腿 穿着 向上 这 女孩 猴 ,

他似乎忘了这是我第一次应对洪水，我可能会犯一些错误。——哈姆给那只小猴子穿上了衣服。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ðɪ][hænd] - ['ɔːgən] .
and **took** **out** **the** **hand** **-** **organ** **.**
和 采取 出去 这 手 - 器官 .

然后拿出了手风琴。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['ʃeklz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
He **thought** **I** **would** **give** **him** **some** **shekels** **,** **but** **he** **was** **mistaken** **.**
他 想法 我 会 给 他 一些 谢克尔 , 但 他 曾是 错误 .

他以为我会给他一些谢克尔，但他错了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **59** **]**
[页 -]

[第59页]

['θɜːzdeɪ] .
THURSDAY **.**
周四 .

周四。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论：

[wɪʃ] [ðə; ðɪ][hen] [wʊd] [leɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [eg] [ə; eɪ] [deɪ] .
Wish **the** **hen** **would** **lay** **more** **than** **one** **egg** **a** **day** **.**
希望 这 母鸡 会 躺 更多的 比 一 蛋 一个 天 .

真希望这只母鸡一天能下不止一个蛋。

[wiː; wi] [teɪk] [tɜːnz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
We **take** **turns** **eating** **it** **for** **breakfast** **.**
我们 拿 转弯 吃 它 为了 早餐 .

我们轮流把它当早餐吃。

[eɪt] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][weɪt] .
Eight **days** **is** **a** **long** **time** **to** **wait** **.**
八 天 是 一个 长的 时间 到 等待 .

八天时间太长了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] ['ɒmləts] . — [ʃem] [prəu'paund] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tə'naɪt] .
I'm **going** **to** **suggest** **omelets** **.** **—** **Shem** **propounded** **a** **good** **one** **tonight** **.**
我是 去 到 建议 煎蛋卷 . — 闪 提出的 一个 好的 一 今晚 .

我建议做煎蛋卷。——谢姆今晚提出了一个不错的煎蛋卷方案。

[hiː; hi] [ɑːskt] [waɪ] [ə; eɪ][hen] [krɔːsɪz] [ðə; ðɪ] ['buːləvɑːd] .
He **asked** **why** **a** **hen** **crosses** **the** **boulevard** **.**
他 问 为什么 一个 母鸡 十字架 这 林荫大道 .

他问为什么母鸡要过马路。

[aɪ] [lɑːft] [səʊ][hɑːd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] . — ['mɪsɪz] .
I **laughed** **so** **hard** **it** **hurt** **.** **—** **Mrs** **.**
我 笑了 所以 难的 它 伤害 . — 太太 .

我笑得肚子都疼了。——夫人

[ʃem] [tʊk] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [ə'gen] [tə'deɪ] . — [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['kɪtnz] [i:tʃ] [faʊnd] ['sev(ə)n]

Shem	**took**	**my**	**picture**	**again**	**today**	**.**	**—**	**Four**	**of**	**the**	**seven**	**kittens**	**each**	**found**	**seven**
闪	采取	我的	图片	再次	今天	.	—	四	的	这	七	小猫	每个	成立	七

[mɔ:(r)] ['kɪtnz] . — [mu:vd] [ðə; ði] ['bukwə:mz] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊld][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['noʊəz] [kʊk]

more	**kittens**	**.**	**—**	**Moved**	**the**	**bookworms**	**from**	**the**	**hold**	**to**	**Mrs**	**.**	**Noah's**	**cook**
更多的	小猫	.	—	已搬	这	书虫	从	这	抓住	到	太太	.	诺亚的	厨师

[bʊk] .

book	**.**
书	.

谢姆今天又给我拍了照片。——七只小猫中有四只各自找到了七只小猫。——把书虫们从货舱移到了诺亚太太的食谱里。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . — [ðə; ði]['rævənz] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

They	**ought**	**to**	**find**	**something**	**they**	**like**	**in**	**it**	**.**	**—**	**The**	**ravens**	**make**	**a**	**lot**	**of**
他们	应该	到	寻找	某物	他们	喜欢	在	它	.	—	这	渡鸦	制作	一个	很多	的

[nɔɪz] [æt; ət] [naɪt] .

noise	**at**	**night**	**.**
噪音	在	夜晚	.

他们应该能从中找到自己喜欢的东西。——乌鸦夜里很吵闹。

[ai] [wʊd] [tʃəʊk] [ðem; ðəm] , ['əʊnli][ai] [ni:d] [wʌn]['leɪtə(r)] . — ['mɪsɪz] .

I	**would**	**choke**	**them**	**,**	**only**	**I**	**need**	**one**	**later**	**.**	**—**	**Mrs**	**.**
我	会	呛	他们	,	仅有的	我	需要	一	之后	.	—	太太	.

我真想掐死他们，只是我之后还需要一个。——夫人

['nəʊə] [brɪŋz] ['jɒrɪk] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] [mi:l] [taɪm] .

Noah	**brings**	**Yorick**	**into**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**at**	**meal**	**time**	**.**
诺亚	带来	约里克	进入	这	用餐	-	房间	在	一顿饭	时间	.

诺亚在用餐时间把约里克带进了餐厅。

[ai]['nevə(r)][dɪd][laɪk][tu:; tə] [si:] ['pi:p(ə)l] [fi:d] [pets][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fli:z] [ɪz]

I	**never**	**did**	**like**	**to**	**see**	**people**	**feed**	**pets**	**at**	**the**	**table**	**.**	**—**	**One**	**of**	**the**	**fleas**	**is**
我	绝不	做过	喜欢	到	看	人们	喂养	宠物	在	这	桌子	.	—	一	的	这	跳蚤	是

[lɒst] .

lost	**.**
丢失的	.

我一直都不喜欢看到人们在餐桌上喂宠物。——一只跳蚤走丢了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	**.**
星期五	.

星期五。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论:

[wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [dɑ:ns] [tə'naɪt] .

We	**had**	**our**	**dance**	**tonight**	**.**
我们	有	我们的	舞蹈	今晚	.

我们今晚跳舞了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [sək'ses] .

It	**was**	**a**	**glorious**	**success**	**.**
它	曾是	一个	辉煌	成功	.

这是一次辉煌的成功。

[aɪm][ɔːl][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ded] ['taɪəd][naʊ] .

I'm	all	out	of	breath	,	and	dead	tired	now	.
我是	全部	出去	的	气息	,	和	死的	疲劳的	现在	.

我现在气喘吁吁，累得要死。

[ai] [dɑːnst] [θruː] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['sænd(ə)lz] .

I	danced	through	my	birthday	dancing	sandals	.
我	跳舞	通过	我的	生日	跳舞	凉鞋	.

我穿着生日舞鞋跳舞。

[wiː; wi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [flægz][ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['læntənz] ,

We	decorated	the	deck	with	flags	and	Japanese	lanterns	,
我们	装饰	这	甲板	和	旗帜	和	日本人	灯笼	,

我们用旗帜和日式灯笼装饰了甲板，

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld]['kænd(ə)l] [griːs] [ɒn][ðə; ði] [dɑːns] [flɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][glaɪd] .

and	sprinkled	candle	grease	on	the	dance	floor	to	make	it	glide	.
和	撒上	蜡烛	润滑脂	在	这	舞蹈	地面	到	制作	它	滑行	.

并在舞池上撒上蜡烛油，使其滑动。

[ʃem] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .

Shem	and	Mrs	.	Japheth	were	the	orchestra	.
闪	和	太太	.	雅弗	是	这	乐队	.

闪和雅弗太太就是乐队成员。

[ai][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n]['dɑːnsɪz] [wɪð] ['mɪsɪz] . [ʃem] ,

I	had	eleven	dances	with	Mrs	.	Shem	,
我	有	十一	舞蹈	和	太太	.	闪	,

我和谢姆太太跳了十一次舞，

[ænd; ənd]['əʊnli] [stept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [twaɪs][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wʌns] .

and	only	stepped	on	her	feet	twice	and	her	dress	once	.
和	仅有的	步	在	她	脚	两次	和	她	裙子	一次	.

他只踩到她的脚两次，裙子一次。

[hæm][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ['dɑːnsə(r)] .

Ham	is	a	rough	dancer	.
火腿	是	一个	粗糙的	舞蹈家	.

哈姆是个粗犷的舞者。

[hiː; hi] [bʌmpt] [maɪ]['pɑːtnə(r)] . — ['mɪsɪz] .

He	bumped	my	partner	.	—	Mrs	.
他	撞	我的	伙伴	.	—	太太	.

他撞到了我的伴侣。——夫人

['nəʊə] [wɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [gaʊn] .

Noah	wore	a	new	gown	.
诺亚	穿着	一个	新的	袍	.

诺亚穿了一件新礼服。

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʌt] [tuː] [deɪ'kɒlteɪ] .

I	did	not	think	it	was	becoming	because	it	was	cut	too	décolleté	.
我	做过	不是	思考	它	曾是	成为	因为	它	曾是	切	也	低胸装	.

我觉得这件衣服不太合适，因为它领口开得太低了。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðiːz] [əʊld] ['wɪmɪn] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [səʊ] [jʌŋ] .

I	don't	see	why	these	old	women	like	to	look	so	young	.
我	不	看	为什么	这些	老的	女性	喜欢	到	看	所以	年轻的	.

我不明白这些老太太为什么喜欢让自己看起来这么年轻。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [dɪd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː]['dɑːnsɪz] .

Mr	.	and	Mrs	.	Japheth	did	one	of	those	new	dances	.
先生	.	和	太太	.	雅弗	做过	一	的	那些	新的	舞蹈	.

雅弗夫妇跳了其中一种新式舞蹈。

[ai] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['tɜ:ki] .

I	forget	what	they	call	it	—	something	about	a	turkey	.
我	忘记	什么	他们	称呼	它	—	某物	关于	一个	火鸡	.

我忘了他们叫它什么了——好像跟火鸡有关。

['rɑ:ðə(r)] [ʌn'edɪfaɪɪŋ] [ai] [θɔ:t] .

Rather	unedifying	I	thought	.
相当	令人沮丧的	我	想法	.

我觉得这很没益处。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['eni] ['mɪnɪstər] [ə'raʊnd] ,

If	there	had	been	any	ministers	around	,
如果	那里	有	到过	任何	部长们	大约	,

如果当时有部长在场的话，

[ai][bet] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st] [ˌrezə'lʊʃən] . — [wi:; wi] [dɑ:nst] [ðə; ði][ˌmɪnju'et]['sev(ə)nti][taɪmz] ,

I	bet	they	would	have	passed	resolutions	.	—	We	danced	the	minuet	seventy	times	,
我	赌注	他们	会	有	通过了	决议	.	—	我们	跳舞	这	小步舞曲	七十	时代	,

我敢肯定他们会通过决议的。——我们跳了七十次小步舞。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)][di:] ['kʌvəli] ['twenti] .

and	the	Sir	Roger	de	Coverley	twenty	.
和	这	先生	罗杰	德	科弗利	二十	.

还有罗杰·德·科弗利爵士二十人。

[ai][wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp][wʌns][ɪn] [ə'waɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['hædnt] [dɑ:nst] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɑ:nsɪz]

I	was	mixed	up	once	in	awhile	because	I	hadn't	danced	some	of	those	dances
我	曾是	混合	向上	一次	在	一会儿	因为	我	之前没有	跳舞	一些	的	那些	舞蹈

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] . — [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [i'dʒɪpʃn] ['dɑ:nsɪz] .

for	over	300	years	.	—	We	didn't	have	any	Egyptian	dances	.
为了	超过	-	年	.	—	我们	没有	有	任何	埃及人	舞蹈	.

我偶尔会搞混，因为有些舞蹈我已经300多年没跳过了。——我们没有埃及舞蹈。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

“ [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [dɑ:ns] [tə'naɪt]

“	We	had	our	dance	tonight
“	我们	有	我们的	舞蹈	今晚

“我们今晚跳了舞。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	62	]
”	[	页	-	]

“[第 62 页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[hæd; həd]['aʊə(r)]['əʊnli]['ri:əl] [kə'tæstrəfi] [tə'deɪ] .

Had	our	only	real	catastrophe	today	.
有	我们的	仅有的	真实的	灾难	今天	.

今天发生了我们唯一一次真正的灾难。

[aɪm]['brəʊkən] [hɑːtɪd] .

I'm	broken	hearted	.
我是	破碎的	心地	.

我心碎了。

[aɪm] ['wiːpɪŋ] [naʊ] .

I'm	weeping	now	.
我是	哭泣	现在	.

我现在哭了。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['juːnɪˌkɔːnz] [aʊt] [ɒn] [dek] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] .

I	took	the	two	unicorns	out	on	deck	for	exercise	.
我	采取	这	二	独角兽	出去	在	甲板	为了	锻炼	.

我把这两只独角兽带到甲板上活动活动。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] .

They	insisted	on	climbing	along	the	gunwale	.
他们	坚持	在	攀登	沿着	这	舷缘	.

他们坚持要沿着舷缘攀爬。

[ðeɪ] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .

They	liked	nothing	better	.
他们	喜欢	没有什么	更好的	.

他们最喜欢的就是这个。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ['əʊvəbɔːd] .

I	was	afraid	they	would	fall	overboard	.
我	曾是	害怕的	他们	会	落下	落水	.

我担心他们会掉下船。

[ðeɪ] [dɪd] .

They	did	.
他们	做过	.

他们做到了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hæm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][stɒp][ðə; ði][ɑːk] .

It	took	Ham	a	long	time	to	stop	the	Ark	.
它	采取	火腿	一个	长的	时间	到	停止	这	方舟	.

哈姆花了很长时间才阻止方舟。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [wɪtʃ] ['liːvəz] [tuː; tə] [pʊl] .

He	forgot	which	levers	to	pull	.
他	忘了	哪个	杠杆	到	拉	.

他忘了该拉哪个拉杆。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪˌkɔːnz] [fel] ['əʊvəbɔːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

When	we	got	back	to	the	place	where	the	unicorns	fell	overboard	there	was
什么时候	我们	得到	后退	到	这	地方	在哪里	这	独角兽	跌倒	落水	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] ['bʌbəlz] .

nothing	to	be	seen	but	bubbles	.
没有什么	到	是	已见	但	气泡	.

当我们回到独角兽落水的地方时，除了泡泡什么也看不到。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪəz] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] .

The	poor	dears	couldn't	swim	.
这	贫穷的	亲爱的们	不能	游泳	.

这些可怜的小家伙不会游泳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sædist] ['məʊmənt][ɪn][maɪ][laɪf] .

It	was	the	saddest	moment	in	my	life	.
它	曾是	这	最悲伤的	片刻	在	我的	生活	.

那是我一生中最悲伤的时刻。

[ʃem] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [gʊd]

Shem	**says**	**it**	**may**	**all**	**be**	**for**	**the**	**best**	**because**	**they**	**were**	**only**	**good**
闪	说道	它	可能	全部	是	为了	这	最好的	因为	他们	是	仅有的	好的

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [ɛsk'ʌtʃənz] [ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

for	**designs**	**on**	**escutcheons**	**and**	**coats**	**of**	**arms**	**.**
为了	设计	在	盾形纹章	和	外套	的	武器	.

谢姆说，这或许是最好的结果，因为它们只适合用于盾徽和纹章的设计。

[ai] [teɪk] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

I	**take**	**great**	**comfort**	**in**	**his**	**words**	**,**
我	拿	伟大的	舒适	在	他的	字	,

他的话语让我感到非常欣慰。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] ['juːnɪˌkɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mɪθ] .

but	**I**	**am**	**afraid**	**people**	**will**	**always**	**say**	**that**	**unicorns**	**were**	**a**	**myth**	**.**
但	我	是	害怕的	人们	将要	总是	说	那	独角兽	是	一个	神话	.

但我恐怕人们总会说独角兽只是个神话。

[ɔːl] [ðə; ði] [flægz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [hɑːf] - [mɑːst] . — ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [skrætʃ] .

All	**the**	**flags**	**are**	**at**	**half**	**-**	**mast**	**.**	**—**	**Something**	**is**	**making**	**me**	**scratch**	**.**
全部	这	旗帜	是	在	一半	-	桅杆	.	—	某物	是	制作	我	划痕	.

所有旗帜都降半旗了。——我感觉浑身发痒。

[ai] ['nəʊtɪs] [sʌm; səm] [red] [spɒts] [ɒn] [maɪ] ['pɜːs(ə)n] . — [tʊk] [maɪ] [bæθ.bɑːθ] .

I	**notice**	**some**	**red**	**spots**	**on**	**my**	**person**	**.**	**—**	**Took**	**my**	**bath**	**.**
我	注意	一些	红色的	地点	在	我的	人	.	—	拿	我的	洗澡	.

我发现身上有些红点。——我洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**63**	**]**
[	页	-	]

[第63页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	**.**
星期日	.

星期日。

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [ʃem] [sez] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [fʌn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['waɪələs] [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmbədi] .

Wireless	**Report**	**—**	**Shem**	**says**	**there's**	**no**	**fun**	**using**	**the**	**wireless**	**unless**	**you**	**can**	**talk**	**to**	**somebody**	**.**
无线的	报告	—	闪	说道	有	不	乐趣	使用	这	无线的	除非	你	能	讲话	到	某人	.

无线报告——谢姆说，如果不能和别人通话，使用无线网络就没什么乐趣可言。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论：

['sɜːvɪsɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Services	**this**	**morning**	**.**
服务	这	早晨	.

今天上午的服务。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] .

I	**am**	**tired**	**of**	**preaching**	**.**
我	是	疲劳的	的	布道	.

我厌倦了说教。

[wɪʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [gʊd] ['mɪnɪstər] . — [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

Wish	there	had	been	some	good	ministers	.	—	The	candles	are	giving	out	.
希望	那里	有	到过	一些	好的	部长们	.	—	这	蜡烛	是	给予	出去	.

真希望当初能有几个好部长。——蜡烛快要熄灭了。

[wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .

Was	struck	with	a	bright	idea	.
曾是	击	和	一个	明亮的	主意	.

突然灵光一闪。

[tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪn] ['bɒt(ə)l] .

Took	the	two	lightning	bugs	and	put	them	in	a	wine	bottle	.
拿	这	二	闪电	漏洞	和	放	他们	在	一个	葡萄酒	瓶子	.

我把两只萤火虫放进了一个酒瓶里。

[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʃændə'lɪə(r)] .

Hung	it	from	the	chandelier	.
洪	它	从	这	枝形吊灯	.

把它挂在了吊灯上。

[greɪt] [sək'ses] . — [haʊs] - [kliːnd] [ðə; ði] [ə'kweərɪəm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

Great	success	.	—	House	-	cleaned	the	aquarium	this	afternoon	.
伟大的	成功	.	—	房子	-	已清洗	这	水族馆	这	下午	.

非常成功！——今天下午把鱼缸清理干净了。

[aɪ] [kænt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [waɪt] [fɪʃ] [doʊnt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊkt] ['herɪŋ] . — ['mɪsɪz] .

I	can't	see	why	the	white	fish	don't	get	along	with	the	smoked	herring	.	—	Mrs	.
我	不能	看	为什么	这	白色的	鱼	不	得到	沿着	和	这	熏制	鲱鱼	.	—	太太	.

我不明白为什么白鱼和熏鲱鱼不能一起吃。——太太

['nəʊə] [ləʊ'keɪtɪd] [ðæt] [fliː] .

Noah	located	that	flea	.
诺亚	位于	那	跳蚤	.

诺亚找到了那只跳蚤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[wiː; wi] [pleɪd] [ʃə'rɑːdz] [tə'naɪt] .

We	played	charades	tonight	.
我们	玩	猜谜游戏	今晚	.

我们今晚玩了猜谜游戏。

[hæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [æz; əz] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] .

Ham	and	his	wife	came	as	Adam	and	Eve	.
火腿	和	他的	妻子	来了	作为	亚当	和	前夕	.

含和他的妻子就是亚当和夏娃。

[wiː; wi] [gest] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We	guessed	them	in	a	minute	.
我们	猜对了	他们	在	一个	分钟	.

我们只用了一分钟就猜出来了。

['dʒeɪfeθ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [maɪ] [rəʊbz] , [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz] [ˌem 'iː] .

Japheth	**put**	**on**	**a**	**suit**	**of**	**my**	**robes**	**,**	**and**	**came**	**as**	**me**	**.**
雅弗	放	在	一个	套装	的	我的	长袍	,	和	来了	作为	我	.

雅弗穿上我的袍子，冒充我来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诺亚所著《方舟日志》;(The Log of the Ark,)
第3/4页

[ai] [gest] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bɪəd] .
I **guessed** **him** **by** **the** **beard** **.**
我 猜对了 他 经过 这 胡须 .

我通过胡子猜出了他。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [wɒz; wəz][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] , [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɒrənəz] .
Mrs **.** **Noah** **was** **an** **Egyptian** **princess** **,** **who** **fell** **in** **love** **with** **some** **foreigners** **.**
太太 . 诺亚 曾是 一个 埃及人 公主 , WHO 跌倒 在 爱 和 一些 外国人 .

诺亚夫人是一位埃及公主，她爱上了一些外国人。

[ai] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
I **forget** **her** **name** **.**
我 忘记 她 姓名 .

我忘了她叫什么名字。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [kæl'diːən] [ˌsʌfrə'dʒet] .
Mrs **.** **Japheth** **appeared** **as** **a** **Chaldean** **suffragette** **.**
太太 . 雅弗 出现 作为 一个 迦勒底人 妇女参政论者 .

雅弗夫人以迦勒底妇女参政论者的身份出现。

[wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [smæʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɔːtˌhəʊlz] .
We **gave** **her** **up** **until** **she** **smashed** **a** **few** **portholes** **.**
我们 给予 她 向上 直到 她 粉碎 一个 很少 舷窗 .

我们放弃了她，直到她砸碎了几个舷窗。

[ai] [keɪm] [dɪs'gaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .
I **came** **disguised** **with** **a** **lantern** **.**
我 来了 伪装 和 一个 灯笼 .

我乔装打扮，带着一盏灯笼来了。

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] .
Walked **around** **the** **deck** **looking** **for** **someone** **.**
步行 大约 这 甲板 寻找 为了 某人 .

在甲板上走了一圈，寻找某人。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ges] [ˌem 'iː] .
They **couldn't** **guess** **me** **.**
他们 不能 猜测 我 .

他们猜不出我是谁。

[ðen] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [maɪ'self] .
Then **I** **went** **up** **to** **a** **looking** **-** **glass** **and** **shook** **hands** **with** **myself** **.**
然后 我 去 向上 到 一个 寻找 - 玻璃 和 摇晃 双手 和 我 .

然后我走到镜子前，和自己握了握手。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ges] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
They **couldn't** **even** **guess** **me** **after** **that** **.**
他们 不能 甚至 猜测 我 后 那 .

那之后他们就再也猜不出我是谁了。

['ɑːftəwədz] , [hæm] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][daɪ'ɒdʒəniːz]
Afterwards **,** **Ham** **said** **he** **thought** **I** **was** **Diogenes**
然后 , 火腿 说 他 想法 我 曾是 第欧根尼

之后，哈姆说他以为我是第欧根尼。

[bʌt; bət][ai] [θruː] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [sent] [wen] [ai] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [maɪ'self] .

but	I	threw	him	off	the	scent	when	I	shook	hands	with	myself	.
但	我	扔	他	离开	这	香味	什么时候	我	摇晃	双手	和	我	.

但我跟自己握手的时候，就让他失去了线索。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

['tjuːzdeɪ] .

TUESDAY	.
周二	.

周二。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

['mɪsɪz] . [hæm]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ·dz][ɒv; əv]['pærədaɪs]

Mrs	.	Ham	wants	me	to	give	her	the	feathers	of	the	birds	of	paradise
太太	.	火腿	想要	我	到	给	她	这	羽毛	的	这	鸟类	的	天堂

哈姆太太想让我把天堂鸟的羽毛送给她。

[ɪf] [ðeɪ] [daɪ] . — [hæm] [pleɪd] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .

if	they	die	.	—	Ham	played	a	mean	trick	on	me	today	.
如果	他们	死	.	—	火腿	玩	一个	意思是	诡计	在	我	今天	.

如果他们死了。——哈姆今天耍了我一个卑鄙的把戏。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [sed] ['sʌmbədi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]

While	I	was	on	the	bridge	he	ran	up	and	said	somebody	wanted	me	on	the
尽管	我	曾是	在	这	桥	他	跑	向上	和	说	某人	通缉	我	在	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

我当时正在桥上，他跑过来跟我说有人要我接电话。

[ai][wɒz; wəz][hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai] ['tʌmbld] . — ['mɪsɪz] .

I	was	half	-	way	down	the	ladder	before	I	tumbled	.	—	Mrs	.
我	曾是	一半	-	方式	向下	这	梯子	前	我	翻滚	.	—	太太	.

我爬到梯子一半的时候就摔下来了。——夫人

[ʃem] [meɪd] ['kændi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

Shem	made	candy	this	afternoon	.
闪	制成	糖果	这	下午	.

Shem今天下午做了糖果。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [həʊl] [pæn][tuː; tə][maɪ'self] .

She	gave	me	a	whole	pan	to	myself	.
她	给予	我	一个	所有的	平底锅	到	我	.

她给了我一整锅。

[ai][duː; də][laɪk] [ðæt] ['wʊmən] . — ['mɪsɪz] .

I	do	like	that	woman	.	—	Mrs	.
我	做	喜欢	那	女士	.	—	太太	.

我确实很喜欢那位女士。——夫人

['nəʊə] ['wɪʃɪz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:k] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] . — [geɪv]
Noah wishes there were some other women on the Ark to talk about . — Gave
诺亚 愿望 那里 是 一些 其他 女性 在 这 方舟 到 讲话 关于 . — 给予
[ðə; ði]['æp(ə)l] [wərmz] [ə; eɪ] [freʃ] ['æp(ə)l] . — [kɔ:t] [hæm] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] - [fɪʃ] [bəʊl] .
the apple worms a fresh apple . — Caught Ham fishing in the gold - fish bowl .
这 苹果 蠕虫 一个 新鲜的 苹果 . — 捕捉 火腿 钓鱼 在 这 金子 - 鱼 碗 .

诺亚希望方舟上还有其他女人可以聊聊天。——给了苹果虫一个新鲜苹果。——发现火腿在金鱼缸里钓鱼。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[spent] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['tækɪŋ] [ə; eɪ] [skri:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tu:] ['spaɪdə(r)] - [wɛbs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]
Spent the morning tacking a screen around the two spider - webs to keep the
花费 这 早晨 追踪 一个 屏幕 大约 这 二 蜘蛛 - 网络 到 保持 这
[flaɪz] [frɒm; frəm] ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bʌgz] . — [fed] [ðə; ði] [mɔ:θs] [ðə; ði][lɑ:st] [pi:s] [ɒv; əv]
flies from bothering the poor bugs . — Fed the moths the last piece of
苍蝇 从 烦人 这 贫穷的 漏洞 . — 美联储 这 蛾子 这 最后的 片 的
['brʌs(ə)lz] ['kɑ:pɪt] [tə'deɪ] . — [ðəʊz] [tu:] [sfiŋks] ['hævnt] ['i:t(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
brussels carpet today . — Those two sphinxes haven't eaten a single thing on the
布鲁塞尔 地毯 今天 . — 那些 二 狮身人面像 还没有 吃 一个 单身的 事物 在 这
['vɔɪɪdʒ] .
voyage .
航程 .

今天上午花了不少时间在两张蜘蛛网周围钉纱网，防止苍蝇骚扰这些可怜的小虫子。——今天把最后一块抱子甘蓝喂给了飞蛾。——那两只天蛾在航行途中一口都没吃。

[aɪv] [ri:d] ['sʌmweə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [i:t] ['mʌmiz] .
I've read somewhere they only eat mummies .
我已经 读 某处 他们 仅有的 吃 木乃伊 .

我曾在某处读到过，他们只吃木乃伊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['θɜ:zdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tə'deɪ] .
Nothing happened today .
没有什么 发生 今天 .

今天什么事都没发生。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[wɪr] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .
We're almost over the equator .
是 几乎 超过 这 赤道 .

我们几乎已经越过赤道了。

[kwaɪt] [wɔːm] .
Quite warm .
相当 温暖的 .

相当暖和。

[wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk] [fænz] . — [ðæt] [muːs] [ɒv; əv][maɪn][hæz; həz][ə; eɪ]
Wish we had brought some electric fans . — That moose of mine has a
希望 我们 有 带来 一些 电的 粉丝 . — 那 驼鹿 的 矿 有 一个
['dændi][peə(r)][ɒv; əv] ['æntləz] .
dandy pair of antlers .
花花公子 一对 的 鹿角 .

真希望我们带了些电风扇。——我的那只驼鹿长着一对漂亮的鹿角。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] - [ræk] . — ['jɒrɪk] [skrætʃt] [ʌp][ðə; ði]['flaʊə(r)]
I'd like to have them for a hat - rack . — Yorick scratched up the flower
ID 喜欢 到 有 他们 为了 一个 帽子 - 架子 . — 约里克 刮痕 向上 这 花
[bɒks] .
box .
盒子 .

我想把它们用作帽架。——约里克在花箱上划了划痕。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Mrs . Noah never said a word .
太太 . 诺亚 绝不 说 一个 单词 .

诺亚太太一句话也没说。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ,
If one of my animals had done that ,
如果 一 的 我的 动物 有 完毕 那 ,

如果我的动物做了那样的事,

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . — [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ɔːl] [ðiːz]
I never would have heard the end of it . — It beats me where all these
我 绝不 会 有 听到 这 结尾 的 它 . — 它 节拍 我 在哪里 全部 这些
['kɪtnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .
kittens are coming from .
小猫 是 未来 从 .

我肯定会被人没完没了地唠叨。——我真搞不懂这些小猫是从哪儿冒出来的。

[pʊt][ðə; ði] [kə'neri] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] .
Put the canaries in the safe .
放 这 金丝雀 在 这 安全的 .

把金丝雀放进保险箱。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['sætədeɪ] .
SATURDAY .
周六 .

周六。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[meɪd] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv]['kɑːgəʊ] .
Made inventory of cargo .
制成 存货 的 货物 .

清点货物。

[ɔːl]['prez(ə)nt] .
All present .
全部 展示 .

所有到场人员。

[ɪts] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [laɪnd] [ʌp] .
It's a grand sight to see them all lined up .
它是 一个 盛大 视线 到 看 他们 全部 衬里 向上 .

看到它们整齐排列，真是壮观。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [nems] .
It's a wonder I can remember all their names .
它是 一个 想知道 我 能 记住 全部 他们的 姓名 .

真不可思议，我居然能记住他们所有人的名字。

[ai][duː; də][get] [mɪkst] [ɒn][ðə; ði]['lætɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ə'keɪʒnəli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fæməli]['nevə(r)]
I do get mixed on the Latin pronunciation occasionally , but the family never
我 做 得到 混合 在 这 拉丁 发音 偶尔 , 但 这 家庭 绝不
['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .
notice it .
注意 它 .

我偶尔会把拉丁语发音搞混，但家人从来没注意到过。

['eniweɪ] , [ai][kænt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][flai] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - - [neɪm] [æz; əz] “
Anyway , I can't see the use of giving a fly such a high - faluting name as “
反正 , 我 不能 看 这 使用 的 给予 一个 飞 这样的 一个 高的 - - 姓名 作为 “
['mʌskə] [də'mɛstɪkə] .
musca domestica .
蝇 家养 .

总之，我看不出给苍蝇取“家蝇”(musca domestica）这样高大上的名字有什么意义。

” — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːˌkɔks] .
” — The women folks make a lot of fuss over the peacocks .
” — 这 女性 各位 制作 一个 很多 的 大惊小怪 超过 这 孔雀 .

“——女人们对孔雀非常着迷。”

['ðer] [tuː] ['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They're too fancy for me .
它们是 也 想要 为了 我 .

它们对我来说太花哨了。

[ai][laɪk] ['sʌmθɪŋ] [pleɪn][laɪk][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] . — [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə]

I	like	something	plain	like	a	hippopotamus	.	—	It	might	be	a	good	plan	to
我	喜欢	某物	清楚的	喜欢	一个	河马	.	—	它	可能	是	一个	好的	计划	到

['kætəlɒg] [ðiːz] ['ænɪmlz] [waɪl] [ai][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][tə'geðə(r)] .

catalogue	these	animals	while	I	have	them	all	together	.
目录	这些	动物	尽管	我	有	他们	全部	一起	.

我喜欢像河马这样外形朴素的动物。——趁着现在把它们都集中在一起，或许应该给它们编个目录。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][ə; eɪ] .

But	I'm	not	a	zoölogist	.
但	我是	不是	一个	动物学家	.

但我不是动物学家。

[aɪm][ə; eɪ] ['ʃɪpbɪldə(r)] [ænd; ənd]['nævɪgeɪtə(r)] . — [maɪ] [deɪ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [eg] . — [slɪpt] ['mɪsɪz] .

I'm	a	shipbuilder	and	navigator	.	—	My	day	to	eat	the	egg	.	—	Slipped	Mrs	.
我是	一个	造船厂	和	航海家	.	—	我的	天	到	吃	这	蛋	.	—	滑倒了	太太	.

['noʊəz] [mʌf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɔːθs] - [den] .

Noah's	muff	into	the	moths	'	den	.
诺亚的	耳罩	进入	这	蛾子	-	丹	.

我是一名造船工和航海家。——今天是我吃蛋的日子。——我把诺亚太太的手筒偷偷放进了飞蛾的巢穴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['pɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . — [tʊk] [maɪ][bæθ.bɑːθ] .

It	ought	to	make	good	pasture	for	them	.	—	Took	my	bath	.
它	应该	到	制作	好的	牧场	为了	他们	.	—	拿	我的	洗澡	.

这应该会成为它们很好的牧场。——我洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

['waɪələs] [rɪ'pɔːt] — [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] ['ʃɒpɪŋ] ['ɜːli] .

Wireless	Report	—	Do	your	Christmas	shopping	early	.
无线的	报告	—	做	你的	圣诞节	购物	早期的	.

无线通讯报告——提前开始您的圣诞购物之旅。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

['sɜːvɪsɪz] . — [wɪr] ['əʊvə(r)]['ɪndiə] .

Services	.	—	We're	over	India	.
服务	.	—	是	超过	印度	.

服务——我们已覆盖印度。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kləʊz][tuː; tə] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][kænt] [siː]

It's	a	shame	we	are	so	close	to	these	interesting	places	and	can't	see
它是	一个	耻辱	我们	是	所以	关闭	到	这些	有趣的	地方	和	不能	看

[ðem; ðəm] . — [ʃem] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [tə'deɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪm] [ɒn]

them	.	—	Shem	says	we	are	nearer	the	horizon	today	than	any	time	on
他们	.	—	闪	说道	我们	是	更近	这	地平线	今天	比	任何	时间	在

[ðə; ði] [kruːz] . — [hæm][kænt] [siː] ['eni] [juːz][ɪn] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] [æt; ət]

the	cruise	.	—	Ham	can't	see	any	use	in	hanging	up	the	red	and	green	lights	at
这	巡航	.	—	火腿	不能	看	任何	使用	在	绞刑	向上	这	红色的	和	绿色的	灯	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

真可惜，我们离这些有趣的地方这么近，却看不到它们。——谢姆说，今天我们比航行途中任何时候都更接近地平线。
——哈姆觉得晚上挂起红绿灯没有任何意义。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm] ['kæptɪn] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ɑːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .

As	long	as	I'm	captain	I'm	going	to	run	the	Ark	according	to	the	rules	.
作为	长的	作为	我是	队长	我是	去	到	跑步	这	方舟	根据	到	这	规则	.

只要我还是船长，我就会按照规则管理方舟。

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːk] [æt; ət] [siː] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] ? — [nəʊ][aɪs] - [kriːm] [fɔː(r); fə(r)]

Who	ever	heard	of	an	Ark	at	sea	without	lights	?	—	No	ice	-	cream	for
WHO	曾经	听到	的	一个	方舟	在	海	没有	灯	?	—	不	冰	-	奶油	为了

['dɪnə(r)] [tə'deɪ] .

dinner	today	.
晚餐	今天	.

谁听说过海上航行的方舟没有灯光？——今天晚饭没冰淇淋吃了。

[ðə; ði]['friːzə(r)][ɪz]['brəʊkən] . — ['mɪsɪz] .

The	freezer	is	broken	.	—	Mrs	.
这	冰箱	是	破碎的	.	—	太太	.

冰箱坏了。——太太

['nəʊə] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [mʌf] .

Noah	found	her	muff	.
诺亚	成立	她	耳罩	.

诺亚找到了她的暖手筒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

She	was	furious	.
她	曾是	狂怒	.

她怒不可遏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[kænt] [ˌʌndə'stænd] [tuː] ['lɪt(ə)l][bɜːdz] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['spesəmən] .

Can't	understand	two	little	birds	among	my	specimens	.
不能	理解	二	小的	鸟类	之中	我的	标本	.

我无法理解我的标本中为何会有两只小鸟。

[ðeɪ] [ruːst] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .
They roost in the top of the clock .
他们 栖息地 在 这 顶部 的 这 钟 .

它们栖息在钟的顶部。

['evri] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd]['hɒlə(r)] “ [kuː] - [kuː] .
Every once in awhile they come out and holler “ coo - coo .
每一个 一次 在 一会儿 他们 来 出去 和 抱怨 “ 酷 - 酷 .

它们时不时会出来大喊“咕咕”。

” [ai][hæv; həv][traɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [iːt] .
” I have tried everything to make them eat .
” 我 有 尝试 一切 到 制作 他们 吃 .

“我已经尝试了各种方法让他们吃东西。”

[ðeɪ] [doʊnt][laɪk][bɜːd] - [siːd] .
They don't like bird - seed .
他们 不 喜欢 鸟 - 种子 .

它们不喜欢鸟食。

[naʊ] , [aɪm] ['temptɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wərmz] . — [tʊk] ['mɪsɪz] . ['noʊəz] ['bəʊə][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːθs] -
Now , I'm tempting them with worms . — Took Mrs . Noah's boa to the moths '
现在 , 我是 诱人的 他们 和 蠕虫 . — 拿 太太 . 诺亚的 蟒蛇 到 这 蛾子 -
[den] .
den .
丹 .

现在，我用虫子来引诱它们。——把诺亚太太的蟒蛇带到了飞蛾的巢穴。

[ai][wɒz; wəz] [kɔːt] .
I was caught .
我 曾是 捕捉 .

我被抓住了。

[ʃiː; ʃi][woʊnt][tɔːk][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
She won't talk to me now .
她 惯于 讲话 到 我 现在 .

她现在不肯跟我说话。

[ðæt] ['wʊmən][ɪz] ['hɑːtləs] .
That woman is heartless .
那 女士 是 狠心 .

那个女人冷酷无情。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)] ['ænɪmlz] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
She wouldn't care if the dear animals starved to death .
她 不会 关心 如果 这 亲爱的 动物 饥饿 到 死亡 .

她根本不在乎这些可怜的动物会不会饿死。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] . — [rɪ'peəd] [ðə; ði]['friːzə(r)] .
I'll have to feed them blotting paper . — Repaired the freezer .
患病的 有 到 喂养 他们 印迹法 纸 . — 已修复 这 冰箱 .

我得给他们准备吸水纸。——冰箱修好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[wiː; wi] [kænt] [kiːp] [ðə; ði] [fɒks] ['teriə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] .
We can't keep the fox terrier away from talking machine .
我们 不能 保持 这 狐狸 梗犬 离开 从 说 机器 .

我们没办法让那只狐狸犬远离语音合成器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] .
Had all the creeping things out for exercise .
有 全部 这 爬行 事物 出去 为了 锻炼 .

把所有令人毛骨悚然的东西都拿出来锻炼一下。

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'laɪv] .
The deck was quite alive .
这 甲板 曾是 相当 活 .

甲板上热闹非凡。

[ai] [hæv; həv] [meɪd] [pets] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
I have made pets of all the animals on the Ark with the exception of some
我 有 制成 宠物 的 全部 这 动物 在 这 方舟 和 这 例外 的 一些
[ɒv; əv] [ðiːz] .
of these .
的 这些 .

除了以下几种动物之外，我已经把方舟上所有的动物都当成了宠物。

[teɪk] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dɑːns] ['maɪˌkroʊbz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː]
Take the St . Vitus dance microbes for instance — they are entirely too
拿 这 英石 . 维图斯 舞蹈 微生物 为了 实例 — 他们 是 完全 也
[ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
unsympathetic for me .
冷漠无情 为了 我 .

以圣维特斯舞蹈微生物为例——它们对我来说完全太无情了。

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sneɪks] ['aɪðə(r)] .
I don't care much for the snakes either .
我 不 关心 很多 为了 这 蛇 任何一个 .

我也不太喜欢蛇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɒt] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['ɪntuː]
They are the things that got my great - great - great - great - grandmother into
他们 是 这 事物 那 得到 我的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 祖母 进入
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

这些事让我曾曾曾祖母惹上了麻烦。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [traɪd][tuː; tə][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] . — [dʒæf] ,
One of the grasshoppers tried to jump overboard . — Japh ,
一 的 这 蚱蜢 尝试 到 跳 落水 . — 雅夫 ,

其中一只蚱蜢试图跳下船。——雅夫

[hæm][ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [sɪt] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ruːm] .
Ham and their wives sit too late in the smoke room .
火腿 和 他们的 妻子们 坐 也 晚的 在 这 抽烟 房间 .

火腿和他们的妻子在吸烟室里待到很晚。

[ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːli] . — ['mɪsɪz] .
Those children ought to go to bed early . — Mrs .
那些 孩子们 应该 到 去 到 床 早期的 . — 太太 .

这些孩子应该早点睡觉。——夫人

[ʃem] [sez] [ðə; ði]['nəʊə]['fæməli] [iːts] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][pɪgz][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [θɪn] . — ['sev(ə)n][mɔː(r)]
Shem says the Noah family eats so much the pigs are getting thin . — Seven more
闪 说道 这 诺亚 家庭 吃 所以 很多 这 猪 是 获得 薄的 . — 七 更多的
['kɪtnz] [tə'deɪ] .
kittens today .
小猫 今天 .

谢姆说诺亚一家吃得太多了，猪都瘦了。——今天又添了七只小猫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['θɜːzdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmegə'θɪərɪəm] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['sev(ə)nti] - [faɪv]
One of the megatheriums presented her husband with a little , seventy - five
一 的 这 巨型地懒 呈现 她 丈夫 和 一个 小的 , 七十 - 五
[fʊt] ['dɔːtə(r)] .
foot daughter .
脚 女儿 .

其中一只巨型地懒为她的丈夫生下了一个身高75英尺的小女儿。

[wɪr] [tuː] ['kraʊdɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
We're too crowded as it is .
是 也 挤 作为 它 是 .

我们这里已经太拥挤了。

[ʃem] [ænd; ənd][ai] [fed] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['bærəlz][ɒv; əv] ['klɒrəfɔːm] , [ænd; ənd] [ðen]
Shem and I fed her a couple of barrels of chloroform , and then
闪 和 我 美联储 她 一个 夫妻 的 桶 的 氯仿 , 和 然后
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] .
threw it overboard .
扔 它 落水 .

我和谢姆给她灌了两桶氯仿，然后把氯仿扔到了海里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɒs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mju'ziːəm] . — ['mɪsɪz] .
It will make a fine fossil for some museum . — Mrs .
它 将要 制作 一个 美好的 化石 为了 一些 博物馆 . — 太太 .

它将成为博物馆的一件精美化石。——夫人

['nəʊə] [geɪv] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [brɪdʒ] [tə'naɪt] .
Noah gave a progressive bridge tonight .
诺亚 给予 一个 进步 桥 今晚 .

诺亚今晚打了一场精彩的桥牌比赛。

[ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] .
I had to go .
我 有 到 去 .

我不得不走了。

[ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [wʌn][kænt][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l][ɔ:l] ['i:vnɪŋ] .
I don't see why one can't sit at the same table all evening .
我 不 看 为什么 一 不能 坐 在 这 相同的 桌子 全部 晚上 .

我不明白为什么不能整晚都坐在同一张桌子旁。

[stɪl] , [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ki:ps] [ˌem 'i:] [ə'weɪk] .
Still , the moving keeps me awake .
仍然 , 这 移动 保持 我 醒 .

然而，搬家这件事让我难以入眠。

['mɪsɪz] . [ʃem] [wʌn] [ə; eɪ][stæmp]['ælbəm] , [ænd; ənd][hæm][gɒt][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] .
Mrs . Shem won a stamp album , and Ham got a chafing - dish .
太太 . 闪 韩元 一个 邮票 专辑 , 和 火腿 得到 一个 摩擦 - 盘子 .

谢姆太太赢得了一本集邮册，哈姆则得到了一个保温餐盘。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[pəʊzd] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['pɪktʃə(r)] . — ['jɒrɪk] [hæz; həz]['i:t(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [spræts] ['bɪskɪts] . —
Posed again for my picture . — Yorick has eaten all the Spratt's biscuits . —
摆拍 再次 为了 我的 图片 . — 约里克 有 吃 全部 这 斯普拉特的 饼干 . —
[drɒpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ['pɪdʒɪns] ,
Dropped one of the clay pigeons ,
掉落 一 的 这 黏土 鸽子 ,

又摆好姿势让我拍照。——约里克把斯普拉特家的饼干都吃光了。——打掉了一只飞碟靶。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [breɪk] [hɪm] . — [spent] ['mɔ:nɪŋ] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ku:p] . — [ˌfɔ:'ti:n]
but did not break him . — Spent morning whitewashing the chicken coop . — Fourteen
但 做过 不是 休息 他 . — 花费 早晨 粉刷 这 鸡 合作社 . — 十四
[mɔ:(r)] ['kɪtnz] [tə'deɪ] . — [pɑ:st] ['sevrəl] ['fləʊtɪŋ] [və'bəʊt(ə)n][saɪnz] .
more kittens today . — Passed several floating Verboten signs .
更多的 小猫 今天 . — 通过了 一些 漂浮的 禁止 标志 .

但没能把他打倒。——上午花了一整天粉刷鸡舍。——今天又添了十四只小猫。——路过好几个漂浮的"禁止入内"标志。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['əʊvə(r)] ['dʒɜ:məni] .
We must be over Germany .
我们 必须 是 超过 德国 .

我们必须摆脱德国的影响。

['mɪsɪz] . [hæm][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['trævlz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] . — [ðeəz; ðəz]

Mrs	.	Ham	had	to	tell	us	all	about	her	travels	in	that	country	.	—	There's
太太	.	火腿	有	到	告诉	我们	全部	关于	她	旅行	在	那	国家	.	—	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌndrəd] - ['fʊtə(r)][ɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] - ['legə(r)] [bʌŋk] .

a	little	hundred	-	footer	in	the	thousand	-	legger	bunk	.
一个	小的	百	-	页脚	在	这	千	-	腿	假寐	.

哈姆太太非要跟我们讲讲她在那个国家的旅行见闻。——千腿铺位上躺着个小百英尺高的家伙。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [meɪd] [ə; eɪ] [fəʊ] [pɑ:z] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

Mrs	.	Japheth	made	a	faux	pas	this	morning	.
太太	.	雅弗	制成	一个	假的	帕斯	这	早晨	.

雅弗太太今天早上犯了个错误。

[ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] , “ [ʃɪp] [ə'hɔɪ] .

She	shouted	,	“	Ship	ahoy	.
她	喊叫	,	“	船	嘿!	.

她喊道：“船来了！”

” [wi:; wi][ɔ:l][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] .

”	We	all	ran	to	the	railing	and	looked	.
”	我们	全部	跑	到	这	栏杆	和	看起来	.

我们都跑到栏杆边往外看。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [sməʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

She	insisted	she	saw	smoke	beyond	the	horizon	.
她	坚持	她	锯	抽烟	超过	这	地平线	.

她坚称自己看到地平线以外有烟雾。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st]

If	there's	anything	to	be	seen	the	man	on	the	lookout	ought	to	see	it	first
如果	有	任何事物	到	是	已见	这	男人	在	这	瞭望台	应该	到	看	它	第一的

. — [aɪ][spend][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][taɪm][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ði:z] [deɪz] .

.	—	I	spend	a	good	deal	of	time	on	the	bridge	these	days	.
.	—	我	花费	一个	好的	交易	的	时间	在	这	桥	这些	天	.

如果有什么值得一看的东西，负责瞭望的人应该第一个看到。——这些天我经常待在桥上。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnər][ænd; ənd][aɪ][doʊnt][wɒnt][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] .

We	are	in	the	path	of	the	liners	and	I	don't	want	a	collision	.
我们	是	在	这	小路	的	这	衬垫	和	我	不	想	一个	碰撞	.

我们正处于邮轮的航线上，我不想发生碰撞。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:; wi][woʊnt][sɪŋk] .

But	I	guess	we	won't	sink	.
但	我	猜测	我们	惯于	下沉	.

但我想我们不会沉没。

[wiː; wi][hæv; həv] [twelv] [ræts] [əˈbɔːd] . — [bæθ.bɑːθ] .

We	have	twelve	rats	aboard	.	—	Bath	.
我们	有	十二	老鼠	船上	.	—	洗澡	.

我们船上有十二只老鼠。——巴斯

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

“ [ˈfiːdɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɪərɪdʒ]

“	Feeding	time	in	the	steerage
“	喂养	时间	在	这	统舱

“统舱喂食时间

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	78	]
”	[	页	-	]

“[第 78 页]

[ˈsʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

[rɪˈmɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæts] [brəʊk] [ʌp] [tʃɜːtʃ] .

One	of	the	bats	broke	up	church	.
一	的	这	蝙蝠	打破	向上	教会	.

其中一只蝙蝠闯入了教堂。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [krɔːl] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [pjuː] [wen] [wiː; wi] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

The	women	crawled	under	the	pews	when	we	began	the	chase	.
这	女性	爬行	在下面	这	教堂长椅	什么时候	我们	开始	这	追赶	.

当我们开始追逐时，那些女人爬到了长椅下面。

[hæm] [smæʃt] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] .

Ham	smashed	a	mirror	.
火腿	粉碎	一个	镜子	.

火腿砸碎了一面镜子。

[hiːl] [hæv; həv] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] - [bæd] [lʌk] .

He'll	have	seven	years	'	bad	luck	.
地狱	有	七	年	-	坏的	运气	.

他将遭遇七年的厄运。

[aɪ] [ˈfaɪnəli] [hɪt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtenɪs] [ˈrækɪt] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

I	finally	hit	the	bird	with	a	tennis	racket	,	and	chased	him	back	to	his	cage	.
我	最后	打	这	鸟	和	一个	网球	球拍	,	和	追逐	他	后退	到	他的	笼	.

我最终用网球拍打死了那只鸟，并把它追回了笼子。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪˈliːv] [hæm] [let] [hɪm] [aʊt] .

I	don't	know	,	but	I	believe	Ham	let	him	out	.
我	不	知道	,	但	我	相信	火腿	让	他	出去	.

我不知道，但我相信是哈姆把他放了。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːmən] [fɔː(r); fə(r)] [təˈdeɪ] , [tuː] .

I	had	a	good	sermon	for	today	,	too	.
我	有	一个	好的	讲道	为了	今天	,	也	.

我今天也准备了一篇很棒的讲道。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

I	was	going	to	tell	the	congregation	about	the	sins	of	the	world	.
我	曾是	去	到	告诉	这	会众	关于	这	罪孽	的	这	世界	.

我原本打算向会众讲述世间的罪恶。

[ðel] [get] [ðæt] ['sɜːmən] [jet] . — [ðə; ði] [kʊk] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] .

They'll	get	that	sermon	yet	.	—	The	cook	says	we	are	running	out	of	provisions	.
他们会	得到	那	讲道	然而	.	—	这	厨师	说道	我们	是	跑步	出去	的	条款	.

他们迟早会听到那番说教的。——厨师说我们的食材快用完了。

['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ɪz] [stɪl] [gʊd] . — [maɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eg] . — [wɪr] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]

Our	water	supply	is	still	good	.	—	My	day	for	the	egg	.	—	We're	crossing	the
我们的	水	供应	是	仍然	好的	.	—	我的	天	为了	这	蛋	.	—	是	过境	这

[siː] .

Ægean	Sea	.
爱琴海	海	.

我们的供水仍然充足。——今天是吃鸡蛋的日子。——我们正在穿越爱琴海。

['mɪsɪz] . [hæm][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] . — ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

Mrs	.	Ham	had	to	tell	us	about	her	last	voyage	.	—	Going	to	have
太太	.	火腿	有	到	告诉	我们	关于	她	最后的	航程	.	—	去	到	有

[ə; eɪ] [mɒk] ['traɪəl] [tə'mɒrəʊ] .

a	mock	trial	tomorrow	.
一个	嘲笑	审判	明天	.

哈姆太太得跟我们讲讲她上次的航行经历。——明天要进行模拟审判。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[hæd; həd][ðə; ði] [mɒk] ['traɪəl] [tə'naɪt] .

Had	the	mock	trial	tonight	.
有	这	嘲笑	审判	今晚	.

今晚进行了模拟庭审。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['kruːəlti][tuː; tə] ['ænɪmlz] .

I	was	arrested	on	the	charge	of	cruelty	to	animals	.
我	曾是	被捕	在	这	收费	的	残酷	到	动物	.

我因虐待动物罪被捕。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [swɔː(r)] [aʊt][ðə; ði] ['wɒrənt] .

Mrs	.	Noah	swore	out	the	warrant	.
太太	.	诺亚	发誓	出去	这	保证	.

诺亚太太宣誓签发了逮捕令。

['dʒeɪfeθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][kɒp] , [ænd; ənd][hæm][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] .

Japheth	was	the	cop	,	and	Ham	the	prosecuting	attorney	.
雅弗	曾是	这	警察	,	和	火腿	这	起诉	律师	.

雅弗是警察，含是检察官。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['wɪtnəs] .

Mrs	.	**Noah**	**was**	**the**	**first**	**witness**	.
太太	.	诺亚	曾是	这	第一的	证人	.

诺亚夫人是第一个证人。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [kɔːt] [ai] [meɪd] [ðə; ði][bæts] [sliːp] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

She	**told**	**the**	**court**	**I**	**made**	**the**	**bats**	**sleep**	**upside**	**down**	**,**
她	讲述	这	法庭	我	制成	这	蝙蝠	睡觉	上行	向下	,

她告诉法庭，我让蝙蝠倒挂着睡觉。

[ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] [let][ðə; ði] [mɒk] ['tɜːtlz] [mɒk] ,

that	**I**	**wouldn't**	**let**	**the**	**mock**	**turtles**	**mock**	**,**
那	我	不会	让	这	嘲笑	海龟	嘲笑	,

我不会让那些假海龟嘲笑我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [pʊt] ['sɔːdʌst] [ɪn][ðə; ði][bræn][ai] [fed] [ðə; ði] [megə'θɪərɪəm] - .

and	**that**	**I**	**put**	**sawdust**	**in**	**the**	**bran**	**I**	**fed**	**the**	**megatherium**	**cubieri**	**.**
和	那	我	放	锯末	在	这	麸	我	美联储	这	巨型地懒	-	.

我把锯末放进喂给巨型地懒的麸皮里。

['mɪsɪz] . [hæm] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ai]['nevə(r)]['əʊpənd][ðə; ði] [ˌsɑː'diːn] [kænz]

Mrs	.	**Ham**	**then**	**took**	**the**	**stand**	**and**	**declared**	**I**	**never**	**opened**	**the**	**sardine**	**cans**
太太	.	火腿	然后	采取	这	站立	和	声明	我	绝不	打开	这	沙丁鱼	罐头

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [fed] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [weɪlz] ,

before	**I**	**fed**	**them**	**to**	**the**	**whales**	**,**
前	我	美联储	他们	到	这	鲸鱼	,

哈姆夫人随后出庭作证，宣称她在把沙丁鱼罐头喂给鲸鱼之前从未打开过这些罐头。

[ðæt] [ai] [θruː] [maɪ]['sændəl] - [dʒæk][æt; ət][ðə; ði][kæts] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['stʌfɪn] - [aʊt][ɒv; əv]

that	**I**	**threw**	**my**	**sandle**	**-**	**jack**	**at**	**the**	**cats**	**,**	**and**	**knocked**	**the**	**stuffin**	**'**	**out**	**of**
那	我	扔	我的	凉鞋	-	杰克	在	这	猫	,	和	敲门	这	馅料	-	出去	的

[ðə; ði] ['tɛdiˌbɛrz] .

the	**teddybears**	**.**
这	泰迪熊	.

我把拖鞋扔向猫，把泰迪熊里的填充物都打出来了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] ['testifai] [ai][pʊt][ðə; ði] [kə'miːliən] [ɒn][ðə; ði]['kreɪzi] - [kwɪlt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai]

Mrs	.	**Japheth**	**testified**	**I**	**put**	**the**	**chameleon**	**on**	**the**	**crazy**	**-**	**quilt**	**,**	**and**	**that**	**I**
太太	.	雅弗	作证	我	放	这	变色龙	在	这	疯狂的	-	被子	,	和	那	我

['nevə(r)] [kliːnd] [ðə; ði] ['lepədz] .

never	**cleaned**	**the**	**leopards**	**.**
绝不	已清洗	这	豹子	.

雅菲斯太太作证说，是我把变色龙放在了拼布被子上，而且我从来没有清洗过豹子。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Of	**course**	**,**	**I**	**didn't**	**do**	**any**	**of**	**these**	**things**	**,**
的	课程	,	我	没有	做	任何	的	这些	事物	,

当然，这些事我一件也没做。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] ['jɒrɪk] .

but	**I**	**do**	**wish**	**I**	**had**	**taken**	**a**	**punch**	**at**	**Yorick**	**.**
但	我	做	希望	我	有	已采取	一个	冲床	在	约里克	.

但我真希望当时我揍了约里克一拳。

['mɪsɪz] . [ʃem] [wɒz; wəz][maɪ] ['wɪtnəs] .

Mrs	.	**Shem**	**was**	**my**	**witness**	**.**
太太	.	闪	曾是	我的	证人	.

谢姆夫人是我的证人。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][es] . [piː] . [siː] . [ə; eɪ] . [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,

She	**said**	**I**	**had**	**been**	**a**	**member**	**of**	**the**	**S**	**.**	**P**	**.**	**C**	**.**	**A**	**.**	**from**	**infancy**	**,**
她	说	我	有	到过	一个	成员	的	这	S	.	P	.	C	.	一个	.	从	婴儿期	,

她说我从婴儿时期就是动物保护协会的成员，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

that	I	was	a	couple	of	pillars	of	the	temple	,
那	我	曾是	一个	夫妻	的	柱子	的	这	寺庙	,

我曾是寺庙的两根柱子，

[ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ][best][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][bæts] [ru:st] [laɪk][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['tʃɪkɪn] ,

that	I	had	done	my	best	to	make	the	bats	roost	like	a	regular	chicken	,
那	我	有	完毕	我的	最好的	到	制作	这	蝙蝠	栖息地	喜欢	一个	常规的	鸡	,

我已经尽力让蝙蝠像普通鸡一样栖息了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [si:n] [ˌem 'i:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kli:n] [ðə; ði] [spɒts] [ɒf] [ðə; ði]

and	that	she	had	frequently	seen	me	trying	to	clean	the	spots	off	the
和	那	她	有	频繁地	已见	我	尝试	到	干净的	这	地点	离开	这

['lepədz] [wɪð] ['benzi:n] .

leopards	with	benzine	.
豹子	和	苯	.

她还说她经常看到我用汽油清洗豹子身上的斑点。

[ʃem] [wɒz; wəz][maɪ] ['lɔɪə(r)] .

Shem	was	my	lawyer	.
闪	曾是	我的	律师	.

谢姆是我的律师。

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][ˌækju:'zeiʃən][wɜ:(r); wə(r)][pjʊə(r)] ['blækmeɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tu:]

He	declared	the	accusations	were	pure	blackmail	,	and	that	I	was	too
他	声明	这	指控	是	纯的	勒索	,	和	那	我	曾是	也

[jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ]['kru:əl] .

young	to	be	so	cruel	.
年轻的	到	是	所以	残忍的	.

他宣称这些指控纯属敲诈勒索，还说我年纪太小，不该如此残忍。

[ðə; ði][fɜ:st]

The	first
这	第一的

第一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

['wɪtnəs] , [hi:; hi] [sed] , [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'kɒmpɪtəns] [baɪ] [prə'naʊnsɪŋ] “ [megə'θɪərɪəm] -

witness	,	he	said	,	showed	her	incompetence	by	pronouncing	“	megatherium	cubieri	-
证人	,	他	说	,	显示	她	无能	经过	发音	“	巨型地懒	-	

, ”

, ”

, ”

他说，证人通过念出“megatherium cubieri”来表明她的无能。

“ [megə'θɪərɪəm] - ” [ænd; ənd][nɒt] “ [megə'θɪərɪəm] - .

“	megatherium	cubieri	”	and	not	“	megatherium	cubieri	.
“	巨型地懒	-	”	和	不是	“	巨型地懒	-	.

应该是“megatherium cubieri”，而不是“megatherium cubieri”。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [trʌst] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

”	The	other	witnesses	were	all	in	the	pay	of	the	animal	trust	,	according	to
”	这	其他	证人	是	全部	在	这	支付	的	这	动物	相信	,	根据	到

[maɪ] [ə'tɜ:ni] ,

my	attorney	,
我的	律师	,

“据我的律师说，其他证人都是动物信托基金的雇员。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kə'miːliən] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [hiː; hi] [prə'djuːst]

and	as	far	as	the	chameleon	charge	was	concerned	he	produced
和	作为	远的	作为	这	变色龙	收费	曾是	担心的	他	生产

['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bʌgz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kreɪzi] - [kwɪlt][tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

evidence	to	show	the	bugs	like	nothing	better	than	a	crazy	-	quilt	to	display
证据	到	展示	这	漏洞	喜欢	没有什么	更好的	比	一个	疯狂的	-	被子	到	展示

[ðeə(r)]['tæləns] .

their	talents	.
他们的	天赋	.

至于变色龙的指控，他拿出证据证明，这些虫子最能展现其才能的莫过于拼布。

[ɪn] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ʃem] [sed] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ænɪm(ə)l]['kiːpə(r)] [huː] ['evə(r)]

In	ending	his	speech	,	Shem	said	I	was	the	greatest	animal	keeper	who	ever
在	结束	他的	演讲	,	闪	说	我	曾是	这	最	动物	守门员	WHO	曾经

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

谢姆在演讲结束时说，我是有史以来最伟大的动物饲养员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][blɒt][ɒn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi] [kən'vɪktɪd] .

and	that	it	would	be	a	blot	on	ancient	history	should	I	be	convicted	.
和	那	它	会	是	一个	印迹	在	古老的	历史	应该	我	是	已定罪	.

如果我被判有罪，那将是古代历史上的一大污点。

[ai][wɒz; wəz] [juː'nænɪməsli] [ə'kwɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊəri] .

I	was	unanimously	acquitted	by	the	jury	.
我	曾是	一致	无罪释放	经过	这	陪审团	.

陪审团一致裁定我无罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

['tjuːzdeɪ] .

TUESDAY	.
周二	.

周二。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[spent] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] - .

Spent	morning	in	the	monkey	fo'csle	.
花费	早晨	在	这	猴	-	.

上午在猴舍里度过。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðeəz] .

I'd	hate	to	think	I	was	a	descendant	of	theirs	.
ID	恨	到	思考	我	曾是	一个	后裔	的	他们的	.

我真不希望自己是他们的后代。

[ai][wʌns] [ɑːskt] ['grænpɑː] [ə'baʊt] [ðæt] ['stɔːri] .

I	once	asked	grandpa	about	that	story	.
我	一次	问	爷爷	关于	那	故事	.

我曾经问过爷爷关于这个故事的事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

He	said	he	had	talked	it	over	with	his	grandmother	.
他	说	他	有	谈话	它	超过	和	他的	祖母	.

他说他已经和奶奶商量过了。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm]['grænpɑ:]['ædəm]['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [laɪ] .

She	**told**	**him**	**grandpa**	**Adam**	**often**	**declared**	**the**	**fabrication**	**to**	**be**	**a**	**deliberate**	**lie**	**.**
她	讲述	他	爷爷	亚当	经常	声明	这	制造	到	是	一个	商榷	说谎	.

— [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:k] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][lænd] .

—	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**the**	**Ark**	**after**	**we**	**land**	**.**
—	我	不	知道	什么	到	做	和	这	方舟	后	我们	土地	.

她告诉他，亚当爷爷经常宣称这种捏造是蓄意的谎言。——我不知道我们着陆后该如何处置方舟。

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɔ:(r)]['sekənd] - [hænd]['di:lə(r)] . — [ðə; ði]

Perhaps	**I**	**can**	**sell**	**it**	**to**	**some**	**curiosity**	**or**	**second**	**-**	**hand**	**dealer**	**.**	**—**	**The**
也许	我	能	卖	它	到	一些	好奇心	或者	第二	-	手	经销商	.	—	这

[kreɪn] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][leg] [tə'deɪ] . — [aɪ][felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌgz] [ɪn][ðə; ði][həʊld] ,

crane	**stood**	**on**	**his**	**other**	**leg**	**today**	**.**	**—**	**I**	**felt**	**sorry**	**for**	**the**	**bugs**	**in**	**the**	**hold**	**,**
起重机	站立	在	他的	其他	腿	今天	.	—	我	毛毡	对不起	为了	这	漏洞	在	这	抓住	,

或许我可以把它卖给某个好奇的或二手货商。——今天起重机用另一条腿站着了。——我为货舱里的虫子感到难过。

[səʊ][aɪ][pʊt][æn; ən][ɑ:k] [laɪt] [daʊn] [ðeə(r)] .

so	**I**	**put**	**an**	**ark**	**light**	**down**	**there**	**.**
所以	我	放	一个	方舟	光	向下	那里	.

所以我把一盏方舟灯放在那里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**82**	**]**
[	页	-	]

[第 82 页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	**.**
周三	.

周三。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论:

['krɪsməs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] .

Christmas	**must**	**be**	**coming**	**.**
圣诞节	必须	是	未来	.

圣诞节肯定快到了。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [hæz; həz] [stɒpt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Mrs	**.**	**Noah**	**has**	**stopped**	**complaining**	**.**
太太	.	诺亚	有	停止	抱怨	.

诺亚太太不再抱怨了。

[ʃi:; ʃi] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [jʌŋ] .

She	**says**	**I**	**am**	**looking**	**so**	**young**	**.**
她	说道	我	是	寻找	所以	年轻的	.

她说我看起来很年轻。

['mɪsɪz] . [hæm] [wɔ:m] [maɪ] ['slɪpə(r)z] [tə'naɪt] .

Mrs	**.**	**Ham**	**warmed**	**my**	**slippers**	**tonight**	**.**
太太	.	火腿	温暖	我的	拖鞋	今晚	.

今晚哈姆太太帮我暖了拖鞋。

[hæm][ɪz] ['ri:əli] ['wɜ:kɪŋ] . — [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv][pɪgz] [keɪm] [ə'bɔ:d] .

Ham	**is**	**really**	**working**	**.**	**—**	**A**	**litter**	**of**	**pigs**	**came**	**aboard**	**.**
火腿	是	真的	在职的	.	—	一个	垃圾	的	猪	来了	船上	.

哈姆真的派上用场了。——船上下来了一窝小猪。

[pɪgz][ɪz][pɪgz] .
Pigs **is** **pigs** **.**
猪 是 猪 .

猪就是猪。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ðæn; ðən] ['kɪtnz] .
Anyway **,** **they** **are** **more** **practical** **than** **kittens** **.**
反正 , 他们 是 更多的 实际的 比 小猫 .

总之，它们比小猫实用得多。

[ɪts] [ə'genst] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [iːt] [pɔːk] ,
It's **against** **my** **principles** **to** **eat** **pork** **,**
它是 反对 我的 原则 到 吃 猪肉 ,

吃猪肉违背我的原则。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sɒsɪdʒ] . — [hæm][həʊps][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z]
so **we** **are** **going** **to** **make** **them** **into** **sausage** **.** **—** **Ham** **hopes** **the** **oysters**
所以 我们 是 去 到 制作 他们 进入 香肠 . — 火腿 希望 这 牡蛎
[hæv; həv]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
have **little** **ones** **.**
有 小的 一个 .

所以我们要把它们做成香肠。——哈姆希望牡蛎能生出小牡蛎。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔɪstə(r)] - [stjuː] . — [pʊt][ɒn][maɪ]['daɪvərz][suːt] [ðɪs]
He **says** **he** **would** **enjoy** **a** **good** **oyster** **-** **stew** **.** **—** **Put** **on** **my** **diver's** **suit** **this**
他 说道 他 会 享受 一个 好的 牡蛎 - 炖 . — 放 在 我的 潜水员的 套装 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon **,**
下午 ,

他说他很想吃一顿美味的牡蛎炖汤。——今天下午我穿上了潜水服。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] [tuː] ['bɑːnək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [kiːl] .
and **went** **overboard** **to** **see** **if** **my** **two** **barnacles** **were** **still** **on** **the** **keel** **.**
和 去 落水 到 看 如果 我的 二 藤壶 是 仍然 在 这 龙骨 .

于是我跳入海中，看看我的两个藤壶是否还附着在龙骨上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
They **were** **.**
他们 是 .

没错。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **83** **]**
[页 -]

[第 83 页]

“ [went] ['əʊvəbɔːd]
“ **Went** **overboard**
“ 去 落水

“做得太过火了”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] [tuː]
to **see** **if** **my** **two**
到 看 如果 我的 二

看看我的两个

['bɑːnək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]
barnacles **were**
藤壶 是

藤壶是

[stɪl] [ɒn][ðə; ði] [kiːl]
still **on** **the** **keel**
仍然 在 这 龙骨

仍然在龙骨上

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 84]
” [页 -]

[第 84 页]

['θɜːzdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .
The night before Christmas .
这 夜晚 前 圣诞节 .

圣诞前夜。

['evribɒdi] [hʌŋ] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
Everybody hung their stockings before the fireplace .
大家 悬挂 他们的 长筒袜 前 这 壁炉 .

大家都把长袜挂在壁炉前。

[hæm] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] ['sæntə] , [ænd; ənd] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] .
Ham wanted me to play Santa , and climb down the funnel .
火腿 通缉 我 到 玩 圣诞老人 , 和 爬 向下 这 漏斗 .

哈姆想让我扮演圣诞老人，然后爬下漏斗。

[aɪ] [njuː] [ɪf] [aɪ][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [paɪl][ɒn][mɔː(r)][kəʊl] .
I knew if I did he would pile on more coal .
我 知道 如果 我 做过 他 会 桩 在 更多的 煤炭 .

我知道如果我那样做，他会往我身上堆更多的煤。

[ðə; ði]['fæməli]['kʊd(ə)nt][duː; də] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tə'naɪt] . — [aɪ]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pleɪ]
The family couldn't do enough for me tonight . — I finally decided to play
这 家庭 不能 做 足够的 为了 我 今晚 . — 我 最后 决定 到 玩
['sæntə] [klɔːz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

今晚家人对我真是百般呵护——我最终决定扮演圣诞老人。

[drest] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [tɔɪ] - [stɔː(r)] [krɪs] ['krɪŋgəl] .
Dressed up like a real toy - store Kriss Kringle .
穿着 向上 喜欢 一个 真实的 玩具 - 店铺 克里斯 克林格尔 .

打扮得像个真正的玩具店圣诞老人。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
We had a jolly good time in the cabin .
我们 有 一个 快乐的 好的 时间 在 这 舱 .

我们在小木屋里度过了非常愉快的时光。

['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [sʌm; səm]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪə(r)] .
Decorated the tree , and hung some mistletoe from the chandelier .
装饰 这 树 , 和 悬挂 一些 槲寄生 从 这 枝形吊灯 .

装饰了圣诞树，并在吊灯上挂了一些槲寄生。

[ai] [kɔ:t] ['mɪsɪz] . [ʃem] ['sevrəl] [taɪmz] .
I caught Mrs . Shem several times .
我 捕捉 太太 . 闪 一些 时代 .

我抓到谢姆太太好几次了。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [sæt] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
Mrs . Noah had to get jealous , and sat under it .
太太 . 诺亚 有 到 得到 嫉妒的 , 和 卫星 在下面 它 .

诺亚太太嫉妒了，便坐在了它下面。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [hu:] [ai] [wɒz; wəz] [ɪf] [maɪ] [bɪəd] [hæd; həd] [nɒt] [kɔ:t]
I don't think they would have known who I was if my beard had not caught
我 不 思考 他们 会 有 已知 WHO 我 曾是 如果 我的 胡须 有 不是 捕捉
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

如果我胡子没着火，我想他们根本不会认出我。

['evrɪbɒdi] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] .
Everybody lost their heads .
大家 丢失的 他们的 头部 .

所有人都失去了理智。

[ðə; ði] [gˈɜ:lz] ['feɪntɪd] .
The girls fainted .
这 女孩们 昏厥 .

女孩们晕倒了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bʌkit] .
The boys ran for the fire buckets .
这 男孩们 跑 为了 这 火 水桶 .

男孩们跑向消防水桶。

[ai] ['faɪnəli] [gɒt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
I finally got a fire - extinguisher going ,
我 最后 得到 一个 火 - 灭火器 去 ,

我终于把灭火器弄好了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [wɜ:(r); wə(r)]
but the thing was so old - fashioned several inches of whiskers were
但 这 事物 曾是 所以 老的 - 造型 一些 英寸 的 胡须 是
[bɜ:nd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .
burned before I put out the flames .
烧伤 前 我 放 出去 这 火焰 .

但这东西太老式了，我还没来得及扑灭火焰，好几英寸长的胡须就被烧焦了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

“ ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd]
“ Several inches of whiskers were burned
“ 一些 英寸 的 胡须 是 烧伤

“几英寸长的胡须被烧焦了。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 86]
” [页 -]

[第 86 页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY **.**
星期五 .

星期五。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论：

['krɪsməs] — [piːs] [ɒn] [ɜːθ] , [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men] .
Christmas **—** **peace** **on** **earth** **,** **good** **will** **to** **men** **.**
圣诞节 — 和平 在 地球 , 好的 将要 到 男人 .

圣诞节——愿世界和平，愿世人友善。

[ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] ['stɒkɪŋ] .
Up **early** **to** **see** **what** **was** **in** **my** **stocking** **.**
向上 早期的 到 看 什么 曾是 在 我的 袜 .

早早起床，看看我的圣诞袜里有什么。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] ['gædərɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sə'luːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
We **had** **a** **family** **gathering** **in** **the** **saloon** **this** **morning** **.**
我们 有 一个 家庭 采集 在 这 酒吧 这 早晨 .

今天早上我们在酒吧举行了一次家庭聚会。

[rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['prez(ə)nts] .
Received **the** **most** **original** **presents** **.**
已收到 这 最多 原来的 礼物 .

收到了最别出心裁的礼物。

['mɪsɪz] . [hæm] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [sɪg'ɑːz] (['hævnt] [smәʊkt] ['eni] [jet]) [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪŋk]
Mrs **.** **Ham** **gave** **me** **some** **cigars** **(** **haven't** **smoked** **any** **yet** **)** **and** **a** **pink**
太太 . 火腿 给予 我 一些 雪茄 (还没有 熏制 任何 然而) 和 一个 粉色的
['laʊndʒɪŋ] ['dʒækɪt] .
lounging **jacket** **.**
休闲 夹克 .

哈姆太太给了我一些雪茄（我还没抽过）和一件粉红色的休闲外套。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [geɪv] [ˌem 'iː] : [h'ændkətʃˌiːfs] , [ə; eɪ] [stɪk] [pɪn] , ['krɪsməs] [kɑːdz] , [ə'nʌðə(r)] [red] [taɪ] ,
The **family** **gave** **me** **:** **handkerchiefs** **,** **a** **stick** **pin** **,** **Christmas** **cards** **,** **another** **red** **tie** **,**
这 家庭 给予 我 : 手帕 , 一个 戳 别针 , 圣诞节 牌 , 其他 红色的 领带 ,

家人送给我：手帕、领带夹、圣诞卡片、另一条红色领带。

['slɪpə(r)z] , [ə; eɪ] ['nɪtɪd] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [skeɪts] .
slippers **,** **a** **knitted** **shirt** **,** **and** **a** **pair** **of** **skates** **.**
拖鞋 , 一个 针织 衬衫 , 和 一个 一对 的 冰鞋 .

拖鞋、针织衫和溜冰鞋。

[hæm] [geɪv] [ˌem 'iː] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] ['sevrəl] ['mægəziːnz] .
Ham **gave** **me** **subscriptions** **to** **several** **magazines** **.**
火腿 给予 我 订阅 到 一些 杂志 .

哈姆送了我几份杂志订阅。

[aɪ] [geɪv] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peə(r)] [ɒv; əv] ['æŋklit] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌt] - [glɑːs] ['sæləd] [bəʊl]
I **gave** **Mrs** **.** **Noah** **a** **handsome** **pair** **of** **anklets** **,** **and** **a** **cut** **-** **glass** **salad** **bowl**
我 给予 太太 . 诺亚 一个 英俊的 一对 的 脚链 , 和 一个 切 - 玻璃 沙拉 碗
.
:
.

我送给诺亚太太一副漂亮的脚镯和一个水晶沙拉碗。

[geɪv] ['dʒeɪfeθ] [hɪz; ɪz][fɜːst]['reɪzə(r)] .
Gave Japheth his first razor .
给予 雅弗 他的 第一的 剃刀 .

给了雅弗第一把剃刀。

[hiːz] ['əʊnli] - [ænd; ənd]['hæznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪəd] .
He's only 82 and hasn't much of a beard .
他是 仅有的 - 和 还没有 很多 的 一个 胡须 .

他才82岁，胡子也不多。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] .
I gave the ladies the regular Christmas presents .
我 给予 这 女士们 这 常规的 圣诞节 礼物 .

我给女士们准备了普通的圣诞礼物。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['krɪsməs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][duː; də] [naʊ] .
When I was a child I enjoyed Christmas more than I do now .
什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 享受 圣诞节 更多的 比 我 做 现在 .

我小时候比现在更喜欢圣诞节。

[ɪts] [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][maɪn] .
It's too expensive for a man with a family as large as mine .
它是 也 昂贵的 为了 一个 男人 和 一个 家庭 作为 大的 作为 矿 .

对于像我这样有大家庭的人来说，这太贵了。

['piːp(ə)l][duː; də] [gɪv] [sʌtʃ] [ˌɪnə'prəʊpriət] ['prez(ə)nts] .
People do give such inappropriate presents .
人们 做 给 这样的 不当 礼物 .

人们确实会送出如此不合适的礼物。

[aɪ]['nevə(r)] [lʊkt] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['nektaɪ] . — [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I never looked well in a red necktie . — Had a real plum - pudding for
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
我 绝不 看起来 出色地 在 一个 红色的 领带 . — 有 一个 真实的 李子 - 布丁 为了
晚餐 ,

我戴红色领带从来都不好看。——晚餐吃了正宗的李子布丁。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [plʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [pruːnz] . — [əʊ] !
but I think the plums were prunes . — Oh !
但 我 思考 这 李子 是 西梅 . — 哦 !

但我认为那些李子其实是西梅干。——哦!

[jes] , [aɪ][dɪd][nɒt][get][maɪ] [eg] [tə'deɪ] .
yes , I did not get my egg today .
是的 , 我 做过 不是 得到 我的 蛋 今天 .

是的，我今天没收到鸡蛋。

[ðeɪ] [meɪd] ['egnɒg] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . — [wiː; wi]['əʊpənd][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv]['kændi] . — [aɪm][glæd]
They made eggnog out of it . — We opened a barrel of candy . — I'm glad
他们 制成 蛋奶酒 出去 的 它 . — 我们 打开 一个 桶 的 糖果 . — 我是 高兴的
[ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] .
the day is over .
这 天 是 超过 .

他们用它做了蛋奶酒。——我们打开了一桶糖果。——我很高兴这一天终于结束了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

['sætədeɪ] .
SATURDAY **.**
周六 .

周六。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[lɪt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sɪ'gɑː(r)] .
Lit **a** **Christmas** **cigar** **.**
点燃 一个 圣诞节 雪茄 .

点燃一支圣诞雪茄。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [wʌn]['spætə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
I **never** **heard** **one** **spatter** **as** **much** **when** **it** **hit** **the** **water** **.**
我 绝不 听到 一 溅 作为 很多 什么时候 它 打 这 水 .

我从未听过子弹落入水中时发出如此大的溅射声。

[ðə; ði]['slɪpə(r)z] [pɪntʃ] [maɪ] [fiːt] . — ['jɒrɪk] [wɔːkt] [ɪn][maɪ] [wei] [tə'deɪ] .
The **slippers** **pinch** **my** **feet** **.** **—** **Yorick** **walked** **in** **my** **way** **today** **.**
这 拖鞋 捏 我的 脚 . — 约里克 步行 在 我的 方式 今天 .

拖鞋夹脚。——今天约里克挡住了我的路。

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪk] .
I **gave** **him** **a** **kick** **.**
我 给予 他 一个 踢 .

我踢了他一脚。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [sɔː] [ˌem 'iː] .
Mrs **.** **Noah** **saw** **me** **.**
太太 . 诺亚 锯 我 .

诺亚太太看见我了。

[ʃiː; ʃi] [dʒɔːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ai][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['kɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pet] [ə'raʊnd] . — ['mɪsɪz] .
She **jawed** **me** **and** **said** **I** **had** **to** **stop** **kicking** **her** **pet** **around** **.** **—** **Mrs** **.**
她 下巴 我 和 说 我 有 到 停止 踢 她 宠物 大约 . — 太太 .

她对我大吼大叫，说我必须停止踢她的宠物。——太太

[hæm] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ʃem] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [kiːp] ['teɪkɪŋ]
Ham **complained** **to** **the** **captain** **that** **Mrs** **.** **Shem** **and** **Mrs** **.** **Japheth** **keep** **taking**
火腿 抱怨 到 这 队长 那 太太 . 闪 和 太太 . 雅弗 保持 采取
[hɜː(r); hə(r)] ['stiːmə(r)] [tʃeə(r)] .
her **steamer** **chair** **.**
她 汽船 椅子 .

哈姆向船长抱怨说，谢姆太太和雅弗太太老是占她的轮船椅。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dek] ['stjuːəd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . — [ai] [wɪʃ]
I **told** **her** **she** **would** **have** **to** **see** **the** **deck** **steward** **about** **it** **.** **—** **I** **wish**
我 讲述 她 她 会 有 到 看 这 甲板 管家 关于 它 . — 我 希望
[hæm] [wʊd] [wɜːk] [mɔː(r)][ænd; ənd] [drɔː] [les] . — [tʊk] [maɪ][bæθ.bɑːθ] .
Ham **would** **work** **more** **and** **draw** **less** **.** **—** **Took** **my** **bath** **.**
火腿 会 工作 更多的 和 画 较少的 . — 拿 我的 洗澡 .

我告诉她，这件事她得去找甲板管事。——我希望哈姆能多干点活，少拿点工资。——我去洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **88** **]**
[页 -]

['sʌndeɪ] .
SUNDAY **.**
星期日 .

星期日。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['nju:zpeɪpə(r)] . — [ðəʊz] [tu:] ['teksəs] [stɪrz] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti]
I **would** **like** **to** **see** **a** **newspaper** **.** **—** **Those** **two** **Texas** **steers** **are** **mighty**
我 会 喜欢 到 看 一个 报纸 . — 那些 二 德克萨斯州 牛 是 强大的
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting **.**
有趣的 .

我想看看报纸。——那两头德州公牛真是太有趣了。

[dʒʌst] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [trʌst] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [wɪl] ['fɪgə(r)] [ɪn] . — [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)]
Just **to** **think** **what** **a** **big** **trust** **their** **descendants** **will** **figure** **in** **.** **—** **The** **poor**
只是 到 思考 什么 一个 大的 相信 他们的 后代 将要 数字 在 . — 这 贫穷的
['gɪniˌpɪgz] [kɔ:t] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [tə'deɪ] .
guineapigs **caught** **their** **tails** **in** **the** **machinery** **today** **.**
豚鼠 捕捉 他们的 尾巴 在 这 机械 今天 .

想想他们的后代将会继承多么庞大的信托基金啊！——今天这些可怜的豚鼠尾巴被机器缠住了。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在,

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['teɪlləs] . — [traɪd] [tu:; tə] [sməʊk] [ə'nʌðə(r)]
they **will** **have** **to** **go** **through** **the** **generations** **tailless** **.** **—** **Tried** **to** **smoke** **another**
他们 将要 有 到 去 通过 这 几代人 无尾 . — 尝试 到 抽烟 其他
['krɪsməs] [sɪ'gɑ:(r)] [waɪl] [ˌprɔmi'nɑ:d, -'neid][ðə; ði] [dek] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] .
Christmas **cigar** **while** **promenading** **the** **deck** **with** **Mrs** **.** **Noah** **.**
圣诞节 雪茄 尽管 漫步 这 甲板 和 太太 . 诺亚 .

他们将不得不世世代代没有尾巴。——诺亚太太在甲板上散步时，我又试着抽了一支圣诞雪茄。

[haʊ] [wi:; wi] [men] [du:; də] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [waɪvz] - [seɪk] .
How **we** **men** **do** **suffer** **for** **our** **wives** **'** **sake** **.**
如何 我们 男人 做 遭受 为了 我们的 妻子们 - 清酒 .

我们男人为了妻子要承受多少痛苦啊。

[ˌæksɪ'dentəli] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvəbɔ:d] . — [wɪr] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒɔ:dn] ['rɪvə(r)] .
Accidentally **dropped** **it** **overboard** **.** **—** **We're** **sailing** **up** **the** **Jordan** **River** **.**
偶然 掉落 它 落水 . — 是 帆船 向上 这 约旦 河 .

不小心把它掉到水里了。——我们正在沿约旦河逆流而上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['mɪsɪz] . [hæm] [təʊld] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [trɪp] .
Of **course** **,** **Mrs** **.** **Ham** **told** **us** **all** **about** **her** **last** **trip** **.**
的 课程 , 太太 . 火腿 讲述 我们 全部 关于 她 最后的 旅行 .

当然，哈姆太太跟我们详细讲述了她上次的旅行。

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [sez] , “ [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)]
That **woman** **has** **travelled** **a** **bit** **,** **and** **continually** **says** **,** **“** **When** **I** **was** **here**
那 女士 有 旅行 一个 少量 , 和 持续 说道 , “ 什么时候 我 曾是 这里
[ðə; ði] [lɑ:st] [taɪm] ,
the **last** **time** **,**
这 最后的 时间 ,

那位女士去过不少地方，她总是说：“我上次来这里的时候，

" [ɔ:(r)] " [wen] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .
" or " When I was here before .
" 或者 " 什么时候 我 曾是 这里 前 .

"或"我以前来这里的时候"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['vʌlgə(r)][tu:; tə] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] .
" It is vulgar to talk like that .
" 它 是 庸俗 到 讲话 喜欢 那 .

"那样说话很粗俗。"

[ðiːz] [əʊld] ['trævələz] [ɑː(r); ə(r)] [pests] . — [hə'rɑː] !
These old travellers are pests . — Hurrah !
这些 老的 旅行者 是 害虫 . — 欢呼 !

这些老旅客真讨厌！——好耶！

[ðə; ði] [pruːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] .
the prunes are all gone .
这 西梅 是 全部 已消失 .

西梅干都吃光了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

['wɒʃdeɪ] .
WASHDAY .
洗衣日 .

洗衣日。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[brɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪlæm] [trɪk] ['dɔŋkiz] [ɒn] [dek] .
Brought one of the Balaam trick donkeys on deck .
带来 一 的 这 巴兰 诡计 驴 在 甲板 .

把巴兰的其中一头戏法驴牵上了甲板。

[hæm][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tʌmb(ə)l] .
Ham had a terrible tumble .
火腿 有 一个 糟糕的 翻滚 .

哈姆摔了一跤，摔得很重。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd][hɪm] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] . — [bænd]
They wanted me to ride him , but I thought it would be undignified . — Band
乐队 ['kɒnsət] [tə'naɪt] .
concert tonight .
音乐会 今晚 .

他们想让我骑他，但我认为那样有失体面。——今晚有乐队音乐会。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
I was the audience .
我 曾是 这 观众 .

我当时是观众。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊld] [ðæt] [ðə; ði][bænd][hæd; həd][tuː; tə]

The	music	caused	such	a	disturbance	down	in	the	hold	that	the	band	had	to
这	音乐	导致	这样的	一个	干扰	向下	在	这	抓住	那	这	乐队	有	到

[kwɪt] .

quit	.
辞职	.

音乐声在船舱底部引起了极大的骚动，乐队不得不停止演奏。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)] . — [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ¼ [ɒv; əv]

I	never	was	so	grateful	to	those	animals	before	.	—	We're	going	about	¼	of
我	绝不	曾是	所以	感激的	到	那些	动物	前	.	—	是	去	关于	¼	的

[ə; eɪ] [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

a	knot	an	hour	.
一个	结	一个	小时	.

我以前从未如此感激过这些动物。——我们每小时大约能航行四分之一节。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [æn; ən] [ɑːk]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wʌn] [nɒt] . —

I	wonder	if	an	ark	ever	will	be	built	to	go	as	fast	as	one	knot	.	—
我	想知道	如果	一个	方舟	曾经	将要	是	建造	到	去	作为	快速地	作为	一	结	.	—

[ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] - [bɒks] . — [hæm] [tʊk] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] [tə'deɪ] .

There's	another	little	rattle	in	the	rattlers	'	box	.	—	Ham	took	our	pictures	today	.
有	其他	小的	嘎嘎作响	在	这	响尾蛇	-	盒子	.	—	火腿	采取	我们的	图片	今天	.

我想知道是否有人能造出一艘航速只有一节的方舟。——响尾蛇的盒子里又多了个小响尾蛇。——今天哈姆帮我们拍了照片。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[stɒpt] [ɔːl][lɑːst] [naɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒg] .

Stopped	all	last	night	on	account	of	a	fog	.
停止	全部最后的		夜晚	在	帐户	的	一个	多雾路段	.

昨晚因大雾停工。

[aɪm][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːk] . — [geɪv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [æn; ən]['ekstrə] ['piːnʌt]

I'm	not	taking	any	chances	with	the	Ark	.	—	Gave	the	elephants	an	extra	peanut
我是	不是	采取	任何	机会	和	这	方舟	.	—	给予	这	大象	一个	额外的	花生

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

我不会拿方舟冒险。——今天给大象们多喂了一颗花生。

['dʒeɪfeθ] [reɪzd] [keɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Japheth	raised	Cain	with	me	.
雅弗	提高	该隐	和	我	.

雅弗与我一同养育了该隐。

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['skɑːtʃmən] . — [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [tʊk] ['dʒʌmbəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [geɪv]

He's	a	regular	Scotchman	.	—	This	afternoon	we	took	Jumbo	out	,	and	gave
他是	一个	常规的	苏格兰人	.	—	这	下午	我们	采取	巨型	出去	,	和	给予

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ə; eɪ] [raɪd] .

the	ladies	a	ride	.
这	女士们	一个	骑	.

他是个地道的苏格兰人。——今天下午我们带Jumbo出去兜风，顺便让女士们也体验了一把。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [pə'reɪd] .

It	looked	like	a	circus	parade	.
它	看起来	喜欢	一个	马戏团	游行	.

看起来像一场马戏团游行。

[wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . — [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['reɪsɪz] [ɒn] [dek]

Wish	I	had	a	motion	picture	of	it	.	—	We	also	had	the	races	on	deck
希望	我	有	一个	运动	图片	的	它	.	—	我们	还	有	这	种族	在	甲板

.

:

.

真希望当时能拍成电影。——我们当时还在甲板上举行赛马比赛。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ræn] [ə; eɪ] ['mærəθən] .

The	boys	ran	a	marathon	.
这	男孩们	跑	一个	马拉松	.

男孩们跑了一场马拉松。

[aɪ] [lɒst] ['ɪntrəst] — [tuː] [lɒŋ] .

I	lost	interest	—	too	long	.
我	丢失的	兴趣	—	也	长的	.

我失去兴趣太久了。

['ɑːftəwədz] [aɪ] [wʌn] [ðə; ðɪ] [pə'teɪtəʊ] [reɪs] .

Afterwards	I	won	the	potato	race	.
然后	我	韩元	这	土豆	种族	.

之后我赢得了土豆赛跑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

['θɜːzdeɪ] .

THURSDAY	.
周四	.

周四。

[dɪ'sembə(r)] - , [biː] . [siː] . - .

December	31	,	b	.	c	.	2349	.
十二月	-	,	b	.	c	.	-	.

公元前2349年12月31日。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[ɪts] [tə'mɒrəʊ] [naʊ] .

It's	tomorrow	now	.
它是	明天	现在	.

现在已经是明天了。

[wi:; wi][ɔ:l][sæt][ə'raʊnd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld][jɪə(r)][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nju:][jɪə(r)][ɪn] .

We	all	sat	around	watching	the	old	year	out	,	and	the	new	year	in	.
我们	全部	卫星	大约	观看	这	老的	年	出去	,	和	这	新的	年	在	.

我们围坐在一起，看着旧年过去，新年到来。

[æt; ət] [eɪt] [belz] — ['mɪdnaɪt] — [ðə; ði] [ɑ:k] ['wɪslz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bləʊ] .

At	eight	bells	—	midnight	—	the	Ark	whistles	began	to	blow	.
在	八	铃铛	—	午夜	—	这	方舟	哨声	开始	到	吹	.

午夜八点钟声响起时，方舟的汽笛开始吹响。

[ðə; ði]['fæməli] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['teɪblz] , [weɪvd] [flægz][ænd; ənd] [blu:] [hɔ:nz] .

The	family	jumped	up	on	the	tables	,	waved	flags	and	blew	horns	.
这	家庭	跳了起来	向上	在	这	表格	,	挥手	旗帜	和	吹	角	.

一家人跳上桌子，挥舞着旗帜，吹响了喇叭。

[ʃem] ['əʊpənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn] . — [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ʌp] ,

Shem	opened	a	bottle	of	wine	.	—	This	is	pretty	late	for	me	to	be	up	,
闪	打开	一个	瓶子	的	葡萄酒	.	—	这	是	漂亮的	晚的	为了	我	到	是	向上	,

谢姆打开了一瓶酒。——"我这么晚还没睡，确实有点晚了。"

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] .

but	I	like	a	party	once	in	awhile	.
但	我	喜欢	一个	派对	一次	在	一会儿	.

但我偶尔也喜欢参加派对。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][wʌn] [sɪns] [ðə; ði] [ɑ:k] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] .

I	haven't	had	one	since	the	Ark	was	christened	.
我	还没有	有	一	自从	这	方舟	曾是	受洗	.

自从方舟下水以来，我就没再吃过一次了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

['dʒænjuəri][wʌn] , [bi:] . [si:] . - .

January	1	,	b	.	c	.	2348	.
一月	1	,	b	.	c	.	-	.

公元前2348年1月1日。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[wɪʃt] ['evrɪbɒdi] [ə; eɪ] ['hæpi] [jɒm] [kɪ'pʊər] . — [ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [nju:]

Wished	everybody	a	happy	yom	kippur	.	—	Am	going	to	turn	over	some	new
希望	大家	一个	快乐的	yom	赎罪日	.	—	是	去	到	转动	超过	一些	新的

[li:vz] [tə'deɪ] .

leaves	today	.
树叶	今天	.

祝大家赎罪日快乐。——今天我要开启新的篇章。

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][stɒp] [ə'laʊɪŋ] ['mɪsɪz] . ['nəʊə][tu:; tə][rʌn][ðə; ði][ɑ:k] , [tu:; tə][ə'bændən][waɪn] ,

Resolved	to	stop	allowing	Mrs	.	Noah	to	run	the	Ark	,	to	abandon	wine	,
已解决	到	停止	允许	太太	.	诺亚	到	跑步	这	方舟	,	到	放弃	葡萄酒	,

[ænd; ənd][sweə(r)] [ɒf] ['sweərɪŋ] .

and	swear	off	swearing	.
和	发誓	离开	咒骂	.

决心不再让诺亚夫人掌管方舟，放弃饮酒，并发誓不再说脏话。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsəʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['daɪəri] . — [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm][faɪn] [stju:d] ['ræbɪt]

I	am	also	going	to	keep	a	diary	.	—	We	had	some	fine	stewed	rabbit
我	是	还	去	到	保持	一个	日记	.	—	我们	有	一些	美好的	炖	兔子

[fɔ:(r); fə(r)]['sʌpə(r)] . — [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][fju:] [nju:] [jɪə(r)][kɑ:dz] . — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd]

for	supper	.	—	Received	a	few	New	Year	cards	.	—	I	am	glad	I	have	resolved
为了	晚餐	.	—	已收到	一个	很少	新的	年	牌	.	—	我	是	高兴的	我	有	已解决

[tu:; tə][əb'steɪn][frɒm; frəm][waɪn] .

to	abstain	from	wine	.
到	弃权	从	葡萄酒	.

我打算写日记。——晚饭我们吃了美味的炖兔肉。——收到了一些新年贺卡。——我很高兴自己下定决心戒酒。

[ɪn] [ðɪs] [æn'tɪkwəti][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'ni:brieɪtɪd] .

In	this	antiquity	there	is	little	comfort	in	becoming	inebriated	.
在	这	古代	那里	是	小的	舒适	在	成为	醉酒	.

在古代，沉溺于酒精并不能带来多少慰藉。

[ænd; ənd] , [ðen] , [aɪ][doʊnt][laɪk] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [hed] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

And	,	then	,	I	don't	like	that	feeling	I	have	in	my	head	the	morning	after	.
和	,	然后	,	我	不	喜欢	那	感觉	我	有	在	我的	头	这	早晨	后	.

然后，第二天早上醒来后，我不喜欢那种感觉。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʊd] [ɪn'vent][ə; eɪ] ['remədi]

It	would	be	a	blessing	to	humanity	if	someone	would	invent	a	remedy
它	会	是	一个	祝福	到	人类	如果	某人	会	发明	一个	补救

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [peɪn] .

for	that	pain	.
为了	那	疼痛	.

如果有人能发明出治疗这种疼痛的方法，那将是人类的一大福祉。

[aɪ][ju:z][ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd][aɪs]['wɔ:tə(r)] .

I	use	a	towel	and	ice	water	.
我	使用	一个	毛巾	和	冰	水	.

我用毛巾和冰水。

[jes] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɒp] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə][maɪ] ['ɒfsprɪŋ] .

Yes	,	I'm	going	to	stop	,	and	set	a	good	example	to	my	offspring	.
是的	,	我是	去	到	停止	,	和	放	一个	好的	例子	到	我的	后代	.

是的，我要停止这种行为，给我的孩子们树立一个好榜样。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnədɒn] - [leɪd][æn; ən] [eg] .

The	iguanodon	bernissartensis	laid	an	egg	.
这	禽龙	-	铺设	一个	蛋	.

伯尼萨尔禽龙产卵了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [ɑːk] [hæd; həd] [rʌn] [ə'graʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi]['kæk(ə)ld] .

We	thought	the	Ark	had	run	aground	when	she	cackled	.
我们	想法	这	方舟	有	跑步	搁浅	什么时候	她	咯咯笑	.

她发出咯咯的笑声时，我们还以为方舟搁浅了。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ai] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [skeɪlz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə]

The	crew	and	I	rolled	it	on	the	scales	,	but	it	was	too	heavy	to
这	全体人员	和	我	滚动	它	在	这	秤	,	但	它	曾是	也	重的	到

[weɪ] .

weigh	.
称重	.

我和船员们把它放到秤上，但它太重了，无法称重。

[hæm] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒmlət] .

Ham	wanted	his	mother	to	make	an	omelet	.
火腿	通缉	他的	母亲	到	制作	一个	煎蛋卷	.

哈姆想让妈妈做个煎蛋卷。

[ai][dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [mait] [hætʃ] .

I	decided	,	however	,	to	throw	it	overboard	for	fear	the	thing	might	hatch	.
我	决定	,	然而	,	到	扔	它	落水	为了	害怕	这	事物	可能	孵化	.

但我还是决定把它扔到海里，因为我怕它会孵化。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [splæʃ] . — [pɑːst] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['draʊnd] [fɪʃ] . — [kʌt] [maɪ'self]

It	made	a	fine	big	splash	.	—	Passed	a	school	of	drowned	fish	.	—	Cut	myself
它	制成	一个	美好的	大的	溅	.	—	通过了	一个	学校	的	溺水	鱼	.	—	切	我

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] ['ʃeɪvɪŋ] .

this	morning	while	shaving	.
这	早晨	尽管	剃须	.

它溅起了很大的水花。——经过一群溺亡的鱼。——今天早上刮胡子的时候割伤了自己。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['seɪfti] ['reɪzə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get]['ɪntuː] [pɔːt] . — [pɑːst]

I'm	going	to	purchase	a	safety	razor	as	soon	as	I	get	into	port	.	—	Passed
我是	去	到	购买	一个	安全	剃刀	作为	很快	作为	我	得到	进入	港口	.	—	通过了

['əʊvə(r)]['pærɪs] .

over	Paris	.
超过	巴黎	.

我一到港口就去买一把安全剃须刀。——途经巴黎。

[pɔː(r); pʊə(r)][g'ɜːlz] .

Poor	girls	.
贫穷的	女孩们	.

可怜的女孩们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[ˌentə'teɪnmənt] [tə'naɪt] .
Entertainment tonight .
娱乐 今晚 .

今晚的娱乐节目。

['prɪti] [dʌl] [ə'feə(r)] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Pretty dull affair except for my number which was the feature of the
漂亮的 乏味的 事务 除了 为了 我的 数字 哪个 曾是 这 特征 的 这
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

除了我的表演是当晚的亮点之外，整个活动相当乏味。

[brɔ:t] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][gəʊ] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [stʌnts] — [dʒʌmp]
Brought up one of the lions , and made him go through all his stunts — jump
带来 向上 一 的 这 狮子 , 和 制成 他 去 通过 全部 他的 特技 — 跳
[θru:] [rɪŋz] ,
through rings ,
通过 戒指 ,

他牵来一头狮子，让它表演所有的特技——跳圈，

[graʊl] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
growl at me , etc .
咆哮 在 我 , ETC .

对着我咆哮等等。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [si:lz] .
Then I had the seals .
然后 我 有 这 封印 .

然后我得到了海豹。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['slɪpəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnəz] ,
They are very slippery for trainers ,
他们 是 非常 滑 为了 教练 ,

它们对运动鞋来说非常滑。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʒʌgl] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [tɔ:tʃ] [ænd; ənd] ['bæləns] [bɔ:lz] [ɒn][ðeə(r)]['nəʊzɪz] .
but I made them juggle a flaming torch and balance balls on their noses .
但 我 制成 他们 杂耍 一个 炽盛 火炬 和 平衡 球 在 他们的 鼻子 .

但我让他们耍着燃烧的火炬，还要用鼻子顶着球保持平衡。

[dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['sɜ:kəs] [trɪks] , [tu:] .
Did a lot of other circus tricks , too .
做过 一个 很多 的 其他 马戏团 技巧 , 也 .

他还表演了很多其他的马戏杂技。

[endid] [maɪ] [pə'fɔ:məns] [wɪð] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] .
Ended my performance with a grand display of the elephant .
结束 我的 表现 和 一个 盛大 展示 的 这 大象 .

我的表演以一场精彩的大象表演结束。

[let] [hɪm] ['kæri] [ˌem 'i:][ə'baʊt] , [wɔ:k] ['əʊvə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][stænd][ɒn][ə; eɪ] [wɒʃ] - [tʌb] [ænd; ənd]
Let him carry me about , walk over me , and stand on a wash - tub and
让 他 携带 我 关于 , 走 超过 我 , 和 站立 在 一个 洗 - 浴缸 和
[beg] .
beg .
求 .

让他抱着我到处走，从我身上踩过去，站在洗衣盆上乞讨。

[aɪ][du:; də] [lʌv] [tu:; tə] [kræk] [ðæt] [wɪp] . — ['mɪsɪz] .
I do love to crack that whip . — Mrs .
我 做 爱 到 裂缝 那 鞭 . — 太太 .

我确实喜欢挥舞鞭子。——夫人

[hæm] [geɪv] [ə; eɪ]['laɪə(r)]['səʊləʊ] .
Ham gave a lyre solo .
火腿 给予 一个 竖琴 独奏 .

哈姆演奏了一段竖琴独奏。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] ['sevrəl] [fɔːls] [nəʊts] . — ['mɪsɪz] .
She struck several false notes . — Mrs .
她 击 一些 错误的 笔记 . — 太太 .

她弹错了好几个音符。——夫人

['dʒeɪfeθ] [sæŋ] “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] . ” — [hæm]
Japheth sang “ Auld Lang Syne . ” — Ham
雅弗 唱 “ 奥尔德 朗 同步 . ” — 火腿

雅弗唱起了《友谊地久天长》。——哈姆

[dɪd][ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] . — [ʃem] [ri'sait] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
did a hornpipe . — Shem recited a poem which he dedicated to me .
做过 一个 号角舞曲 . — 闪 背诵 一个 诗 哪个 他 投入的 到 我 .

谢姆跳了一段号角舞。——谢姆朗诵了一首诗，并把它献给了我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪm][nɒt]
It was so full of sentiment I'm going to learn it by heart even if I'm not
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd][æt; ət]['pəʊətri] . — ['mɪsɪz] .
much of a hand at poetry . — Mrs .
很多 的 一个 手 在 诗 . — 太太 .

这首诗饱含深情，即使我不太擅长写诗，我也要把它背下来。——夫人

['nəʊə] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] . — [aɪ][doʊnt][laɪk] [ðiːz]
Noah took up a collection for the wives of the seamen . — I don't like these
[ʃɪp] [entə'teɪnmənts] .
ship entertainments .
船 娱乐 .

诺亚为水手们的妻子们募捐。——我不喜欢这些船上的娱乐活动。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [siː] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['kwaɪə(r)] ['eni] [deɪ] .
I'd rather see a musical comedy with a good - looking choir any day .
ID 相当 看 一个 音乐 喜剧 和 一个 好的 - 寻找 唱诗班 任何 天 .

我宁愿去看有俊男靓女合唱团的音乐喜剧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

“ [maɪ]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
“ My number was the feature of the evening
“ 我的 数字 曾是 这 特征 的 这 晚上

“我的号码成了当晚的焦点。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 96]
” [页 -]

“[第 96 页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[təˈdeɪ] [ˈmɪsɪz] . [hæm][təʊld][ˌjuː ˈes][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈstiːmə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdeɪli][ˈnjuːzpeɪpə(r)]
Today Mrs . Ham told us about a steamer where they had a daily newspaper
今天 太太 . 火腿 讲述 我们 关于 一个 汽船 在哪里 他们 有 一个 日常的 报纸
.
:
.

今天，哈姆太太给我们讲了一艘汽船上每天有一份报纸的故事。

[ai][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [wʌn] .
I decided to publish one .
我 决定 到 发布 一 .

我决定出版一本。

[meɪd] [ʃem] [ðə; ði][ˈedɪtə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˈdʒeɪfeθ] [ðə; ði][ˈprɪntə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [hæm][ðə; ði][səˈsaɪəti]
Made Shem the editor - in - chief , Japheth the printer , Mrs . Ham the society
制成 闪 这 编辑 - 在 - 首席 , 雅弗 这 打印机 , 太太 . 火腿 这 社会
[ˈedɪtə(r)] , [ænd; ənd][hæm][ðə; ði] [kɑːˈtuːnɪst] .
editor , and Ham the cartoonist .
编辑 , 和 火腿 这 漫画家 .

任命闪为总编辑，雅弗为印刷工，含太太为社会版编辑，含为漫画家。

[fɜːst] [ˈkɒpi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [pres] [təˈmɒrəʊ] . — [wiː; wi][hæv; həv][əˈnʌðə(r)][ˈkæm(ə)l]
First copy is to come from press tomorrow . — We have another camel
第一的 复制 是 到 来 从 按 明天 . — 我们 有 其他 骆驼
[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] [ˌɪkθɪəˈsɔːrəs] - . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪkɪts] [hæz; həz][ə; eɪ][sɔː(r)]
and a wee ichthyosaurus burgundii . — One of the crickets has a sore
和 一个 哇 鱼龙 - . — 一 的 这 蟋蟀 有 一个 疮
[tʃɜːp] .
chirp .
啁啾 .

第一份样刊明天就要从印刷厂寄来了。——我们又发现了一头骆驼和一只小小的勃艮第鱼龙。——其中一只蟋蟀的鸣叫声有点刺耳。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ˈθɜːzdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpeɪpə(r)] [keɪm] [aʊt] [təˈdeɪ] .
First edition of our paper came out today .
第一的 版 的 我们的 纸 来了 出去 今天 .

我们的报纸第一期今天出版了。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][dɪˈluːvɪən] [taɪmz] .
We call it the Diluvian Times .
我们 称呼 它 这 洪水 《时代周刊》 .

我们称之为“洪水时代”。

[praɪs] ½ ['ʃekl] .
Price ½ shekel .
价格 ½ 舍客勒 .

价格为半谢克尔。

[səʊld]['sev(ə)n] ['kɒpiz] .
Sold seven copies .
卖 七 副本 .

售出七本。

[hæm][hæd; həd][ə; eɪ] [kɑː'tuːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ʃem] .
Ham had a cartoon in it of Shem .
火腿 有 一个 卡通片 在 它 的 闪 .

哈姆的漫画里有一幅闪的漫画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] . — [pleɪd] [ˌspləˈteə(r)] [tə'naɪt] [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] .
It was the funniest thing I ever saw . — Played solitaire tonight to kill time .
它 曾是 这 最搞笑 事物 我 曾经 锯 . — 玩 单人纸牌游戏 今晚 到 杀 时间 .
— [ðə; ði] [mɒk] ['tɜːtlz] [hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] [mɒk] ['tɜːt(ə)l] . — [ˌeɪ 'em][glæd]['aʊə(r)]['peɪpə(r)][ɪz] [sʌtʃ]
— The mock turtles have a baby mock turtle . — Am glad our paper is such
— 这 嘲笑 海龟 有 一个 婴儿 嘲笑 龟 . — 是 高兴的 我们的 纸 是 这样的
[ə; eɪ] [sək'ses] .
a success .
一个 成功 .

这是我见过的最搞笑的事。——今晚玩了纸牌游戏打发时间。——假海龟生了个小假海龟。——很高兴我们的报纸如此成功。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði][dɪ'luːvɪən] [taɪmz] [wɒz; wəz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] - [stænd] .
The Diluvian Times was again for sale at the news - stand .
这 洪水 《时代周刊》 曾是 再次 为了 销售 在 这 消息 - 站立 .

《洪水时代报》又在报摊上出售了。

[hæmz] [kɑː'tuːn] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['nəʊə] [meɪd] [ˌem 'iː][rɔː(r)] .
Ham's cartoon of Mrs . Noah made me roar .
火腿 卡通片 的 太太 . 诺亚 制成 我 吼 .

哈姆画的诺亚太太的漫画让我捧腹大笑。

[ðæt] [bɔɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz]['klevə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l] .
That boy certainly is clever with his chisel .
那 男生 当然 是 聪明的 和 他的 凿 .

那男孩用凿子真够灵巧的。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'fendɪd] .
Mrs . Noah was greatly offended .
太太 . 诺亚 曾是 非常 被冒犯了 .

诺亚太太非常生气。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] . — [twɪnz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔɪstə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] . — [twelv] [mɔː(r)] [ˈkɪtnz]

I	don't	see	why	.	—	Twins	arrived	at	the	oyster	headquarters	.	—	Twelve	more	kittens
我	不	看	为什么	.	—	双胞胎	到达的	在	这	牡蛎	总部	.	—	十二	更多的	小猫

[təˈdeɪ] . — [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈiːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈlaɪən][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈgraʊlɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]

today	.	—	The	German	eagle	and	the	British	lion	are	always	growling	at	each
今天	.	—	这	德语	鹰	和	这	英国	狮子	是	总是	咆哮	在	每个

[ˈʌðə(r)] . — [təˈnaɪt] [ai][sæt][əˈraʊnd] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .

other	.	—	Tonight	I	sat	around	reading	the	paper	.
其他	.	—	今晚	我	卫星	大约	阅读	这	纸	.

我不明白为什么。——牡蛎养殖场来了一对双胞胎。——今天又来了十二只小猫。——德国鹰和英国狮总是互相咆哮。——今晚我坐在那里读报纸。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[ˈsætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[rɪˈmɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[hæmz] [kɑːˈtuːn] [ɒv; əv] [ˈdʒeɪfeθ] [wɒz; wəz][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [təˈdeɪz] [dɪˈluːvɪən] [taɪmz] .

Ham's	cartoon	of	Japheth	was	capital	in	today's	Diluvian	Times	.
火腿	卡通片	的	雅弗	曾是	首都	在	今天的	洪水	《时代周刊》	.

哈姆画的雅弗的漫画在今天的《大洪水时代》上堪称佳作。

[ai] [lɑːf] [ˈevri] [taɪm][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . — [ðə; ði][flaɪz][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnjuːsns] .

I	laugh	every	time	I	think	of	it	.	—	The	flies	are	becoming	a	nuisance	.
我	笑	每一个	时间	我	思考	的	它	.	—	这	苍蝇	是	成为	一个	滋扰	.

每次想到这件事我都忍不住笑出来。——苍蝇真是越来越烦人了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɒkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði][flai] - [ˈpeɪpə(r)] .

They	have	occupied	all	the	fly	-	paper	.
他们	有	占领	全部	这	飞	-	纸	.

它们把粘蝇纸都用光了。

[ai] [lʌv] [maɪ] [tuː] [pet] [flaɪz] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][ðeə(r)] [dɪˈsendənts] . — [əˈnʌðə(r)] [ˈraɪnəʊ] [təˈdeɪ] .

I	love	my	two	pet	flies	,	but	I	don't	like	their	descendants	.	—	Another	rhino	today	.
我	爱	我的	二	宠物	苍蝇	,	但	我	不	喜欢	他们的	后代	.	—	其他	犀牛	今天	.

我爱我的两只宠物苍蝇，但我不喜欢它们的后代。——今天又遇到一头犀牛。

[ai] [bɒkst] [ʌp][ðə; ði] [stɔːk] .

I	boxed	up	the	storks	.
我	盒装	向上	这	鹳	.

我把鹳装箱打包了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['jestədeɪ] .
There **wasn't** **a** **yesterday** **.**
那里 不是 一个 昨天 .

昨天并不存在。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi] ['kæptɪnz] [hæv; həv] [tuː; tə] [fə'get] [ə; eɪ] [deɪ]
We **reached** **the** **spot** **in** **the** **ocean** **where** **we** **captains** **have** **to** **forget** **a** **day**
我们 达到 这 点 在 这 海洋 在哪里 我们 队长 有 到 忘记 一个 天
.
:
.

我们到达了海洋中一个令我们这些船长不得不忘记这一天的地方。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] - ['aʊəz] [gəʊ] .
I **don't** **know** **where** **the** **24** **hours** **go** **.**
我 不 知道 在哪里 这 - 小时 去 .

我不知道这24小时都去哪儿了。

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] [ai] [wʊd] ['ɔːgənaɪz] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)]
If **I** **were** **a** **younger** **man** **I** **would** **organize** **an** **expedition** **to** **come** **out** **here**
如果 我 是 一个 年轻 男人 我 会 组织 一个 远征 到 来 出去 这里
[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
and **try** **to** **find** **them** **.**
和 尝试 到 寻找 他们 .

如果我年轻些，我会组织一支探险队来这里寻找他们。

[pʊʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌn] - ['daiəl, dail] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ə'hed] . — [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kɑː'tuːn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː]
Pushed **all** **the** **sun** **-** **dials** **a** **whole** **day** **ahead** **.** **—** **There's** **a** **cartoon** **of** **me**
推动 全部 这 太阳 - 拨号盘 一个 所有的 天 前方 . 一 有 一个 卡通片 的 我
[ɪn] [tə'deɪz] [dɪ'luːvɪən] [taɪmz] .
in **today's** **Diluvian** **Times** **.**
在 今天的 洪水 《时代周刊》 .

把所有日晷的时间都提前了一整天。——今天的《大洪水时代》上刊登了一幅我的漫画。

[ðæt] [ɪm'pɜːtɪnənt] [hæm] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
That **impertinent** **Ham** **did** **it** **.**
那 无礼 火腿 做过 它 .

是那个无礼的哈姆干的。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I **didn't** **see** **anything** **funny** **in** **it** **.**
我 没有 看 任何事物 有趣的 在 它 .

我没觉得有什么好笑的。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
Some **people** **always** **spoil** **everything** **.**
一些 人们 总是 剧透 一切 .

有些人总是把事情搞砸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **101** **]**
[页 -]

[第101页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY **.**
周二 .

周二。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[nəʊ][dɪ'luːvɪən] [taɪmz] [tə'deɪ] .
No **Diluvian** **Times** **today** **.**
不 洪水 《时代周刊》 今天 .

今天没有《大洪水时代》节目。

[ai] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . — [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] ,
I **prohibited** **the** **publication** **.** **—** **Spent** **the** **morning** **explaining** **the** **1** **,** **2** **,** **3** **,**
我 禁止 这 发布 . — 花费 这 早晨 解释 这 1 , 2 , 3 ,
[fɔːr] , [faɪv] ,
4 **,** **5** **,**
4 , 5 ,

我禁止了该出版物。——上午花了一整天解释1、2、3、4、5,

[sɪks] , ['sɛvən] , [ænd; ənd][eit] [belz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ænd; ənd][maɪ] [dˈɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] .
6 **,** **7** **,** **and** **8** **bells** **to** **Mrs** **.** **Noah** **and** **my** **daughters** **-** **in** **-** **law** **.**
6 , 7 , 和 8 铃铛 到 太太 . 诺亚 和 我的 女儿们 - 在 - 法律 .

6、7、8 声钟响献给诺亚夫人和我的儿媳们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] - ['hedɪd] . — ['mɪsɪz] .
They **were** **very** **thick** **-** **headed** **.** **—** **Mrs** **.**
他们 是 非常 厚的 - 标题 . — 太太 .

他们真是太固执了。——夫人

['nəʊə] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːlɪŋ] ['aɪən] [tə'deɪ] .
Noah **broke** **her** **curling** **iron** **today** **.**
诺亚 打破 她 冰壶 铁 今天 .

诺亚今天把她的卷发棒弄坏了。

[ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [paɪp] . — [ðə; ði] ['priːmiəm] [ɒn] [maɪ] [laɪf]
I **made** **her** **another** **out** **of** **a** **piece** **of** **pipe** **.** **—** **The** **premium** **on** **my** **life**
我 制成 她 其他 出去 的 一个 片 的 管道 . — 这 优质的 在 我的 生活
[ɪn'ʃʊərəns] [keɪm] [djuː] [tə'deɪ] .
insurance **came** **due** **today** **.**
保险 来了 到期的 今天 .

我用一段管子给她又做了一个。——我的人寿保险保费今天到期了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] - [j'iəz] [aɪv] [let] [ˌaɪ 'tiː] [læps] . — [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
It **was** **the** **first** **time** **in** **479** **years** **I've** **let** **it** **lapse** **.** **—** **We** **have** **a** **little**
它 曾是 这 第一的 时间 在 - 年 我已经 让 它 失效 . — 我们 有 一个 小的
['jɒrɪk] .
Yorick **.**
约里克 .

这是479年来我第一次让它失效。——我们家有个小约里克。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pʌpi] .
Mrs **.** **Noah** **makes** **a** **lot** **of** **fuss** **over** **the** **puppy** **.**
太太 . 诺亚 制作 一个 很多 的 大惊小怪 超过 这 小狗 .

诺亚太太对小狗非常疼爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **102** **]**
[页 -]

[第102页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY **.**
周三 .

周三。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ru:f] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kræk] . — [wi:; wi][let][ðə; ði]['maɪˌkroʊbz] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [smәʊk] [ru:m] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ]
Roof began to crack . — We let the microbes play in the smoke room this morning
屋顶 开始 到 裂缝 . — 我们 让 这 微生物 玩 在 这 抽烟 房间 这 早晨
.
:
.

屋顶开始出现裂缝。——今天早上我们让微生物在吸烟室里自由活动了。

[hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ][taɪm] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['keɪdʒɪz] . — [ðæt] [bɔɪ] [ʃem]
Had quite a time getting them back in their respective cages . — That boy Shem
有 相当 一个 时间 获得 他们 后退 在 他们的 各自 笼子 . — 那 男生 闪
[ɪz]['klevə(r)] .
is clever .
是 聪明的 .

费了好大劲才把它们都放回各自的笼子里。——谢姆这小子真聪明。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
He is a great comfort to me .
他 是 一个 伟大的 舒适 到 我 .

他给了我很大的安慰。

[hi:; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] .
He is fond of astronomy .
他 是 喜爱 的 天文学 .

他很喜欢天文学。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɔ:tiəθ] .
It may come in handy after the fortieth .
它 可能 来 在 便利 后 这 第四十 .

四十岁以后或许能派上用场。

[hi:z] [fɒnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [tu:] .
He's fond of animals , too .
他是 喜爱 的 动物 , 也 .

他也很喜欢动物。

[hi:; hi] [tɔ:t] [ðə; ði] ['ræbɪts] [tu:; tə][sɪt][ʌp][ɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz] . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][læp][dɒgz]
He taught the rabbits to sit up on their hind legs . — One of the lap dogs
他 教授 这 兔子 到 坐 向上 在 他们的 后 腿 . — 一 的 这 膝 狗
[hæz; həz][ðə; ði]['kɒlɪk] .
has the colic .
有 这 绞痛 .

他教会了兔子们用后腿坐起来。——其中一只宠物犬得了腹痛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m]
The Engine Room
这 引擎 房间

机房

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['θɜːzdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɔːkt] [ɒn][maɪ] [kɔːn] .
The elephant walked on my corn .
这 大象 步行 在 我的 玉米 .

大象踩到我的玉米地上了。

[baɪ][dʒəʊv] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [hɜːt] .
By Jove , it did hurt .
经过 朱庇特 , 它 做过 伤害 .

天哪，真疼。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɒn][maɪ]['ʌðə(r)] [fʊt] ,
I wouldn't have minded it if he had stepped on my other foot ,
我 不会 有 有思想 它 如果 他 有 步 在 我的 其他 脚 ,

如果他踩到我的另一只脚，我倒也不会介意。

[bʌt; bət] — [əʊ] ! — [ðæt] [kɔːn] . — [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊmsɪk] [tə'deɪ] .
but — oh ! — that corn . — The alligators were homesick today .
但 — 哦 ! — 那 玉米 . — 这 鳄鱼 是 想家 今天 .

但是——哦！——那玉米。——今天鳄鱼们想家了。

[hæm] ['peɪntɪd] [sʌm; səm] [swɒmp] ['siːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Ham painted some swamp scenery for them .
火腿 绘 一些 沼泽 风景 为了 他们 .

哈姆为他们画了一些沼泽风景画。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [trɪp] . — [maɪ] [bæk]
That is about the first useful thing he has done on the whole trip . — My back
那 是 关于 这 第一的 有用 事物 他 有 完毕 在 这 所有的 旅行 . — 我的 后退
[tuːθ] [stɪl] [həːts] [ænd; ənd] [wɪr] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['dentɪst] .
tooth still hurts and we're a long way from a good dentist .
齿 仍然 疼痛 和 是 一个 长的 方式 从 一个 好的 牙医 .

这大概是他整个旅途中做的第一件有用的事了。——我的后牙还疼，而且我们离好的牙医还很远。

[traɪd] [ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)][bæg] , ['sev(ə)n] ['pəʊltɪs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hæmz] [feɪθ] [kjʊə(r)] .
Tried the hot - water bag , seven poultices , and Mrs . Ham's faith cure .
尝试 这 热的 - 水 包 , 七 药膏 , 和 太太 . 火腿 信仰 治愈 .

试过热水袋、七种药膏，还有哈姆太太的信仰疗法。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [θrɔb] .
Still it throbs .
仍然 它 悸动 .

它仍在跳动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [aɪ] [wʊd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [tu:θ] .
Made up my mind I would get rid of that tooth .
制成 向上 我的 头脑 我 会 得到 摆脱 的 那 齿 .

我下定决心要拔掉那颗牙。

[θɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [həʊm] - [meɪd] - ['dentɪst] [plæn] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] .
Thought of a fine home - made - dentist plan to pull it .
想法 的 一个 美好的 家 - 制成 - 牙医 计划 到 拉 它 .

我想到一个绝妙的自制牙医拔牙方案。

[taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l]
Tied one end of a string to the tooth and the other to the handle
系 一 结尾 的 一个 细绳 到 这 齿 和 这 其他 到 这 处理
[ɒv; əv] [maɪ] ['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] [dɔ:(r)] .
of my stateroom door .
的 我的 客舱 门 .

我把绳子的一端系在牙齿上，另一端系在我船舱门的把手上。

[aɪ] ['wɒntɪd] ['sʌmbədi] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:θ] [wʊd] [flaɪ] [aʊt] .
I wanted somebody to open the door , and then the tooth would fly out .
我 通缉 某人 到 打开 这 门 , 和 然后 这 齿 会 飞 出去 .

我希望有人打开门，然后牙齿就会飞出来。

[sæt] [ðeə(r)] [ɔ:l] [deɪ] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [ɪn] .
Sat there all day , but no one came in .
星期六 那里 全部 天 , 但 不 一 来了 在 .

坐在那里一整天，但没有人进来。

[tə'naɪt] [aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)] [hæd; həd] [tækt] [ʌp]
Tonight I opened the door and found some practical joker had tacked up
今晚 我 打开 这 门 和 成立 一些 实际的 小丑 有 已钉住 向上
[ə; eɪ] “ [nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns] ” [saɪn] .
a “ no admittance ” sign .
一个 “ 不 准入 ” 符号 .

今晚我打开门，发现有个爱恶作剧的人贴了一张“禁止入内”的牌子。

[aɪl] [bet] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hæm] .
I'll bet it was Ham .
患病的 赌注 它 曾是 火腿 .

我敢打赌是火腿。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

['sætədeɪ] .
SATURDAY .
周六 .

周六。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['pʊld] [ðæt] [tuːθ] [tə'deɪ] ['seɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
Pulled that tooth today sailor fashion .
拉 那 齿 今天 水手 时尚 .

今天拔牙的时候，我穿的是水手服。

[taɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]['æŋkə(r)] ,
Tied the other end of the string to the anchor ,
系 这 其他 结尾 的 这 细绳 到 这 锚 ,

将绳子的另一端系在锚上，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːst] [waɪl] [ʃem] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] .
and hung on to the mast while Shem threw it overboard .
和 悬挂 在 到 这 桅杆 尽管 闪 扔 它 落水 .

谢姆把桅杆扔到海里，他则紧紧抓住桅杆不放。

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [mɑːst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] .
Thought it would pull the mast up by the roots .
想法 它 会 拉 这 桅杆 向上 经过 这 根 .

我以为它会把桅杆连根拔起。

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] [tiːθ] [left] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [dɔːnd] [ɒn] [ˌem 'iː] — [aɪ] [lɒst]
I don't care , I have fifteen teeth left , but it just dawned on me — I lost
我 不 关心 , 我 有 十五 牙齿 左边 , 但 它 只是 黎明 在 我 — 我 丢失的
[ðæt] ['æŋkə(r)] .
that anchor .
那 锚 .

我不在乎，我还有十五颗牙呢，但我突然意识到——我失去了那个依靠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

['sʌndeɪ] .
SUNDAY .
星期日 .

星期日。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

100th [deɪ] [ɒv; əv] ['vɔɪɪdʒ] . — ['sɜːvɪsɪz] .
100th day of voyage . — Services .
100th 天 的 航程 . — 服务 .

航程第100天——服务。

[aɪ] [priːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
I preached about the dangers young people encounter in large cities .
我 布道 关于 这 危险 年轻的 人们 遇到 在 大的 城市 .

我宣讲了年轻人在大城市里会遇到的危险。

[həʊp] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['wɔːnɪŋz] . — [tə'naɪt] [aɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
Hope the congregation remember my warnings . — Tonight I overheard the officers
希望 这 会众 记住 我的 警告 . — 今晚 我 无意中听到 这 警官
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

希望会众记住我的警告。——今晚我无意中听到警官们的谈话。

[hæm] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ]

Ham	said	there	was	not	much	fun	working	for	the	governor	as	I	didn't	pay
火腿	说	那里	曾是	不是	很多	乐趣	在职的	为了	这	州长	作为	我	没有	支付

[hɪm] ['eniθɪŋ] .

him	anything	.
他	任何事物	.

哈姆说，为州长工作没什么乐趣，因为我没付他任何报酬。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['fæməli][ɒn] [ðəʊz] ['weɪdʒɪz] .

He	wanted	to	know	how	he	could	bring	up	a	family	on	those	wages	.
他	通缉	到	知道	如何	他	可以	带来	向上	一个	家庭	在	那些	工资	.

他想知道靠这点工资怎么养家糊口。

[ʃem] [tʊk] [maɪ] [pɑːt] [ænd; ənd] [sed] [ai] [mait] [liːv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [wɪl] .

Shem	took	my	part	and	said	I	might	leave	him	something	in	my	will	.
闪	采取	我的	部分	和	说	我	可能	离开	他	某物	在	我的	将要	.

谢姆替我做了决定，说我可能会在遗嘱里给他留点东西。

['dʒeɪfeθ] [rɪ'maɪndid] [hæm][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

Japheth	reminded	Ham	his	expenses	were	next	to	nothing	,	and	that	he
雅弗	提醒	火腿	他的	开支	是	下一个	到	没有什么	,	和	那	他

[hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

had	plenty	to	eat	.
有	很多	到	吃	.

雅弗提醒含，他的开销几乎为零，而且他吃得饱。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['nəʊə] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][lænd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

He	thought	the	Noah	boys	ought	to	make	a	fortune	after	we	land	because
他	想法	这	诺亚	男孩们	应该	到	制作	一个	财富	后	我们	土地	因为

['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [tʃiːp] .

labor	will	be	so	cheap	.
劳动	将要	是	所以	便宜的	.

他认为诺亚家的男孩们登陆后应该会发大财，因为劳动力会非常便宜。

[hæm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)]

Ham	said	he	was	going	in	for	politics	,	and	then	he	would	be	sure
火腿	说	他	曾是	去	在	为了	政治	,	和	然后	他	会	是	当然

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

of	his	fortune	.
的	他的	财富	.

哈姆说他要投身政界，这样就能确保自己的财富。

['dʒeɪfeθ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ][bæŋk] .

Japheth	said	he	would	like	to	start	a	bank	.
雅弗	说	他	会	喜欢	到	开始	一个	银行	.

雅弗说他想开一家银行。

[ʃem] [dɪ'kleəd] [hiː; hi]['əʊnli] [wʊd] [sək'siːd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn][sʌm; səm] ['kɒlɪdʒ] . — [maɪ] ,

Shem	declared	he	only	would	succeed	as	a	professor	in	some	college	.	—	My	,
闪	声明	他	仅有的	会	成功	作为	一个	教授	在	一些	大学	.	—	我的	,

谢姆宣称他只能在某所大学当教授。——我的天哪！

[ai] [wɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

I	wish	one	of	my	sons	would	be	a	lawyer	or	a	doctor	.
我	希望	一	的	我的	儿子们	会	是	一个	律师	或者	一个	医生	.

我希望我的儿子中能有人成为律师或医生。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

It	gives	distinction	to	the	family	.
它	给予	区别	到	这	家庭	.

它使这个家族显得与众不同。

[aɪm][glæd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [d'ɔːtəz] .
I'm glad I haven't any daughters .
我是 高兴的 我 还没有 任何 女儿们 .

我很庆幸自己没有女儿。

[ɔːl][ə; eɪ]['wʊmən] [θɪŋks] [ə'baʊt][ɪz] ['getɪŋ] ['mærɪd] ,
All a woman thinks about is getting married ,
全部 一个 女士 思考 关于 是 获得 已婚 ,

女人满脑子想的都是结婚。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [gʊd] ['hʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and I'd have a hard time finding good husbands for them .
和 ID 有 一个 难的 时间 寻找 好的 丈夫们 为了 他们 .

而且我很难为她们找到合适的丈夫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
MONDAY .
周一 .

周一。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['mɪsɪz] . [ʃem] [ænd; ənd][aɪ] [biːt] ['dʒeɪfeθ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪfeθ] [æt; ət] [dek] ['ʃʌflbɔːd] .
Mrs . Shem and I beat Japheth and Mrs . Japheth at deck shuffleboard .
太太 . 闪 和 我 打 雅弗 和 太太 . 雅弗 在 甲板 沙狐球 .

我和谢姆太太在甲板沙狐球比赛中打败了雅弗和雅弗太太。

[skɔː(r)] - [tuː; tə] - .
Score 100 to 97 .
分数 - 到 - .

得分100至97分。

['mɪsɪz] . [hæm][ænd; ənd] [ʃem] ['tʃælɪndʒd] [ˌjuː 'es] .
Mrs . Ham and Shem challenged us .
太太 . 火腿 和 闪 挑战 我们 .

哈姆夫人和谢姆向我们提出了挑战。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] .
I like to play that game .
我 喜欢 到 玩 那 游戏 .

我喜欢玩那个游戏。

[ɪts] [fʌn] ['pʊʃɪŋ] [ðəʊz] [stəʊn] ['tʃekəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] . — [ðə; ði]['bəʊə][kən'strɪktə(r)] [piːld]
It's fun pushing those stone checkers along the deck . — The boa constrictor peeled
它是 乐趣 推动 那些 石头 跳棋 沿着 这 甲板 . — 这 蟒蛇 收缩 去皮
[hɪm'self] [tə'deɪ] . — ['mɪsɪz] .
himself today . — Mrs .
他自己 今天 . — 太太 .

在甲板上推着那些石棋子走很有趣。——蟒蛇今天脱了皮。——夫人

[hæm]['wɒnts][ðə; ði]['taɪgə(r)][skɪnz][tuː; tə] [meɪk] [rʌgz] .
Ham wants the tiger skins to make rugs .
火腿 想要 这 老虎 皮肤 到 制作 地毯 .

哈姆想用虎皮做地毯。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daɪd] ,

I	told	her	she	could	have	them	if	the	animals	died	,
我	讲述	她	她	可以	有	他们	如果	这	动物	死亡	,

我告诉她，如果这些动物死了，它们就可以归她了。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][daɪ] . — [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kəm'pleɪnz] [ðə; ði] [krəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

but	I'm	not	going	to	let	them	die	.	—	Engineer	complains	the	crows	are	all
但	我是	不是	去	到	让	他们	死	.	—	工程师	抱怨	这	乌鸦	是	全部

[ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

the	time	in	the	engine	room	.
这	时间	在	这	引擎	房间	.

但我不会让它们死掉的。——工程师抱怨说，乌鸦总是待在机舱里。

[hiːz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

He's	afraid	they	will	get	mixed	up	in	the	machinery	.
他是	害怕的	他们	将要	得到	混合	向上	在	这	机械	.

他担心他们会被卷入机器里。

['hʌntɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][ɑːk][ænd; ənd][faʊnd][sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə]

Hunted	around	the	Ark	and	found	some	old	clothes	and	ordered	him	to
猎杀	大约	这	方舟	和	成立	一些	老的	衣服	和	订购	他	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] .

make	a	scarecrow	.
制作	一个	稻草人	.

他在方舟周围搜寻，找到了一些旧衣服，并命令他制作一个稻草人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

['tjuːzdeɪ] .

TUESDAY	.
周二	.

周二。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[hæm][ɪz] ['pɒzətɪvli] ['juːsləs] [æz; əz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

Ham	is	positively	useless	as	an	engineer	.
火腿	是	积极地	无用	作为	一个	工程师	.

哈姆完全不具备工程师的素质。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [wɒtʃ] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][snæg] [ə'hed] .

During	the	second	watch	I	saw	a	snag	ahead	.
期间	这	第二	手表	我	锯	一个	障碍物	前方	.

第二次观察时，我发现前面有个障碍。

[ai] ['sɪgnəld] “ [stɒp] ” [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

I	signalled	“	stop	”	to	the	engineer	.
我	发出信号	“	停止	”	到	这	工程师	.

我向工程师打了“停止”的手势。

[hæm] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] .

Ham	came	up	from	the	engine	room	and	wanted	to	know	why	.
火腿	来了	向上	从	这	引擎	房间	和	通缉	到	知道	为什么	.

哈姆从机舱上来，想知道为什么。

[wiː; wi][hɪt] [ðæt] [snæg] .
We hit that snag .
我们 打 那 障碍物 .

我们遇到了这个难题。

[aɪl] ['nevə(r)][let][hɪm][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ˌem 'iː] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [flʌd] . — ['eksəd] [ðə; ðɪ] ['klɔɪstər] .
I'll never let him engineer me through another flood . — Exercised the lobsters .
患病的 绝不 让 他 工程师 我 通过 其他 洪水 . — 锻炼 这 龙虾 .

我绝不会再让他利用我的弱点让我度过另一场洪水。——龙虾们锻炼身体。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [gɪr] .
Something must be wrong with their differential gears .
某物 必须 是 错误的 和 他们的 微分 齿轮 .

他们的差速器肯定出了问题。

[ðeɪ] ['əʊnli][wɔːk] ['bækwədz] . — ['hɔɪstɪd] [ðə; ðɪ][seɪlz][tuː; tə][help][ðə; ðɪ][kəʊl] .
They only walk backwards . — Hoisted the sails to help the coal .
他们 仅有的 走 向后 . — 吊起 这 帆 到 帮助 这 煤炭 .

他们只会倒着走。——升起风帆帮助运煤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['wenzdeɪ] .
WEDNESDAY .
周三 .

周三。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[ʃem] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hæm] [biːt] ['mɪsɪz] . [ʃem] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æt; ət] ['ʃʌflbɔːd] [tə'deɪ] .
Shem and Mrs . Ham beat Mrs . Shem and me at shuffleboard today .
闪 和 太太 . 火腿 打 太太 . 闪 和 我 在 沙狐球 今天 .

今天，谢姆和哈姆太太在沙狐球比赛中打败了我和谢姆太太。

[skɔː(r)] - [tuː; tə] - .
Score 100 to 23 .
分数 - 到 - .

比分100比23。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [pleɪ] [feə(r)] .
They did not play fair .
他们 做过 不是 玩 公平的 .

他们没有公平竞争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诺亚所著《方舟日志》;(The Log of the Ark,)
第4/4页

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ɑ:k] [wɒz; wəz] ['stedi] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['ʃʌfld] .
They always waited till the Ark was steady before they shuffled .
他们 总是 等待 直到 这 方舟 曾是 稳定的 前 他们 洗牌 .

他们总是等到方舟稳定下来才开始移动。

[brəʊk] [maɪ]['mɒnək(ə)l] [waɪl] ['pleɪɪŋ] . — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mæməθ] [keɪm] [ə'bɔ:d] .
Broke my monocle while playing . — A little mammoth came aboard .
打破 我的 单片眼镜 尽管 玩耍 . — 一个 小的 长毛象 来了 船上 .

玩耍时把单片眼镜弄坏了。——一头小猛犸象上了船。

[bɒkst] [ʌp][ðə; ði] [stɔ:k] [ə'gen] . — ['ɑ:ftə(r)] [ti:] [ðə; ði]['leɪdɪz] [pætʃt] [ðə; ði][seɪlz] . — [ðə; ði] [meɪl]
Boxed up the storks again . — After tea the ladies patched the sails . — The male
盒装 向上 这 鹳 再次 . — 后 茶 这 女士们 已修补 这 帆 . — 这 男性
['mɪsɪŋ] - [lɪŋk][ɪz] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊt] .
missing - link is down with the gout .
丢失的 - 关联 是 向下 和 这 痛风 .

又把鹳装箱了。——喝完茶后，女士们修补了船帆。——缺失的男性环节成员得了痛风。

[spent] ['i:vnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli]['ælbəm] .
Spent evening looking at the family album .
花费 晚上 寻找 在 这 家庭 专辑 .

晚上翻看了家庭相册。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

“ [ʃem] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hæm] [bi:t] ['mɪsɪz] . [ʃem] [ænd; ənd][ˌem 'i:]
“ Shem and Mrs . Ham beat Mrs . Shem and me
“ 闪 和 太太 . 火腿 打 太太 . 闪 和 我

“闪和含太太打了我和我。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 112]
” [页 -]

“[第 112 页]

['θɜ:zdeɪ] .
THURSDAY .
周四 .

周四。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[tə'deɪ] [ɔ:l][ðə; ði][dɒg] ['laɪsnsɪz] [ɪk'spaɪəd] ,
Today all the dog licenses expired ,
今天 全部 这 狗 许可证 已到期 ,

今天所有狗的许可证都过期了。

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][rʌn]['ɪntu:]['eni][dɒg] - ['kætʃə(r)] [aʊt][hɪə(r)] . — [wi:; wi] [pleɪd] [ə; eɪ]

but	we're	not	liable	to	run	into	any	dog	-	catchers	out	here	.	—	We	played	a
但	是	不是	容易	到	跑步	进入	任何	狗	-	捕手	出去	这里	.	—	我们	玩	一个

[nju:] [geɪm] [tə'naɪt] .

new	game	tonight	.
新的	游戏	今晚	.

但我们在这里不太可能遇到捕狗队。——我们今晚玩了一个新游戏。

[hæm] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl][ɒn][ə; eɪ] [ʃi:t] .

Ham	painted	a	donkey	without	a	tail	on	a	sheet	.
火腿	绘	一个	驴	没有	一个	尾巴	在	一个	床单	.

哈姆在一张纸上画了一头没有尾巴的驴。

[wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd]['lɪt(ə)l][teɪlz] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] [klɒθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [tɜ:nz] ['bi:ɪŋ] ['blaɪndfəʊldɪd] ,

We	all	had	little	tails	made	out	of	cloth	,	and	took	turns	being	blindfolded	,
我们	全部	有	小的	尾巴	制成	出去	的	布	,	和	采取	转弯	存在	蒙眼	,

我们每个人都戴着布做的小尾巴，然后轮流被蒙上眼睛。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][pɪn][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɑ:ŋkiz] [teɪl] [kə'mensɪz] .

and	trying	to	pin	them	on	the	place	where	the	donkey's	tail	commences	.
和	尝试	到	别针	他们	在	这	地方	在哪里	这	驴的	尾巴	开始	.

并试图将它们钉在驴尾巴的起始位置。

[ai] [nəʊ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði][spɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [taɪd]

I	know	I	would	have	hit	the	spot	because	I	took	a	good	look	before	they	tied
我	知道	我	会	有	打	这	点	因为	我	采取	一个	好的	看	前	他们	系

[ʌp][maɪ] [aɪz] ,

up	my	eyes	,
向上	我的	眼睛	,

我知道我肯定能击中要害，因为在他们蒙住我眼睛之前，我仔细地看了一眼。

[bʌt; bət] [ðæt] ['vɪlən] [hæm] ['stɑ:tɪd] [ˌem 'i:] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . —

but	that	villain	Ham	started	me	off	in	the	opposite	direction	to	the	painting	.	—
但	那	恶棍	火腿	开始	我	离开	在	这	对面的	方向	到	这	绘画	.	—

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

但那个恶棍哈姆却让我朝着与绘画相反的方向发展。——夫人

[hæm] [sez] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tu:; tə][raɪd][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [pætʃt] [seɪlz] .

Ham	says	she	does	not	like	to	ride	on	a	ship	with	patched	sails	.
火腿	说道	她	做	不是	喜欢	到	骑	在	一个	船	和	已修补	帆	.

哈姆说她不喜欢乘坐帆上有补丁的船。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'denst] [mɪlk] . — [wɪʃ] [aɪ]

Am	tired	of	these	continental	breakfasts	,	and	this	condensed	milk	.	—	Wish	I
是	疲劳的	的	这些	大陆	早餐	,	和	这	浓缩版	牛奶	.	—	希望	我

[hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]['laɪbrəri] .

had	saved	the	library	.
有	已保存	这	图书馆	.

我厌倦了这些欧陆式早餐和炼乳。——真希望我当初拯救了图书馆。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] ['evriθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][taɪm] - ['teɪb(ə)l] ,

I	have	read	everything	on	board	with	the	exception	of	the	old	time	-	table	,
我	有	读	一切	在	木板	和	这	例外	的	这	老的	时间	-	桌子	,

除了旧的时刻表之外，船上的所有内容我都读过了。

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] . — ['mɪsɪz] .

and	I'll	finish	that	tomorrow	.	—	Mrs	.
和	患病的	结束	那	明天	.	—	太太	.

我明天会完成这件事。——夫人

[ʃem] [geɪv] [ə; eɪ] [tiː] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ruːm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . — [hæv; həv] [stɒpt] ['pleɪɪŋ]

Shem	gave	a	tea	in	the	music	room	this	afternoon	.	—	Have	stopped	playing
闪	给予	一个	茶	在	这	音乐	房间	这	下午	.	—	有	停止	玩耍

['ʃʌflbɔːd] .

shuffleboard	.
沙狐球	.

今天下午，谢姆在音乐室举办了一场茶会。——他已经不再玩沙狐球了。

['nəʊbədi] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [biːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] . — [ðə; ði] [tuː] [krəʊz] [laɪk][tuː; tə] [ruːst] [ɪn]

Nobody	will	let	me	beat	them	at	the	game	.	—	The	two	crows	like	to	roost	in
无人	将要	让	我	打	他们	在	这	游戏	.	—	这	二	乌鸦	喜欢	到	栖息地	在

[ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] ['bærəl] .

the	lookout's	barrel	.
这	瞭望台	桶	.

没人会让我赢他们。——两只乌鸦喜欢栖息在瞭望塔的桶里。

[ðə; ði] [kruː] [naʊ] [kɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [krəʊz] - [nest] .

The	crew	now	call	the	place	the	crows	'	nest	.
这	全体人员	现在	称呼	这	地方	这	乌鸦	-	巢	.

船员们现在把这个地方称为"瞭望台"。

[pʊt][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ʌp][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

Put	the	scarecrow	up	there	to	keep	them	from	interfering	with	the	work	of
放	这	稻草人	向上	那里	到	保持	他们	从	干扰	和	这	工作	的

[ðə; ði] ['seɪləz] .

the	sailors	.
这	水手们	.

把稻草人放在那里，是为了防止他们干扰水手们的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

['sætədeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] .

SATURDAY	AND	SUNDAY	.
周六	和	星期日	.

星期六和星期日。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] - [end] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

We	are	spending	the	week	-	end	painting	the	ship	.
我们	是	开支	这	星期	-	结尾	绘画	这	船	.

我们周末都在给船刷油漆。

[ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . — [hæm] [rɪ'pɔːtɪd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

I	must	live	up	to	the	traditions	of	the	sea	.	—	Ham	reported	seeing	a
我	必须	居住	向上	到	这	传统	的	这	海	.	—	火腿	据报道	看到	一个

[siː] - ['sɜːpənt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [lɑːst] [naɪt] .

sea	-	serpent	during	his	watch	last	night	.
海	-	蛇	期间	他的	手表	最后的	夜晚	.

我必须不辜负大海的传统。——哈姆报告说，他昨晚值班时看到了一条海蛇。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɜːpənt] [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]

I	don't	know	about	the	serpent	but	I	do	know	he	was	in	the	buffet
我	不	知道	关于	这	蛇	但	我	做	知道	他	曾是	在	这	自助餐

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [səʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]

a	long	time	before	he	went	on	the	bridge	.	—	The	company	that	sold	me	the
一个	长的	时间	前	他	去	在	这	桥	.	—	这	公司	那	卖	我	这

[kəʊl] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] .

coal	cheated	me	.
煤炭	作弊	我	.

我不了解那条蛇，但我知道他在上桥之前很久就一直在自助餐厅里。——卖给我煤的公司骗了我。

[ðeə(r)] [sleɪt] [wəʊnt] [bɜːn] . — [ðɪs] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [ɪz] ['ɔːfli] [mə'nɒtənəs] . — [wiː; wi] ['ɒfɪsəz]

Their	slate	won't	burn	.	—	This	clear	weather	is	awfully	monotonous	.	—	We	officers
他们的	石板	惯于	烧伤	.	—	这	清除	天气	是	非常	单调	.	—	我们	警官

[hæv; həv] [wɔːn] [ə; eɪ] [rʌt] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [wiː; wi] [wɔːk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ræbɪts] [wɪð]

have	worn	a	rut	in	the	bridge	where	we	walk	.	—	One	of	the	big	rabbits	with
有	磨损	一个	发情	在	这	桥	在哪里	我们	走	.	—	一	的	这	大的	兔子	和

[ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn] [dek] [tə'deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] . — ['fɪnɪʃt]

a	long	tail	and	a	pouch	appeared	on	deck	today	with	a	youngster	.	—	Finished
一个	长的	尾巴	和	一个	小袋	出现	在	甲板	今天	和	一个	青少年	.	—	完成的

[ðə; ði][taɪm] - ['teɪb(ə)l] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . — [tʊk] [maɪ][bæθ.bɑːθ] .

the	time	-	table	this	afternoon	.	—	Took	my	bath	.
这	时间	-	桌子	这	下午	.	—	拿	我的	洗澡	.

他们的石板烧不着。——这晴朗的天气真单调。——我们这些军官在桥上走来走去，都磨出了车辙。——今天甲板上出现了一只长尾巴、带育儿袋的大兔子，还带着一只小兔子。——今天下午把时刻表做完了。——洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[held] [ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] [drɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

Held	a	lifeboat	drill	this	afternoon	.
握住	一个	救生艇	钻头	这	下午	.

今天下午举行了救生艇演习。

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['ræpɪd] .

The	**crew**	**were**	**not**	**very**	**rapid**	**.**
这	全体人员	是	不是	非常	迅速的	.

船员们动作并不迅速。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] 1¾ ['aʊəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

It	**took**	**1¾**	**hours**	**to**	**get**	**the**	**boat**	**in**	**the**	**water**	**.**
它	采取	1¾	小时	到	得到	这	船	在	这	水	.

花了1小时45分钟才把船弄到水里。

[ɔːl] [ðə; ði] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['tæŋg(ə)ld] . — [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ['kɒnsət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

All	**the**	**ropes**	**were**	**tangled**	**.**	**—**	**Had**	**a**	**talking**	**machine**	**concert**	**this**	**evening**	**.**
全部	这	绳索	是	纠缠不清	.	—	有	一个	说	机器	音乐会	这	晚上	.

所有的绳子都缠在一起了。——今晚听了一场留声机音乐会。

[ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːdz] .

Am	**tired**	**of**	**the**	**records**	**.**
是	疲劳的	的	这	记录	.

我已经厌倦了这些唱片。

[wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] . — [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [deɪ] .

Wish	**I**	**could**	**get**	**some**	**new**	**ones**	**.**	**—**	**Not**	**a**	**very**	**interesting**	**day**	**.**
希望	我	可以	得到	一些	新的	一个	.	—	不是	一个	非常	有趣的	天	.

真希望我能买到一些新的。——今天没什么意思。

[dɪd] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [wɒtʃ] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

Did	**not**	**take**	**my**	**watch**	**this**	**a**	**.**	**m**	**.**
做过	不是	拿	我的	手表	这	一个	.	米	.

今天早上没带手表。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] [ə'lɑːm] ['nevə(r)] [went] [ɒf] .

It	**was**	**cloudy**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**-**	**dial**	**alarm**	**never**	**went**	**off**	**.**
它	曾是	多云	,	和	这	太阳	-	拨号	警报	绝不	去	离开	.

天色阴沉，日晷闹钟始终没有响起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**116**	**]**
[	页	-	]

[第116页]

['tjuːzdeɪ] .

TUESDAY	**.**
周二	.

周二。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论:

[ə'nʌðə(r)] ['laɪfbəʊt] [drɪl] [tə'deɪ] .

Another	**lifeboat**	**drill**	**today**	**.**
其他	救生艇	钻头	今天	.

今天又进行了一次救生艇演习。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɒkhed] [kruː] ! — [stɪl] ['peɪntɪŋ] [ʃɪp] . — [tə'naɪt] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [wɪl] .

Such	**a**	**blockhead**	**crew**	**!**	**—**	**Still**	**painting**	**ship**	**.**	**—**	**Tonight**	**I**	**made**	**out**	**a**	**new**	**will**	**.**
这样的	一个	傻瓜	全体人员	!	—	仍然	绘画	船	.	—	今晚	我	制成	出去	一个	新的	将要	.

真是一群笨蛋船员！——还在给船刷漆。——今晚我立了一份新遗嘱。

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɑːk] , [maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] [ænd; ənd][bæŋk] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][maɪ] ['wɪdəʊ] , [prə'vaɪdɪd][ʃiː; ʃi]
I'm leaving the Ark , my insurance and bank account to my widow , provided she
我是 离开 这 方舟 , 我的 保险 和 银行 帐户 到 我的 寡妇 , 假如 她
['nevə(r)] ['mæriz] [ə'gen] .
never marries again .
绝不 结婚 再次 .

我将把方舟、我的保险和银行账户留给我的遗孀，前提是她永不再婚。

[ʃem] [gets] [maɪ][spaɪ] - [glɑːs] , [ðə; ði] [tʃɑːts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɒg] - [bʊk] .
Shem gets my spy - glass , the charts , and this log - book .
闪 获得 我的 间谍 - 玻璃 , 这 图表 , 和 这 日志 - 书 .

谢姆拿走了我的望远镜、海图和这本航海日志。

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [maɪ] ['iːvnɪŋ] [rəʊbz] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] - [wərmz] [tuː; tə][hæm] .
I'm giving my evening robes , the engines , and the fish - worms to Ham .
我是 给予 我的 晚上 长袍 , 这 发动机 , 和 这 鱼 - 蠕虫 到 火腿 .

我把我的晚礼服、引擎和鱼虫都送给哈姆。

['dʒeɪfeθ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['reɪzə(r)] , [tɒp][hæt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] .
Japheth is to have my razor , top hat , and other personal effects .
雅弗 是 到 有 我的 剃刀 , 顶部 帽子 , 和 其他 个人的 效果 .

雅弗将保管我的剃刀、高顶礼帽和其他个人物品。

[ai] ['wɪld] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [plʌʃ] - ['kʌvəd] ['fæməli]['ælbəm] , [sʌm; səm] [stɒk] [ɪn][ðə; ði][də'mæskəs] -
I willed the beautiful , plush - covered family album , some stock in the Damascus -
我 意志 这 美丽的 , 豪华的 - 涵盖 家庭 专辑 , 一些 库存 在 这 大马士革 -
['bægdæd][ˌɔːri'ent(ə)l] [rʌg] ['wiːvɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Bagdad Oriental Rug Weaving Company ,
巴格达 东方 小地毯 编织 公司 ,

我遗赠了那本精美的、毛绒封面的家庭相册，以及大马士革-巴格达东方地毯编织公司的一些股票。

[ænd; ənd][maɪ]['maɪnɪŋ] [stɒk] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] .
and my mining stock to the girls .
和 我的 矿业 库存 到 这 女孩们 .

把我的矿业股票都给了姑娘们。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ai][dɪ'vaɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fæməli] .
The animals and the earth I divide equally among the family .
这 动物 和 这 地球 我 划分 同样地 之中 这 家庭 .

动物和土地我平均分配给家人。

[ai] [geɪv] [sʌm; səm][ɪk'splɪsɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪ]['fjuːnərəl] .
I gave some explicit instructions regarding my funeral .
我 给予 一些 显式 指示 关于 我的 葬礼 .

我对自己的葬礼做了明确的指示。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] [faɪn] ['mʌmi] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ][nəʊ] . [wʌn] ,
I want to become a real fine mummy , bound in A No . 1 ,
我 想 到 变得 一个 真实的美好的 木乃伊 , 边界 在 一个 不 . 1 ,

我想成为一个真正的漂亮木乃伊，被束缚在A级1号里，

[fɔː(r)] [plaɪ] ['taɪə(r)] [teɪp] , [ænd; ənd] [tæ'tuːd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['ʌndəteɪkə(r)] .
four ply tire tape , and tattooed by a good undertaker .
四 胶合板 胎 磁带 , 和 纹身 经过 一个 好的 殡仪员 .

四层轮胎胶带，由一位技艺高超的殡仪师纹在身上。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtəpruːf] .
The case is to be waterproof .
这 案件 是 到 是 防水的 .

这款手机壳是防水的。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi] [ig'zibitid] [ɪn][ə; eɪ][mju'zi:əm] .

I	make	a	special	request	that	I	shall	never	be	exhibited	in	a	museum	.
我	制作	一个	特别的	要求	那	我	将	绝不	是	展出	在	一个	博物馆	.

我特别请求，我的作品永远不要在博物馆展出。

[bʌt; bət] — [ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌmi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['sentʃəriz] .

But	—	I	don't	want	to	be	a	mummy	for	a	few	centuries	.
但	—	我	不	想	到	是	一个	木乃伊	为了	一个	很少	几个世纪	.

但是——我可不想当个木乃伊好几个世纪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[tə'mɒrəʊ] [aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

Tomorrow	I'll	be	a	rich	man	.
明天	患病的	是	一个	富有的	男人	.

明天我就要成为富翁了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['tɜ:t(ə)l] [reɪs] .

We	are	going	to	have	a	rabbit	and	turtle	race	.
我们	是	去	到	有	一个	兔子	和	龟	种族	.

我们将举行兔子和乌龟赛跑。

[bet] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [faɪv][tu:; tə][wʌn][ɒn][ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] .

Bet	all	the	officers	5	to	1	on	the	turtle	.
赌注	全部	这	警官	5	到	1	在	这	龟	.

所有警官都押注5比1的赌注，赌乌龟赢。

[ai] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['wɪŋkɪŋ] ,

I	saw	all	the	officers	winking	,
我	锯	全部	这	警官	眨眼	,

我看到所有警官都在眨眼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ai][gɒt][ə; eɪ][tɪp][frɒm; frəm] - ['ænɪm(ə)l] [bʊk] .

but	they	don't	know	I	got	a	tip	from	Æsop's	animal	book	.
但	他们	不	知道	我	得到	一个	提示	从	-	动物	书	.

但他们不知道我从伊索寓言动物书中得到了灵感。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə][bet][ɒn][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] ,

It	may	be	wrong	to	bet	on	a	sure	thing	,
它	可能	是	错误的	到	赌注	在	一个	当然	事物	,

押注于稳赢之事或许是错误的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['eniweɪ] . — [held] [ə'nʌðə(r)] ['laɪfbəʊt] [drɪl] [tə'deɪ] .

but	the	money	will	stay	in	the	family	anyway	.	—	Held	another	lifeboat	drill	today	.
但	这	钱	将要	停留	在	这	家庭	反正	.	—	握住	其他	救生艇	钻头	今天	.

但无论如何，这笔钱都会留在家族里。——今天又举行了一次救生艇演习。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][wʌn]['aʊə(r)] .

The	boat	was	in	the	ocean	in	one	hour	.
这	船	曾是	在	这	海洋	在	一	小时	.

一小时后，船就下水了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪm'pruːvmənt] .
That **was** **a** **big** **improvement** **.**
那 曾是 一个 大的 改进 .

那是一个很大的进步。

['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] , ['əʊnli][wiː; wi]['kʊd(ə)nt][faɪnd][ðə; ðɪ] [ɔːz] .
Everything **went** **all** **right** **,** **only** **we** **couldn't** **find** **the** **oars** **.**
一切 去 全部 正确的 , 仅有的 我们 不能 寻找 这 桨 .

一切都很顺利，只是我们找不到船桨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **118** **]**
[页 -]

[第118页]

['θɜːzdeɪ] .
THURSDAY **.**
周四 .

周四。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[held] [ðə; ðɪ] ['dɑːbi] [tə'deɪ] .
Held **the** **derby** **today** **.**
握住 这 德比 今天 .

今天举行了德比大赛。

[aɪm][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] .
I'm **a** **ruined** **man** **.**
我是 一个 毁坏 男人 .

我完了。

[θruː] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] - ['feɪkərz] [bʊk] ['əʊvəbɔːd] .
Threw **that** **nature** **-** **faker's** **book** **overboard** **.**
扔 那 自然 - 造假者的 书 落水 .

把那本造假自然的书扔到海里去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][laɪk][məʊst] ['ɔːθəz] , [ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]
He **was** **either** **like** **most** **authors** **,** **or** **he** **had** **a** **different** **kind** **of** **a**
他 曾是 任何一个 喜欢 最多 作者 , 或者 他 有 一个 不同的 种类 的 一个
['tɜːt(ə)l] .
turtle **.**
龟 .

他要么和大多数作家一样，要么就和别的作家有着不一样的性格。

[baɪ][dʒəʊv] ,
By **jove** **,**
经过 木星 ,

我的天哪!

[maɪ]['tɜːt(ə)l]['hædnt] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːst]['hɜːd(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['waɪə(r)] .
my **turtle** **hadn't** **reached** **the** **first** **hurdle** **before** **the** **rabbit** **was** **under** **the** **wire** **.**
我的 龟 之前没有 达到 这 第一的 栏 前 这 兔子 曾是 在下面 这 金属丝 .
— [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['laɪfbəʊt] [drɪl] .
— **Insisted** **on** **another** **lifeboat** **drill** **.**
— 坚持 在 其他 救生艇 钻头 .

我的乌龟还没跨过第一个障碍，兔子就已经钻过铁丝网了。——坚持要再进行一次救生艇演习。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [kruː] [ɒv; əv][maɪn] .
I don't know what's the matter with that crew of mine .
我 不 知道 是什么 这 事情 和 那 全体人员 的 矿 .

我不知道我的船员们到底出了什么问题。

[tuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
Two hours were spent in getting the boat in the sea .
二 小时 是 花费 在 获得 这 船 在 这 海 .

花了两个小时才把船弄到海里。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['præktɪs] ['eni] [mɔː(r)] .
I'm not going to let them practise any more .
我是 不是 去 到 让 他们 实践 任何 更多的 .

我不会再让他们练习了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

['fraɪdeɪ] .
FRIDAY .
星期五 .

星期五。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði][aɪs] [mə'ʃiːn] [brəʊk] [tə'deɪ] .
The ice machine broke today .
这 冰 机器 打破 今天 .

制冰机今天坏了。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Engineer spent the whole day trying to repair it .
工程师 花费 这 所有的 天 尝试 到 维修 它 .

工程师花了一整天时间试图修理它。

[ai] [traɪd] ['ɔːlsəʊ] ,
I tried also ,
我 尝试 还 ,

我也试过了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pʌz(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] . — [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pəʊlə(r)]
but the engine was like a Chinese puzzle to me . — The poor polar
但 这 引擎 曾是 喜欢 一个 中国人 谜 到 我 . — 这 贫穷的 极性
[beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
bears are suffering .
熊 是 痛苦 .

但对我来说，这台发动机就像一个中国谜题。——可怜的北极熊正在遭受苦难。

['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['fænɪŋ] [ðem; ðəm] . — [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['wʌrid] .
Ordered the women folks to take turns fanning them . — I am greatly worried .
订购 这 女性 各位 到 拿 转弯 扇形 他们 . — 我 是 非常 担心 .

我命令女人们轮流给他们扇风。——我非常担心。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

['sætədeɪ] .
SATURDAY **.**
周六 .

周六。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论:

[stɪl] [hæm] ['kʊd(ə)nt] [fɪks] [ðæt] [mə'ʃiːn] .
Still **Ham** **couldn't** **fix** **that** **machine** **.**
仍然 火腿 不能 使固定 那 机器 .

哈姆还是没能修好那台机器。

[wɪʃ] [ai][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'lɒŋ] .
Wish **I** **had** **brought** **a** **good** **engineer** **along** **.**
希望 我 有 带来 一个 好的 工程师 沿着 .

真希望当时带了个好工程师。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['pɜːfɪktli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪs] .
He **says** **it** **works** **perfectly** **with** **the** **exception** **of** **making** **ice** **.**
他 说道 它 作品 完美 和 这 例外 的 制作 冰 .

他说除了制冰之外，其他一切都很完美。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] [straɪk] [ɒn][ðə; ði] ['fænɪŋ] ['bɪznəs] .
The **ladies** **threaten** **a** **strike** **on** **the** **fanning** **business** **.**
这 女士们 威胁 一个 罢工 在 这 扇形 商业 .

这些女士威胁要对扇子行业发起罢工。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [siːlz] - [tæŋk][ɪz] ['getɪŋ] [wɔːm] .
The **water** **in** **the** **seals** **'** **tank** **is** **getting** **warm** **.**
这 水 在 这 封印 - 坦克 是 获得 温暖的 .

海豹池里的水温正在升高。

[ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd] [siː] - ['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] ['ʃedɪŋ] [ðeə(r)][fɜː(r)] .
The **seals** **and** **sea** **-** **lions** **are** **shedding** **their** **fur** **.**
这 封印 和 海 - 狮子 是 脱落 他们的 毛皮 .

海豹和海狮正在换毛。

[hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz]
Have **decided** **to** **take** **the** **Ark** **to** **the** **polar** **regions** **until** **the** **engine** **is**
有 决定 到 拿 这 方舟 到 这 极性 地区 直到 这 引擎 是
[rɪ'peəd] .
repaired **.**
已修复 .

决定将方舟开往极地地区，直到引擎修好为止。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [tʃɑːt] .
Of **course** **,** **I** **couldn't** **find** **the** **north** **pole** **chart** **.**
的 课程 , 我 不能 寻找 这 北 极 图表 .

当然，我找不到北极星图。

[ʃɛmz] [ə'strɒnəmi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Shem's **astronomy** **came** **in** **to** **good** **advantage** **.**
谢姆的 天文学 来了 在 到 好的 优势 .

谢姆的天文学知识发挥了重要作用。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] .
He **suggested** **heading** **for** **the** **north** **star** **.**
他 建议 标题 为了 这 北 星星 .

他建议朝着北极星的方向前进。

[ai][dʒʌst] [nju:] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [ɪn]['hændi][sʌm; səm] [deɪ] . — [tə'naɪt]

I	just	knew	his	education	would	come	in	handy	some	day	.	—	Tonight
我	只是	知道	他的	教育	会	来	在	便利	一些	天	.	—	今晚

我当时就知道，他所受的教育总有一天会派上用场。——今晚

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] ['nɔ:θwəd] [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

we	are	sailing	northward	and	I	wish	we	were	there	.
我们	是	帆船	向北	和	我	希望	我们	是	那里	.

我们正在向北航行，我真希望我们已经到了那里。

[ðɪs] ['wʌri] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [draɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə][æn; ən][ə'saɪləm] . — [pə'spəʊnd] [maɪ][bæθ.bɑ:θ] .

This	worry	is	liable	to	drive	me	to	an	asylum	.	—	Postponed	my	bath	.
这	担心	是	容易	到	驾驶	我	到	一个	庇护所	.	—	推迟	我的	洗澡	.

这种担忧简直要把我逼进精神病院了。——我推迟了洗澡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] . — [ðæt] [aɪs] [mə'ʃi:n] [stɪl] [steɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

No	time	for	services	.	—	That	ice	machine	still	stays	out	of	commission	.
不	时间	为了	服务	.	—	那	冰	机器	仍然	停留	出去	的	委员会	.

没有时间进行维修——那台制冰机仍然无法使用。

[hæm] ['bleim] [ˌem 'i:] .

Ham	blames	me	.
火腿	责备	我	.

哈姆怪我。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] [ru:l] [bʊk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] . —

It	seems	the	rule	book	was	thrown	overboard	the	night	of	the	storm	.	—
它	似乎	这	规则	书	曾是	抛掷	落水	这	夜晚	的	这	风暴	.	—

[ʃem] [traɪd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

Shem	tried	to	fix	the	machine	this	afternoon	.
闪	尝试	到	使固定	这	机器	这	下午	.

看来暴风雨当晚，规则都被抛诸脑后了。——今天下午，谢姆试图修理机器。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ['θɪərɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [meɪk] [aɪs] . — ['mɪsɪz] .

He	had	several	good	repair	theories	,	but	it	won't	make	ice	.	—	Mrs	.
他	有	一些	好的	维修	理论	,	但	它	惯于	制作	冰	.	—	太太	.

他提出了几个不错的修理方案，但这台机器造不出冰。——太太

['nəʊə] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [tu:] [sɔ:(r)] [rɪsts] .

Noah	complains	of	two	sore	wrists	.
诺亚	抱怨	的	二	疮	手腕	.

诺亚抱怨说他的两只手腕都疼。

['mɪsɪz] . [hæm] [di'klɛə] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)][dɪd] [laɪk]['pəʊlə(r)] [beəz] .

Mrs	.	Ham	declares	she	never	did	like	polar	bears	.
太太	.	火腿	声明	她	绝不	做过	喜欢	极性	熊	.

哈姆太太宣称她从来都不喜欢北极熊。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [siːlz] [daɪ] ,
I think she would like to see the seals die ,
我 思考 她 会 喜欢 到 看 这 封印 死 ,

我认为她乐于见到海豹死亡。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [skɪnz] . — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
and then she would ask for their skins . — We are going like the wind .
和 然后 她 会 问 为了 他们的 皮肤 . — 我们 是 去 喜欢 这 风 .

然后她会索要他们的皮。——我们如风般飞逝。

['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fɔːst] [drɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪnz] . — [pɑːst] [lɒts] [ɒv; əv] [stɑːz] .
Ordered a forced draught for the engines . — Passed lots of stars .
订购 一个 强制 草稿 为了 这 发动机 . — 通过了 很多 的 明星 .

下令对引擎进行强制通风。——经过了很多颗星。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] . — ['kuːlə(r)] .
At this rate we ought to get to the pole in a hurry . — Cooler .
在 这 速度 我们 应该 到 得到 到 这 极 在 一个 匆忙 . — 冷却器 .

照这个速度，我们应该很快就能到达极点了。——库勒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
MONDAY .
周一 .

周一。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[nəʊ] ['wɒʃɪŋ] [tə'deɪ] .
No washing today .
不 洗涤 今天 .

今天不洗衣服。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [beə(r)] [pɪts] . — [geɪv] [ðə; ði] [siːlz] [æn; ən] ['ekstrə] [fɪʃ]
The ladies had to stay in the bear pits . — Gave the seals an extra fish
这 女士们 有 到 停留 在 这 熊 坑 . — 给予 这 封印 一个 额外的 鱼
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kwaɪət] . — [hæm] ['nɪəli] [draɪvz] [ˌem 'iː] [mæd] .
to keep them quiet . — Ham nearly drives me mad .
到 保持 他们 安静的 . — 火腿 几乎 驱动 我 疯狂的 .

女士们不得不待在熊坑里。——为了让海豹安静下来，我们额外给了它们一条鱼。——哈姆快把我逼疯了。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'pɑːt] [skɔːz] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
He has taken the machine apart scores of times ,
他 有 已采取 这 机器 除 得分 的 时代 ,

他已经把这台机器拆解过几十次了。

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ['dɪfrənt] ['evri] [taɪm] . — ['weðə(r)] [mʌtʃ] ['kuːlə(r)] . — ['mɪsɪz] .
and puts it together different every time . — Weather much cooler . — Mrs .
和 放置 它 一起 不同的 每一个 时间 . — 天气 很多 冷却器 . — 太太 .

每次都以不同的方式组合。——天气凉爽多了。——夫人

['nəʊə] [tʊk] ['aʊə(r)][fɜːrz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mɒθ] - [bɔːl] [tʃest] . — [tə'naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ɔː'rɔːrə]
Noah took our furs out of the moth - ball chest . — Tonight we saw the aurora
诺亚 采取 我们的 毛皮 出去 的 这 蛾 - 球 胸部 . — 今晚 我们 锯 这 极光
[ˌbɔːri'eɪlɪs] .
borealis .
北方 .

诺亚从樟脑丸箱里取出了我们的皮草。——今晚我们看到了北极光。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [kə'laɪdəskəʊp] . — [ðə; ði][əʊld] [ɑːk] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['flaɪɪŋ] .
To me it looked like a kaleidoscope . — The old Ark is certainly flying .
到 我 它 看起来 喜欢 一个 万花筒 . — 这 老的 方舟 是 当然 飞行 .

在我看来，它就像万花筒一样。——那艘古老的方舟确实在飞行。

[wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][pəʊl][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][seɪ][dʒæk]['rɑːbɪnsən] .
We'll be at the pole before you can say Jack Robinson .
出色地 是 在 这 极 前 你 能 说 杰克 罗宾逊 .

我们到达北极点的时间比你念出"杰克·罗宾逊"这个名字的时间还早。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

['tjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[kəʊld] !
Cold !
寒冷的 !

寒冷的！

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] [wen] [aɪ][gɒt][ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
The thermometer was frozen when I got up this morning . — We are in the
这 温度计 曾是 冷冻 什么时候 我 得到 向上 这 早晨 . — 我们 是 在 这
[aɪs] ['fiːldz] ,
ice fields ,
冰 字段 ,

我今天早上起床时发现温度计冻住了。——我们身处冰原之中。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][pəʊl] .
and getting near the pole .
和 获得 靠近 这 极 .

并接近极点。

[ðə; ði] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] .
The bears are relieved .
这 熊 是 松了口气 .

熊们松了一口气。

[dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][fæn][ðem; ðəm]['eni][mɔː(r)] .
Don't have to fan them any more .
不 有 到 扇子 他们 任何 更多的 .

不用再给他们扇风了。

[ðə; ði] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [kən'tentɪd] . — ['mɪsɪz] .

The	seals	are	again	contented	.	—	Mrs	.
这	封印	是	再次	满足	.	—	太太	.

海豹们又恢复了平静。——夫人

[hæm] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ɑːk] . [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .

Ham	said	she	wished	she	had	never	seen	the	Ark	.	I	wish	she	had	her	wish	.
火腿	说	她	希望	她	有	绝不	已见	这	方舟	.	我	希望	她	有	她	希望	.

哈姆说她希望自己从未见过方舟。我希望她能如愿以偿。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['bɒðə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] .

She	is	as	much	bother	as	an	old	maid	.
她	是	作为	很多	打扰	作为	一个	老的	女佣	.

她简直跟个老处女一样麻烦。

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [gʊd] [əʊld] [meɪdz] [tuː; tə] ['trænspɔːt] . — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] ['aʊə(r)] [fɜːrz] . — [θæŋk] ['gʊdnəs] ,

And	I'm	glad	there	weren't	any	good	old	maids	to	transport	.	—	We	are	all	wearing	our	furs	.	—	Thank	goodness	,
和	我是	高兴的	那里	不是	任何	好的	老的	女佣	到	运输	.	—	我们	是	全部	穿着	我们的	毛皮	.	—	感谢	善良	,

我很庆幸没有老处女需要运送。——我们都穿着皮草。——谢天谢地，

[ai] [kæn; kən] [sliːp] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [beəz] .

I	can	sleep	tonight	and	not	worry	about	those	bears	.
我	能	睡觉	今晚	和	不是	担心	关于	那些	熊	.

今晚我可以睡个安稳觉了，不用担心那些熊了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[aɪs] [kəʊld] !

Ice	cold	!
冰	寒冷的	!

冰凉！

[maɪ] [bɪəd] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] [tə'deɪ] . — [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pəʊl] .

My	beard	was	frozen	today	.	—	At	noon	we	passed	over	the	pole	.
我的	胡须	曾是	冷冻	今天	.	—	在	中午	我们	通过了	超过	这	极	.

今天我的胡子都冻住了。——中午我们越过了那根杆子。

[θɔːt] [ai] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Thought	I	would	see	something	,	but	I	was	disappointed	.
想法	我	会	看	某物	,	但	我	曾是	失望的	.

本来以为会看到什么，结果却很失望。

['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət][aɪs][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

Nothing	**there**	**but**	**ice**	**and**	**water**	**.**
没有什么	那里	但	冰	和	水	.

那里除了冰和水什么也没有。

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ?

I	**wonder**	**who**	**will**	**say**	**they**	**discovered**	**the**	**place**	**?**
我	想知道	WHO	将要	说	他们	发现	这	地方	?

我想知道谁会说自己发现了这个地方?

[æt; ət][lɑːst] , [hæm] [rɪ'peəd] [ðə; ðɪ][aɪs] [mə'ʃiːn] .

At	**last**	**,**	**Ham**	**repaired**	**the**	**ice**	**machine**	**.**
在	最后的	,	火腿	已修复	这	冰	机器	.

最后，哈姆修好了制冰机。

[aɪ][ˌəʊvər'hɜːrd][hɪm] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][sʌm; səm] [vælv] .

I	**overheard**	**him**	**telling**	**his**	**wife**	**he**	**had**	**forgotten**	**to**	**turn**	**on**	**some**	**valve**	**.**
我	无意中听到	他	讲述	他的	妻子	他	有	被遗忘的	到	转动	在	一些	阀门	.

我无意中听到他跟妻子说他忘记打开某个阀门了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ɒn][lænd] . — [ðəʊz] [beəz]

I	**am**	**going**	**to**	**discharge**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**get**	**on**	**land**	**.**	**—**	**Those**	**bears**
我	是	去	到	释放	他	作为	很快	作为	我们	得到	在	土地	.	—	那些	熊

['æktʃuəli] [smaɪld] [tə'deɪ] .

actually	**smiled**	**today**	**.**
实际上	微笑	今天	.

我们一上岸我就让他出院。——今天那些熊居然笑了。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [peɪd] [ɒv; əv] [leɪt] . — [tuː] [kəʊld]

They	**seem**	**to**	**enjoy**	**the**	**attention**	**they**	**have**	**been**	**paid**	**of**	**late**	**.**	**—**	**Too**	**cold**
他们	似乎	到	享受	这	注意力	他们	有	到过	有薪酬的	的	晚的	.	—	也	寒冷的

[tuː; tə] [ˌprɒmə'nɑːd] [ðə; ðɪ] [dek] [ɔː(r)][stænd][ɒn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,

to	**promenade**	**the**	**deck**	**or**	**stand**	**on**	**the**	**bridge**	**,**
到	长廊	这	甲板	或者	站立	在	这	桥	,

他们似乎很享受近来受到的关注。——天气太冷，不适合在甲板上散步或站在驾驶台上。

[səʊ][aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒf] .

so	**I**	**gave**	**the**	**officers**	**a**	**night**	**off**	**.**
所以	我	给予	这	警官	一个	夜晚	离开	.

所以我让警官们休息了一晚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**125**	**]**
[	页	-	]

[第125页]

['θɜːzdeɪ] .

THURSDAY	**.**
周四	.

周四。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论:

[wɒt] [ðə; ðɪ] [miːd] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [seɪ] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [ɪz] [truː] .

What	**the**	**Medes**	**and**	**Persians**	**say**	**about**	**trouble**	**coming**	**in**	**bunches**	**is**	**true**	**.**
什么	这	梅德斯	和	波斯人	说	关于	麻烦	未来	在	成捆	是	真的	.

米底人和波斯人所说的祸患接踵而至，这话不假。

[naʊ] , [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [woʊnt] [wɜːk] .

Now	,	the	heating	apparatus	won't	work	.
现在	,	这	加热	设备	惯于	工作	.

现在，加热装置坏了。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [saʊθ] .

Nothing	like	that	ever	happened	when	we	were	down	south	.
没有什么	喜欢	那	曾经	发生	什么时候	我们	是	向下	南	.

我们在南方的时候，从来没发生过这样的事。

[æt; ət] [ˌtuː'tuː] . - [ðə; ði] ['hɪpəʊ] [bɪ'gæn] ['ʃɪvərɪŋ] .

At	2	.	20	the	hippo	began	shivering	.
在	2	.	-	这	河马	开始	瑟瑟发抖	.

2点20分，河马开始发抖。

[æt; ət] [ˌtuː'tuː] . - [ðə; ði] - - [bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] .

At	2	.	30	the	metriorhynchus	superciliosus	began	shaking	.
在	2	.	-	这	-	-	开始	摇晃	.

2点30分，大眼蜥开始颤抖。

[æt; ət] [θriː] . - [ðə; ði] ['elɪfənts] ['ʃivə] .

At	3	.	00	the	elephants	shivered	.
在	3	.	-	这	大象	瑟瑟发抖	.

下午3点，大象们瑟瑟发抖。

[æt; ət] [fɔːr] . - [ðə; ði] - [ˌmædəˌgæskərɪ'ɛnsɪs] [bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] .

At	4	.	00	the	bothriospondylus	madagascariensis	began	shaking	.
在	4	.	-	这	-	马达加斯加	开始	摇晃	.

4.00 时，马达加斯加棘背龙开始颤抖。

[æt; ət] [fɔːr] . - [ðə; ði] [ɑːk] [ʃʊk] . — [wiː; wi] [drəʊv] [ðə; ði] [bɜ͡dz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ruːm] ,

At	4	.	15	the	Ark	shook	.	—	We	drove	the	birds	to	the	boiler	room	,
在	4	.	-	这	方舟	摇晃	.	—	我们	驾驶	这	鸟类	到	这	锅炉	房间	,

4点15分，方舟震动了。——我们把鸟儿赶到了锅炉房。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɜːməʊ] ['bɒt(ə)l] . — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɒb] [woʊnt]

and	put	the	butterflies	into	the	thermo	bottle	.	—	Surely	poor	Job	won't
和	放	这	蝴蝶	进入	这	热	瓶子	.	—	一定	贫穷的	工作	惯于

[hæv; həv] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðæn; ðən] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌem 'iː] .

have	more	troubles	than	poor	me	.
有	更多的	麻烦	比	贫穷的	我	.

把蝴蝶放进保温瓶里。——可怜的约伯肯定不会比我更倒霉吧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	126	]
[	页	-	]

[第126页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	.
星期五	.

星期五。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'mɑːrks] .

No	time	for	remarks	.
不	时间	为了	评论	.

没有时间发表意见。

['bɪzi] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒtlɪŋ] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['ænɪmlz] .

Busy	**hot**	**-**	**water**	**bottling**	**the**	**tropical**	**animals**	**.**
忙碌的	热的	-	水	装瓶	这	热带	动物	.

忙着给热带动物装进热水瓶里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**127**	**]**
[	页	-	]

[第127页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	**.**
周六	.

周六。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论:

[ðə; ði] ['nəʊə] ['fæməli] [slept] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [ruːm] [lɑːst] [naɪt] .

The	**Noah**	**family**	**slept**	**in**	**the**	**boiler**	**room**	**last**	**night**	**.**
这	诺亚	家庭	睡着了	在	这	锅炉	房间	最后的	夜晚	.

诺亚一家昨晚睡在锅炉房里。

[ai][duː; də] [lʌv] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðɪs] ['weðə(r)] . — [ðə; ði]

I	**do**	**love**	**the**	**fire**	**this**	**weather**	**.**	**—**	**The**
我	做	爱	这	火	这	天气	.	—	这

我真的很喜欢这种天气里的火。——

[ɑːk] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] . — [wɪr] ['gəʊɪŋ][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðəʊz]

Ark	**looks**	**like**	**an**	**iceberg**	**.**	**—**	**We're**	**going**	**downhill**	**just**	**as**	**fast**	**as**	**those**
方舟	看起来	喜欢	一个	冰山	.	—	是	去	下坡	只是	作为	快速地	作为	那些

[əʊld] ['endʒɪnz] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] .

old	**engines**	**will**	**take**	**us**	**.**
老的	发动机	将要	拿	我们	.

方舟看起来像一座冰山。——我们正以老旧引擎所能达到的最快速度向下俯冲。

[pɑːst] ['əʊvə(r)] ['spits,bəːgən] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . — [ai][kænt][get] [daʊn] [saʊθ] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [pliːz]

Passed	**over**	**Spitzbergen**	**this**	**afternoon**	**.**	**—**	**I**	**can't**	**get**	**down**	**south**	**too**	**soon**	**to**	**please**
通过了	超过	斯匹次卑尔根	这	下午	.	—	我	不能	得到	向下	南	也	很快	到	请

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

今天下午飞越了斯匹次卑尔根岛。——我巴不得赶紧南下。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kruːz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['trɒpɪk][pv; əv]['kænsə(r)][ʌn'tɪl][ai][get] [θɔːd] [aʊt] . — [ðə; ði]

I'm	**going**	**to**	**cruise**	**around**	**the**	**Tropic**	**of**	**Cancer**	**until**	**I**	**get**	**thawed**	**out**	**.**	**—**	**The**
我是	去	到	巡航	大约	这	热带	的	癌症	直到	我	得到	解冻	出去	.	—	这

['wɪmɪn] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [ded] ['taɪəd] .

women	**folks**	**are**	**dead**	**tired**	**.**
女性	各位	是	死的	疲劳的	.

我要沿着北回归线四处游荡，直到我彻底暖和过来为止。——女人们都累坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm] [gʊd] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

It	**does**	**them**	**good**	**to**	**work**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
它	做	他们	好的	到	工作	一次	在	一个	尽管	.

偶尔工作对他们有好处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][peɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ,

This	**is**	**the**	**first**	**time**	**they**	**have**	**done**	**anything**	**to**	**pay**	**for**	**their**	**passage**	**,**
这	是	这	第一的	时间	他们	有	完毕	任何事物	到	支付	为了	他们的	通道	,

这是他们第一次自己想办法支付旅费。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃudnt] [kəm'pleɪn] .
and **they** **shouldn't** **complain** **.**
和 他们 不应该 抱怨 .

他们不应该抱怨。

[ɪf] [ðæt] [fuːl] ['paɪθən] [wʊd] ['əʊnli] [kɔɪl] [ʌp] ,
If **that** **fool** **python** **would** **only** **coil** **up** **,**
如果 那 傻子 Python 会 仅有的 线圈 向上 ,

如果那条愚蠢的蟒蛇能盘起来就好了，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [hɑːf][səʊ] ['meni] [hɒt] - ['wɔːtə(r)][bægz] . — [kænt] [speə(r)][ðə; ði] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]
he **wouldn't** **take** **half** **so** **many** **hot** **-** **water** **bags** **.** **—** **Can't** **spare** **the** **hot** **-** **water**
他 不会 拿 一半 所以 许多 热的 - 水 包 . — 不能 空闲的 这 热的 - 水
[fɔː(r); fə(r)][maɪ][bæθ.bɑːθ] .
for **my** **bath** **.**
为了 我的 洗澡 .

他连一半的热水袋都不肯拿。——我可没多余的热水洗澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **128** **]**
[页 -]

[第128页]

['sʌndeɪ] .
SUNDAY **.**
星期日 .

星期日。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks **:**
评论 :

评论：

[hæm] [bɜːst] ['ɪntuː][maɪ]['kæbɪn] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'peəd] [ðə; ði]
Ham **burst** **into** **my** **cabin** **early** **this** **morning** **and** **said** **he** **had** **repaired** **the**
火腿 爆裂 进入 我的 舱 早期的 这 早晨 和 说 他 有 已修复 这
[hiːt] .
heat **.**
热 .

今天清晨，哈姆突然闯进我的小屋，说他已经修好了暖气。

['ɔːdəd] [ðə; ði][hɒt] - ['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][stɒp] . — [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs]
Ordered **the** **hot** **-** **water** **-** **bottle** **brigade** **to** **stop** **.** **—** **I** **want** **to** **sleep** **in** **peace**
订购 这 热的 - 水 - 瓶子 旅 到 停止 . — 我 想 到 睡觉 在 和平
[tə'naɪt] . — ['sɜːvɪsɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
tonight **.** **—** **Services** **this** **a** **.** **m** **.**
今晚 . — 服务 这 一个 . 米 .

已命令热水袋大军停止送热敷。——我今晚想睡个安稳觉。——今天上午有礼拜活动。

['evrɪbɒdi] [went] [tuː; tə] [sliːp] . — [riːtʃt] ['aʊə(r)]['regjələ(r)] [kɔːs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . — [aɪm]
Everybody **went** **to** **sleep** **.** **—** **Reached** **our** **regular** **course** **this** **afternoon** **.** **—** **I'm**
大家 去 到 睡觉 . — 达到 我们的 常规的 课程 这 下午 . — 我是
['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tə'deɪ] . — [aɪm] ['θæŋkfl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bæk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
thankful **for** **lots** **of** **things** **today** **.** **—** **I'm** **thankful** **we** **are** **back** **here** **in** **the**
感恩 为了 很多 的 事物 今天 . — 我是 感恩 我们 是 后退 这里 在 这
[wɔːm] ['weðə(r)] ,
warm **weather** **,**
温暖的 天气 ,

大家都睡了。——今天下午恢复了正常行程。——今天有很多值得感恩的事情。——我很庆幸我们又回到了温暖的地方。

[ðæt] [ai] ['wʌznt] [left] [ə'ʃɔ:(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:k] ['dʌznt] [li:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['hævnt] [hæd; həd]

that	I	wasn't	left	ashore	,	that	the	Ark	doesn't	leak	,	and	that	I	haven't	had
那	我	不是	左边	岸上	,	那	这	方舟	不	泄露	,	和	那	我	还没有	有

[ə; eɪ]['mju:təni] . — [naʊ] ,

a	mutiny	.	—	Now	,
一个	兵变	.	—	现在	,

我没有被遗弃在岸上，方舟没有漏水，而且也没有发生叛变。——现在，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] .

I'm	going	to	bed	.
我是	去	到	床	.

我要去睡觉了。

[pʊt][ðə; ði][ə'lɑ:m] - ['sʌndaɪəl][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .

Put	the	alarm	-	sundial	in	the	trunk	.
放	这	警报	-	晷	在	这	树干	.

把闹钟日晷放在后备箱里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

MONDAY	.
周一	.

周一。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[ðɪs] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ɪz] [faɪn] . — [wi:; wi][hæd; həd][mɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [bɔ:d] [tə'deɪ] .

This	warm	weather	is	fine	.	—	We	had	more	excitement	on	board	today	.
这	温暖的	天气	是	美好的	.	—	我们	有	更多的	激动	在	木板	今天	.

这样的暖和天气真好。——今天船上热闹非凡。

[ðə; ði][fɔksiz] [brəʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz] .

The	foxes	broke	out	of	their	cages	.
这	狐狸	打破	出去	的	他们的	笼子	.

狐狸们逃出了笼子。

[wi:; wi][held][ə; eɪ] ['hʌrid] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

We	held	a	hurried	council	of	war	.
我们	握住	一个	慌忙	理事会	的	战争	.

我们匆忙召开了一次军事会议。

[ai][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [em] . [ef] . [eɪtʃ] . [ʃem] [ænd; ənd][ai][pʊt][ʌp][ðə; ði]['hɜ:d(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

I	was	elected	M	.	F	.	H	.	Shem	and	I	put	up	the	hurdles	along	the
我	曾是	当选	M	.	F	.	H	.	闪	和	我	放	向上	这	障碍	沿着	这

[ˌprɒmə'nɑ:d] [dek] ,

promenade	deck	,
长廊	甲板	,

我当选为 MFH Shem，并在海滨长廊上设置了障碍物。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [haʊndz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [k'ɛnəlz] .

and	then	I	took	the	hounds	out	of	their	kennels	.
和	然后	我	采取	这	猎犬	出去	的	他们的	犬舍	.

然后我把猎犬从犬舍里放了出来。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ænd; ənd] [ai] [rəʊd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ]

Mrs	**.**	**Noah**	**and**	**I**	**rode**	**the**	**horses**	**,**	**while**	**the**	**others**	**came**	**along**	**on**	**whatever**	**they**
太太	.	诺亚	和	我	骑	这	马匹	,	尽管	这	其他的	来了	沿着	在	任何	他们

[kʊd; kəd] [faɪnd] .

could	**find**	**.**
可以	寻找	.

我和诺亚太太骑马，其他人则骑着他们能找到的任何交通工具同行。

[maɪ] [waɪf] [kəm'pleɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪdɪŋ] ['hæbɪt] .

My	**wife**	**complained**	**because**	**she**	**did**	**not**	**bring**	**her**	**riding**	**habit**	**.**
我的	妻子	抱怨	因为	她	做过	不是	带来	她	骑术	习惯	.

我妻子抱怨说她没带骑马服。

[tuː; tə] ['kwaɪət] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [let] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [maɪ] [tɒp] [hæt] .

To	**quiet**	**her**	**I**	**let**	**her**	**wear**	**my**	**top**	**hat**	**.**
到	安静的	她	我	让	她	穿	我的	顶部	帽子	.

为了让她安静下来，我让她戴上我的高顶礼帽。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [sent] .

We	**had**	**a**	**pleasant**	**ride**	**before**	**the**	**dogs**	**took**	**up**	**the**	**scent**	**.**
我们	有	一个	令人愉快的	骑	前	这	狗	采取	向上	这	香味	.

在狗狗们闻到气味之前，我们一路都很愉快。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] .

Then	**the**	**chase**	**began**	**.**
然后	这	追赶	开始	.

然后追逐开始了。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	**barking**	**of**	**the**	**dogs**	**was**	**deafening**	**.**
这	叫声	的	这	狗	曾是	震耳欲聋	.

狗吠声震耳欲聋。

[wiː; wi] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [fɔksiz] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hætʃɪz] [ænd; ənd] ['reɪnwɔːtə(r)] ['bærəlz] .

We	**finally**	**saw**	**the**	**foxes**	**jumping**	**over**	**the**	**hatches**	**and**	**rainwater**	**barrels**	**.**
我们	最后	锯	这	狐狸	跳	超过	这	孵化	和	雨水	桶	.

我们终于看到狐狸跳过舱口和雨水桶了。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [haʊndz] ,

Had	**a**	**hard**	**time**	**keeping**	**up**	**with**	**the**	**hounds**	**,**
有	一个	难的	时间	保持	向上	和	这	猎犬	,

很难跟上猎犬的步伐。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] [ɪf] ['jɒrɪk] [hæd; həd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	**I**	**think**	**we**	**would**	**have**	**done**	**better**	**if**	**Yorick**	**had**	**kept**	**out**	**of**	**the**
和	我	思考	我们	会	有	完毕	更好的	如果	约里克	有	保留	出去	的	这

[wei] .

way	**.**
方式	.

我认为如果约里克不插手，我们会做得更好。

[æt; ət] [lɑːst] , [wiː; wi] [triːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] [eə(r)] ['fʌn(ə)l] .

At	**last**	**,**	**we**	**treed**	**them**	**in**	**an**	**air**	**funnel**	**.**
在	最后的	,	我们	树木	他们	在	一个	空气	漏斗	.

最后，我们用气流漏斗将它们困在了树上。

[ʃem] [went] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [sməʊkt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [bæk]

Shem	**went**	**below**	**and**	**smoked**	**them**	**out**	**,**	**and**	**then**	**we**	**chased**	**them**	**back**
闪	去	以下	和	熏制	他们	出去	,	和	然后	我们	追逐	他们	后退

[tuː; tə] [ðeə(r)] [denz] .

to	**their**	**dens**	**.**
到	他们的	巢穴	.

谢姆下到洞穴里，用烟熏把它们熏了出来，然后我们把它们赶回了洞穴。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ai]['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði][teɪlz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdɪz] .
I was sorry I couldn't get the tails for the ladies .
我 曾是 对不起 我 不能 得到 这 尾巴 为了 这 女士们 .

很遗憾我没能弄到女士们的尾巴。

[wi:; wi][ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði][sə'lu:n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][hʌnt] .
We all had a fine breakfast in the saloon after the hunt .
我们 全部 有 一个 美好的 早餐 在 这 酒吧 后 这 打猎 .

狩猎结束后，我们在酒馆里享用了一顿丰盛的早餐。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn]
“ Then the Chase began
“ 然后 这 追赶 开始

然后追逐开始了

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 131]
” [页 -]

“[第 131 页]

['tju:zdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[stɪf] [tə'deɪ] .
Stiff today .
僵硬的 今天 .

今天身体僵硬。

[ges] [ai][hæd; həd][tu:] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz] ['jestədeɪ] .
Guess I had too much exercise yesterday .
猜测 我 有 也 很多 锻炼 昨天 .

看来我昨天运动量太大了。

[aɪm][nɒt][æz; əz] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][fju:] ['sentʃəriz]
I'm not as young a man as I was a few centuries
我是 不是 作为 年轻的 一个 男人 作为 我 曾是 一个 很少 几个世纪

我已不再像几个世纪前那样年轻了。

[ə'gəʊ] . — [ðə; ði] [gu:s] [leɪd][æn; ən] [eg] .
ago . — The goose laid an egg .
前 . — 这 鹅 铺设 一个 蛋 .

很久以前，那只鹅下了一个蛋。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [gəʊld] .
It wasn't gold .
它 不是 金子 .

那不是黄金。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [rɒŋ] [gu:s] . — [tə'naɪt] [wi:; wi][held][ə; eɪ]['pɑ:lə(r)]

I	must	have	brought	the	wrong	goose	.	—	Tonight	we	held	a	parlour
我	必须	有	带来	这	错误的	鹅	.	—	今晚	我们	握住	一个	客厅

[ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn] .

entertainment	in	the	salon	.
娱乐	在	这	沙龙	.

我一定是带错鹅了。——今晚我们在客厅举办了一场娱乐活动。

[hæm][dɪd][sʌm; səm] [trɪks] .

Ham	did	some	tricks	.
火腿	做过	一些	技巧	.

哈姆耍了一些花招。

[ai]['nevə(r)] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz]['klevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

I	never	knew	he	was	clever	before	.
我	绝不	知道	他	曾是	聪明的	前	.

我以前从不知道他这么聪明。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ə; eɪ][gəʊld] - [fɪʃ] [bəʊl] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [tu:] [waɪt] [ræts] ,

He	took	a	rabbit	,	a	gold	-	fish	bowl	,	a	pair	of	pigeons	,	two	white	rats	,
他	采取	一个	兔子	,	一个	金子	-	鱼	碗	,	一个	一对	的	鸽子	,	二	白色的	老鼠	,

他拿了一只兔子、一个金鱼缸、一对鸽子、两只白鼠，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪnɪ] [pɪg][aʊt][ɒv; əv][maɪ][tɒp][hæt] .

and	a	guinea	pig	out	of	my	top	hat	.
和	一个	几内亚	猪	出去	的	我的	顶部	帽子	.

还有一只豚鼠从我的高顶礼帽里蹦了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][məʊst][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] .

It	was	most	extraordinary	.
它	曾是	最多	非凡的	.

真是太不可思议了。

[ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ai] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'lɒŋ] [ɪf] [hæm][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt]

I	don't	see	why	I	brought	all	the	animals	along	if	Ham	can	bring	them	out
我	不	看	为什么	我	带来	全部	这	动物	沿着	如果	火腿	能	带来	他们	出去

[ɒv; əv][ə; eɪ][hæt][laɪk] [ðæt] .

of	a	hat	like	that	.
的	一个	帽子	喜欢	那	.

既然哈姆能像变魔术一样把它们变出来，那我真不明白我为什么要把所有动物都带来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

['wenzdeɪ] .

WEDNESDAY	.
周三	.

周三。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [tə'deɪ] .

Had	a	narrow	escape	today	.
有	一个	狭窄的	逃脱	今天	.

今天真是死里逃生。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['dʌstɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l][ðə; ði] ['kaʊz] ['hʌzbənd] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

While	**I**	**was**	**dusting**	**the**	**cow**	**stable**	**the**	**cow's**	**husband**	**went**	**for**	**me**	**.**
尽管	我	曾是	除尘	这	奶牛	稳定的	这	牛的	丈夫	去	为了	我	.

我正在打扫牛棚的时候，母牛的丈夫朝我扑了过来。

[ai]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm]['æŋgri] .

I	**didn't**	**do**	**anything**	**to**	**make**	**him**	**angry**	**.**
我	没有	做	任何事物	到	制作	他	生气的	.

我没做任何惹他生气的事。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['stændɪŋ] [ðeə(r)]['waɪpɪŋ][ðə; ði] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm][maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɪð] [maɪ]

I	**was**	**only**	**standing**	**there**	**wiping**	**the**	**perspiration**	**from**	**my**	**forehead**	**with**	**my**
我	曾是	仅有的	常设	那里	擦拭	这	汗	从	我的	前额	和	我的

[bæn'dænə] .

bandanna	**.**
头巾	.

我当时就站在那里，用头巾擦着额头上的汗。

[ai]['dɪd(ə)nt] ['stʌdi] ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wen] [ai] [went] [tu:; tə] [sku:l] .

I	**didn't**	**study**	**running**	**for**	**nothing**	**when**	**I**	**went**	**to**	**school**	**.**
我	没有	学习	跑步	为了	没有什么	什么时候	我	去	到	学校	.

我上学时学习跑步可不是白学的。

[hi:; hi] [tʃeɪst] [ˌem 'i:][ə'raʊnd][ðə; ði][bəʊt][ɪ'lev(ə)n][taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)][ai] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]

He	**chased**	**me**	**around**	**the**	**boat**	**eleven**	**times**	**before**	**I**	**discovered**	**it**	**was**	**my**
他	追逐	我	大约	这	船	十一	时代	前	我	发现	它	曾是	我的

[bæn'dænə] [ðæt] [ə'fendɪd] [hɪm] .

bandanna	**that**	**offended**	**him**	**.**
头巾	那	被冒犯了	他	.

他追着我绕船跑了十一次，我才发现是我的头巾惹恼了他。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [fu:l] [bʊl] [θɪŋks] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['kæri] [maɪ] [waɪt] ['sʌndeɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn]

Wonder	**if**	**that**	**fool**	**bull**	**thinks**	**I'm**	**going**	**to**	**carry**	**my**	**white**	**Sunday**	**handkerchief**	**on**
想知道	如果	那	傻子	公牛	思考	我是	去	到	携带	我的	白色的	星期日	手帕	在

['wɜ:kɪŋ] [deɪz] ?

working	**days**	**?**
在职的	天	?

不知道那个傻瓜是不是以为我会在工作日带着我的白色周日手帕?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**133**	**]**
[	页	-	]

[第133页]

['fraɪdeɪ] .

FRIDAY	**.**
星期五	.

星期五。

[rɪ'mɑ:rks] :

Remarks	**:**
评论	:

评论:

[bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['saʊndɪŋz] [tə'deɪ] — - ['kjuːbɪt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['seɪlɪŋ]

Began	taking	soundings	today	—	15	cubits	of	water	.	—	We	are	just	sailing
开始	采取	探测	今天	—	-	肘尺	的	水	.	—	我们	是	只是	帆船

[ə'lɒŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [swiːt] [weɪ] . — ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [θruː] [ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] [ðɪs]

along	in	our	own	sweet	way	.	—	Escorted	the	ladies	through	the	steerage	this
沿着	在	我们的	自己的	甜的	方式	.	—	护送	这	女士们	通过	这	统舱	这

[ˌɑːftə'nuːn] . — [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['skrætʃɪŋ] [ðeə(r)][mʌst; məst]

afternoon	.	—	Judging	from	the	manner	the	dogs	are	scratching	there	must
下午	.	—	评判	从	这	方式	这	狗	是	抓挠	那里	必须

[biː; bi][sʌm; səm]['beɪbi] [fliːz] [ə'bɔːd] .

be	some	baby	fleas	aboard	.
是	一些	婴儿	跳蚤	船上	.

今天开始测量水深——15肘深。——我们正以我们自己的方式悠闲航行。——今天下午陪同女士们参观了统舱。——从狗狗们抓挠的样子来看，船上肯定有一些小跳蚤。

[wʌn] [ʃɪps] [puːl] .

Won	ship's	pool	.
韩元	船的	水池	.

赢得了船上的奖金池。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

['saʊndɪŋ] — ¹⁴⁹⁄₁₀ ['kjuːbɪt] .

Sounding	—	¹⁴⁹⁄₁₀	cubits	.
听起来	—	¹⁴⁹⁄₁₀	肘尺	.

测深——¹⁴⁹⁄₁₀肘尺。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['spʌndʒɪz][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

One	of	the	sponges	was	quite	ill	during	the	night	.
一	的	这	海绵	曾是	相当	患病的	期间	这	夜晚	.

其中一块海绵夜里病得很重。

[aɪ] [səʊkt] [hɪm][ɪn][sʌm; səm]['kɑːstə(r)][ɔɪl] . — [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] .

I	soaked	him	in	some	castor	oil	.	—	This	morning	I	took	a	piece	of	parchment	.
我	浸泡过	他	在	一些	蓖麻	油	.	—	这	早晨	我	采取	一个	片	的	羊皮纸	.

我用蓖麻油给他泡了个澡。——今天早上我拿了一张羊皮纸。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [rəʊt] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ænd; ənd][ə; eɪ][nəʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː]

On	it	I	wrote	my	name	and	address	and	a	note	asking	the	fellow	who
在	它	我	写道	我的	姓名	和	地址	和	一个	笔记	问	这	同伴	WHO

[faindz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɒp][ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪn] .

finds	it	to	drop	me	a	line	.
发现	它	到	降低	我	一个	线	.

我在上面写下了我的姓名和地址，并附上一张便条，请捡到它的人给我写封信。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] . — [ˌfɔː'tiːn] [mɔː(r)] ['kɪtnz] [tə'deɪ] . —

Put	it	in	a	bottle	and	threw	it	overboard	.	—	Fourteen	more	kittens	today	.	—
放	它	在	一个	瓶子	和	扔	它	落水	.	—	十四	更多的	小猫	今天	.	—

[tʊk] [maɪ][bæθ.bɑːθ] .

Took	my	bath	.
拿	我的	洗澡	.

把它装进瓶子里扔到海里去了。——今天又生了十四只小猫。——洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

['saʊndɪŋ] — [seɪm] .

Sounding	—	same	.
听起来	—	相同的	.

听起来一样。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[tə'deɪ] [ɪz]['iːstə(r)] .

Today	is	Easter	.
今天	是	复活节	.

今天是复活节。

[held] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Held	a	special	service	this	morning	.
握住	一个	特别的	服务	这	早晨	.

今天上午举行了一场特别的追思仪式。

['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . ['nəʊə] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [sprɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Later	Mrs	.	Noah	and	the	girls	dressed	in	their	new	spring	clothes	and	their
之后	太太	.	诺亚	和	这	女孩们	穿着	在	他们的	新的	春天	衣服	和	他们的

[njuː] ['bɔnɪts] .

new	bonnets	.
新的	引擎盖	.

后来，诺亚太太和女孩们穿上了她们的新春装和新帽子。

[ðəʊz] [hæts][wɜː(r); wə(r)] [saɪts] .

Those	hats	were	sights	.
那些	帽子	是	景点	.

那些帽子真是太引人注目了。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪlz] [hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm]

The	ladies	marched	about	the	deck	,	while	we	males	had	to	admire	them
这	女士们	行军	关于	这	甲板	,	尽管	我们	男性	有	到	钦佩	他们

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .

as	they	passed	.
作为	他们	通过了	.

女士们在甲板上列队走动，而我们男士们只能在一旁欣赏她们走过。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] [lʊkt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

I	must	say	Mrs	.	Noah	looked	a	couple	of	hundred	years	younger	than
我	必须	说	太太	.	诺亚	看起来	一个	夫妻	的	百	年	年轻	比

['juːʒuəl] . — [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lektʃə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɔː(r)][maɪ] ['bedruːm] ['slɪpə(r)z] [ɒn] [dek] . —

usual	.	—	She	gave	me	a	lecture	because	I	wore	my	bedroom	slippers	on	deck	.	—
通常	.	—	她	给予	我	一个	演讲	因为	我	穿着	我的	卧室	拖鞋	在	甲板	.	—

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

我得说，诺亚太太看起来比平时年轻了好几百岁。——她训了我一顿，因为我穿着卧室拖鞋上了甲板。——哦!

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ə'ʃɔː(r)] .

I'll	be	glad	to	get	ashore	.
患病的	是	高兴的	到	得到	岸上	.

我很高兴能上岸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[nekst] ['fraɪdeɪ] . ['saʊndɪŋ] — - ['kjuːbɪt] .

NEXT	FRIDAY	.	Sounding	—	12	cubits	.
下一个	星期五	.	听起来	—	-	肘尺	.

下周五。探测深度——12肘。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论:

[hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɒg] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] .

Have	not	written	in	the	log	-	book	for	the	past	week	.
有	不是	书面	在	这	日志	-	书	为了	这	过去的	星期	.

过去一周没有写日志。

[ɪts] [ə; eɪ] ['njuːsns] .

It's	a	nuisance	.
它是	一个	滋扰	.

真麻烦。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] ['prɒbəbli] [hɔːl] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] . — ['weðə(r)] , ['ænɪmlz] ,

The	company	will	probably	haul	me	over	the	coals	.	—	Weather	,	animals	,
这	公司	将要	大概	运输	我	超过	这	煤炭	.	—	天气	,	动物	,

公司可能会对我严惩不贷。——天气、动物、

[ænd; ənd]['fæməli][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . — [tə'deɪ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [send] [aʊt] [ə; eɪ][bɜːd][tuː; tə] [siː]

and	family	just	the	same	.	—	Today	I	thought	I	would	send	out	a	bird	to	see
和	家庭	只是	这	相同的	.	—	今天	我	想法	我	会	发送	出去	一个	鸟	到	看

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [lænd] [ə'fləʊt] .

if	there	was	any	land	afloat	.
如果	那里	曾是	任何	土地	漂浮	.

家人也一样。——今天我想派一只鸟出去看看有没有陆地漂浮在水面上。

[tɒst] [ʌp][ə; eɪ][kɔɪn][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [aɪ] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [red] [ɔː(r)] [blæk] ['reɪv(ə)n] .

Tossed	up	a	coin	to	see	whether	I	would	use	a	red	or	black	raven	.
抛掷	向上	一个	硬币	到	看	无论	我	会	使用	一个	红色的	或者	黑色的	乌鸦	.

我抛硬币决定用红色的渡鸦还是黑色的渡鸦。

[blæk] [wʌn] .

Black	won	.
黑色的	韩元	.

黑方获胜。

[wen] [ai]['əʊpənd][ðə; ði]['wɪndəʊ] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n][kwəʊθ] “ ['nevə(r)][mɔː(r)] ” [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

When	I	opened	the	window	,	the	raven	quoth	“	never	more	”	and	flew	away	.
什么时候	我	打开	这	窗户	,	这	乌鸦	引用	“	绝不	更多的	”	和	飞翔	离开	.

当我打开窗户时，乌鸦说了句“永不再来”，然后飞走了。

[ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tə'naɪt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] , [bʌt; bət] [ʌp] [ʌn'tɪl] [naʊ] (- . - [piː] . [em] .

Expected	her	back	tonight	at	supper	time	,	but	up	until	now	(	11	.	30	p	.	m	.
预期的	她	后退	今晚	在	晚餐	时间	,	但	向上	直到	现在	(	-	.	-	p	.	米	.

)

)

)

原以为她今晚晚饭时间回来，但直到现在（晚上11点30分）还没回来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] . — ['terəbli] ['wʌrid] .

she	has	not	put	in	an	appearance	.	—	Terribly	worried	.
她	有	不是	放	在	一个	外貌	.	—	可怕	担心	.

她一直没有露面。——非常担心。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

['sætədeɪ] .

SATURDAY	.
周六	.

周六。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[kən'faʊnd] [ðæt] ['reɪv(ə)n] .

Confound	that	raven	.
混杂	那	乌鸦	.

真该死那只乌鸦。

[ʃiː; ʃi]['hæznt] [ʃəʊd] [ʌp] [jet] .

She	hasn't	showed	up	yet	.
她	还没有	显示	向上	然而	.

她还没出现。

[ðæt] [bɜːd][hæz; həz]['aɪðə(r)] [faʊnd] [lænd][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][sʌm; səm]['flaɪə(r)] . — [pʊt][ðə; ði] [eg] [ʃiː; ʃi][leɪd][ɪn]

That	bird	has	either	found	land	or	she	is	some	flyer	.	—	Put	the	egg	she	laid	in
那	鸟	有	任何一个	成立	土地	或者	她	是	一些	传单	.	—	放	这	蛋	她	铺设	在

[ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtə(r)] . — [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪsɪz] . [hæm][təʊld] ['fɔːtʃənz] [wɪð] [kɑːdz] .

the	incubator	.	—	This	afternoon	Mrs	.	Ham	told	fortunes	with	cards	.
这	培养箱	.	—	这	下午	太太	.	火腿	讲述	财富	和	牌	.

那只鸟要么已经找到陆地，要么就是个飞行高手。——把她下的蛋放进孵化器里。——今天下午，哈姆太太用纸牌算命了。

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [tel] [maɪn] .

Had	her	tell	mine	.
有	她	告诉	矿	.

让她告诉我的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ai] [suːn] [wʊd] ['træv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ,

She	said	I	soon	would	travel	to	a	strange	land	,
她	说	我	很快	会	旅行	到	一个	奇怪的	土地	,

她说我很快就要去往一个陌生的国度，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] , ['streɪkɪŋ] [blɒnd] .

and	that	I	should	beware	of	a	tall	,	striking	blonde	.
和	那	我	应该	提防	的	一个	高的	,	引人注目	金发	.

并且我应该提防一位身材高挑、容貌出众的金发女郎。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [aɪ] [wʊd] [ɪn'herɪt] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv][lænd] .

She	declared	I	would	inherit	large	tracts	of	land	.
她	声明	我	会	继承	大的	小册子	的	土地	.

她宣称我将继承大片土地。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ]['fɔːtʃən, -tʃuːn][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['fæməli] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɜːb] [maɪ]

She	also	fortuned	I	would	have	family	trouble	,	and	that	I	should	curb	my
她	还	幸运的	我	会	有	家庭	麻烦	,	和	那	我	应该	抑制	我的

['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bevərɪdʒ] .

passion	for	beverages	.
热情	为了	饮料	.

她还预言我会遇到家庭问题，并且应该克制自己对酒的嗜好。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] ['fɔːtʃuːn] ,

That	was	a	mean	fortune	,
那	曾是	一个	意思是	财富	,

那可是一笔不小的数目啊！

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [ðiːz] ['suːθ,seiiŋ] . — [hæm][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːs] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][maɪn] .

but	I	don't	take	much	stock	in	these	soothsayings	.	—	Ham	had	a	worse	fortune	than	mine	.
但	我	不	拿	很多	库存	在	这些	预言	.	—	火腿	有	一个	更糟	财富	比	矿	.

但我并不太相信这些预言。——哈姆的命运比我更糟。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi][hæz; həz] [dɑːk] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

According	to	his	wife	,	he	has	dark	days	before	him	,
根据	到	他的	妻子	,	他	有	黑暗的	天	前	他	,

据他妻子说，他未来的日子会很艰难。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][hɒt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɜːk] [laɪk][ðə; ði][əʊld] [nɪk] . — [tʊk] [maɪ][bæθ.bɑːθ] .

and	he	has	to	travel	to	a	hot	country	and	work	like	the	old	Nick	.	—	Took	my	bath	.
和	他	有	到	旅行	到	一个	热的	国家	和	工作	喜欢	这	老的	缺口	.	—	拿	我的	洗澡	.

他得去一个炎热的国家，像老尼克一样工作。——我洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

“ ['mɪsɪz] . [hæm][təʊld] ['fɔːtʃənz] [wɪð] [kɑːdz]

“	Mrs	.	Ham	told	fortunes	with	cards
“	太太	.	火腿	讲述	财富	和	牌

哈姆太太用纸牌算命。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	139	]
”	[	页	-	]

“[第 139 页]

['sʌndeɪ] .

SUNDAY	.
星期日	.

星期日。

['saʊndɪŋ] — [kʊd; kəd][nɒt] [tʌtʃ] ['bɒtəm] [wɪð] [ðə; ði] [liːd] [laɪn] .
Sounding — could not touch bottom with the lead line .
听起来 — 可以 不是 触碰 底部 和 这 带领 线 .

探测——铅线无法触底。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['əʊvə(r)][sʌm; səm]['əʊʃ(ə)n] .
We must be over some ocean .
我们 必须 是 超过 一些 海洋 .

我们肯定是在海洋上空。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

['sɜːvɪsɪz] .
Services .
服务 .

服务。

[hæm] [spɪld] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [pleɪt] . — [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðæt] ['reɪv(ə)n] ?
Ham spilled the collection plate . — I wonder what is keeping that raven ?
火腿 洒了 这 收藏 盘子 . — 我 想知道 什么 是 保持 那 乌鸦 ?

哈姆打翻了募捐盘。——我想知道是什么困住了那只乌鸦?

— [ges] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sent][ðə; ði][əʊld][kæt] .
— Guess I should have sent the old cat .
— 猜测 我 应该 有 发送 这 老的 猫 .

看来我应该派那只老猫去。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] . — [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] .
They always come back . — Wish it would rain .
他们 总是 来 后退 . — 希望 它 会 雨 .

他们总会回来的。——真希望下雨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
MONDAY .
周一 .

周一。

['saʊndɪŋ] — [hɪt] [graʊnd] [ə'gen] — - ['kjuːbɪt] .
Sounding — hit ground again — 11 cubits .
听起来 — 打 地面 再次 — - 肘尺 .

探测——再次触地——11肘。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[nəʊ]['reɪv(ə)n] ! — [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] 500th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][maɪ] ['mærɪdʒ] .
No raven ! — Today is the 500th anniversary of my marriage .
不 乌鸦 ! — 今天 是 这 500th 周年纪念日 的 我的 婚姻 .

没有渡鸦！——今天是我的结婚五百周年纪念日。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] - [lɒŋ] , [lɒŋ] [j'iəz] .
These have been 500 long , long years .
这些 有 到过 - 长的 , 长的 年 .

这五百年真是漫长啊。

[ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [wʌn]['wʊmən] .
That's quite a while to live with one woman .
那就是 相当 一个 尽管 到 居住 和 一 女士 .

和一位女性共同生活那么长时间，确实有点长。

[ɪts] ['aʊə(r)]['reɪdiəm] [ˌænɪ'vɜ:səri] .
It's our radium anniversary .
它是 我们的 镭 周年纪念日 .

今天是我们的镭周年纪念日。

[dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] ['eni]['prez(ə)nts] . — [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [nəʊ] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:lts] .
Did not receive any presents . — By this time I know all her faults .
做过 不是 收到 任何 礼物 . — 经过 这 时间 我 知道 全部 她 故障 .

没有收到任何礼物。——到那时，我已经了解了她所有的缺点。

[maɪ] , [aɪv] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɪn] [ði:z] [j'iəz] .
My , I've learned a lot in these years .
我的 , 我已经 学习 一个 很多 在 这些 年 .

哎呀，这些年我学到了很多东西。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['nəʊə] ['nevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] [rɒŋ] ,
I've found that Mrs . Noah never makes a mistake , that I am always wrong ,
我已经 成立 那 太太 . 诺亚 绝不 制作 一个 错误 , 那 我 是 总是 错误的 ,

我发现诺亚太太从不犯错，而我总是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ] [fɔ:lt] .
and that everything has always been my fault .
和 那 一切 有 总是 到过 我的 过错 .

而且所有的事情都是我的错。

[ɪts] ['fʌni] [haʊ] [ði:z] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
It's funny how these women have their own way .
它是 有趣的 如何 这些 女性 有 他们的 自己的 方式 .

这些女人都特立独行，真有意思。

['grænpɑ:] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] . — [dʒʌst]
Grandpa used to say it was just the same when he was young . — Just
爷爷 用过的 到 说 它 曾是 只是 这 相同的 什么时候 他 曾是 年轻的 . — 只是
[tu:; tə] [θɪŋk] — ['evribɒdi] [hu:] [ə'tendɪd] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] — ['pri:tʃə(r)] [ænd; ənd][ɔ:l] — [hæv; həv]
to think — everybody who attended our wedding — preacher and all — have
到 思考 — 大家 WHO 参加 我们的 婚礼 — 牧师 和 全部 — 有
[pɑ:st] [ə'weɪ] .
passed away .
通过了 离开 .

爷爷以前常说他年轻的时候也是这样。——想想看，所有参加我们婚礼的人——包括牧师在内——都已经去世了。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] [drest] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [gaʊn] [tə'naɪt] .
Mrs . Noah dressed in her wedding gown tonight .
太太 . 诺亚 穿着 在 她 婚礼 袍 今晚 .

诺亚夫人今晚穿上了她的婚纱。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:] [staɪl] [ə'gen] .
It has come into style again .
它 有 来 进入 风格 再次 .

它又开始流行起来了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [haʊ] ['kreɪzi][ai] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] .
It made me think how crazy I used to be about her .
它 制成 我 思考 如何 疯狂的 我 用过的 到 是 关于 她 .

这让我想起我以前有多么迷恋她。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skai.lɑ:kə] [ðen] .
I was a young skylarker then .
我 曾是 一个 年轻的 云雀 然后 .

我那时是个爱玩乐的年轻人。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]['kwaɪə(r)] .
She used to sing in the temple choir .
她 用过的 到 唱歌 在 这 寺庙 唱诗班 .

她以前在寺庙唱诗班唱歌。

[tə'naɪt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [pet] [nems] [ai] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] .
Tonight she reminded me of a few pet names I used to call her .
今晚 她 提醒 我 的 一个 很少 宠物 姓名 我 用过的 到 称呼 她 .

今晚她让我想起了我以前叫她的一些爱称。

[ɪf] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['fu:lɪʃ] .
If what she said was true , I must have been foolish .
如果 什么 她 说 曾是 真的 , 我 必须 有 到过 愚蠢 .

如果她说的是真的，那我一定是太傻了。

[ai][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][æz; əz] [i:tʃ]
I had to tell her that I love her more and more as each
我 有 到 告诉 她 那 我 爱 她 更多的 和 更多的 作为 每个
['sentʃəri] [rəʊlz][baɪ] .
century rolls by .
世纪 卷 经过 .

我不得不告诉她，随着岁月的流逝，我对她的爱与日俱增。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

['sætədeɪ] .
SATURDAY .
周六 .

周六。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
Five days later .
五 天 之后 .

五天后。

['saʊndɪŋ] — [naɪn]['kju:bɪt] .
Sounding — 9 cubits .
听起来 — 9 肘尺 .

探测结果——9肘。

[rɪ'mɑ:rks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [left] [ɒn] ['ʃedju:l] [taɪm] .
The pigeon left on schedule time .
这 鸽子 左边 在 日程 时间 .

鸽子按时起飞了。

[ai][taɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['nɔ:tɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
I tied a message to her feet giving my name and nautical position .
我 系 一个 信息 到 她 脚 给予 我的 姓名 和 航海 位置 .

我在她脚上系了一张纸条，上面写着我的姓名和海上职位。

[ʃiː; ʃi][fɜːst] [tækt] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] ['stɑːbəd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [kroʊz] [kɔːs] [tuː; tə][lænd] .

She	first	tacked	a	bit	to	starboard	,	and	then	took	a	crow's	course	to	land	.
她	第一的	已钉住	一个	少量	到	右舷	,	和	然后	采取	一个	乌鸦的	课程	到	土地	.

她先向右舷稍稍偏转，然后沿直线驶向陆地。

[æt; ət][faɪv] . - [piː] . [em] . [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['mʌdi] [fiːt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

At	5	.	32	p	.	m	.	she	came	back	with	muddy	feet	and	an	olive	branch	in	her	mouth	.
在	5	.	-	p	.	米	.	她	来了	后退	和	浑	脚	和	一个	橄榄	分支	在	她	嘴	.

下午 5 点 32 分，她回来了，脚上沾满了泥巴，嘴里叼着一根橄榄枝。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . — [aɪ][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] ['reɪv(ə)n] ['kɒmz] [bæk] [ɔː(r)][nɒt] .

the	waters	are	evaporating	from	off	the	face	of	the	earth	.	—	I	don't	care	whether	that	raven	comes	back	or	not	.
这	水	是	蒸发	从	离开	这	脸	的	这	地球	.	—	我	不	关心	无论	那	乌鸦	来	后退	或者	不是	.

地球上的水正在蒸发殆尽。——我不在乎那只乌鸦是否会回来。

[hɜː(r); hə(r)] [eg] ['hætʃt] . — [wiː; wi][hæd; həd] [freʃ] ['ɒlɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] . — [bæθ.bɑːθ] .

Her	egg	hatched	.	—	We	had	fresh	olives	for	supper	.	—	Bath	.
她	蛋	孵化	.	—	我们	有	新鲜的	橄榄	为了	晚餐	.	—	洗澡	.

她的蛋孵化了。——我们晚饭吃了新鲜橄榄。——巴斯。

[kɔːs] — [tə'wɔːd] [ðæt] [triː] .

Course	—	toward	that	tree	.
课程	—	朝向	那	树	.

方向——朝着那棵树。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[ðə; ði][nekst] ['sætədeɪ] . ['saʊndɪŋ] — ['sɛvən]['kjuːbɪt] .

THE	NEXT	SATURDAY	.	Sounding	—	7	cubits	.
这	下一个	周六	.	听起来	—	7	肘尺	.

下周六。探测深度——7肘。

['evriθɪŋ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [mʌd] .

Everything	will	soon	be	mud	.
一切	将要	很快	是	泥	.

一切很快都将化为泥泞。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

[let] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [flai] .

Let	the	pigeon	have	another	fly	.
让	这	鸽子	有	其他	飞	.

让鸽子再飞一次吧。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['aɪðə(r)] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɔː(r)] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

She	has	either	gone	with	the	raven	or	found	another	tree	.
她	有	任何一个	已消失	和	这	乌鸦	或者	成立	其他	树	.

她要么跟着乌鸦走了，要么找到了另一棵树。

[pə'hæps] ['sʌmwʌn] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] . — [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [lænd]

Perhaps	someone	shot	her	.	—	My	observations	show	we	are	approaching	land
也许	某人	射击	她	.	—	我的	观察	展示	我们	是	接近	土地

. — [hæm][ɪz] ['plænɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

.	—	Ham	is	planning	an	expedition	to	find	the	pot	of	gold	at	the	end	of
.	—	火腿	是	规划	一个	远征	到	寻找	这	锅	的	金子	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] . — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [ðeə(r)] ['stiːmə(r)]

the	rainbow	.	—	The	women	folks	spent	most	of	the	day	answering	their	steamer
这	彩虹	.	—	这	女性	各位	花费	最多	的	这	天	回答	他们的	汽船

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

也许有人开枪打死了她。——我的观察显示我们正在接近陆地。——哈姆正计划一次探险，去寻找彩虹尽头的金罐。——女人们花了大半天时间回复她们的轮船来信。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [gaɪd] - [bʊks] .

and	reading	guide	-	books	.
和	阅读	指导	-	图书	.

以及阅读旅游指南。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðəʊz] [pə'ruːviən] ['lɑːməz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni]

I've	been	thinking	those	Peruvian	llamas	are	going	to	have	a	long	journey
我已经	到过	思维	那些	秘鲁	羊驼	是	去	到	有	一个	长的	旅行

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] [həʊm] . — [ðə; ði]['pɜːsə(r)][hæz; həz][səʊld][ɔːl][ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][stæmps] .

before	they	get	home	.	—	The	purser	has	sold	all	the	postage	stamps	.
前	他们	得到	家	.	—	这	乘务长	有	卖	全部	这	邮资	邮票	.

我一直在想，那些秘鲁羊驼要走很长一段路才能回家。——邮递员把邮票都卖光了。

[ðə; ði] ['pəʊstkɑːd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [seɪl] . — [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

The	postcards	are	also	having	a	great	sale	.	—	Took	a	bath	.
这	明信片	是	还	拥有	一个	伟大的	销售	.	—	拿	一个	洗澡	.

明信片也在大促销。——洗了个澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

['sʌndeɪ] . ['saʊndɪŋ] — [faɪv]['kjuːbɪt] .

SUNDAY	.	Sounding	—	5	cubits	.
星期日	.	听起来	—	5	肘尺	.

星期日。探测深度——5肘。

[rɪ'mɑːrks] :

Remarks	:
评论	:

评论：

['sɜːvɪsɪz] . — [hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt]['ærəræt] .

Services	.	—	Have	been	reading	about	Ararat	.
服务	.	—	有	到过	阅读	关于	亚拉腊山	.

服务——一直在阅读有关亚拉腊山的资料。

[ɪts] [ə; eɪ] ['maʊntən] - , - [fiːt] [haɪ] .

It's	a	mountain	16	,	964	feet	high	.
它是	一个	山	-	,	-	脚	高的	.

这是一座海拔 16,964 英尺的山峰。

[sʌm; səm] ['ɔ:θəz] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

Some	authors	say	there	is	snow	on	the	top	.
一些	作者	说	那里	是	雪	在	这	顶部	.

一些作者说山顶上有积雪。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [mis'teik] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɒlɪvz] [doʊnt] [grəʊ] [ɪn] [snəʊ] . — [ˌeɪ 'em][nɒt]

There	must	be	some	mistake	because	olives	don't	grow	in	snow	.	—	Am	not
那里	必须	是	一些	错误	因为	橄榄	不	生长	在	雪	.	—	是	不是

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

sure	of	the	docking	facilities	.
当然	的	这	对接	设施	.

肯定哪里搞错了，因为橄榄树不会在雪地里生长。——我不确定码头设施的情况。

[hæm] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zɪə] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði][ɑ:k][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət]

Ham	thinks	it	would	be	easier	to	stop	the	Ark	in	the	harbour	instead	of	at
火腿	思考	它	会	是	更轻松	到	停止	这	方舟	在	这	港口	反而	的	在

[ðə; ði]['regjələ(r)] [wɔ:f] . — [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [wen] [ðə; ði]['kɑ:gəʊ][pɑ:s][ðə; ði] ['kwɒrənti:n] . —

the	regular	wharf	.	—	I	will	be	relieved	when	the	cargo	pass	the	quarantine	.	—
这	常规的	码头	.	—	我	将要	是	松了口气	什么时候	这	货物	经过	这	隔离	.	—

[gɒt][maɪ] ['mʌni] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['pɜ:sə(r)] .

Got	my	money	changed	by	the	purser	.
得到	我的	钱	已更改	经过	这	乘务长	.

哈姆认为，与其在常规码头停靠，不如把方舟停在港口里更容易些。——货物通过检疫后，我就会松一口气了。——事务长帮我换了钱。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [tɪps] . — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks][ɑ:(r); ə(r)] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ðə; ði]

I	have	to	think	about	tips	.	—	The	women	folks	are	bothering	me	about	the
我	有	到	思考	关于	尖端	.	—	这	女性	各位	是	烦人	我	关于	这

[taɪm][ɒv; əv] ['lændɪŋ] . — [sʌm; səm][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑ:k] [ði:z] [deɪz] .

time	of	landing	.	—	Some	queer	things	are	happening	on	the	Ark	these	days	.
时间	的	降落	.	—	一些	酷儿	事物	是	发生	在	这	方舟	这些	天	.

我得想想小费的事儿。——女人们一直在问我什么时候登陆。——最近方舟上发生了一些奇怪的事情。

[ai] [si:] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['səʊɪŋ] [leɪs] [weə(r)] [leɪs] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] .

I	see	the	ladies	sewing	lace	where	lace	doesn't	belong	.
我	看	这	女士们	缝纫	蕾丝	在哪里	蕾丝	不	属于	.

我看到有些女士在不该缝蕾丝的地方缝上了蕾丝。

['mɪsɪz] . ['nəʊə] ['wɒnts][ˌem 'i:][tu:; tə][weə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['nekləs] [deɪ]['ɑ:ftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

Mrs	.	Noah	wants	me	to	wear	her	necklace	day	after	tomorrow	.
太太	.	诺亚	想要	我	到	穿	她	项链	天	后	明天	.

诺亚太太希望我后天戴上她的项链。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [let][ˌem 'i:][du:; də] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] . — [slɪpt] [tu:] ['bɒksɪz][ɒv; əv][sɪg'ɑ:z][ɪn]['mɪsɪz] .

She	never	would	let	me	do	that	before	.	—	Slipped	two	boxes	of	cigars	in	Mrs	.
她	绝不	会	让	我	做	那	前	.	—	滑倒了	二	盒子	的	雪茄	在	太太	.

['noʊəz] [trʌŋk] .

Noah's	trunk	.
诺亚的	树干	.

她以前绝不会让我这么做的。——我偷偷地把两盒雪茄放进了诺亚太太的行李箱里。

[nəʊ]['ɒfɪsə(r)] [wɪl] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

No	officer	will	ever	think	of	looking	there	for	them	.
不	官	将要	曾经	思考	的	寻找	那里	为了	他们	.

没有哪个警官会想到去那里找他们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
MONDAY .
周一 .

周一。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论:

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
The ladies are bothering me about the custom regulations ,
这 女士们 是 烦人 我 关于 这 风俗 法规 ,

女士们一直在问我有关海关规定的事情,

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ]['hædnt] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . — [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
just as though I hadn't enough troubles of my own . — Spent the morning
只是 作为 尽管 我 之前没有 足够的 麻烦 的 我的 自己的 . — 花费 这 早晨
['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [maɪ] [rɪ'pɔːts] . — [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['dɪnə(r)] [tə'naɪt] .
packing and making out my reports . — Gave the captain's dinner tonight .
包装 和 制作 出去 我的 报告 . — 给予 这 船长的 晚餐 今晚 .

仿佛我自己的麻烦还不够多似的。——上午忙着收拾行李和撰写报告。——今晚给船长准备了晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swel] [ə'feə(r)] .
It was a swell affair .
它 曾是 一个 膨胀 事务 .

那真是一场盛会。

[wiː; wi][ɔːl] [keɪm] [ɪn]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [rəʊbz] .
We all came in our evening robes .
我们 全部 来了 在 我们的 晚上 长袍 .

我们都穿着晚礼服来的。

[hæm] [druː] [ðə; ði][m'ɛnjuːz] .
Ham drew the menus .
火腿 画 这 菜单 .

菜单是哈姆画的。

[wiː; wi]['əʊnli] [seɪvd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
We only saved enough food for tomorrow .
我们 仅有的 已保存 足够的 食物 为了 明天 .

我们只留了明天能吃的食物。

[aɪ]['əʊpənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] ['grænpɑː] [meɪd] .
I opened some of the wine grandpa made .
我 打开 一些 的 这 葡萄酒 爷爷 制成 .

我打开了一些爷爷酿的酒。

[ʌm; əm] ! !
Um ! !
嗯 ! !

嗯! !

[wiː; wi][dræŋk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [helθ] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .
We drank each others ' health all evening .
我们 喝 每个 其他的 - 健康 全部 晚上 .

我们整晚都在互相祝愿身体健康。

['dʒeɪfeθ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [seɪf] ['pæsɪdʒ] .

Japheth	made	a	fine	speech	in	which	he	congratulated	me	on	the	safe	passage	.
雅弗	制成	一个	美好的	演讲	在	哪个	他	恭喜	我	在	这	安全的	通道	.

雅弗发表了一篇精彩的演讲，祝贺我平安抵达。

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kæptɪn] [ə'fləʊt] ,

He	said	I	was	the	greatest	captain	afloat	,
他	说	我	曾是	这	最	队长	漂浮	,

他说我是海上最伟大的船长，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪn] .

and	that	he	would	tell	all	his	friends	about	the	line	.
和	那	他	会	告诉	全部	他的	朋友们	关于	这	线	.

他会把这条线路告诉所有朋友。

['mɪsɪz] . [ʃem] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

Mrs	.	Shem	spoke	for	the	ladies	.
太太	.	闪	辐	为了	这	女士们	.

谢姆夫人代表女士们发言。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ai][hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] .

She	thanked	me	for	the	attention	I	had	paid	them	during	the	trip	.
她	谢谢	我	为了	这	注意力	我	有	有薪酬的	他们	期间	这	旅行	.

她感谢我在旅途中对他们的照顾。

[hæm] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ham	tried	to	speak	,	but	he	forgot	it	.
火腿	尝试	到	说话	,	但	他	忘了	它	.

哈姆想说话，但他忘了该说什么。

[hiː; hi][ˌʌp'set][ðə; ði]['flaʊə(r)] [dɪʃ] . — [ɪn] [ri'plai] [ai] [sed] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst]

He	upset	the	flower	dish	.	—	In	replying	I	said	the	passengers	were	the	finest
他	沮丧的	这	花	盘子	.	—	在	回复	我	说	这	乘客	是	这	最好的

[huː] [hæd; həd]['evə(r)] [seɪld] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .

who	had	ever	sailed	under	me	.
WHO	有	曾经	航行	在下面	我	.

他打翻了花盘。——我回答说，这些乘客是我航行期间遇到的最优秀的乘客。

[ðen] [ai] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['kæptɪnz] [ə'dres] .

Then	I	delivered	the	regular	captain's	address	.
然后	我	发表	这	常规的	船长的	地址	.

然后我发表了例行的舰长讲话。

[ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [fɔːm] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]

I	thought	their	expressions	might	have	taken	a	tangible	form	,	but	I	was
我	想法	他们的	表达式	可能	有	已采取	一个	有形	形式	,	但	我	曾是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

我原以为他们的表情会以某种具体的形式呈现出来，但结果却让我失望了。

[wiː; wi] [endid] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] , “ [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] .

We	ended	by	singing	,	“	For	he's	a	jolly	good	fellow	.
我们	结束	经过	歌唱	,	“	为了	他是	一个	快乐的	好的	同伴	.

最后我们唱起了歌：“因为他是个非常善良的人。”

” [ðæt] [ment] [ˌem 'iː] . — ['saɪtɪd] [ðə; ði]['ærəræt] ['laɪthaʊs] .

”	That	meant	me	.	—	Sighted	the	Ararat	lighthouse	.
”	那	意思是	我	.	—	目击者	这	亚拉腊山	灯塔	.

“那就是我。”——看到了亚拉腊灯塔。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈdɪnə(r)]
“ The Captain's dinner
“ 这 船长的 晚餐

“船长的晚餐”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 146]
” [页 -]

“[第 146 页]

[ˈtjuːzdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

周二。

[rɪˈmɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[pɑːst] [ˈkwɒrəntiːn] [æt; ət][naɪn] . - .
Passed quarantine at 9 . 15 .
通过了 隔离 在 9 . - .

9点15分解除隔离。

[æt; ət][ˈæŋkə(r)] .
At anchor .
在 锚 .

已抛锚。

[ˈærəræt][dʒʌst] [əˈhed] .
Ararat just ahead .
亚拉腊山 只是 前方 .

亚拉腊山就在前方。

[faɪn] [bɪg] [ˈmaʊntən] ,
Fine big mountain ,
美好的 大的 山 ,

秀丽的大山，

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈmʌdi] . — [sɔː] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ruːst] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒlɪv] [triː] .
but very muddy . — Saw the raven and the pigeon roosting on the olive tree .
但 非常 浑 . — 锯 这 乌鸦 和 这 鸽子 栖息 在 这 橄榄 树 .
— [wɪr] [ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [əˈʃɔː(r)] .
— We're all anxious to get ashore .
— 是 全部 焦虑的 到 得到 岸上 .

但水面很泥泞。——看到乌鸦和鸽子栖息在橄榄树上。——我们都急着上岸。

[ges] [wiː; wi] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . — [aɪ][hæv; həv]
Guess we will feel the motion of the boat for a few days . — I have
猜测 我们 将要 感觉 这 运动 的 这 船 为了 一个 很少 天 . — 我 有
[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
decided to retire from the sea ,
决定 到 退休 从 这 海 ,

看来我们得感受几天船的摇晃了。——我已经决定退出海上生活。

[ænd; ənd][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [ɪ'steɪt] .
and **go** **in** **for** **real** **estate** **.**
和 去 在 为了 真实的 财产 .

然后进入房地产行业。

['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Business **will** **be** **dull** **for** **a** **while** **,**
商业 将要 是 乏味的 为了 一个 尽管 ,

生意短期内会比较清淡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɪk] [ʌp][ɪn][taɪm] . — [aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ]
but **it** **will** **pick** **up** **in** **time** **.** **—** **I'm** **getting** **along** **in** **years** **to** **do** **this** **pioneering**
但 它 将要 挑选 向上 在 时间 . — 我是 获得 沿着 在 年 到 做 这 开创性的
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

但随着时间的推移，情况会好转的。——我年纪也不小了，不适合从事这项开创性的工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
but **it** **must** **be** **done** **.**
但 它 必须 是 完毕 .

但这件事必须要做。

[pɒ'sterəti] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Posterity **worries** **me** **a** **great** **deal** **.**
后人 担忧 我 一个 伟大的 交易 .

我很担心后世的看法。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] ?
Why **should** **it** **?**
为什么 应该 它 ?

为什么要这样做?

[wɒt] [hæz; həz] [pɒ'sterəti] ['evə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
What **has** **posterity** **ever** **done** **for** **me** **?**
什么 有 后人 曾经 完毕 为了 我 ?

后世对我做过什么?

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] ?
The **animals** **are** **making** **a** **lot** **of** **noise** **?**
这 动物 是 制作 一个 很多 的 噪音 ?

这些动物叫声很大吗?

[ðeɪ] [smel] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] . — [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [dek] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] . —
They **smell** **the** **green** **grass** **.** **—** **The** **ladies** **are** **on** **deck** **admiring** **the** **rainbow** **.** **—**
他们 闻 这 绿色的 草 . — 这 女士们 是 在 甲板 钦佩 这 彩虹 . —
[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][lænd] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . — [aɪ][mʌst; məst][stɒp] ['raɪtɪŋ] ,
We **expect** **to** **land** **late** **this** **afternoon** **.** **—** **I** **must** **stop** **writing** **,**
我们 预计 到 土地 晚的 这 下午 . — 我 必须 停止 写作 ,

她们闻到了青草的香味。——女士们正在甲板上欣赏彩虹。——我们预计今天下午晚些时候登陆。——我必须停止写作了。

[ænd; ənd][get][ʌp][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪlət] .
and **get** **up** **on** **the** **bridge** **to** **whistle** **for** **the** **pilot** **.**
和 得到 向上 在 这 桥 到 哨 为了 这 飞行员 .

然后爬上驾驶台，吹口哨呼唤飞行员。

[wel] , [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [flʌd] , [aɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Well **,** **if** **we** **ever** **have** **another** **flood** **,** **I'll** **know** **just** **what** **to** **do** **.**
出色地 , 如果 我们 曾经 有 其他 洪水 , 患病的 知道 只是 什么 到 做 .

如果以后再发生洪水，我就知道该怎么做了。

[lænd] .
LAND **.**
土地 .

土地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

[lænd] !
Land **!**
土地 !

土地!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 148]
[页 -]

[第148页]

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn]
The cover image was created by the transcriber , and is in the public domain
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 , 和 是 在 这 民众 领域
.
:
.

封面图片由转录者创作，属于公共领域。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors have been silently corrected .
印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

排版错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神